


Subvention - Virage
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Cuisines, portes et fenêtres
FARLEY
Entrepreneur licencié R.B.Q.
777-6622
1708, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 97 ÉDITION WEEK-END 23 JUILLET 1994 1,50 $ toutes taxes comprises

(SUBVENTION-VIRAGE)
Gestion Pyramid
Rénovation et Construction
Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull
771-0092

# Dans l'eau chaude

## *Une naturothérapeute de Gatineau fait face à 34 accusations*

Julie Lemieux
*LeDroit*

La naturothérapeute Louise Lortie est dans l'eau chaude. Un total de 34 chefs d'accusations de nature pénale ont été déposées contre cette femme de Gatineau, jeudi soir, par la Corporation professionnelle des médecins du Québec, qui lui reproche d'avoir illégalement exercé la médecine.

La corporation réclame plus de 40 000 $ à la naturothérapeute, qui aurait posé des gestes illégaux à l'endroit de neuf résidants de la région de l'Outaouais. Il s'agit d'une des plus grosses poursuites entamées par la Corporation professionnelle des médecins depuis sa création.

Parmi les victimes, on retrouve la jeune Lisanne Manseau, cette diabétique de 12 ans qui serait décédée après avoir substitué des médicaments naturels à sa dose quotidienne d'insuline, sur les conseils de l'accusée. L'adolescente a rendu l'âme au domicile de ses parents, boulevard Riel, à Hull, le 28 mars dernier.

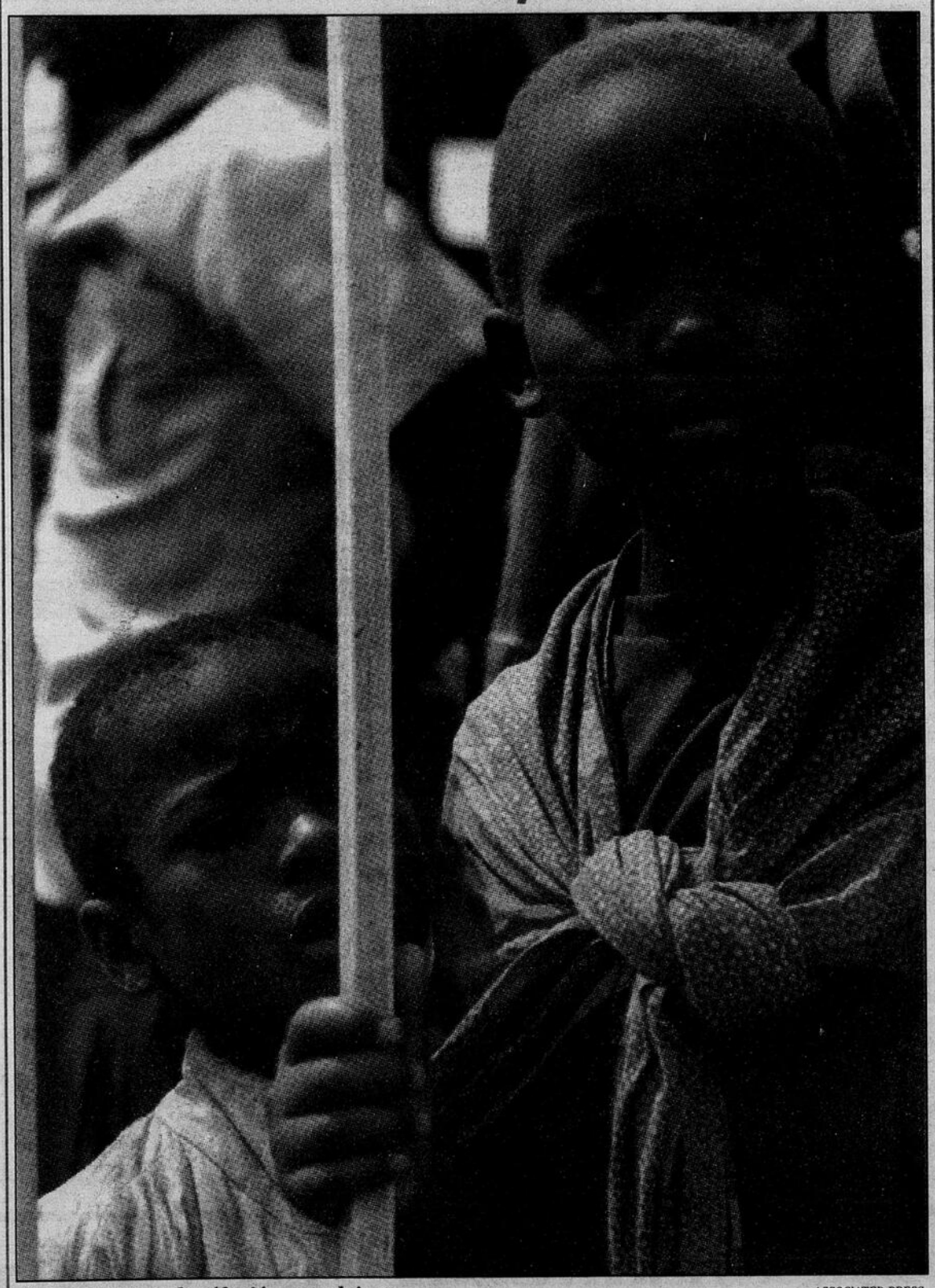
La corporation demande la peine maximale de 5000 $ pour chacun des cinq chefs d'accusations impliquant la jeune Manseau, ce qui représente un montant de plus de 25 000 $. Les huit autres personnes qui auraient été mal conseillées par Mme Lortie sont, pour la plupart, des amis et des membres de la famille de l'adolescente.

La naturothérapeute aurait également été prise sur le fait à deux reprises par un enquêteur ayant utilisé un nom d'emprunt. Mme Lortie aurait donné des conseils médicaux à cet enquêteur représentant la corporation, ce qu'elle ne peut faire en raison de la Loi médicale du Québec et du Code des professions. On lui reproche aussi d'avoir illégalement diagnostiqué ou traité des déficiences de la santé chez ses clients.

L'enquête de la corporation

**suite page 2: Accusée**

### *L'horreur est partout*



ASSOCIATED PRESS

***Dans les camps de réfugiés rwandais au Zaïre, en proie à la faim et à une épidémie de choléra, l'horreur et la mort se trouvent partout. De par le monde et dans la région, l'aide s'organise afin de porter secours à ces victimes d'une guerre civile meurtrière.***

***Débordées par l'un des exodes les plus massifs de l'histoire, les organisations humanitaires sur place s'attendent à des dizaines de milliers de morts.***

**pages 5, 14 et 20**

## *Aujourd'hui*



RENÉ BINET, LeDroit

### Les témoins en congrès à Hull

Plus de 3000 témoins de Jéhovah venant de l'Outaouais, de l'Abitibi et de l'Ontario sont réunis au Palais des congrès de Hull, en fin de semaine, sous le thème *La crainte pieuse*.

**page 4**

SAMEDI

### Les jeux sont faits à Gatineau

Seulement quatre candidats s'affronteront dans la course à la mairie de Gatineau, et aucun d'entre eux n'est issu du conseil municipal. L'élection aura lieu le 14 août.

**page 18**

### La naissance de la Cité collégiale

Après la démolition de l'ancien centre des langues, l'excavation et la mise en place des fondations, les travaux de charpente seront bientôt terminés à la Cité collégiale.

**page 3**

### Les études, c'est pour les femmes

Depuis une vingtaine d'années, de plus en plus de femmes entreprennent des études supérieures.

**page 14**

**MÉTÉO**

**MAX** 28° **MIN** 20°

EN MANCHETTE

# Accusée

*suite de la page 1*

a permis d'interroger plusieurs témoins et de saisir des diplômes d'associations quelconques, des médicaments naturels et plus de 200 dossiers au bureau de Mme Lortie, situé au 34, rue Turin, à Gatineau.

Des accusations criminelles pourraient être déposées prochainement contre Mme Lortie, mais la police de Hull n'était pas en mesure d'en dire plus long sur le sujet, hier. D'autre part, la famille et l'avocate représentant les droits de Lisanne Manseau n'ont pu être jointes pour savoir si des poursuites civiles contre la naturothérapeute étaient envisagées.

Au moment de mettre sous presse, l'accusée n'avait pas encore déposé son plaidoyer au palais de justice de Hull, selon l'avocat de la corporation, Me Martin Côté.

«Elle a 30 jours pour le déposer et si elle plaide non coupable, la date du procès sera fixée immédiatement», a-t-il expliqué. Si jamais un procès devenait nécessaire, il ne devrait pas avoir lieu avant le mois de septembre ou octobre.

Selon Me Côté, les victimes de la naturothérapeute auraient sollicité ses services pour différents malaises. Diane David, elle, avait le goût d'essayer l'iridologie, cette technique qui consiste à examiner l'iris pour déterminer l'état de santé général.

«Elle m'a fait de bonnes recommandations, mais ce qui me dérangeait, c'est qu'elle mettait trop de pression pour vendre ses produits. Elle me faisait une liste de tout ce que j'avais besoin et sans me demander si j'étais intéressée à les acheter, elle me disait que ça me coûtait quelque chose comme 500 $ pour trois mois», affirme la résidante de Hull, qui fait partie de la liste des victimes de la corporation.

Mme David a cessé de consulter la naturothérapeute dès qu'elle a entendu parler du décès de la jeune Lisanne et ne s'est jamais présentée à son dernier rendez-vous.

### Drôles de conseils

«Il faut dire aussi qu'elle me donnait de drôles de conseils sur le plan de la nutrition. Manger trois portions de spaghettis par semaine et des légumes cuits, je ne suis pas certaine que c'est correct pour une personne malade», lance-t-elle.

Selon Mme David, Louise Lortie exerce la naturothérapie depuis une dizaine d'années et est âgée d'environ 57 ans.

«Elle disait qu'elle était en train d'écrire un livre sur le sujet», soutient-elle.

La principale intéressée n'a pas retourné l'appel du *Droit*, hier. Sur son répondeur automatique, elle assure qu'elle sera de retour le 12 septembre.

Les différentes associations de naturothérapeutes et de naturopathes du Québec jointes par *LeDroit*, hier, ont tenu à se dissocier de l'accusée.

Aucune d'entre elles ne comptait Mme Lortie dans ses rangs et plusieurs ont spécifié que leurs membres n'avaient jamais eu de problèmes avec la justice.

«Il ne faut pas mélanger les naturopathes et les naturothérapeutes, s'exclame Lise Maltais, de l'Association des naturopathes de Montréal. Les premiers doivent avoir une formation d'au moins trois ans pour pouvoir pratiquer mais les deuxièmes n'ont besoin d'aucune formation. Ils sont dangereux.»

Mais son confrère de l'Ordre des professionnels canadiens de la naturopathie et de la naturothérapie, Paul Desautels, affirme le contraire. Selon lui, ce sont les naturothérapeutes qui ont une formation plus élargie.

«Le problème, admet-il, c'est que ces professions ne sont pas réglementées.»

# Parizeau met ses troupes en garde contre un excès de confiance

Pierre April
*Presse canadienne*

**QUÉBEC** Le chef du Parti québécois Jacques Parizeau ne veut surtout pas que les sondages d'opinions favorables à sa formation politique viennent endormir les militants péquistes et il estime même que d'être «trop haut trop vite» peut devenir dangereux.

Hier, devant quelques organisateurs et partisans réunis au quartier général de son candidat dans Charlevoix, le chef péquiste a insisté pour que ces sondages ne deviennent pas des raisons pour relâcher la pression dans les organisations locales.

«Il ne faut pas oublier que le PQ est un parti d'idées et de convictions transportées par des volontaires et des bénévoles, a-t-il dit, donc, le moindrement que l'effort se relâche, par excès de confiance, on peut se retrouver en difficulté.»

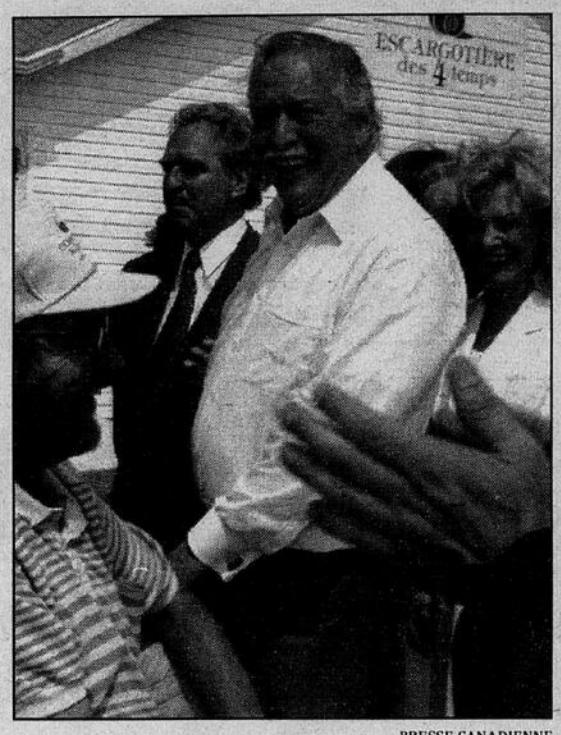
En attendant, comme il l'a encore répété hier, que les libéraux décident de rejoindre le Parti québécois déjà en campagne, M. Parizeau continuera de rencontrer des gens et surtout de les écouter pour apprendre ce qui ne va pas et ce qu'ils attendent de lui et d'un gouvernement qu'il dirigerait.

L'erreur que son parti pourrait commettre d'ici le jour du scrutin, selon lui, serait de cesser d'écouter les gens «parce que les sondages sont bons».

«Je veux m'imposer cette discipline d'écouter les gens jusqu'à la fin», a-t-il précisé.

Encore une fois, il s'est moqué du premier ministre Daniel Johnson qui tarde toujours à déclencher les élections.

Pour M. Parizeau, il faut même se demander si M. Johnson sait vraiment quand il veut tenter le sort auprès des électeurs québécois.




PRESSE CANADIENNE

***Jacques Parizeau en campagne à Baie-Saint-Paul, hier.***

«Moi, a-t-il dit, j'ai lancé ma campagne, c'est fait, c'est parti et si M. Johnson veut se joindre à la campagne électorale qu'il le fasse au moment qu'il jugera bon.»

Le dernier sondage qui indique qu'un peu plus de 45 % des répondants qui ont déjà accordé leur appui à sa formation pourraient revenir sur leur choix, n'inquiète pas M. Parizeau qui a plutôt tendance à se réjouir de cela «parce que ça démontre la maturité des électeurs québécois».

Le chef péquiste a clairement indiqué qu'il n'a pas du tout l'intention d'escamoter la question de la souveraineté au cours de la lutte électorale qui s'annonce et il ne se surprend pas de voir que ses adversaires tentent de faire croire le contraire.

«Notre position est très claire et l'a toujours été, a-t-il lancé. Si on nous confie le pouvoir, huit à 10 mois plus tard, on tiendra un référendum pour réaliser la souveraineté avec une question claire.»

À ceux qui l'accusent de cacher ses véritables intentions M. Parizeau a répliqué: «De la souveraineté, j'en parle à tous les jours depuis quatre ans, partout où je vais.

«Qu'est-ce que vous voulez que je fasse pour le démontrer? Est-ce qu'il faudrait que je sois accompagné par une fanfare?».

Le chef péquiste, accompagné de son épouse Lisette Lapointe et du candidat dans Charlevoix Rosaire Bertrand, a visité l'Escargotière à Baie Saint-Paul, une petite entreprise innovatrice, originale et dynamique, fondée et dirigée de main de maître par des personnes handicapées et qui produit des escargots très en demande dans les grands établissements hôteliers et restaurants partout au Québec et au Canada.

## LOTERIE

Tirage du vendredi 22 juillet

La Quotidienne 982 5836

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913
*«L'avenir est à ceux qui luttent»*

✆ Renseignements *(613) 562-0111*
✆ Abonnements *562-0555*
*1-800-267-6961*
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ Annonces classées *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *562-0333*

## MÉTÉO

### Au pays

| | Min. | Max. |
|---|---|---|
| Calgary | 18 | 30 |
| Churchill | 10 | 20 |
| Edmonton | 13 | 24 |
| Fredericton | 13 | 23 |
| Goose Bay | 17 | 23 |
| Halifax | 12 | 23 |
| Montréal | 14 | 24 |
| Québec | 17 | 23 |
| Régina | 13 | 29 |
| Saskatoon | 10 | 21 |
| Sault Ste. Marie | 11 | 23 |
| Saint John T. N. | 10 | 21 |
| St John N. B. | 13 | 24 |
| Sudbury | 16 | 24 |
| Thunder Bay | 09 | 26 |
| Toronto | 16 | 27 |
| Vancouver | 16 | 26 |
| Victoria | 14 | 23 |
| Whitehorse | 10 | 19 |
| Windsor | 18 | 29 |

Lever du soleil : 5 h 36
Coucher du soleil : 20 h 41

### LES PRÉVISIONS

| Samedi | Dimanche | Lundi | Mardi |
|---|---|---|---|
| Ciel variable, 40% averses ou orages en pm | Ensoleillé avec passages nuageux | Ensoleillé avec passages nuageux | Ensoleillé avec passages nuageux |
| 28/20 | 27/17 | 27/17 | 26/16 |

### Les records

Maximum : 35,0° (1955)
Minimum : 9,4° (1962)

### Les lunes de juillet/août

| dernier | nouvelle | premier | pleine |
|---|---|---|---|
| 30 | 07 | 14 | 21 |

### Le monde

| | Min. | Max. | | Min. | Max. |
|---|---|---|---|---|---|
| Acapulco | 25 | 32 | Londres | 18 | 26 |
| Athènes | 22 | 36 | Los Angeles | 18 | 29 |
| Berlin | 18 | 30 | Mexico | 12 | 26 |
| Bogota | 08 | 18 | Miami | 26 | 29 |
| Bruxelles | 14 | 30 | Moscou | 12 | 20 |
| Genève | 17 | 27 | Myrtle Beach | 26 | 29 |
| Hong Kong | 24 | 27 | Nassau | 25 | 29 |
| Honolulu | 27 | 33 | New Delhi | 25 | 30 |
| Jérusalem | 19 | 29 | Orlando | 24 | 31 |
| Las Végas | 28 | 41 | Paris | 18 | 31 |

## SOMMAIRE

Annonces classées .....27 à 41
Bandes dessinée .....46
Bourses.....24 et 25
Bridge.....30
Carrières et professions...A26 à A30
Devises .....26
Économie.....22 à 26
Fonds mutuels .....25
Habitation.....A17 à A25
Horoscope.....29
La région .....3 à 12
Le Cahier des arts.....A1 à A12
Le monde.....20 et 21
Le pays .....14 et 15
Mots croisés.....31
Mot mystère.....28
Nécrologie.....39 à 41
Pedneault, Yvon.....48
Rythme des affaires.....25
Sports.....42 à 51
Statistiques.....44 et 45
Vastel, Michel .....19

La Classique de golf des Promenades

Consultez les pages des sports pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

# LA RÉGION

*Collision entre une voiture et une camionnette*

## La route fait deux morts à Duhamel

Vincent Rossignol
*LeDroit*

Un couple de septuagénaires de Montréal, présumément d'origine italienne, a trouvé la mort, hier midi, dans un accident survenu sur la route 321, à la hauteur du chemin Lac Doré-Nord, à trois kilomètres au sud du village de Duhamel, dans la Petite-Nation.

Le conducteur de la voiture du couple, dont les noms ne peuvent être divulgués pour le moment, aurait perdu, selon les premières constatations, la maîtrise du volant.

Selon les informations recueillies par *LeDroit* sur les lieux de la tragédie, la voiture aurait été percutée par une camionnette conduite par Jean-Pierre Bois, de Duhamel, à la suite d'une fausse manoeuvre du couple montréalais.

Sous la force de l'impact, la voiture de marque Dodge Charger a été pratiquement coupée en deux.

La voiture des victimes se dirigeait vers le nord lorsque la roue droite aurait quitté la chaussée pavée.

L'accident est survenu lorsque le conducteur a tenté de ramener le véhicule sur la chaussée. Celui-ci aurait alors traversé la route pour être frappé de côté par la camionnette de Jean-Pierre Bois, qui roulait en sens inverse.

L'accident s'est produit vers 12 h 15. Selon les premières constatations, aucune trace de freinage n'était visible sur les lieux de l'accident.

La femme serait morte sur le coup, alors que le conducteur a succombé à ses blessures quelques minutes après l'impact, selon un policier de la Sûreté du Québec.



RENÉ BINET, LeDroit

***Jean-Pierre Bois, à gauche, le conducteur de la camionnette, est sorti indemne de la collisoin qui la coûté la vie à un couple de Montréal, près de Duhamel, hier. La voiture des victimes a été complètement démolie.***

Des mâchoires de désincarcération ont été utilisées pour libérer les victimes.

Jean-Pierre Bois, âgé 41 ans, un entrepreneur en exçavation de Duhamel, connaissait de vue le conducteur du véhicule.

Le couple possédait un chalet aux abords du village.

Pour M. Bois, il s'agit d'un deuxième accident majeur de la route en l'espace de 12 mois.

L'été dernier, il était entré en collision avec un camion servant au transport des billes de bois.

*La Cité collégiale*

## Le campus permanent prend forme rapidement

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

Le campus permanent de La Cité collégiale prend forme de plus en plus.

Plus de 200 travailleurs de la construction — des francophones en grande majorité — poursuivent leur boulot sur le chantier situé à l'angle des rues Carson et Bathgate, à Ottawa.

Après la démolition de l'ancien centre des langues, l'excavation et les fondations, voilà que les travaux de charpente sont sur le point d'être achevés. Trois des huit nouveaux édifices seront munis d'ici peu de leur portes et fenêtres .

L'échéancier est suivi à la lettre. Et qui plus est, le budget est suivi tout aussi scrupuleusement. Du moins jusqu'à maintenant, a précisé Bernard Benoît, adjoint au directeur du projet de construction, dont le budget s'élève à 63,3 millions $.

La présence sur le chantier de nombreux sous-traitants et d'employés francophones s'explique par le fait que La Cité collégiale a exigé que des travailleurs de langue française soient embauchés dans la mesure du possible, a précisé Claude Bergeron, doyen à l'Accès et au Développement à La Cité collégiale.

«Nous avons fait un effort supplémentaire en demandant aux entrepreneurs d'afficher des panneaux sur lesquels les messages sont rédigés dans les deux langues. Les réunions de chantier se déroulent en français et les procès-verbaux sont rédigés en français», de dire M. Benoît.

### Inscriptions

Les étudiants seront attendus au nouveau campus à l'automne 1995.

Déjà, La Cité collégiale attend 3200 étudiants à la rentrée de septembre prochain. La population étudiante connaît un taux de croissance normal, qui se situe entre 5 % et 12 % par année, souligne Claude Bergeron. «On se maintient au-dessus de la moyenne du réseau», a-t-il ajouté lors d'un entretien avec *LeDroit*.

Le nouveau complexe collégial est conçu de façon à accommoder une clientèle de 4500 étudiants. Le nombre d'inscriptions pourra donc croître pendant un certain temps avant qu'un agrandissement des installations ne devienne nécessaire.

## OC Transpo: reprise des négociations en août

Dianne Paquette-Legault
*LeDroit*

OC Transpo et le syndicat représentant ses 1811 chauffeurs et mécaniciens doivent poursuivre leur ronde de négociations au mois d'août.

Dans un hôtel du centre-ville d'Ottawa, les parties patronale et syndicale ont conclu, hier, leur troisième journée de discussions dans l'espoir de régler leur différend. La date de la prochaine rencontre sera arrêtée la semaine prochaine.

Malgré la reprise des négociations la semaine dernière, les porte-parole se feront avares de commentaires jusqu'au dénouement des pourparlers.

Le retour à la table de négociations a fait suite à l'imposition, par OC Transpo, d'une réduction salariale de 1,5 % aux chauffeurs et mécaniciens.

Il s'agit d'une diminution salariale qui peut représenter jusqu'à 60 $ de moins sur un chèque de paie bimensuel.

Les employés ont vivement réagi à cette décision unilatérale et à la dernière offre patronale, qu'ils ont massivement refusée dans une proportion de 96 %.

Par le fait même, les syndiqués accordaient un mandat de grève à leur exécutif syndical.

Rappelons que la Commission de transport d'Ottawa-Carleton et les membres du local 279 du Syndicat uni du transport (SUT) sont dans une position légale de grève ou de lock-out depuis le 15 juin. Les chauffeurs et les mécaniciens sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre dernier.

Jusqu'à présent, les employés ont troqué leur uniforme pour une tenue vestimentaire plus décontractée. Aucun autre moyen de pression n'est envisagé pour l'instant, a assuré le président syndical, Randy Graham.

Le plus récent débrayage des employés d'OC Transpo remonte au mois de mars 1991, alors que le syndicat s'est adonné à un débrayage illégal d'une demi-journée.

*On aurait tenté de le soudoyer, affirme le candidat à la mairie*

# La campagne Maranda démarre en trombe

Jules Richer
*LeDroit*

Bruno Maranda, candidat à la mairie de Gatineau, prétend qu'un promoteur immobilier a tenté de le soudoyer en lui offrant de financer sa campagne électorale en retour d'une faveur. Le promoteur demandait à M. Maranda de s'engager par écrit à offrir un poste haut placé dans l'administration de la ville à une «certaine» personne.

«J'ai refusé. parce que je veux faire une campagne sous le signe de la probité et de l'honnêteté», a souligné M. Maranda.

Le candidat a fait cette révélation, hier matin, à l'occasion du lancement de son programme électoral.

M. Maranda n'a pas voulu identifier le promoteur. Il s'agirait d'un homme d'affaires important, dans la lignée des Claude Bérard, Robert Labine et Percy Gagnon, a-t-il indiqué. Il refusé également de dévoiler l'identité de la persone que l'on aurait voulu placer.

Selon lui, la manoeuvre s'est accomplie en deux temps. D'abord, on l'a approché pour lui offrir de financer sa campagne.

Il s'agissait d'une grosse somme, 40 000 $, rapporte-t-il. Aucune condition n'était attachée à cette offre. Dix jours plus tard, un intermédiaire le contactait pour évoquer la question du poste à l'hôtel de ville en lui demandant de s'engager par écrit.

Plus tard dans la journée d'hier, la station de radio CKCH a rapporté qu'elle avait appris que le promoteur en question serait plutôt un groupe de promoteurs composé de cinq personnes, dont Percy Gagnon. C'est un assistant de M. Gagnon qui aurait servi d'intermédiaire.

Par ailleurs, *LeDroit* a joint les trois autres candidats à la mairie pour leur demander s'ils avaient reçu la même offre. Ils ont tous affirmé avec instance que cela n'avait pas été le cas.

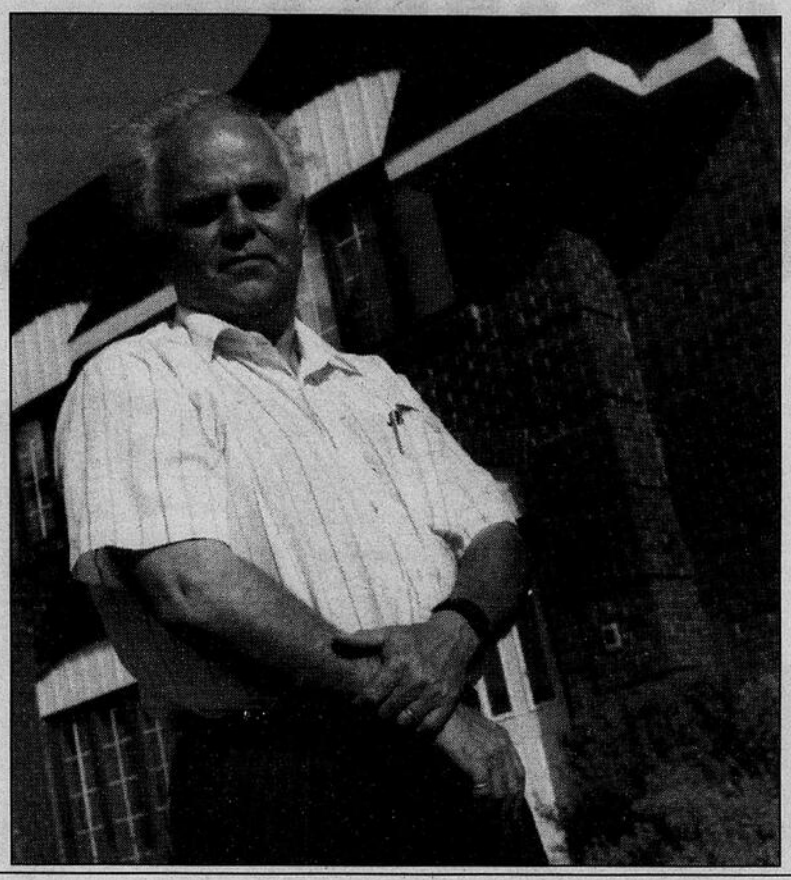
Serge Forget, un des trois candidats, a dit de son côté que M. Maranda aurait dû alerter les forces policières lorsqu'on lui a offert de financer entièrement sa campagne et, qu'au surplus, on lui a demandé une faveur en retour.

Selon M. Forget, la loi est très claire à ce chapitre: les contributions dans une campagne électorale sur la scène municipale ne peuvent pas dépasser 750 $.

«M. Maranda, qui se présente comme le faiseur de ménage, aurait dû savoir ça», a ajouté M. Forget.

En effet, rappelons que M. Maranda réclame une enquête sur l'administration de Gatineau. Il affirme qu'elle devrait être réalisée par le ministère des Affaires municipales.

Lors de sa conférence de presse d'hier matin, M. Maranda a dit que l'on devait s'attendre à d'autres surprises de sa part pendant la campagne électorale.



ARCHIVES, LeDroit

***Le candidat à la mairie de Gatineau, Bruno Maranda, a entrepris sa campagne électorale en dévoilant qu'un groupe de promoteurs locaux avait tenté de le soudoyer.***

*En fin de semaine, à Hull*

# 3000 témoins de Jéhovah vont vivre leur *crainte pieuse*

Charles Thériault
*LeDroit*

Plus de 3000 témoins de Jéhovah sont rassemblés à Hull durant la fin de semaine lors de leur congrès annuel intitulé *La crainte pieuse*.

L'assemblée de district qui se tient au Palais des congrès de Hull regroupe des fidèles francophones provenant de l'Outaouais, de l'Abitibi et de l'Ontario.

En principe, c'est toute la communauté qui se rassemble annuellement. Selon le porte-parole du comité organisateur, Christian Bernier, les témoins de Jéhovah ne manquent pas ces rendez-vous, car le taux de participation y est invariablement très élevé.

Mais n'y a-t-il pas, chez les témoins de Jéhovah, un mouvement de désaffection comme dans d'autres religions?

«Non, car c'est un message d'espoir que livre la Bible et ce message passe bien. Notre nombre de fidèles augmente sans cesse à travers le monde», répond M. Bernier, qui s'est lui-même converti après avoir été élevé dans la religion catholique.

### Perception négative

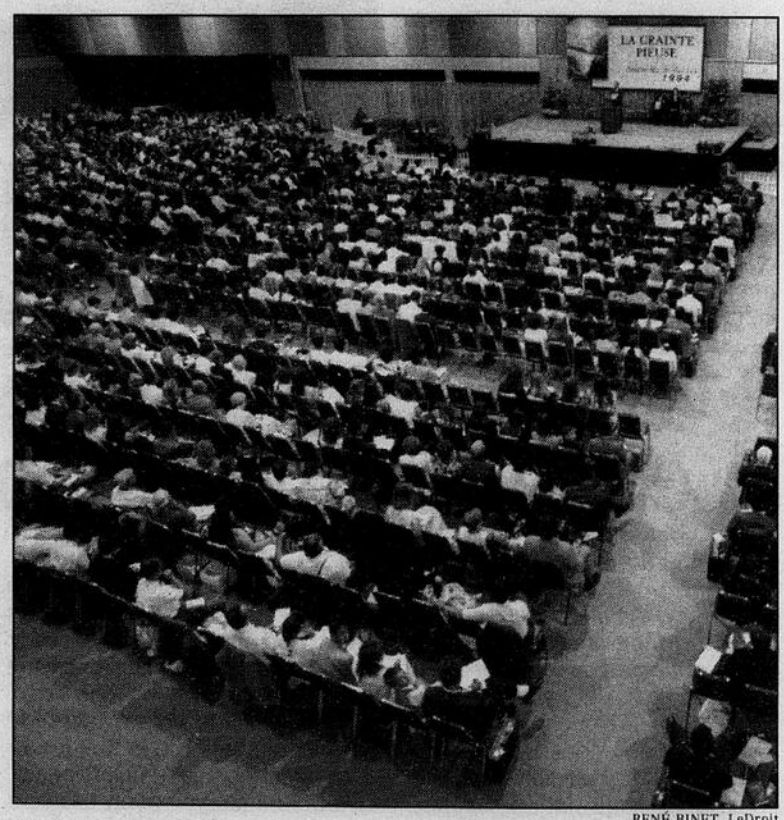
Parfois perçus négativement et victimes de sarcasmes parce qu'ils passent de maison en maison pour parler de leur religion, les témoins de Jéhovah ne se découragent pas et continuent à prêcher «la bonne parole».

«Nous sommes mieux connus, aujourd'hui, et il y a des gens de toutes les couches de la société qui pratiquent notre religion. On y trouve des médecins, des fonctionnaires, des employés de la construction. Nous sommes des gens ordinaires et les gens que nous rencontrons discutent de religion avec nous, même s'ils ne partagent pas nos croyances. On ne se fait plus reconduire comme autrefois», a indiqué M. Bernier.

Les témoins de Jéhovah sont aussi pointés du doigt pour la rigidité avec laquelle ils élèvent leurs enfants.

### Mis au rancart

Les témoins de Jéhovah ne donnent pas de cadeaux aux anniversaires, ni à Noël, et leurs enfants sont parfois mis au rancart par leurs collègues de classe.




RENÉ BINET, LeDroit

***Trois milles témoins de Jéhovah sont rassemblés, cette fin de semaine, à Hull, pour la tenue de leur congrès annuel.***

Ce fut le cas d'une dame de Gatineau avec qui *LeDroit* s'est entretenu, hier matin. La jeune femme, qui préfère conserver l'anonymat, a raconté avoir passé son enfance en marge des autres parce qu'elle ne pouvait participer à aucune fête et ne recevait aucun cadeau.

Elle a dit avoir beaucoup souffert à cause des sarcasmes et de l'éducation rigide qu'elle a reçue qui l'empêchait, entre autres, de fréquenter des garçons durant son l'adolescence. Vivant aujourd'hui en concubinage, elle se dit totalement exclue par sa famille.

Pourtant, selon Christian Bernier, les enfants ne sont pas obligés de pratiquer la religion de leurs parents et ils ne sont d'ailleurs baptisés que lorsqu'ils en font eux-mêmes la demande.

«Les parents ne peuvent pas forcer les enfants à pratiquer leur religion, mais ils leur enseignent des valeurs traditionnelles qui manquent tellement de nos jours. Ça peut sembler bien rigide, mais c'est parce qu'il y a un tel laxisme dans la société actuelle qu'on n'a plus beaucoup de principes», réplique M. Bernier.

Comme le veut la tradition, l'assemblée des témoins de Jéhovah est ouverte à toute personne qui veut en connaître un peu plus sur cette religion.

*Infrastructures*

# Usine d'épuration: la CUO n'aura pas un sou

Jules Richer
*LeDroit*

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne pourra pas bénéficier du programme des infrastructures Canada-Québec pour financer l'agrandissement de son usine d'épuration, un projet estimé à 25 millions $.

Marc Croteau, président de la CUO, a appris cette semaine que le projet n'était pas retenu. «Je suis très déçu, a-t-il. Pour la première fois, on avait réussi à obtenir l'accord de tout le monde dans la région. Élus, députés, chacun tirait la couverte du même bord. On m'a dit, pour justifier le refus, qu'on préférait éparpiller en plus petits montants les sommes qui seront versées en Outaouais dans le cadre du programme des infrastructures.»

En d'autres termes, a ajouté M. Croteau, un investissement dans l'usine de filtration n'était pas assez rentable politiquement, parce de plus petites sommes vont permettre de multiplier les annonces.

M. Croteau n'a pas encore été informé officiellement de la nouvelle.

Il l'a apprise en conversant avec un adjoint politique du ministre des Affaires municipales, Claude Ryan.

Le président de la CUO estime que l'agrandissement de l'usine cadrait parfaitement avec le programme qui, après tout, est destiné à la réfection des infrastructures.

«Je suis vraiment choqué, parce que dans la même journée où on m'a dit que le projet était refusé, on apprenait que le programme allait financer la construction d'un terrain de tennis de 16 millions $ dans la région de Montréal.»

Précisons que l'entente Canada-Québec finance à 50 % des projets présentés par les municipalités.

L'usine de filtration de la CUO fonctionne actuellement au maximun de sa capacité.

Les installations étant parfois surchargées, des dégagements d'odeurs nauséabondes surviennent fréquemment l'été et incommodent les résidants des quartiers environnants.

L'usine est située dans l'ouest de Gatineau, sur le bord de la rivière des Outaouais.

*Concert bénéfice, ce soir, au Commonwealth Club*

# Match international se porte au secours des Rwandais

Charles Thériault
*LeDroit*

L'aide aux réfugiés du Rwanda s'organise de plus en plus dans la région de la Capitale nationale.

Un mois après la souscription de 4000 $ organisée par l'Association des Canadiens d'origine rwandaise, l'organisation Match international organise un grand concert bénifice qui aura lieu ce soir, au Commonwealth Club, à Ottawa.

Ce concert réunira les groupes Sifa Choir, Cafrika Dancers, African Drummers et les Young Poets. On présentera aussi un défilé de mode et des prix seront tirés au hasard parmi les participants.

### Des poêles au kérosène

Selon l'organisateur de la soirée, Scott Mill, les fonds amassés serviront à un projet bien précis mis de l'avant par une organisation non-gouvernementale de la Tanzanie.

Dans ce pays voisin du Rwanda, les réfugiés rwandais sont tellement nombreux que leur présence menace la forêt, puisqu'ils font brûler le bois pour se faire à manger.

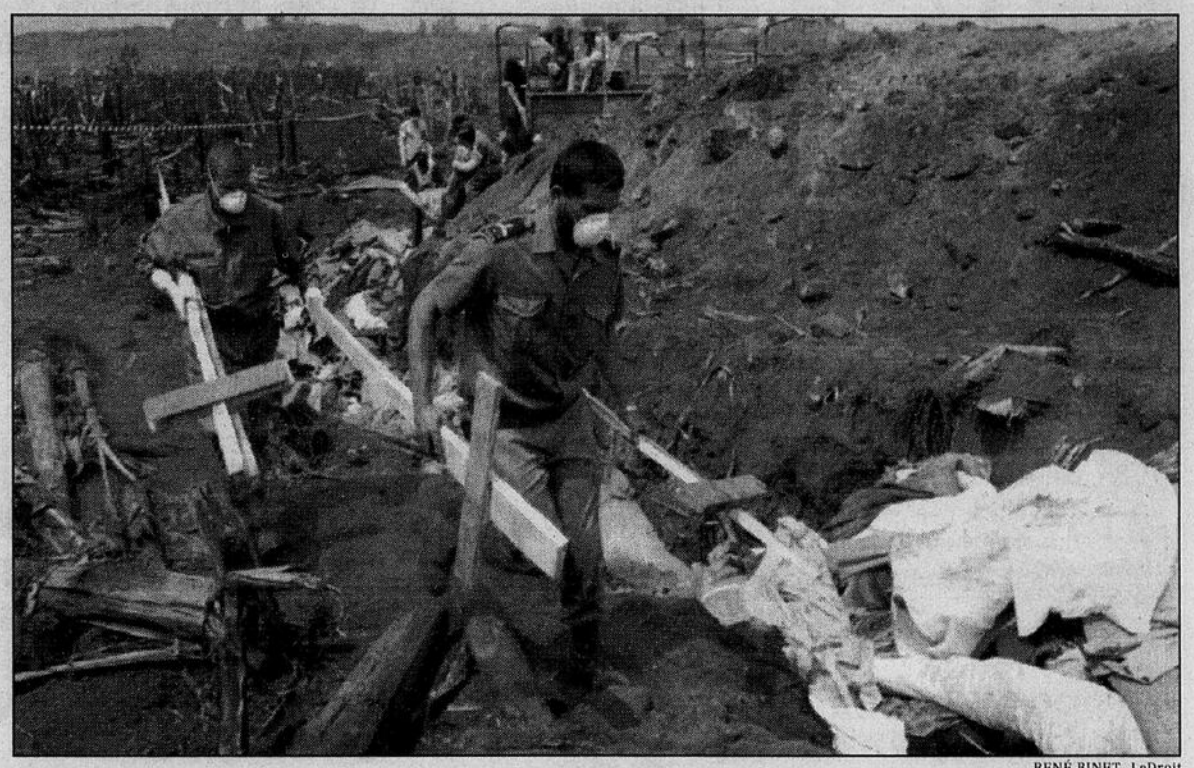
Le groupe a donc demandé à Match international d'organiser une levée de fonds afin d'acheter des milliers de poêles au kérosène qui seront distribués aux réfugiés rwandais.

«Pour eux, c'est non seulement une question humanitaire, mais aussi un problème environnemental, car 5000 hectares de forêts ont déjà été détruits.

«Nous croyons pouvoir amasser 100 000 $ à travers le Canada et 5000 $ dans cette région»,a précisé M. Mill.

Les billets pour cette soirée sont en vente à la porte, au coût de 12 $ par personne. Le Commonwealth Club est situé au 303, rue Frank, au centre-ville d'Ottawa.

Par ailleurs, un groupe de femmes de l'Outaouais a fondé La Voix des femmes pour le Rwanda qui fait circuler une pétition demandant au gouvernement du Canada de faire plus de pressions sur l'ONU, afin d'accélérer l'aide au Rwanda.



RENÉ BINET, LeDroit

***Qu'ils aient trouvé refuge en Tanzanie ou dans les autres pays voisins, les réfugiés de la guerre civile au Rwanda côtoient la mort chaque jour. Match international organise un concert bénéfice à Ottawa dont les profits serviront à alléger quelque peu leur fardeau quotidien.***

# 30 bourses décernées

*LeDroit*

La faculté des Arts de l'Université d'Ottawa et l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO) ont remis des bourses de 1000 $ chacune à 30 étudiants inscrits à cette faculté.

Décernées conjointement par neuf centres culturels de la province et par l'Université d'Ottawa, ces bourses ont pour but d'inciter les étudiants à une plus grande implication dans le développement socio-communautaire et culturel de leur collectivité tout en visant un rendement scolaire supérieur.

Depuis sa création en 1992, le nombre de bourses décernées est passé de 10 à 30.

«Cet accroissement témoigne d'un partenariat solide entre la communauté et la faculté des Arts de l'Université d'Ottawa», a souligné le doyen de la faculté, Carlos Bazan.

«Et une promotion plus énergique permettra à 40 étudiants de décrocher ces bourses de 1000 $ lors du prochain concours», a renchéri le président de l'ACCO, Gilbert Héroux.



RETOURNEZ À L'ÉPOQUE DU TEMPS DE LA GUERRE!

PASSEZ UN DIMANCHE AU DOMAINE MACKENZIE-KING!
Cet été, passez un dimanche au Domaine situé dans le parc de la Gatineau. Un programme spécialement conçu pour toute la famille vous plongera dans le passé.

Le 24 juillet, retournez à l'époque du temps de la Seconde Guerre mondiale pour un aperçu de la mode, de la cuisine, de la musique et des gens qui ont vécu pendant cette période. (En collaboration avec Cultures Canada.) Ne manquez pas d'aller faire un tour au Salon de thé Moorside!

Beau temps, mauvais temps, c'est un rendez-vous dans le temps de 13 h à 17 h au Domaine.
**Entrée** : 5,50 $ le véhicule.

RENSEIGNEMENTS : 239-5000

SOUHAITEZ, VOUS ÊTES UN HÔTE DE LA CAPITALE

LeDroit CIMF 94,9 FM ROCK · DÉTENTE

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

Roulez

Wildwood Festival des aînés
5 jours/4 nuits/
10 repas inclus
18 au 22 septembre
389 $ par personne
occ. double
incluant: transport, 4 nuits, 10 repas, une croisière, excursion à Atlantic City, cocktail, vins et fromages, visite, taxes, assurance et plus encore.

Voyage d'un jour
Nous offrons plusieurs voyages d'une journée durant l'été! Passez vous inscrire:
30 juillet: Casino de Montréal
31 juillet: Croisière/feux d'artifice
14 août: Kingston/ croisière Milles-Iles
20 août: Biodôme/ Jardin botanique
21 août: Tour mystérieux

Faites le Tour du Monde de Jos Maquillon au lac St-Jean
incluant une nuit au Manoir Richelieu
31 août au 3 septembre
495 $/p.p.
(occ. double)
Tout tout tout inclus.

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.

HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271

À vous le choix

Dernière chance

Circuit Europe de l'Est
Visitez la République Tchèque, la Hongrie et l'Autriche. Départ garanti du 6 au 20 septembre prochain. 13 jours/18 repas inclus, vols avec Czechoslovak Airlines! Guide francophone!
1 899 $ p. pers. occ. double.
Encore quelques places disponibles!!!

Séjour en Floride à l'automne en avion avec U.S. Air, Hébergement en condo de luxe au Shorwalk Vacations Villas
Départ: 5, 6 ou 7 novembre/26 jours 949.00 $ par personne/occ. quad, incluant vos vols, votre hébergement, de l'animation, un guide et les taxes.

Grand spécial / 3 semaines au Portugal/Algarve
16 octobre au 6 novembre
Séjour à Albufeira en hôtel 4 étoiles. Hébergement en studio/cuisinette. Vols avec British Airways!
1 290 $ p. pers. en occ. double.
Taxes incluses!
Soyez du groupe!

Volez!

OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

**LA RÉGION**

*Les finances de la ville impressionnent la Canadian Bond Rating Service*

# La cote de crédit de Gatineau majorée à BBB +

Jules Richer
*LeDroit*

La Canadian Bond Rating Service (CBRS) a amélioré la cote de crédit de la ville de Gatineau, qui passe de BBB à BBB + et rejoint ainsi celle de Hull.

L'organisme d'évaluation financière a basé sa décision sur trois facteurs: la croissance rapide de la ville, le fait que l'évaluation municipale ait triplé depuis 1980 et une bonne gestion de la croissance de la part de l'administration municipale.

«CBRS considère favorablement le fait que, malgré une croissance rapide depuis quelques années, la planification stratégique et la politique fiscale de Gatineau ont pu prévenir une détérioration des états financiers de la ville», écrit-on, dans un bulletin émis mardi dernier.

De plus, l'organisme «reconnaît qu'au cours des dernières années, les efforts de planification stratégique et de politique fiscale de la ville de Gatineau ont eu un impact positif, tant au point de vue économique que financier.»

CBRS attribue en outre une cote «stable» au chapitre des perspectives d'avenir.

Dans l'Outaouais, seule la ville de Hull est évaluée; sa cote est de BBB +. Au Québec, on compte seulement une dizaine du municipalités qui obtiennent des cotes supérieures, c'est-à-dire A. Parmi celles-ci, on retrouve Laval, Montréal, Québec et Trois-Rivières.

Ces cotes de crédits servent d'outils d'évaluation aux institutions prêteuses. Moins bonne est la cote, plus les taux d'intérêts chargés aux emprunteurs seront élevés.

Selon Bruno Pépin, directeur du Service des finances de la ville, le changement de BBB à BBB + aura une influence minime sur les taux d'intérêts des obligations de la ville. Cette modification les rendra quand même plus attrayantes, précise-t-il.

Cette amélioration lance aussi le message aux investisseurs que la ville est bien gérée. «Ces cotes sont importantes pour les investisseurs, car elle permettent d'obtenir une opinion indépendante et reconnue sur la gestion de la ville», affirme M. Pépin.

Par ailleurs, le bulletin émis par CBRS contient toutes sortes de données intéressantes sur Gatineau:

- entre 1986 et 1991, le taux de croissance de la ville (augmentation annuelle de 19 % de l'évaluation foncière) est le plus élevé au Québec;
- depuis 1988, il s'est construit en moyenne 1500 logements par année, ce qui généré une hausse de 664,8 millions $ de l'évaluation pour ces six années;
- depuis 1988, 120 nouveaux bâtiments commerciaux ont été érigés (évaluation: 74 millions $).


City of Ottawa / Ville d'Ottawa — Information

## PROGRAMME DE PLANTATION D'ARBRES «FAITES-LE VOUS-MÊME»



La Ville d'Ottawa encourage les propriétaires fonciers d'Ottawa à planter des arbres en leur en offrant à prix modique. Pour 10 $, vous pouvez obtenir un arbre et le planter n'importe où sur votre propriété (limite d'un arbre par propriété). Les participants au programme reçoivent une brochure sur la façon de planter et d'entretenir leur arbre. La vente s'effectue selon l'ordre d'arrivée des clients qui ont le choix entre CINQ (5) espèces d'arbre : érable à sucre, érable de Norvège, tilleul d'Amérique, frêne de Pennsylvanie «Marshall's Seedless» et pommetier à fleurs. Ces arbres, d'environ trois centimètres de diamètre et aux racines libres, seront fournis à la fin du mois d'octobre. Si le programme vous intéresse, remplissez la formule de demande et envoyez-la à l'adresse suivante :

**Programme de plantation d'arbres «Faites-le vous-même»**
**111, promenade Sussex, pavillon Sussex, 5e étage**
**Ottawa (Ontario) K1N 5A1**

Veuillez **JOINDRE** un chèque ou un mandat-poste de dix dollars libellé au nom de la Ville d'Ottawa à votre demande. Les commandes au téléphone ne seront pas acceptées. Les participants au programme recevront un accusé de réception précisant où et quand ils peuvent obtenir leur arbre. **TOUTES LES VENTES SONT FINALES**. Il importe d'obtenir l'accord préalable des services publics avant la plantation. Les renseignements sont offerts **GRATUITEMENT** (Numéros de téléphone ci-dessous) :

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Consumers Gas** | **748-6728** | **Bell Canada** | **238-4388** |
| **Eau** | **728-0132** | **Hydro Ottawa** | **738-6418** |
| **Hydro Ontario** | **727-1460** | **Égouts** | **564-1848** |
| **Maclean Hunter** | **722-1111** | **Rogers Cable** | **731-7174** |

**FORMULE DE DEMANDE (PRIÈRE D'ÉCRIRE EN MAJUSCULES)**

Nom _____ Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code postal _____
Tél. : (D) _____ (T) _____
**Je, le/la soussigné(e), conviens d'obtenir l'accord des sociétés de services publics avant de creuser.**
Signature _____ Date _____
À des fins de statistiques seulement, où allez-vous planter l'arbre?
Cour avant Cour arrière Marge latérale

D-5772

## PATRIMOINE

**CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO**

Le 29e jour de juin 1994, le conseil municipal d'Ottawa a adopté l'Arrêté numéro 169-94, désignant la propriété suivante comme bien culturel pour sa valeur architecturale et historique :

**84, RUE BRADFORD**

On peut se procurer une copie dudit Arrêté au greffe municipal.

**FAIT à Ottawa, ce 23e jour de juillet 1994.**
**P.G. Pagé,**
**greffier municipal**

D-5793

## ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE ÉGOUT PLUVIAL, ÉMISSAIRE D'ÉVACUATION ET INSTALLATIONS DE SÉDIMENTATION À BRITANNIA AVIS DE DÉPÔT D'UN RAPPORT ADDITIONNEL

La Ville d'Ottawa a terminé un rapport additionnel à l'étude environnementale intitulée «Emplacement de l'émissaire de l'égout pluvial Britannia/Pinecrest - Septembre 1992». Ce rapport vise à définir le type préféré d'installations de sédimentation destinées à améliorer la qualité des eaux pluviales avant leur évacuation dans la rivière des Outaouais. Parmi les autres questions traitées dans le rapport figurent le tracé de l'égout pluvial et le contrôle environnemental du lac Mud.

Le rapport additionnel définit les terres humides artificielles comme étant le type préféré d'installations de sédimentation et d'amélioration de la qualité des eaux pluviales.

Par le truchement du présent avis, le rapport additionnel est diffusé au public aux fins d'examen conformément aux exigences de l'évaluation environnementale de portée générale visant les aménagements hydrauliques et les projets visant les eaux usées à l'échelle municipale. D'après les observations découlant du présent avis, la Ville d'Ottawa a l'intention de détailler la phase I du projet (égout pluvial collecteur entre l'égout pluvial collecteur et le chemin Britannia et une installation de sédimentation à l'est de Lincoln Heights) et d'entamer les travaux de construction de la phase I à compter de janvier 1995. Nous aurons régulièrement recours à la consultation publique durant l'élaboration du concept détaillé; une réunion porte ouverte est prévue pour le mois de septembre 1994 pour faire le point et recueillir l'opinion du public à ce sujet.

**Vous pouvez obtenir copie du rapport additionnel aux adresses suivantes :**

Bureau du greffier
Services officiels et Services au Conseil
Services intégrés
Pavillon Bytown
Rez-de-chaussée, 111, promenade Sussex

Centre de ressources communautaires Old Forge
Avenue Greenview
2730, avenue Carling

Centre communautaire des jardins Lakeside
Parc Britannia
Ottawa (Ontario) K2G 7J1

**Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec l'administrateur du projet de la Ville d'Ottawa, M. Noel Finn, 111, promenade Sussex, pavillon Sussex, 7e étage, Ottawa (Ontario) K1N 5A1, 564-7348, télécopieur 564-4669.**

Veuillez faire parvenir vos commentaires écrits au greffier de la Ville d'Ottawa dans les 30 jours civils suivant la date de l'avis (d'ici au 23 août 1994). Si les préoccupations soulevées au sujet du rapport additionnel ne peuvent être résolues par le truchement de discussions avec la Ville d'Ottawa, toute personne peut demander que le ministre de l'Environnement et de l'Énergie impose une révision plus rigoureuse du projet. Ces demandes doivent parvenir au ministre à l'adresse ci-après d'ici au 23 août 1994. Les personnes présentant une telle demande doivent également aviser la Ville d'Ottawa en en remettant copie au greffier de la Ville d'Ottawa. Si aucune demande n'est présentée, la Ville d'Ottawa a l'intention de poursuivre le processus d'élaboration du concept détaillé de la phase I tel qu'il est décrit dans l'étude environnementale et le rapport additionnel.

**Ministère de l'Environnement et de l'Énergie**
**135, avenue St. Clair Ouest, 15e étage**
**Toronto (Ontario) M4V 1P5**
**Le présent avis est émis le 25 juillet 1994**

D-5796


# La qualité de l'eau varie aux plages de la région

*LeDroit*

Les baigneurs devront éviter la plage du lac Beauchamp, à Gatineau, cette fin de semaine.

Cette plage a été cotée «D», cette semaine, par le ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec (MEF). Cette note signifie que les eaux de cette plage sont polluées.

«Le ministère de l'Environnement recommande fortement à l'exploitant de cette plage d'en interdire l'accès jusqu'à ce qu'un avis contraire ne soit émis», a indiqué le porte-parole du MEF, Jean Bouchard.

Cependant, d'autres plages de la région de l'Outaouais seront ouvertes au public ce week-end.

Les eaux de la plage de la Marina d'Aylmer et de la plage du camp Presbytérien, à Wright, ont été classées «A», soit d'une excellente qualité.

Le Centre touristique du Lac-Simon, à Duhamel, et la plage du lac Leamy, à Hull, ont obtenu une cote «B» (bonne qualité). Par contre, les eaux de trois plages de la région sont de qualité médiocre, toujours selon le MEF. Ces plages sont: la plage du Parc Moussette, à Hull, la plage du camping du Draveur, à Maniwaki, et la plage du Camp scout et guide Le Bivouac, à Aumont.

Toute personne peut obtenir le classement des plages en communiquant, sept jours sur sept, au numéro de téléphone sans frais 1-800-561-1616.

# Travaux routiers à Gatineau

*LeDroit*

Le chemin de la Savane, à Gatineau, passera de quatre à deux voies, entre la rue Bellehumeur et le boulevard Gréber, lundi et mardi prochains.

Des travaux d'excavation seront effectués sur cette route au cours de ces deux journées. La ville de Gatineau demande aux automobilistes d'éviter ce secteur, particulièrement aux heures de pointe.

En cas de mauvais temps, les travaux seront reportés au lendemain.

# Bourque: Cannings, un «hurluberlu»

Denis Gratton
*LeDroit*

«Richard Cannings agit parfois comme un hurluberlu qui se plaît à lancer des propos choquants aux médias.»

C'est ce qu'a déclaré l'ancien conseiller municipal et homme d'affaires de la basse-ville, Pierre Bourque, en réplique au conseiller Richard Cannings. Ce dernier a affirmé, jeudi, qu'il fallait «se demander si Pierre Bourque ne fait pas la promotion de la prostitution (sur le marché By)».

M. Bourque fait partie d'un groupe de commerçants et de résidants de la basse-ville qui s'opposent à la fermeture de certaines rues de ce quartier pour contrecarrer la prostitution.

Des barricades ont été érigées par la ville d'Ottawa, il y a sept mois, à la suite de recommandations faites par le groupe de travail sur la prostitution, groupe dirigé par le conseiller Cannings.

«Les commentaires disgracieux de Richard Cannings ne me surprennent pas, a dit Pierre Bourque. Tout le monde sait que ce n'est pas vrai (promotion de la prostitution). Mais que M. Cannings dise des choses semblables ne surprend personne. Il agit en hurluberlu, c'est normal.»

Pierre Bourque a indiqué que le groupe qui s'oppose à la fermeture de rues dans la basse-ville n'acceptera aucun compromis de la part d'Ottawa. «La situation doit revenir comme avant, a-t-il affirmé. On doit se débarrasser de ces barricades. Une pétition de 600 noms a été déposée à l'hôtel de ville d'Ottawa à cet effet. Le projet de Richard Cannings est un véritable fiasco.»

M. Cannings a expliqué, cette semaine, que la ville étudie la situation du secteur du marché By attentivement et que des changements seront apportés s'ils s'avèrent nécessaires. «Nous ferons ce que la population demande, a-t-il dit. Mais il ne faut pas oublier que la moitié des résidants de la basse-ville sont favorables à la fermeture de rues pour contrecarrer la prostitution. Malheureusement, ajoute le conseiller, ces gens n'appelleront pas à l'hôtel de ville pour signaler leur approbation. Ce sont ceux qui ne veulent pas de ces barricades qui crient le plus fort, mais ils ne représentent pas nécessairement la majorité des résidants de ce quartier.»

LA LUNETTERIE COÛTE CHER?
PAS CHEZ OPTIQUE LAURIER!
LES MODÈLES 1995 ARRIVENT :
IL FAUT ÉCOULER TOUS LES MODÈLES 1994
* LUNETTES 40$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions simple vision

50%
de rabais sur TOUS LES VERRES DE CONTACT
* DOUBLE FOYER ORDINAIRE 69$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions St. 25
* DOUBLE FOYER INVISIBLE 129$
(MONTURE ET LENTILLES)
Toutes prescriptions
EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR OPTOMÉTRISTE
Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brassard O.D.
REMARQUES
* CETTE PROMOTION N'EST PAS VALABLE POUR LES VERRES DE CONTACT JETABLES, OFFERTS À 10 $ LA PAIRE.
* OPTION SUPPLÉMENTAIRE (SUR LENTILLES) SUR DEMANDE POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT
CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE COMBINÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.
FAITES VITE, LE SOLDE SE TERMINE LE 15 AOÛT 1994
Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER Optométriste
Hull : 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau : Les Promenades de l'Outaouais 246-2222
Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.

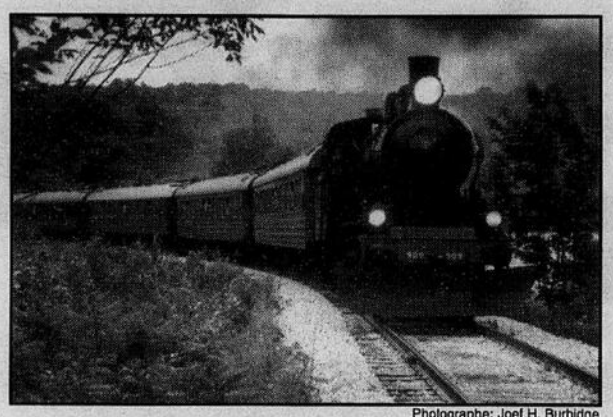
SEARS
NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."
770-5836
NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE
• Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
• Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
• Ne laisse pas de résidu
• Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
• Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
• Votre eau et électricité ne sont pas utilisés
VOTRE SATISFACTION GARANTIE !
2 PIÈCES ET UN PASSAGE 49$ (taxe en sus)
400 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 30 juillet 1994
4 PIÈCES, UN PASSAGE et 12 MARCHES 99$ (taxe en sus)
800 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 30 juillet 1994
UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT
Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 30 juillet 1994.

Faites appliquer un Scothguard® dans 2 pièces au prix régulier et recevez une pièce gratuite
Offre valide jusqu'au 30 juillet 1994.
SEARS
Club Sears
C'est tout à votre avantage^MD

**Vivez une excursion inoubliable**

**CHEMIN DE FER**

**Hull Chelsea Wakefield**



Photographe: Joel H. Burbidge

Réservations requises
**- Départ à 13 h 00 tous les jours.**
**(819) 77-TRAIN**

**3$ de rabais à l'achat d'un billet (aller-retour) pour adulte et sénior et ce, 7 jours par semaine.**

Nouvelle localisation: stationnement sans frais.
Tarif de groupe disponible
**165 rue Deveault, Hull, Qc.** Association touristique de l'Outaouais


Canton de
# Cumberland

## AVIS PUBLIC

**CANTON DE CUMBERLAND**

**LOI MUNICIPALE, R.S.O. 1990,**

**c. M45, S. 298 et S. 315**

SOYEZ AVISÉ que le Conseil municipal du Canton de Cumberland propose la mise en vigueur d'Arrêtés visant la fermeture et la vente de la rue suivante :
Fermeture et vente de rue : la parcelle ou étendue de terrain et ses dépendances situées, s'étendant et étant dans le Canton de Cumberland, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et se composant d'une partie de la promenade McCallum sur le plan enregistré 4M-857, désignée comme parties 1, 2, 3 et 4, plan de référence 4R-10304.

Vous pouvez consulter les Arrêtés et le plan proposés décrivant la partie de rue qui sera fermée et vendue, au bureau du greffier, Hôtel de ville, 255, boulevard Centrum, Orléans, Ontario, durant les heures normales de bureau.

Le Conseil municipal du Canton de Cumberland étudiera les Arrêtés susmentionnés à sa réunion du mardi 2 août 1994, à 19 h 30, à la Salle du Conseil, Hôtel de ville, et entendra toute personne, ou son avocat, notaire ou représentant, qui désire être entendue et :

(a) qui prétend que ces Arrêtés porteront préjudice à sa propriété ; et

(b) qui désire s'opposer aux actions proposées dans les Arrêtés.

Toute personne désireuse d'être entendue est priée d'adresser sa demande écrite à la soussignée, au plus tard le 2 août 1994.

Daté à Orléans, Ontario, ce 7e jour de juillet 1994.

Carmelle Bédard
Greffière
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum
Orléans, Ontario
K1E 3V8

**LA RÉGION**

*Canton de Plantagenet-Nord*

# Passage de la Brigade des jeunes environnementalistes

*LeDroit*

La Brigade des jeunes environnementalistes (BJE) est de passage dans le canton de Plantagenet-Nord, cet été, dans le but de faire la promotion du programme de recyclage et de compostage.

Les jeunes environnementalistes, Martin Blondin et Marc Fredette, invitent la population à assister à des soirées portes ouvertes qui se dérouleront de 19 h à 21 h, le 27 juillet à la salle de l'Âge d'or de Wendover et le 3 août au Centre récréatif de Curran. Le 10 août, la brigade sera à la salle communautaire de Treadwell, de 10 h à 21 h.

Afin d'impliquer les enfants, trois journées d'activités reliées à l'environnement et à la bonne alimentation seront organisées. Les activités se dérouleront de 10 h à 15 h, au Centre récréatif de Plantagenet le 4 août, à l'école St-Joseph de Wendover le 16 août et au Centre récréatif de Curran le 17 août.

Les jeunes environnementalistes demandent aux enfants d'apporter leur goûter, leur crème solaire, leur bonne humeur et leur énergie.

Par ailleurs, pour assurer le bon fonctionnement du système de recyclage et de compostage, les jeunes environnementalistes prient tous les résidants du canton de bien vouloir respecter les consignes retrouvées sur les bacs à recyclage de même que dans les bulletins municipaux.

Le programme de la BJE a été fondé par le ministère de l'Environnement de l'Ontario.

**RÉSULTATS** loto-québec

**la Mini** — Tirage du 22/07/94

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 896345 | 50 000 $ |
| 96345 | 5 000 $ |
| 6345 | 250 $ |
| 345 | 25 $ |
| 45 | 5 $ |
| 89634 | 1 000 $ |
| 8963 | 100 $ |
| 896 | 10 $ |

**la Quotidienne** — Tirages du 16/07/94 au 22/07/94

| | 3 | 4 |
|---|---|---|
| SAMEDI | 882 | 8480 |
| DIMANCHE | 870 | 7800 |
| LUNDI | 251 | 2651 |
| MARDI | 114 | 5139 |
| MERCREDI | 702 | 5979 |
| JEUDI | 439 | 2623 |
| VENDREDI | 982 | 5836 |

**Banco** — Tirage du 22/07/94

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 03 | 05 | 10 | 11 | 22 |
| 23 | 28 | 29 | 37 | 39 |
| 40 | 41 | 42 | 43 | 49 |
| 56 | 59 | 63 | 64 | 67 |

**INTERPLUS** — Tirage du 22/07/94

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 503503 | 250 000 $ |
| 03503 | 2 500 $ |
| 3503 | 250 $ |
| 503 | 25 $ |
| 03 | 10 $ |

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.


# LE COEUR DE TORONTO, À VOS PIEDS

**Le Centre Sheraton Toronto est situé en plein centre-ville. Juste au-dessus d'une promenade souterraine de six milles qui mène facilement dans les meilleurs magasins, restaurants, théâtres, bôites de nuit de Toronto. De plus, au centre de l'hôtel, juchée sur 2,5 acres de jardin paysagé, vous pourrez admirer la chute d'eau la plus spectaculaire de Toronto. Et ce n'est pas tout. Il y a aussi une piscine olympique intérieur/extérieur, un club santé des plus modernes**

**139$** 7 jours par semaine, par chambre par nuit. Comprend le petit déjeuner américain pour deux, deux plats principaux pour le prix d'un au restaurant Postcards et la possibilité de libérer la chambre à une heure tardive.

**125$** De jeudi à dimanche, par chambre par nuit. Comprend le petit déjeuner américain pour deux et la possibilité de libérer la chambre à une heure tardive.

**114$** De jeudi à dimanche, par chambre par nuit.

**et un comptoir «TicketMaster» sur place. Qu'espérez de plus? Il ne vous reste qu'à réserver en composant le 800 325-3535 ou en téléphonant soit à votre agent de voyage, soit directement à l'hôtel au (416) 361-1000.**

Le Centre Sheraton Toronto
HÔTEL
ITT Sheraton
VOUS ÊTES LE CENTRE DE NOTRE MONDE

Tarif par chambre par nuit. Disponibilité limitée des chambres à ces prix. Ne s'applique pas aux groupes et ne comprend pas les taxes et le service. Certaines restrictions sont applicables. Réservations requises. Tarifs valides jusqu'au 6 septembre 1994. Gratuit pour enfants de 17 ans et moins s'ils occupent la même chambre que le(s) parent(s).

# Police régionale à la MRC des Collines: décision reportée

Yves Soucy
*Correspondant régional*

Pour respecter certains délais prescripts par la loi, la décision qui était originellement prévue pour hier soir concernant la création possible d'une police régionale pour desservir les municipalités de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a été reportée à la prochaine réunion du conseil le 18 août.

Rappelons qu'une étude réalisée par la firme de consultants Organisult concluait que la création d'une police de la MRC serait avantageux pour cinq des sept municipalités.

Comparativement à ce qu'elles devraient débourser pour les cinq prochaines années pour les services de la Sûreté du Québec (SQ), les municipalités de Cantley, Chelsea, LaPêche, Val-de-Monts et Pontiac réaliseraient des économies totalisant 5,9 millions $.

### Profitable

L'Ange-Gardien et Notre-Dame-de-la-Salette sont les deux municipalités pour qui il serait plus profitable de demeurer avec la SQ.

Pour obtenir l'autorisation gouvernementale, la MRC devra amender sa charte en adoptant, ce que l'on appelle au sens de la loi, une déclaration de compétence. Pour ce faire, l'approbation des deux tiers des municipalités est nécessaire.

À noter cependant que les municipalités peuvent voter en faveur de la déclaration mais ne sont cependant pas dans l'obligation de participer au financement et profiter du service du futur corps policier.

Children's Hospital of Eastern Ontario
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario

**AVIS**

**LA PÉRIODE DES VACANCES D'ÉTÉ DE L'HEEO**

Comme mesure prise dans le cadre du budget, **LES CONSULTATIONS EXTERNES, LES SERVICES AUX PATIENTS EXTERNES** et **LES BUREAUX ADMINISTRATIFS** seront **FERMÉS** à l'HEEO, du **lundi 1er août au vendredi 5 août 1994**, de nombreux services de soutien clinique ayant également réduit leurs effectifs. Il n'y aura pas d'opérations facultatives. Les Urgences, les unités de patients hospitalisés, les Centre antipoison et autres **services essentiels** continueront à assurer un **service normal** pendant cette semaine. Pour obtenir de plus amples renseignements, appeler les Affaires publiques au 737-2658/7600

*La visite arrive!*

*Téléphonez afin de recevoir votre trousse Accueil capitale* gratuite

COMPOSEZ LE 239-5000

Souriez, vous êtes un hôte de la capitale!

Cet été, sortez et profitez de tout ce que la région de la capitale du Canada peut vous offrir, et invitez parents et amis à se joindre à vous.
Téléphonez dès aujourd'hui afin de recevoir votre trousse *Accueil capitale* GRATUITE.

Elle est remplie de précieux renseignements sur les innombrables attractions, événements et festivals qui, d'année en année, font le bonheur des résidants comme des visiteurs.
Et elle vous donnera un bon coup de pouce, quand la visite débarquera, en vous permettant d'être l'hôte parfait!

**La trousse comprend des coupons-rabais d'une valeur de 250$ sur différentes attractions touristiques**

Association touristique de l'Outaouais
OTTAWA Tourism and Convention Authority / Administration du Tourisme et des Congrès
Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
LeDroit / The Ottawa Citizen

*EXPOSITIONS*

**Les Vire-vent**

**JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1994**



*Maîtriser le vent pour en faire le complice de nos divertissements, tel est le but de ces objets insolites que l'on nomme vire-vent. Vous pouvez fabriquer vous-même un vire-vent avec l'aide de nos animateurs! Consultez l'horaire des ateliers à l'Accueil.* (Expositions spéciales)

**La rencontre des deux mondes vue par les peintres d'Haïti, 1492-1992**

**JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1994**
(Prêt de la Fondation Afrique en Créations)



*Une centaine de toiles où des artistes évoquent l'arrivée des caravelles au Môle-Saint-Nicolas le 6 décembre 1492, la révolution antiesclavagiste de 1791, l'occupation américaine de 1915 à 1934, la période duvaliériste, l'élection démocratique du président Jean-Bertrand Aristide le 16 décembre 1990 ainsi que des événements plus récents.* (Expositions spéciales)

*MUSÉE DES ENFANTS*

*Durant la saison estivale, le Musée des enfants vous propose un éventail d'activités au Studio ainsi que sous le grand chapiteau installé à l'extérieur.*

**Fins finauds!**

**JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE 1994**
(Une exposition du Children's Museum of Denver) *Êtes-vous de ceux qui croient que les personnes intelligentes sont celles qui obtiennent de bonnes notes aux examens? Vous aurez toute une surprise en visitant le Musée des enfants. Il est fort probable que vous constatiez que vous êtes plutôt « fin finaud! ».*

*LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE*

**Nouvelles expositions**

**JUSQU'AU 19 FÉVRIER 1995**
***L'Été normand*** *retrace la campagne de 1944 des troupes canadiennes depuis le débarquement en Normandie jusqu'à la fin de la bataille de Falaise.*

***La Campagne d'Europe*** *vient compléter l'exposition permanente sur la Seconde Guerre mondiale. Elle évoque la libération des Pays-Bas et la reddition allemande.*
(Nouvelle exposition permanente)

*VOIR, TOUCHER ET DÉCOUVRIR*

*Découvrez la richesse de l'art autochtone en participant à des activités de création artistique! Faites de la calligraphie d'inspiration allemande! Ou encore, amusez-vous avec des jeux du XVIIIe siècle dans la taverne de Louisbourg! Nos animateurs vous font découvrir des facettes cachées de notre patrimoine. Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire et les lieux d'animation.*

*ANIMATION EXTÉRIEURE*

*Cet été, le site exceptionnel du Musée, sur les berges de la rivière des Outaouais, est tout aussi animé que les salles du Musée!*

**Au-delà du spectacle... un univers à découvrir.**

**Sous le chapiteau**

**JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE**
**TOUS LES JOURS DE 10 H À 16 H**

***• L'histoire animée***
*Après avoir visité la salle du Canada, apprenez-en davantage sur le commerce des fourrures en manipulant des objets servant au troc, en participant à la confection d'une ceinture fléchée ou en soulevant un ballot de fourrures!*

*Pour compléter votre visite des expositions de la Grande Galerie, découvrez certains aspects des cultures autochtones de la côte ouest en décorant une pagaie, en cousant un bouton sur une couverture à boutons ou en manipulant des objets servant à la pêche.*

***• Le Musée national de la poste*** *offre deux ateliers à l'occasion de l'Année internationale de la famille : Boîtes emballées, une occasion pour tous de communiquer par la poste, et Message monumental, un atelier de création pour les 8 à 14 ans. Les familles désirant correspondre avec une famille d'outre-mer pourront également s'inscrire à un atelier à cet effet.*

**Sur le quai**

**JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE**
Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire quotidien.
- *Examinez de près un canot de voyageur et un canot haïda et manipulez certains objets ayant servi à les fabriquer.*

**Sur la rivière**

**JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE DU VENDREDI AU LUNDI À 13 H, 13 H 30 ET 14 H.**



- *Manœuvrez vous-mêmes la pagaie dans un canot de voyageur ou un canot haïda!*
- *Rencontrez l'engagé, qui surveille l'arrivée du canot de Montréal.*

Les jours de pluie, les activités du Musée national de la poste auront lieu dans la Petite Galerie; toutes les autres activités seront annulées.

*CULTURES CANADA 94*

**Les Barra MacNeils**

**LE VENDREDI 29 JUILLET, 21 H 30, GRANDE GALERIE**
*Retour à l'affiche des Barra MacNeils, du Cap-Breton, qui mêlent instruments traditionnels et chansons originales, renouvelant la musique ancienne. Places limitées. 8 $*



**Men of the Deeps**

**LE DIMANCHE 31 JUILLET, 15 H, GRANDE GALERIE**
*Du Cap-Breton, les voix de 35 mineurs de charbon actifs ou retraités communiquent en chanson les joies et les épreuves de leurs collectivités minières. Places limitées. Entrée libre pour les visiteurs du Musée.*

*LES FAMILLES... EN CONTACT*

**JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE –**
Le Rendez-vous de la Capitale
435, promenade Sussex
*Au cours de cet atelier familial présenté par le Musée national de la poste en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, les participants pourront créer une œuvre d'art par correspondance.*

*CINÉPLUS*

*Avec ses écrans IMAX® et OMNIMAX®, le sensationnel CINÉPLUS est unique en son genre. Plus qu'un film, c'est une expérience! Appelez le* **776-7006** *pour les heures de projection.*

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
*100, rue Laurier, Hull (Québec) Tél: (819)776-7000*
Canada
1989·1994

# PROPOS SUR LA NUTRITION...
## des chiens et chats

Si vous vous donnez la peine de lire ce qui suit... je suis convaincu que vous aurez alors une meilleures connaissance de l'alimentation des chiens et des chats, et vous aurez tôt fait de constater que nous partageons un intérêt mutuel pour le bien-être de nos animaux domestiques.

Vous constaterez, dans mon propos, un préjugé favorable à NUTRIENCE. Un tel enthousiasme est tout à fait normal... puisque j'ai contribué à la bonification des principes actifs nutritifs qui confèrent aux aliments de NUTRIENCE des qualités intrinsèques exceptionnelles. Ce qui importe, ce n'est pas que vous soyez d'accord avec moi ou non, c'est plutôt que vous ayez les informations nécessaires à l'expression de votre propre opinion.

Le consommateur se méprend beaucoup en mettant l'accent sur les statistiques relatives aux ingrédients que contient chaque emballage. Par analogie, disons qu'un filet mignon de 8 onces et un bifteck de palette de 12 onces n'ont pas la même valeur nutritive. Toutes choses étant égales, on serait porté à croire que le bifteck de palette offre un rapport poids/protéines supérieur. Ce n'est pourtant pas le cas! On oublie tout seulement la notion de qualité relative aux protéines assimilables par l'organisme.

On comprend donc qu'une marque de nourriture pour chiens et chats peut contenir un plus fort pourcentage de protéines qu'une autre, mais il faut se demander qu'elle et la source de ces nutriments? Quel est leur degré d'assimilation par le système digestif? Les formules alimentaires de qualité pour animaux domestiques offrent des protéines dont la transformation en acides aminées et plus facile et nécessitent donc un moins important volume d'aliments pour un contenu nutritionnel équivalent. En somme, une tasse d'un produit dont le contenu protéique est à 28% peut très bien ne pas être plus nutritive qu'une demi-tasse d'un autre produit dont le contenu protéique est identifié comme étant de 20%... si la source fondamentale de protéines, dan ce dernier cas, est de meilleure qualité.

Le contenu en protéines d'une nourriture de premier plan, pour chiens et chats, vient principalement de la viande de poulet. C'est le meilleur rapport qualité/prix. La viande rouge est excellente, mais elle est trop dispendieuse. On ne l'utilise qu'en petites quantités et ce, dans le but d'améliorer a saveur d'une formule alimentaire. La chair de poisson est utilisée, mais son odeur et telle qu'il faut l'associer à d'autres aliments.

Les protéines de sources végétales sont de moindre qualité. La gamme d'acides aminés qu'offrent les produits végétaux n'est pas aussi complète que dans le cas de la chair animale. Le soya constitue une exception, mais la protéine de soya qu'on trouve dans plusieurs formules alimentaires (un produit différent de la "protéine" de soya pure) est un aliment de moindre qualité parce que difficilement digestible.

### LES GRAISSES

Les lipides (communément appelées matières grasses dans l'alimentation) font l'objet d'examens critiques chez les humains, mais il faut comprendre que le chiens et les chats ont un métabolisme plus rapide que l'homme et qu'il peuvent traiter des substances comme le cholestérole t les acides gras de façon plus efficace que le font les êtres humains. Les lipides sont donc des composantes essentielles de la nutrition animale.

Les hydrates de carbone sont une source de nutriments procurant une énergie immédiate. Contrairement aux lipides (gras) qui constituent une énergie de réserve, les produits céréaliers qu'on trouve dans la nourriture pour chiens et chats, par exemple, servent donc à fournir une énergie disponibles sur demande.

### LES FIBRES

Les fibres, dans l'alimentation, permettent une réabsorption de l'eau dans le système digestif, ce qui a pour effet de favoriser une meilleures évacuation. Les formules alimentaires élaborées par NUTRIENCE OFFRENT un sain équilibre en matière de substances fibreuses, ce qui donne aux selles de l'animal une apparence foncée et ferme.

Les vitamines (et minéraux) sont habituellement préparées à l'avance et ajoutées aux formules alimentaires à l'usine. Les aliments de moindre qualité contiennent également (cela va de pair) un apport vitaminique souvent instable et dont les composantes sont plus ou moins bien harmonisées.

### LE CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

NUTRIENCE a recours à un procédé d'intégration des diverses étapes de fabrication qui confère à ses formules alimentaires des qualités assez exceptionnelles. Chaque étape de la fabrication donne lieu à une évaluation de la qualité des nutriments, éliminant ainsi divers problèmes relatifs à l'intégrité d'un produits.

On peut donc conclure, en disant qu'une nourriture de haut de gamme pour chiens et chats offre des principes actifs nutritifs beaucoup plus fiables que ceux d'autres produits de moindre qualité. Et comme nous l'avons indiqué dans notre entrée en matière, on ne juge pas un produit seulement en lisant l'étiquette apposée sur l'emballage. Quant à NUTRIENCE, si les produits vendus sous cette bannière pouvaient être améliorés, vous imaginez bien que nous n'hésiterions pas à le faire. Nous voulons aussi démontrer que l'étiquette "FABRIQUÉ AU CANADA" apposée sur tous les emballages a de quoi nous enorgueillir.

Source: Conseiller national
Division NUTRIENCE

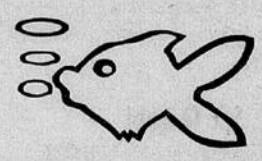




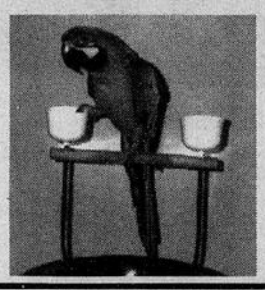
AQUA ZOO



UN (1) POISSON ROUGE GRATUIT SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON



355, blvd Gréber
Gatineau, Qc.
246-3535



**Procurez-vous:**
- Poissons
- Oiseaux
- Chiens, chats
- Produits alimentaires


## CHRONIQUE DU VÉTÉRINAIRE

### Facteurs à considérer avant l'achat d'un animal!

L'achat d'un animal est une décision de longue portée Votre nouveau compagnon seras avec vous pendant plusieurs années.

Il est donc important de bien planifier votre choix et de ne pas se laisser guider uniquement par les sentiments. On doit faire appel à la raison et analyser certains facteurs soit:

Êtes-vous allergique à certain animaux?
Quel type d'animal vous convient le mieux?
a) À votre emploi du temps
b) À vos activité
c) À vos besoins spécifiques

Ainsi certaines espèces peuvent convenir plus que d'autres; voici un classification selon l'attention qu'elles demandent

1- chiens
2- chats
3- oiseaux
4- rongeurs
5- reptiles
6- poissons

L'animal vivera-t-il à l'intérieur ou l'extérieur?
Quel est l'espace disponible?
Quel est le degré d'activité requis de l'animal?

Le médecin vétérinaire peut alors être d'une aide précieuse pour faire le choix final, ainsi déterminer l'état de santé de votre nouveau protégé.

Source : Dr Serge Ouellet
Hôpital vétérinaire
Boul. Taché

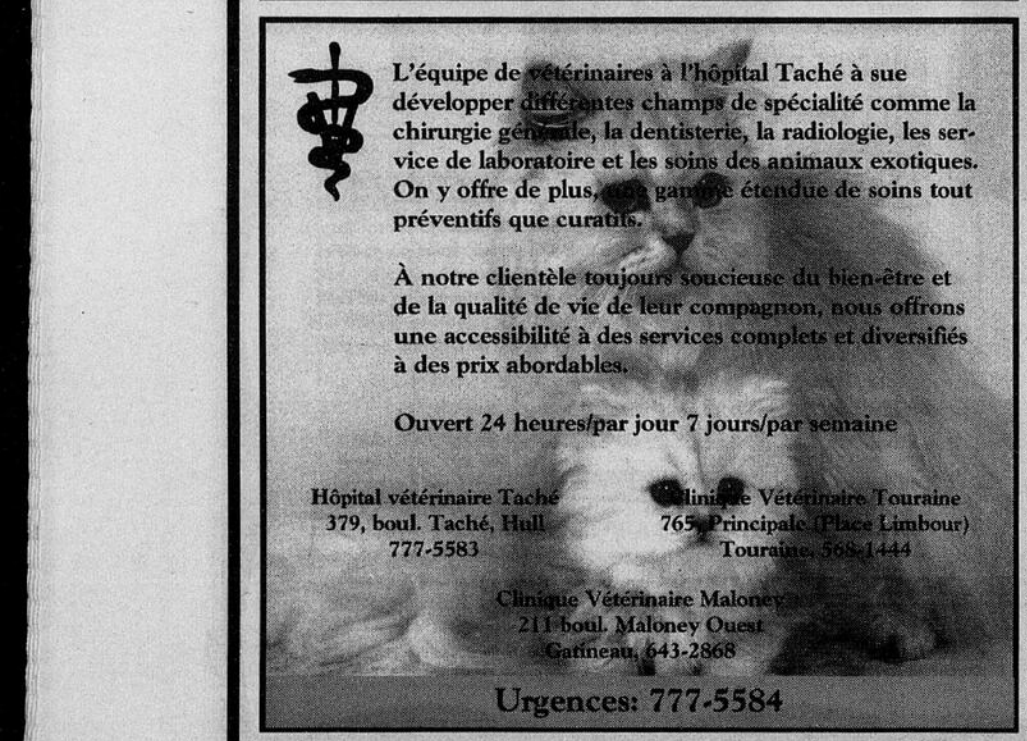

- Tonte et toilettage
- Coupe standard et exclusive
- Éducation canine par un Maître-chien professionnel
- Cours de toiletteur disponible
- Pension extérieure
- Vente d'accessoires pour chiens et chats
- Distributeur de nourriture de haute gamme PU.M.

**160 boul. St-René ouest, Gatineau, Qc**
**Téléphone: 663-1233**
**Pagette: 778-4344**

Propriétaires: Marc Ménard
Christine Morissette

Le Style ... enr.

PROTECTION CANINE
CENTRE CANIN DE L'OUTAOUAIS



L'équipe de vétérinaires à l'hôpital Taché à sue développer différentes champs de spécialité comme la chirurgie générale, la dentisterie, la radiologie, les service de laboratoire et les soins des animaux exotiques. On y offre de plus, une gamme étendue de soins tout préventifs que curatifs.

À notre clientèle toujours soucieuse du bien-être et de la qualité de vie de leur compagnon, nous offrons une accessibilité à des services complets et diversifiés à des prix abordables.

Ouvert 24 heures/par jour 7 jours/par semaine

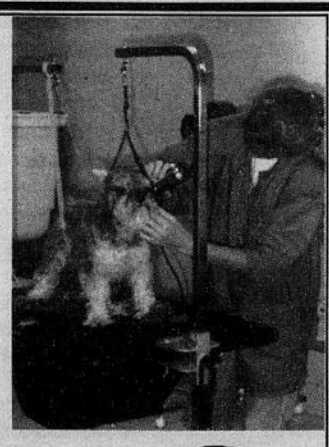
Hôpital vétérinaire Taché
379, boul. Taché, Hull
777-5583

Clinique Vétérinaire Touraine
765, Principale (Place Limbour)
Touraine, 568-1444

Clinique Vétérinaire Maloney
211 boul. Maloney Ouest
Gatineau, 643-2868

Urgences: 777-5584

- tonte spécialisée de toutes les races de chats et de chiens
- spécialisé dans la finition aux ciseaux
- vente d'accessoires
- toiletteurs diplômés d'écoles reconnues (New York, Montréal et Toronto)
- aucun sédatif n'est utilisé
- coupe d'ongle 5,00$ seulement
- trois salons pour mieux vous servir



Le salon de tonte
Touche Classique



| Orléans | Aylmer | Westboro |
|---|---|---|
| Bilbery Creek Mall | Plaza Glenwood | 383[a] Winona |
| 375 ave. des Épinettes | 210 chemin Aylmer | Ott. Ont |
| 834-4247 | 682-5317 | 728-0177 |

# Ça, c'est une voiture pour vous!



neon 1995

# Quoi? C'est pas assez pour vous?

## Vous voulez en savoir plus avant d'acheter? Parfait!

**Neon Highline, ensemble 22C**

- Coussins de sécurité côtés passager et conducteur, de série
- Poutres latérales de portes, de série
- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch (98 kW)
- Sièges pour 5 passagers
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Pare-chocs à absorption d'énergie
- Console centrale
- Siège arrière rabattable 60/40
- «Voiture de l'année» – *Automobile Magazine*
- Cabine avancée
- Freins et directions assistés
- Radio AM/FM stéréo
- Ouverture du coffre à télécommande
- Tapis à l'avant et à l'arrière
- Dégivreur de lunette arrière
- Glaces teintées
- Rétroviseurs extérieurs à commande intérieure
- Verrouillage des portes pour les enfants
- Essuie-glace à balayage intermittent

# 14 155 $*

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

## Venez saluer la Neon chez votre concessionnaire Chrysler de la région d'Ottawa et de l'Outaouais. Quel qu'un de fiable.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

*Transport (600 $), immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Peinture nacrée (105 $) en sus. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre moins cher et peut avoir à commander. Détails chez le concessionnaire.

*Programme d'infrastructures Canada-Québec*

# 1,5 million $ en subventions dans Papineau

Yves Soucy
*LeDroit*

**MASSON-ANGERS** Le programme d'infrastructures Canada-Québec permettra à cinq municipalités de la circonscription de Papineau de profiter d'investissements de capitaux publics qui totaliseront 1,5 million $.

Ces travaux seront financés à parts égales par les gouvernements fédéral et provincial et par chacune des municipalités bénéficiaires.

### Masson-Angers

Pour la ville de Masson-Angers, les investissements atteindront 978 100 $, dont 496 500 $ serviront à acquitter une portion de la facture des travaux de remplacement de la conduite d'aqueduc intermunicipale de la route 309, située entre le pont Brady et le chemin Lépine, à Buckingham.

### Déblocage des négociations

C'est d'ailleurs l'arrivée du programme d'infrastructures qui a permis de faire débloquer les négociations sur la répartition des coûts, qui s'éternisaient depuis trois ans entre les villes de Masson-Angers et Buckingham.

D'autre part, l'autre investissement de 481 600 $ permettra d'aller de l'avant avec la réfection de la conduite d'aqueduc du chemin Montréal-Ouest et de la rue Georges-Sud, de même que le remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville.

La réalisation de ces projets contribuera à la création de 12 emplois-année.

À ce jour, la moitié des projets soumis par la ville de Masson-Angers a reçu les approbations nécessaires.

### Val-des-Bois

Pour la municipalité de Val-des-Bois, 70 400 $ serviront aux travaux de voirie du chemin de la Rivière sur une distance de six kilomètres.

### 440 000 $ dans la Petite-Nation

Dans la Petite-Nation, les municipalités du village et de la paroisse Saint-André-Avellin profiteront du programme d'infrastructures pour aller de l'avant avec la réfection d'une partie de leur réseau routier respectif.

Dans le cas du village, l'investissement totalisera 221 600 $, alors qu'à la paroisse, les travaux de pavage, de rechargement et de terrassement se chiffreront à 200 300 $.

D'autres annonces d'investissements majeurs dans le cadre du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec sont prévues au cours des prochaines semaines pour la circonscription de Papineau.

Finalement, le député Norm MacMillan a profité de l'occasion pour annoncer que le gouvernement du Québec assumera 50 % des 37 700 $ qui seront affectés à la construction du poste de chloration et de l'extension de la prise d'eau.


LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
TAUX D'INTÉRÊT MAJORÉ

**À compter du 1er août 1994, le taux d'intérêt des Obligations d'épargne du Canada a été porté à 6½ % par année pour la période de trois mois se terminant le 31 octobre 1994.**

Taux majoré de toutes les émissions en cours

Toutes les émissions en cours non échues des Obligations d'épargne du Canada (émissions S42 à S48 inclusivement, lancées de 1987 à 1993) rapporteront le nouveau taux d'intérêt majoré. Les autres modalités de ces émissions demeurent inchangées.

Sûres et encaissables en tout temps

Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Il s'agit d'un placement sûr, qui ne perd jamais de valeur. De plus, les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; votre argent n'est donc jamais gelé.

6½ % par année

Obligations à intérêt régulier

Suite à cette majoration, chaque tranche de 1 000 $ d'obligations à intérêt régulier rapportera 51,25 $ d'intérêt au 1er novembre 1994.

Obligations à intérêt composé

Afin de tenir compte de cette majoration, les valeurs au 1er novembre 1994 des obligations à intérêt composé ont été ajustées. La valeur d'une obligation de 1 000 $ s'établira donc comme suit :

| | |
|---|---|
| S42 (1987) | 1 767,00 $ |
| S43 (1988) | 1 621,10 $ |
| S44 (1989) | 1 471,50 $ |
| S45 (1990) | 1 326,67 $ |
| S46 (1991) | 1 197,90 $ |
| S47 (1992) | 1 114,33 $ |
| S48 (1993) | 1 051,25 $ |

*Des renseignements supplémentaires sont disponibles dans toute institution financière autorisée.*

**Les Obligations d'épargne du Canada**

Canada



***Nouveau traitement pour l'herpès génital***

Projet de recherche
Université d'Ottawa
Centre des sciences de la santé

**Étude sur l'herpès**

Candidats(es) éligibles doivent avoir l'herpès génital "6 fois au cours des 12 derniers mois".

L'efficacité du nouveau traitement sera comparée avec une substance inactive. Vous aurez 3 chances sur quatre de bénéficier du nouveau traitement.

Pour de plus amples informations veuillez nous contacter à :
**738-3931**
ou
Pagette 239-6441 entre 9 h et 20 h, lundi au vendredi.

*Un montant d'argent vous sera remboursé pour les frais de stationnement.*

LA RÉGION

# Indemnités de départ: une croisade qui dérange les élus

Joël-Denis Bellavance
*LeDroit*

La croisade que mène l'Ottawa-Carleton Board of Trade contre les indemnités de départ accordés à des conseillers régionaux qui seront élus à un conseil municipal semble donner des frissons à quelques édiles.

Le président de cet organisme, Willy Bagnell, a envoyé récemment une lettre aux 33 conseillers régionaux dans laquelle il leur demande de préciser s'ils accepteront ou non une indemnité de départ pouvant atteindre les 10 500 $ même s'ils sont réélus à un conseil municipal.

Jusqu'ici, il a reçu 11 réponses et seulement un conseiller, Jack MacKinnon, d'Ottawa, a indiqué son intention d'encaisser cette somme forfaitaire.

Il faut dire toutefois que sur les 11 conseillers ayant répondu, seulement cinq y auraient droit de toute façon, y compris M. MacKinnon.

Des quatre conseillers qui ont décidé de renoncer à cette prime de départ même s'ils y ont droit, trois sont aussi d'Ottawa. Il s'agit de Joan O'Neill, qui briguera la mairie de la capitale, de Jim Watson et de Jill Brown, qui tenteront de se faire réélire dans leur quartier respectif.

Le quatrième conseiller est le maire de West Carleton, Roland Armitage.

«Le bon sens semble prévaloir. Ils (les conseillers) comprennent qu'ils ont été élus pour défendre les intérêts des contribuables et non pour se graisser la patte», a déclaré M. Bagnell, qui a donné aux édiles jusqu'au la fin juillet pour qu'ils répondent à sa lettre.

M. Bagnell a soutenu hier que son organisme fera de la question des indemnités de départ un enjeu électoral. Durant la campagne, il a l'intention de rappeler aux électeurs la décision des conseillers qui accepteront cette somme forfaitaire.

La MROC et la ville de Nepean ont refusé d'amender leur politique d'indemnité de départ, récemment, de façon à empêcher qu'un édile obtienne une telle indemnité même s'il est élu à un autre palier de gouvernement.

Les villes d'Ottawa et de Gloucester, de leur côté, ont amendé leur politique respective.

Dans ces deux villes, donc, seuls les conseillers municipaux défaits ou prenant leur retraite auront droit à l'équivalent d'un mois de salaire pour chaque année de service jusqu'à concurrence de six mois de paie.

Interrogé à ce sujet, hier, le conseiller Jack MacKinnon, qui sollicitera un autre mandat au conseil municipal d'Ottawa, a dit n'avoir pas changé son fusil d'épaule. «Je trouve cela injuste qu'on veuille changer une politique en cours de mandat. Même le conseiller juridique partage cet avis. Je pense que M. Bagnell dépasse la limite du bon sens », a dit M. MacKinnon, qui touchera la somme de 5750 $.

Représentant le quartier By-Rideau à la table du conseil municipal d'Ottawa, le conseiller Richard Cannings, qui n'a pas encore donné suite à la lettre de M. Bagnell, a indiqué hier qu'il acceptera lui aussi l'indemnité de départ.

«Je me plie aux règles du conseil régional et non aux ordres de Willy Bagnell», a-t-il déclaré sèchement.


Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110

*Pierre Richer, d.d.*
*Jocelyn Richer, d.d.*
DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

ATTENTION GOLFEURS :
Procurez-vous votre GOLD SPORT PASS.
rég. 29,95$ maintenant à 19,95$
Celui-ci contenant plus de 75 rondes d'escomptes sur les beaux parcours, tels : Château Montebello, Buckingham, Emerald Links, Casselview, Gray Rocks, Popolar Grove, Héritage et beaucoup d'autres.



GOLD SPORT PASS en rabais à 19,95$
DISPONIBLE CHEZ TOMMY & LEFEBVRE SPORTS EXPERTS CHUCK BROWN PRO-GROLF
COMMANDEZ LE VÔTRE 595-1188

puerta del sol.

gottex

- Gottex
- Grenier
- Diva
- Huit
- Sandales Reef
- Sandales Sensi



Stationnement gratuit
Retouches gratuites
Excellent service
**335, Cumberland**
**angle rue York**
**789-4372**
Ouvert du mardi au dimanche, fermé le lundi

Ford Mont-Bleu
Modèles flambant neufs
2 jours seulement

| | | | |
|---|---|---|---|
| MUSTANG | • automatique • climatiseur • vitres électriques • roues aluminium | et plus | 12 116 $* |
| ASPIRE | • 3 portes • 5 vitesses • 4 cylindres • coussin gonflable | et plus | 8 995 $* |
| ESCORT | • 5 vitesse • 4 cylindres • miroirs électriques • groupe lumière • coussin gonflable | et plus | 10 995 $* |
| TEMPO | • automatique • climatiseur • édition max • support bagage • roues aluminium | et plus | 11 897 $* |
| PROBE | • option SE • radio cassettes • vitres teintées • volant réglable • 5 vitesses | et plus | 16 999 $* |
| RANGER | • 4 cylindres • 5 vitesses • radio am-fm • roues aluminium • sièges tissus | et plus | 10 600 $* |
| F-150 | • boite 117" • ensemble XL • 6 cylindres • 5 vitesses • P. 215 T.S. | et plus | 13 499 $* |
| AEROSTAR | • 5 passagers • climatiseur • 6 cylindres • ensemble sport • roues aluminium | et plus | 16 499 $* |

*Rabais au concessionnaire
* Transport • Préparation • Taxes en sus

Profitez du beau temps dimanche pour voir tous nos modèles sans être dérangé
Samedi 23 juillet - lundi 25 juillet



Ford Mont-Bleu 22 BOUL. MONT-BLEU, HULL 776-1571

LeDroit

## LE PAYS

*Situation critique au Rwanda*

# Les Canadiens réagissent

*Presse Canadienne*

Bouleversés par les images horribles des réfugiés rwandais affligés du choléra, de la famine et de la déshydratation, les Canadiens ont dénoué depuis deux jours les cordons de leur bourse au profit des agences d'aide internationale. «Pris d'un trouble profond, les gens ont réagi», a expliqué hier Lynn Gran, d'Oxfam Canada. «Nos téléphones n'ont pas dérougi de toute la journée.»

Plus d'un million de réfugiés rwandais, qui ont quitté leur pays pour le Zaïre voisin, sont frappés d'épuisement, de malnutrition, de maladies et de terreur. Plusieurs meurent du choléra à un taux beaucoup trop rapide pour qu'on puisse le déterminer, disent les coopérants. D'autres meurent de dysenterie, de déshydratation, de rougeole ou de faim.

«Il est tragique de constater que nous ayons dû attendre ce stade critique (pour réagir)», a laissé tomber Ginny Zinner, de la Croix-Rouge canadienne, qui a fourni jusqu'à maintenant pour 20 000 $ d'aide humanitaire.

Ce sont les soins médicaux qui font le plus cruellement défaut à l'heure actuelle, a indiqué Léo Kababisa, un réfugié rwandais âgé de 30 ans qui est arrivé à Toronto en 1990. «Je n'ai plus de famille là-bas, ils ont tous été tués», a-t-il dit. Il avait laissé derrière lui ses quatre frères et ses parents à Kigali.



ASSOCIATED PRESS

***Les nombreuses scènes d'horreur largement médiatisées ces derniers temps, comme celle-ci au camp de réfugiés de Munigi, au Zaïre, ont fini par faire réagir la population canadienne... un peu tard selon les coopérants.***

Actuellement étudiant à l'Université York, il a joint un groupe de Torontois qui se consacre à la collecte de fonds pour la Croix-Rouge en vue d'aider les réfugiés rwandais. «Ca leur donne de l'espoir là-bas», a-t-il dit. «J'aide peut-être les meurtriers, je ne sais pas. Mais c'est la seule façon pour moi de mettre un terme à ce qui se passe là-bas.»

Selon Melanie Simmons, qui travaille avec M. Kababisa, les Canadiens ont été lents à réagir à cette tragique guerre interethnique, qui a fait 700 000 morts dans les combats entre tribus hutus et tutsies dans ce pays de huit millions d'habitants.

Le bédéiste Ben Wicks et sa femme Doreen, eux, ont été agréablement surpris hier après avoir lancé un appel pressant à l'aide pharmaceutique pour les réfugiés: la société torontoise Novopharm a offert pour 500 000 $ de médicaments contre le choléra et la rougeole. Les médicaments seront embarqués dans l'appareil Hercules, des Forces armées canadiennes, avec les fournitures des autres organismes qui doivent être acheminées la semaine prochaine au Rwanda et au Zaïre.

Oxfam a recueilli jusqu'à maintenant pour environ 160 000 $ d'eau potable, de biscuits à haute teneur énergétique et de couvertures.

Selon l'organisme, 20 000 $ de cette somme seraient attribuables à une annonce publiée dans les journaux, où on pouvait lire en gros titre: «O.J. Simpson aura droit à 10 visiteurs au maximum». Plus bas, en plus petits caractères, le titre suivant: «Ailleurs dans le monde, 500 000 Rwandais massacrés. Un autre demi-million luttent pour leur survie dans des camps de réfugiés».

Médecins sans frontières a recueilli plus de 4000 $ au cours des deux derniers jours sans même lancer un appel public, et CARE Canada a récolté 500 000 $.

Des églises de l'Alberta, elles, ont ramassé 1 million $ pour verser à la Banque alimentaire canadienne de céréales, qui enverra 1000 tonnes de fèves.

*Date des élections au Québec*

# L'incertitude persiste

Norman Delisle
*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Le jour même où était publié un sondage confirmant une avance de 8 % du Parti québécois dans les intentions de vote des électeurs, le gouvernement libéral hésitait toujours à déclencher des élections générales.

«M. Johnson passe la journée à Montréal aujourd'hui et ne compte pas se rendre à Québec», a déclaré Sylvia Morin, directrice des communications au cabinet du premier ministre.

Selon Mme Morin, les journalistes, et par conséquent le grand public, seront prévenus à l'avance, «dans un délai raisonnable», du déclenchement des élections. Par «délai raisonnable», elle a précisé qu'elle entendait «quatre ou cinq heures».

Quant au lieutenant-gouverneur Martial Asselin que le premier ministre doit protocolairement rencontrer au moment de déclencher un scrutin, il a quitté ses bureaux de Québec, vendredi, à 11 h, pour prendre quelques jours de repos à son chalet de Pointe-au-Pic, dans Charlevoix. «M. Asselin ne sera pas de retour avant mardi soir. Si le premier ministre veut le rencontrer, il se déplacera lui-même vers Charlevoix», a indiqué l'aide-de-camp du lieutenant-gouverneur, le lieutenant-colonel Jean-François Provençal.

Ceci signifie qu'il ne reste plus que quatre jours au premier ministre s'il veut déclencher des élections générales pour le 12 septembre, soit la date qui circule sur toutes les lèvres depuis plusieurs semaines.

A compter de jeudi 28 juillet, tout décret de déclenchement d'une élection signifiera que le scrutin se tiendra le 19 septembre plutôt qu'à la date à laquelle tout le monde s'attend.

Si l'élection est reportée au 19 septembre ou plus tard, cela signifie que les recenseurs se mettront au travail dans deux jours, dès lundi matin, pour entreprendre le recensement des électeurs dans les quatre circonscriptions électorales où des élections complémentaires sont prévues pour le 29 août prochain.

Ces quatres circonscriptions sont celles de Rivière-du-Loup, de Charlesbourg, de Marquette et de Chomedey.

Seul le déclenchement d'une élection générale pourrait enrayer le processus engagé pour la tenue du scrutin complémentaire dans les quatre circonscriptions en question.

# Les femmes sont plus nombreuses au collégial

Huguette Young
*Presse Canadienne*

Depuis 1976, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à entreprendre des études post secondaires à plein temps dans les collèges du Canada. En 1991-1992, 54 % des élèves qui poursuivaient des études collégiales étaient des femmes, souligne une étude trimestrielle de Statistique Canada portant sur l'éducation.

Pendant l'année scolaire 1991-1992, les femmes représentaient 52 % de l'ensemble des effectifs aux collèges et universités, contre 39 % vingt ans plus tôt.

Dans l'ensemble, au cours des 20 dernières années, le nombre d'inscriptions aux programmes d'études collégiales a augmenté.

«Entre 1971 et 1991, les effectifs à temps plein des programmes d'études postsecondaires des établissements d'enseignement collégial ont presque doublé, atteignant un nombre record de 341 600 élèves en 1991-1992», souligne cette étude. En 1971, près de 173 800 élèves étaient inscrits à plein temps dans les collèges.

Les effectifs ont progressé pendant vingt ans, sauf pour la période de 1986-1987 à 1990-1991 où l'on a noté une baisse.

Pendant ces quatre années, le nombre d'étudiants a reculé de l'ordre de 0.2 % à 0.6 % par année.

À l'automne 1989, par exemple, les effectifs ont régressé d'environ 1,7 % (5400 élèves) par rapport au niveau de 1986-1987.

Selon Statistique Canada, cette baisse semble «être liée aux faibles taux de chômage ayant accompagné la reprise suivant la récession de 1981-1982.»

On suppose que plus de gens se seraient inscrits à plein temps si le marché du travail avait été plus difficile d'accès. Du même souffle, on souligne par contre qu'il n'y a pas de lien direct entre le taux de chômage et le taux d'inscription dans les collèges. La recherche d'un meilleur emploi ou d'un meilleur salaire peut être une autre source de motivation.

Le nombre d'étudiants a recommencé à grimper à compter de 1990-1991 où l'on a noté une hausse de 2,4 % par rapport à l'année précédente.

Et selon Statistique Canada, il y a tout lieu de croire que cette tendance à la hausse va se maintenir. Cet attrait pour les programmes d'études collégiales s'explique par le niveau plus élevé d'instruction de la population canadienne.

## EN BREF

### Conflit aux aéroports de Montréal

**MONTRÉAL** Les 105 cols blancs des Aéroports de Montréal (ADM), qui oeuvrent à Dorval et Mirabel ainsi qu'au siège social d'ADM, demandent au gouvernement fédéral de nommer un conciliateur pour le renouvellement de leur convention collective. Les employés ont vu leur convention prolongée de deux ans lorsqu'Ottawa a cédé la gestion des deux aéroports à la société ADM en 1992. L'employeur avait alors promis de maintenir l'équivalent des bénéfices dont ils jouissaient comme employés de la fonction publique fédérale. Selon leur syndicat, l'employeur exige maintenant de nombreux reculs et concessions de leur part, ce qui ne constituent pas une base valable de négociation à leurs yeux.

### Vidéo-pokers interdits sans permis

**MONTRÉAL** Des policiers de la Sureté du Québec ont commencé une tournée des établissements qui opèrent des appareils vidéo-poker pour les aviser que ce type de machine est dorénavant interdit sans un permis du gouvernement du Québec. Les commerçants fautifs sont prévenus que les appareils illégaux seront saisis et des poursuites intentées au cours des prochains jours s'ils ne s'en départissent pas. Les policiers ont constaté que certains commerçants sont réticents à abandonner les appareils, mais la majorité d'entre eux auraient l'intention de respecter la loi.

### André Ouellet en Corée du Sud

**SÉOUL** Le ministre canadien des Affaires étrangères, André Ouellet, a demandé hier à la Corée du Sud d'ouvrir ses marchés au canola et à l'orge canadiens. Lors de rencontres avec des responsables sud-coréens, M. Ouellet s'est plaint de ce que Séoul accordait des avantages au maïs et aux oléagineux américains. M. Ouellet, en visite à Séoul pour quatre jours, a rencontré hier le président Kim Young-sam, le ministre de la Planification économique, Chung Jai-suk, et le ministre des Affaires étrangères, Han Sung-joo, pour discuter de commerce bilatéral et du différend nucléaire avec la Corée du Nord.

### Les petits billets coûtent cher

Les Canadiens devraient utiliser plus de billets de 50 $ et moins de billets de 20 $ pour que le système monétaire du Canada fonctionne mieux, d'après des documents de la Banque du Canada. La banque soutient que si la société canadienne n'est pas encore devenue une société sans argent comptant, c'est en partie la faute des guichets automatiques bancaires (GAB) que tout le monde trouve si commodes.

*Élections québécoises*

# Près de 40 000 recenseurs seront bientôt sur la route

Norman Delisle
*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Pour les prochaines élections, environ cinq millions de Québécois prendront d'assaut les 20 000 bureaux de scrutin disséminés à travers le Québec.

Raffinée au cours des dernières années par plusieurs amendements, la Loi électorale du Québec est considérée comme une des plus démocratiques qui soit. Elle fait l'envie de plusieurs autres États du monde.

Deux semaines après l'annonce du scrutin, soit 35 jours avant le vote, une quarantaine de milliers de recenseurs feront le tour des foyers pour y dresser la liste des électeurs.

Pendant quatre jours, ces recenseurs frapperont aux portes, entre 9 h et 21 h. Ils agissent deux par deux et le fait qu'ils aient été nommés à la suite de recommandations émanant de partis politiques différents est un gage de la qualité et de la neutralité de leur travail. Deux semaines après le recensement, des électeurs qui auraient été oubliés auront la chance d'ajouter leur nom à la liste en se présentant dans un des bureaux de révision.

Notons que toute personne de citoyenneté canadienne domiciliée au Québec depuis six mois a droit de vote si elle est âgée de 18 ans et si elle n'est pas frappée d'incapacité légale.

Il y a aussi un droit de vote pour les électeurs qui ont quitté le Québec depuis moins de deux ans et qui se sont inscrits au régistre par courrier.

Un électeur qui ne serait pas chez lui le jour du scrutin à cause de son travail pourra exercer son droit lors du vote par anticipation une semaine auparavant.

*L'argent*

# Un outil électoral important

Norman Delisle
*Presse Canadienne*

**QUÉBEC** Les élections ne se gagnent pas uniquement avec des prières, avait l'habitude de répéter l'ancien premier ministre Maurice Duplessis. Il fallait aussi de l'argent, que lui-même savait utiliser habilement selon les coutumes de l'époque.

En 1994, l'argent demeure important pour remporter une victoire électorale, mais son utilisation est désormais régie par des lois sévères et nul parti politique ne peut aspirer à la victoire du seul fait que son escarcelle est bien garnie. Les deux principales formations politiques qui se font la lutte à l'aube de cette campagne électorale, le Parti libéral du Québec (PLQ) et le Parti québécois (PQ), ont une caisse bien remplie.

Le PLQ compte sur quelque 8 millions $, soit plus qu'il lui sera loisible d'en dépenser au cours des sept prochaines semaines. Toutes les campagnes de financement du parti ministériel depuis 1985 ont été fructueuses, les contributeurs étant traditionnellement généreux avec le parti au pouvoir.

Du côté du Parti québécois, on compte sur environ 4 millions $. Le PQ était en déficit à la fin des années 80, ayant même une dette accumulée de plus de 600 000 $ à la suite de la malheureuse campagne électorale de 1985. La situation s'est rétablie depuis l'arrivée en 1988 de Jacques Parizeau et la remontée de la popularité de l'option souverainiste.

Dès l'adoption du décret proclamant la tenue d'élections, les candidats ayant terminé aux deux premiers rangs dans chaque circonscription en 1989 reçoivent automatiquement de l'État une «avance» couvrant le tiers des dépenses électorales autorisées.

Cette avance représente approximativement 14 000 $. Tous les candidats libéraux et 115 des 125 candidats péquistes y sont admissibles.

De plus, chaque candidat péquiste ou libéral est à peu près assuré d'être remboursé par l'État de la moitié des dépenses qu'il effectuera au cours de la campagne électorale. Pour obtenir le remboursement, il lui suffit de se classer dans les deux premiers ou de récolter 20 % des suffrages.

Bref, deux machines bien huilées et sans problème financier s'affronteront.

CETTE OFFRE SE TERMINE LE 15 AOÛT

Une autre offre ultime

Escort LX Sport 94

10 995$*



Incluant : volant sport, compte-tours, jantes en aluminium, aileron arrière.

36 GARANTIE 60 pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE†

ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS!

FORD MERCURY LINCOLN

*SELON LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1994 AVEC LE GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 005A. VENTE AU DÉTAIL DES MODÈLES 94 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. OFFRE DISPONIBLE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS SEULEMENT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700 $ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400 $ PAR ANNÉE OU 7 000 $ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA : TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. † CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

LeDroit ÉDITORIAL

*Éditeur et président-directeur général*
**Pierre Bergeron**

*Rédacteur en chef*
**Gilbert Lavoie**

*Élections québécoises*

# *En un combat douteux*

À trop faire durer le suspense électoral, Daniel Johnson va finir par exaspérer tout le monde, ses propres candidats compris. On attendait l'annonce des élections jeudi; voilà que vendredi se passe sans que rien ne se produise. Le premier ministre du Québec va même jusqu'à badiner en évoquant les brefs, comme pour oublier la minceur de sa marge de manoeuvre.

En selle à la place de Robert Bourassa depuis trop peu de temps pour laisser un bilan, il doit surmonter le plus grand défi de toute l'histoire du Parti libéral du Québec: faire mentir les sondages qui ne cessent, depuis des mois, de prédire la victoire de l'adversaire péquiste. Avant-hier encore, le PQ recueillait 51,3 % des intentions de vote contre 43,6 % pour le PLQ.

*Daniel Johnson a toute une pente à remonter.*

M. Johnson garde sans doute quelques cartes en réserve dans sa manche; il lui faudra toutefois plus que de la magie blanche et des bonbons électoraux pour que les Québécois accordent un troisième mandat d'affilée à son parti. D'abord, parce que ce gouvernement-là est notoirement fatigué. Ensuite, parce que l'équipe qui prend la relève est mal connue, que trop peu de ses membres sont des politiciens chevronnés. Même si une majorité de Québécois ne veulent pas entendre parler d'indépendance, comment expliquer leur préférence pour un Jacques Parizeau qui leur inspire une confiance plutôt modérée? Ils veulent du changement.

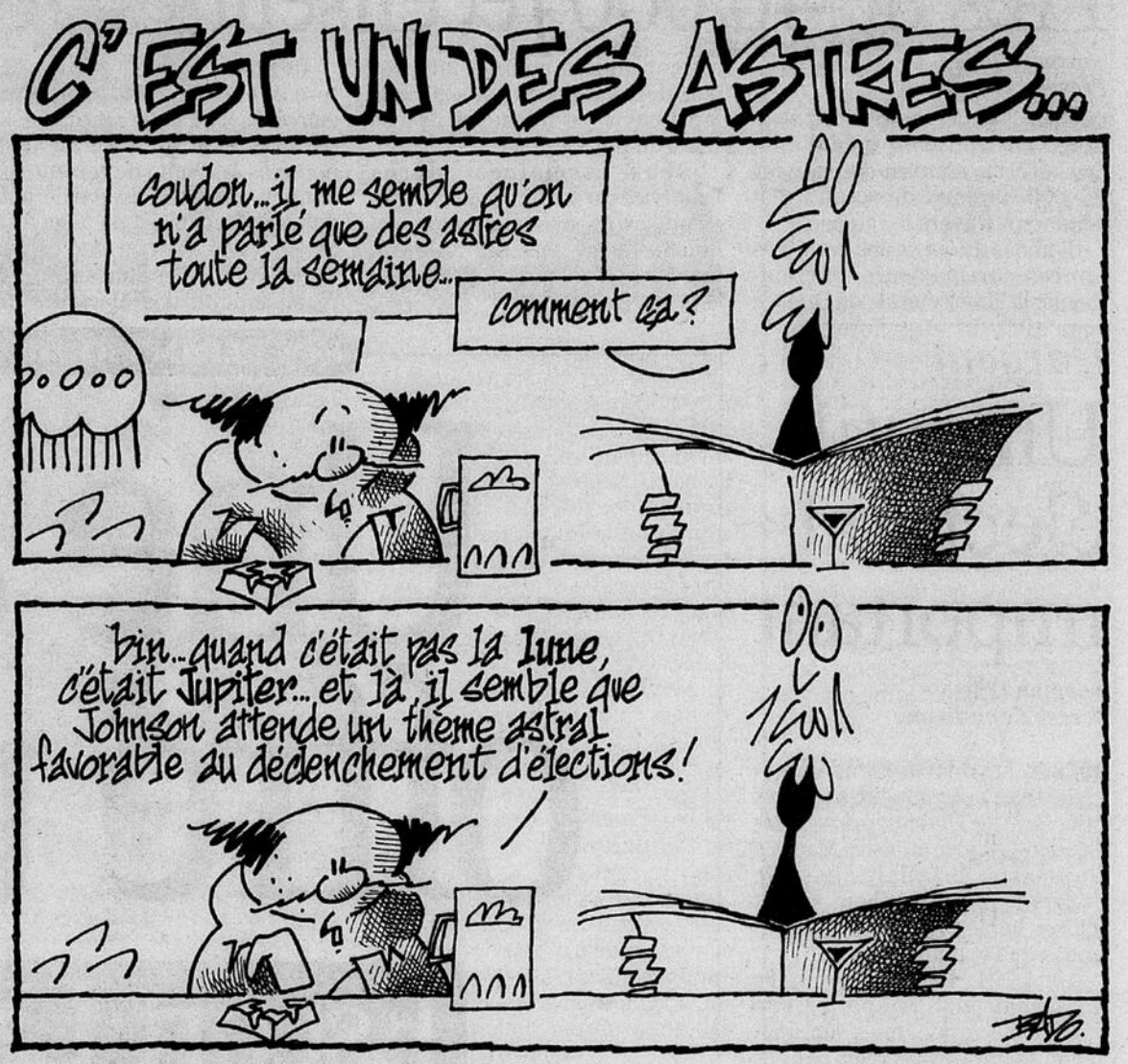
Dans ce combat des chefs en pleine canicule, la rhétorique libérale cherchera à persuader un électorat désabusé que la création d'emploi passe nécessairement par le fédéralisme. L'union canadienne, quoiqu'en disent les péquistes, a tout de même permis au Québec de devenir l'une des sociétés les plus prospères au monde. Les candidats libéraux voudront aussi incarner le renouveau. Ils tenteront de faire oublier Robert Bourassa en expliquant les enjeux du programme d'un PLQ qui a subi une cure de rajeunissement. Et ajouteront que pour faire ses preuves, le nouveau chef a besoin d'un peu de temps.

Mais les péquistes insisteront sur les errements de l'administration libérale; le bilan qu'ils en dresseront sera noirci à la limite, les gaffes les plus spectaculaires étant montées en épingle. La question de l'indépendance, où les échecs successifs de Meech et de Charlottetown serviront inévitablement d'introduction, sera évoquée parmi d'autres sujets: le PQ sait trop bien que la population veut avant tout du pain, du beurre et un bon gouvernement.

Appréhendant le naufrage de M. Johnson depuis de longs mois, Ottawa a travaillé fort pour venir à sa rescousse. Mais les résultats sont loin d'être spectaculaires. M. Chrétien se demande aujourd'hui s'il parviendra à limiter les dégâts: des réussites, toutes relatives, comme l'entente interprovinciale sur le commerce et la transformation du collège de Saint-Jean en établissement hybride serviront de munitions... aux deux camps.

S'il veut emporter l'élection, M. Johnson devra persuader la portion d'électeurs indécis faisant pencher la balance que son programme, et son option, sont encore les meilleurs. Mais, les stratèges libéraux l'admettent les premiers, il a toute une pente à remonter.

***Murray Maltais***




## À VOUS LA PAROLE

### Il est temps de se mettre au pas de Jean-Paul II, notre pape

Qu'attendons-nous pour nous mettre au pas de Jean-Paul II? Et ce, sans le dénigrer, rire de lui, mais en le soutenant fortement dans nos prières?

Il n'est pas «achetable» (comme d'autres chefs d'État). Premier pasteur, il nous rappelle le droit chemin, se soucie de chaque âme.

On ne manipule pas Jean-Paul II, car il travaille uniquement pour Dieu.

Surtout, ne pensons pas qu'il retranchera quoi que ce soit dans «ses écrits, ses paroles ou les 10 Lois de Dieu» pour plaire au monde. Jamais!

Le bonheur n'égale pas la facilité, loin de là. Qui a dit que ce sujet était facile? La fidélité à Dieu est un travail de chaque jour.

Chef d'État, Jean-Paul II n'autorise aucune corruption, au contraire. Il la combat en parlant ouvertement.

Allons respirer l'air pur à son côté. Restons toujours en contact avec lui.

Il est notre lumière et continuera de l'être malgré les ténèbres envahissant de plus en plus la terre.

«Surtout, recommençons à prier, pour lui.

***Claire B. Gauthier,***
***Papineauville, Qué.***

### Un éditorial choquant au sujet du rôle du Mouvement d'implication francophone d'Orléans

(...) L'éditorial de Murray Maltais du 21 juillet dernier sur Place d'Orléans me choque... Comme journaliste, je crois qu'il aurait pu faire un peu plus de recherche sur toute la situation du MIFO (Mouvement d'implication francophone d'Orléans) avant de publier un éditorial de la sorte. Il n'a même pas réussi à nommer le président du MIFO par son nom. Raymond Leclair est président du MIFO et non Robert Leclair.

Toute cette question du rôle du MIFO a commencé avec un commentaire fourni par Jean-Yves Fortin à votre chroniqueur Charles Burroughs et publié le 13 juillet dernier. À ce moment, j'ai envoyé une note à M. Burroughs pour expliquer la mission du MIFO. Il n'a pas cru bon de publier cette note et n'en a même pas accusé réception. Il est clair que M. Maltais également n'a pas lu cette note.

Le MIFO et un mouvement d'action dont la mission est de susciter la création d'organismes d'action française dans la communauté d'Orléans. MIFO s'occupe également, par son centre culturel, de mettre à la disposition des Canadiens français d'Orléans toute une programmation culturelle.

Pourquoi MIFO aurait-il été créé pour contester et revendiquer quand l'ACFO régionale a déjà ce rôle? Pourquoi le dédoublement des efforts? Il faut avouer que le MIFO a dû dans le passé se faire contestataire. Souvent ses propres membres le forçaient d'appuyer concrètement certaines revendications. Pour ma part, je crois que l'action vaut mieux que la revendication. Qu'on fasse comme le MIFO, que l'on crée un centre culturel de plus d'un million de dollars pour les Canadiens français, qu'on préside à la création d'une garderie pour les Canadiens français, d'un centre Coccinelle pour les plus jeunes, d'un théâtre communautaire, d'une école pour les analphabètes, et la liste continue... Voilà le genre d'action qui nous fera respecter par les anglophones. Et pendant qu'on dépense ainsi nos énergies à créer mille et un moyens d'action pour les nôtres, on vit, on n'a pas le temps de survivre.

C'est la tâche que se sont donné les membres du MIFO. *LeDroit*, en publiant un éditorial comme celui de M. Maltais nous rend cette tâche plus difficile, s'éparpille en critique stérile et n'encourage pas les membres de la communauté française d'Orléans à faire partie du MIFO pour en faire un mouvement encore plus actif et plus fort.

Je (...) continue d'espérer que *LeDroit* peut redevenir ce qu'il a déjà été: un journal pour les Franco-Ontariens... qui les sert bien et les encourage dans leurs efforts pour enrichir notre langue et notre culture...

***Gérald Poulin,***
***Orléans***

*LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.*

# COMMENTAIRES



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *Collaboration spéciale*

# Maurice Strong versus la bêtise

Ce qu'on a pu entendre et lire à la suite de l'annonce, il y a quelques jours, de l'acquisition par Hydro-Ontario d'actions dans une société préruvienne de production d'électricité est assez effrayant.

Et cela est peut-être aussi la manifestation de la platitude et de l'inertie qui se sont installés dans une certaine couche sociale en Ontario, ce qui expliquerait pourquoi la province prend tant de temps à vraiment entrer dans l'ère de la reprise économique.

### Discours d'une demi-douzaine de députés

En effet, le discours qu'ont tenu une demi-douzaine de députés d'opposition à Queen's Park, critiques officiels de leur parti, tant du côté libéral que conservateur, de même que le président du syndicat des employés d'Hydro Ontario, John Murphy, dans les minutes (littéralement) qui ont suivi l'annonce de la transaction par le président de la société d'État, Maurice Strong, en dit long sur la qualité et l'authenticité du débat public dans notre province, ainsi que de ceux et celles qui y sont impliqués.

M. Strong n'avait pas sitôt fini son annonce que déjà ces messieurs-dames, qui, bien sûr, ne savaient pas de quoi ils parlaient puisqu'ils apprenaient les détails de la nouvelle en même temps que tout le monde, lui sont tombé dessus à bras raccourci.

Hydro-Ontario et M. Strong, ont-ils dit, n'ont pas d'affaire à s'impliquer dans des transactions de ce genre au Pérou ou ailleurs, tant que la dette de la société restera aussi élevée et qu'on fait ici des mises à pied par milliers. D'autres ont soutenu, sans rien connaître des détails de la transaction, qu'il s'agissait d'une mauvaise affaire et que ça ne valait pas les 72 millions $ investis, entre autres parce qu'un mouvement terroriste dont le chef a été capturé, il y a deux ans, avait jadis l'habitude de faire sauter les lignes de transmission à la dynamite (comme si ça n'était jamais arrivé chez nous).

### Fournir de l'électricité aux Ontariens

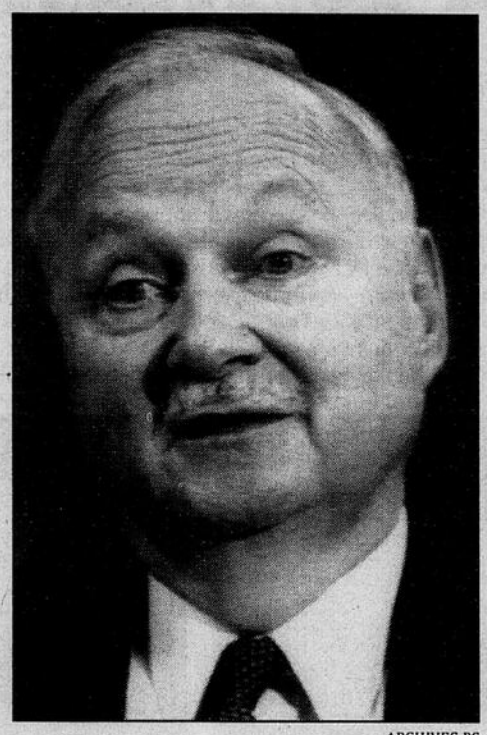
Et le suave M. Murphy, lui, a sorti son petit livre de sa poche pour rappeler, indigné, que le mandat d'Hydro-Ontario est «de fournir aux Ontariens de l'électricité au prix coûtant», point à la ligne, et que toute implication de sa part hors des frontières de la province avait quelque chose de quasiment illégal. À l'entendre, on aurait pu être tenté de réclamer l'arrestation de M. Strong pour haute trahison.

En d'autres mots, le déficit accumulé de la plus grosse des sociétés d'État au pays dépasse les 30 milliards $; continuons gaiement à penser et à fonctionner de la même façon!

### Esprit constipé

C'est justement ce manque d'imagination et d'esprit innovateur caractérisant depuis une génération, peut-être deux, le *middle Ontario* bourgeois (oui, cela inclut les grands syndicats), qui nuit le plus à l'heure actuelle, au renouveau économique de la province.

Maurice Strong ne fait pas partie de ce groupe-là, il est donc fustigé systématiquement. En plus de la classe des «grosses unions», ses principaux adversaires sont les membres de cette classe politique



ARCHIVES PC

***Maurice Strong n'avait pas sitôt mentionné son projet d'investissement d'Hydro-Ontario au Pérou qu'une demi-douzaine de députés lui sont tombés dessus.***

d'oppositon systématique dont on retrouve les membres dans chacun des trois partis représentés à Queen's Park. (On a vu ce que pouvaient faire les néo-démocrates au cours des décennies passées sur les bancs auxquels ils font face aujourd'hui, à la gauche du président de l'Assemblée).

Ceux-ci ont tort de rejeter, sans même y réfléchir, l'approche de M. Strong qui a mis de côté un fonds de 200 millions $ pour des investissements à l'étranger. En plus du Pérou, on est en train de s'impliquer entre autres en Chine (de loin le plus grand marché de consommateurs en développement au monde) et en Malaisie.

### Exporter l'expertise

Le pari de Maurice Strong est que l'implication financière de l'Hydro à l'étranger va aider à exporter la formidable expertise que la société d'État a accumulée au fil des décennies, depuis la construction de la première centrale hydraulique sir Adam-Beck à Niagara Falls, jusqu'au fiasco de 14 milliards $ de Darlington (les critiques libéraux et conservateurs ne peuvent pas blâmer M. Strong pour celle-là, n'est-ce pas?) duquel on a dû quand même apprendre pas mal de choses.

Cela peut vouloir dire d'importants contrats pour des dizaines d'entreprises ontariennes et de nouveaux emplois créés ce qui, dans la situation actuelle ne peut pas être une mauvaise chose. Même si, ne voulant pas être en reste dans ce débats de débiles, les environnementalistes dénoncent M. Strong parce qu'il veut aider les Chinois à faire fonctionner des centrales thermiques qui pollueront l'environnement. Si la Chine doit construire des centrales au mazout ou au charbon, autant qu'ils le fassent avec une technologie ontarienne qui répond à des standards parmi les plus élevés au monde!

C'est vrai que les choses vont mal à Hydro-Ontario. Mais il est heureux que quelqu'un garde un peu la tête froide et manifeste une quelconque vision dans ce climat de panique pour éviter qu'on finisse par jeter le bébé avec l'eau du bain.

# À VOUS LA PAROLE

## Les 10 «nouveaux» commandements

*À Robert Gabriel Yelle, Pointe-Claire*

Voici les 10 nouveaux commandements de Jean-Paul II...

1. Pas de plaisir sexuel sans procréation.
2. Aucun rapport sexuel avant le mariage.
3. Le divorce, même suivi d'un remariage, ne donne pas le moindre droit aux sacrements.
4. Ne soyez ni homosexuel, ni efféminé.
5. L'adultère est une forme de bassesse impardonnable.
6. L'emploi du contraceptif est un acte totalement amoral.
7. L'avortement est condamné, même lorsqu'il est thérapeutique.
8. Le sida ne justifie point l'usage de contraceptif.
9. La fécondation artificielle ne peut être admise.
10. Ne vole pas ton prochain, même si c'est pour nourrir le voisin qui souffre de malnutrition...

Voilà les commandements pour une société en voie de «perdition».

Ceci est mon opinion et je vous laisse le choix d'y réfléchir.

***Marie Côté, Gatineau***

## Des Franco-Ontariens pris entre deux chaises

«L'avenir est à ceux qui luttent», nous dit la devise du journal *LeDroit*. Alors, pourquoi les Franco-Ontariens sont-ils en train de devenir les «derniers Canadiens français»? Tout simplement parce que plusieurs d'entre eux ont depuis longtemps cessé de lutter et se sont couchés par terre pour se laisser littéralement «passer sur le corps» par la culture anglophone dominante en Ontario!

Combien de ces fiers francophones, par exemple, ont eu la chance de lire la série d'articles intitulée *Les derniers Canadiens français* faisant état de la situation franco-ontarienne? Combien d'entre eux préfèrent plutôt s'abonner à l' *Ottawa Sun* ou bien au *Citizen* et lire en anglais plutôt qu'en français?

Il est intéressant de noter qu'avec une proportion presque égale de francophones sur les deux rives de l'Outaouais, (156 000 côté québébois/130 000 côté ontarien, selon les statistique du *Droit*) le seul quotidien de langue française de la région pourtant fondé par des Franco-Ontariens, ne dépend plus de ceux-ci pour sa survie, mais bel et bien des abonnements du côté québécois de l'Outaouais, qui représente 70 % (statistiques du *Droit*) de ses lecteurs! Quelle ironie!

Force est de constater d'ailleurs, qu'avec un taux d'assimilation de 36 % les Franco-Ontariens sont devenus une espèce en voie de disparition. Pourquoi? Le problème fondamental de plusieurs Franco-Ontariens (tout comme plusieurs francophones québécois, d'ailleurs) c'est qu'un grand nombre d'entre eux se sont découverts une nouvelle identité: ils sont devenus des «bilingues» dans le mauvais sens du mot! Ils sont bilingues comme certaines personnes sont bisexuelles (désolé de la comparaison, mais c'est la seule qui me vient à l'esprit!). Ils ne savent plus vraiment où se situe leur identité et quelle langue domine l'autre. Au même titre que des «bisexuels» pour lesquels aucune attirance ne prend le dessus sur l'autre, plusieurs Franco-Ontariens, étant donné qu'ils sont devenus des «bilingues», se retrouvent «pris entre deux chaises» aucune des deux cultures dans lesquelles ils ont baigné depuis leur enfance n'ayant réussi à avoir une véritable prédominance sur l'autre. C'est la raison pour laquelle le français et l'anglais sont, pour ceux-là, sur un même pied d'égalité et que les deux langues se confondent chez eux dans un malheureux patois qu'on a nommé le «franglais».

C'est donc d'une crise d'identité que les Franco-Ontariens souffrent!

Ils ne réussiront à la résoudre que s'ils parviennent à plonger dans leur passé pour redécouvrir les racines de leurs ancêtres. Ainsi, la connaissance de leur propre histoire servira peut-être à une redécouverte de la fierté qui devrait être la leur et de l'héritage dont ils sont porteurs en tant que francophones d'Amérique! Je leur souhaite ardemment!

***Jacques Groulx, Gatineau***

## Confusion entre la prévention et l'incitation à la débauche

*Au conseil municipal de la ville de Hull*

On essaie par tous les moyens d'informer les jeunes des dangers d'une vie sexuelle non protégée. On veut que les gens se protègent des maladies, soient responsables. Mais quand vient le temps de mettre le condom à la portée de tout le monde, de faire un geste concret, on confond encore prévention et incitation à la débauche... En quelle année sommes-nous déjà?!?

Des boutiques comme La Capoterie aident les gens à accepter la «corvée» de porter le condom. C'est dans des boutiques de ce genre que les jeunes n'allant jamais voir le médecin ou ne fréquentant pas le CLSC peuvent obtenir des informations pertinentes et sérieuses qui font souvent la différence entre la santé et la maladie.

Avoir peur qu'une telle boutique en devienne une de produits érotiques démontre clairement qu'aucune enquête sur les boutiques La Capoterie n'a été faite. Le danger, ce n'est pas La Capoterie, mais bien les gens rétrogrades qui pensent que la place de la sexualité préventive c'est partout, sauf dans leur cour...

J'admire le désir de La Capoterie de vouloir faire de Hull une ville moderne, malgré la peur de l'évolution démontrée par son conseil municipal.

Une ville qui se veut ouverte sur le monde et consciente de ses responsabilités envers ses citoyen ne met pas de bâtons dans les roues des entrepreneurs, encore moins quand ils ne se contentent pas de créer de l'emploi, mais offrent en plus au public une façon de se protéger tout en s'instruisant.

***Emmanuelle Pedneaud-Jobin, Hull***

SAMEDI

# L'événement

DOSSIER

# Qui sera le maire de Gatineau?

*Les quatre candidats sont tous de nouvelles figures*

Les jeux sont faits. Quatre candidats brigueront les suffrages à la mairie de Gatineau dans une campagne électorale estivale qui risque de leur donner du fil à retordre.

En effet, les candidats, qui avaient jusqu'à hier pour se manifester officiellement, devront souquer ferme s'ils veulent capter l'attention de la population. Conséquence de la démission de Robert Labine, le printemps dernier, la campagne à la mairie se déroule en plein coeur de l'été, le pire moment de l'année pour réveiller les ardeurs politiques, assoupies par la canicule et les vacances. Déjà qu'à Gatineau, la politique municipale ne soulève pas de grandes passions.

Quel sera le taux de participation lors de scrutin prévu pour le 14 août ? S'il dépasse les 40 %, on pourra crier au miracle. Mais si ce n'était que cela. Il y aussi l'ombre des élections provinciales qui se profile sur le paysage et qui vient brouiller les cartes. Nombreux sont les Gatinois qui confondent les deux scrutins. Est-il ou est-elle candidat au provincial ou municipal? On ne sait plus très bien.

Pour espérer l'emporter, il faudra travailler fort pour se faire connaître en multipliant les pancartes, les dépliants et les assemblées de cuisine. Ne pas oublier également — et c'est très important — de faire «sortir» le vote lors de l'élection, autrement dit s'assurer que tous les partisans iront mettre leur croix au bon endroit. Dans ce contexte, seuls les candidats qui peuvent compter sur une équipe expérimentée et un bon budget de campagne pourront songer sérieusement à la mairie.

Nous vous présentons ci-bas un bref portrait des candidats.

## La continuité

La continuité ne sera pas au rendez-vous lors de la prochaine campagne électorale à la mairie de Gatineau: aucun conseiller municipal n'a décidé de se présenter pour le poste.



JULES RICHER

LeDroit

Est-ce circonstanciel? Ou n'est-ce pas le reflet d'un malaise au sein du conseil?

Observateur de la scène municipale, Gaétan Mongrain croit que les élus ne se sont pas encore remis des circonstances difficiles qui ont entouré la démission de Robert Labine, qui, on le sait, est parti au milieu d'allégations de conflit d'intérêts. «Ils ne veulent pas se lancer dans la fosse aux lions», remarque-t-il.

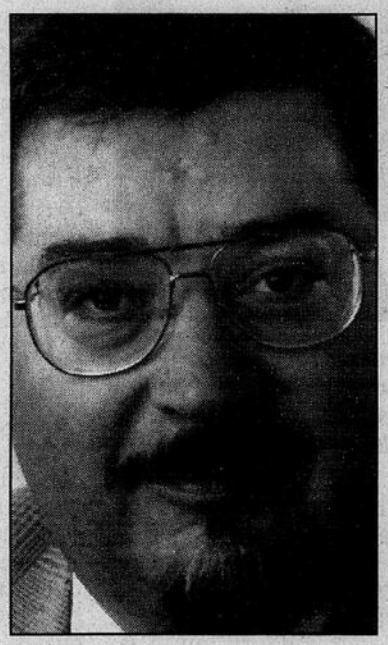
Eux non plus n'ont pas été épargnés par les attaques. Rappelons que certains ont même été menacés de poursuites par le promoteur Percy Gagnon.

«L'ensemble des conseillers en ont assez de se faire attaquer de tout bord tout côté. Même en voulant bien faire et en travaillant de bonne foi, ils ont peur de se faire attaquer par les journalistes et les autres.»

Richard Côté, un conseiller, a songé à la mairie, mais il a mis une croix sur ses intentions. Il a été guidé dans sa décision par le fait qu'il ne voulait pas prendre le risque de perdre son siège de conseiller. Pour briguer la mairie, les conseillers doivent démissionner de leur poste.

«Il me reste encore 14 mois à faire comme conseiller avant les prochaines élections; j'aime ce que je fais et je ne voulais pas prendre le risque de perdre mon siège.»

De son côté, Denis Saint-Jean, président de l'Association des propriétaires de Côte d'Azur, s'interroge sur la qualité du conseil actuel. «Est-ce qu'on a des conseillers qualifiés pour diriger une ville de 100 000 habitants, maintenant la cinquième en importance au Québec ? Je me le demande, surtout que nos conseillers se comportent souvent comme des conseillers de village.»



### Serge Forget

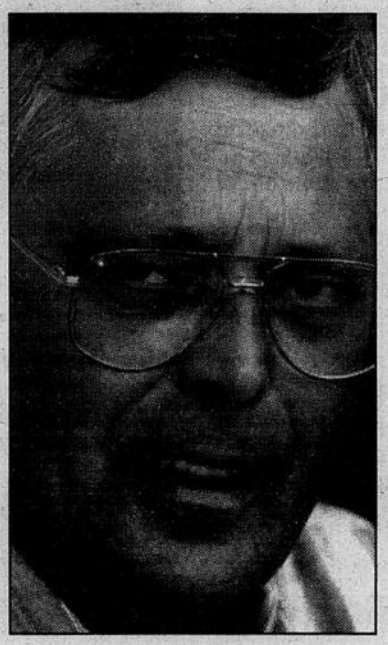
Ce candidat dispose d'un longueur d'avance sur les trois autres: il est le premier à avoir lancé sa campagne. Il s'est manifesté dès l'ouverture de la période des mises en candidature, le 17 juin. Il est aussi le premier à avoir rendu public son programme, à s'être doté d'un local et à avoir fait imprimer des dépliants et pancartes. Issu des milieux sociaux et syndicaux — il a notamment été président du Conseil central de la CSN en Outaouais —, M. Forget est entouré d'une équipe qui reflète sa feuille de route, mais qui compte aussi des libéraux. Jusqu'à maintenant, il est le plus articulé, le plus «politicien des quatre candidats. Il est en faveur d'un «ménage» à l'hôtel de ville, mais en douceur. Ainsi, il n'est pas prêt à dire qu'une enquête sur l'administration municipale est absolument nécessaire. Il verra en temps et lieu. Par calcul stratégique, il refuse de porter un jugement sur les événements qui ont entouré le départ du maire démissionnaire Robert Labine, toujours populaire chez les Gatinois. Reconnu pour sa grande volubilité, il ne serait pas surprenant que M. Forget veuille se mesurer à ses adversaires à l'occasion d'un débat public.

**Fiche**

*Né le 20 janvier 1949 à Saint-Sébastien, comté d'Iberville.*

*Occupation actuelle: directeur général de la Fédération des coopératives d'habitations de l'Outaouais.*

*Expérience politique: aucune.*



### Yvon LaBrecque

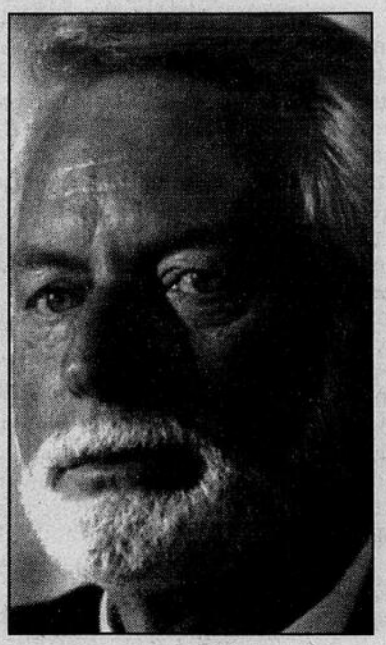
Lui, c'est l'*outsider*, le partisan du «nouveau paradigme», le candidat du nouvel âge. Peu connu du public, M. LaBrecque a surpris quelque peu lorsqu'il a dévoilé, il y a un mois, son programme électoral, en raison du contenu du document. M. LaBrecque voit large et grand. Il propose, entre autres choses, d'abolir la dette municipale d'ici l'an 2000, d'instaurer un service civil (ou communautaire) pour les citoyens de 12 ans et plus, de créer un fonds de solidarité gatinois pour favoriser le démarrage d'entreprises et d'abolir le temps supplémentaire chez les employés municipaux. Pour s'assurer que son programme soit connu de tout le monde, il s'est payé quatre pages du *Droit* un samedi. On sait peu de choses sur son équipe, sinon que son épouse est son agent officiel. M. LaBrecque affirme qu'elle est composée de gens de tous les milieux. Lorsqu'il a présenté son programme, il a évoqué son idée de créer une centaine d'arrondissements dans la ville, qui seraient surveillés par des vigiles. À un journaliste qui lui disait que cette façon de fonctionner faisait penser au système chinois d'organisation urbaine, M. LaBrecque a dit qu'il n'était pas communiste.

**Fiche**

*Né le 30 décembre 1946 à Saint-Félix-Dalquier (Abitibi).*

*Occupation actuelle: professeur en Techniques policières au Collège de l'Outaouais.*

*Expérience politique: conseiller en Abitibi de 1973 à 1976.*



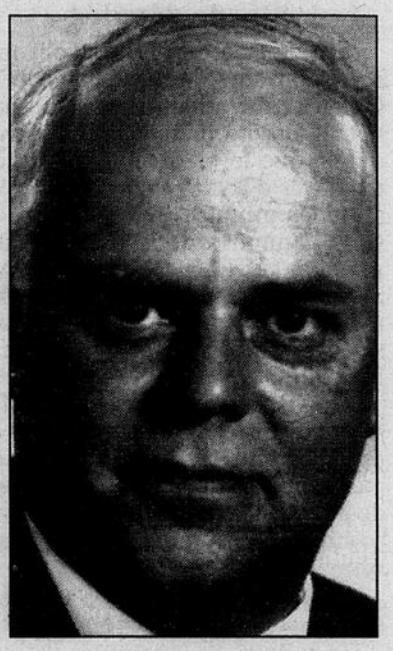
### Guy Lacroix

Il est le dernier candidat à s'être manifesté mais non le moindre, à cause des appuis dont il dispose. M. Lacroix ne fait pas de cachettes: oui, c'est un ami de Robert Labine et, oui, les gens d'affaires sont derrière lui. Il se voit d'ailleurs comme un maire qui agira dans la continuité de son prédécesseur. Il est le seul dans la campagne qui s'affiche ouvertement comme proche des milieux d'affaires. Il va sans dire qu'il dispose d'une solide équipe et d'un bon financement. Toutefois, il s'est décidé sur le tard à lancer sa machine, ne déposant sa candidature que cette semaine. Si on compare son programme à ceux des autres prétendants à la mairie, on constate qu'il est, disons, un peu bref. Il s'articule essentiellement autour d'une promesse de baisser les taxes municipales en réalisant des compressions dans les budgets de fonctionnement de la ville. Encore que l'on doive se demander s'il s'agit vraiment d'une promesse. M. Lacroix ne donne pas l'impression d'y tenir, puisqu'il a admis qu'il pourrait changer d'idée si les conseillers municipaux lui proposaient d'affecter les sommes économisées à la diminution de la dette de la ville.

**Fiche**

*Né le 19 avril 1939 à Gatineau. Occupation actuelle: directeur de la formation professionnelle à la Cité collégiale.*

*Expérience politique: conseiller municipal dans le quartier 5 à Gatineau de 1983 à 1987.*



### Bruno Maranda

M. Maranda dispose d'une petite équipe et d'un modeste budget, ce qui ne l'empêche pas d'avoir de grandes idées. Il est le candidat du ménage en règle à l'hôtel de ville. Il souhaite que le gouvernement québécois se mette le nez dans les affaires de la municipalité en instaurant une enquête en profondeur. Son programme électoral a été bâti autour de cette idée. Selon lui, l'enquête va permettre de solutionner presque tous les problèmes à Gatineau. En toute candeur, il affirme qu'il est appuyé par un promoteur immobilier de l'ouest de la ville, Gérald Lavoie, qui n'a rien exigé de lui, précise-t-il. Son plus gros handicap, à part la modestie de ses moyens, c'est qu'il est identifié au quartier Côte d'Azur, où il habite et où il est impliqué dans des associations de propriétaires. Ce quartier passe à Gatineau comme un endroit où demeurent les riches et les snobs dans de grosses habitations cossues. Il s'est fait au moins une ennemie parmi les membres du conseil: Berthe Miron a dit qu'elle ne se prononcera pas sur les candidats à la mairie, sauf Bruno Maranda pour qui elle ne votera certainement pas.

**Fiche**

*Né le 12 juin 1947 à Sainte-Foy.*

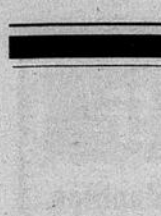
*Occupation actuelle: chargé de cours à l'Université du Québec à Hull.*

*Expérience politique: aucune.*

L'événement SAMEDI DOSSIER

# Une présence fédérale discrète

Les politiciens fédéraux constitueront une sorte de relève à laquelle libéraux et péquistes feront appel le plus discrètement possible. Et si le Parti québécois peut compter, pour la première fois, sur l'appui d'une «aile» fédérale, les rapports courtois entre Jean Chrétien et Daniel Johnson ne constituent pas le terrible handicap que représentaient les tensions entre Pierre Trudeau et Robert Bourassa en 1976: cela aussi pourrait faire une différence.



MICHEL VASTEL

LeDroit

Les sondages indiquent que les Québécois n'aiment pas se faire dire par «d'autres» – ce qui inclut les politiciens fédéraux – comment voter sur la scène provinciale. Les grands leaders fédéraux l'ont compris et ajustent leurs plans en conséquence.

Pour la première fois de sa longue carrière politique, plus de trente ans, Jean Chrétien n'ira même pas dans son comté de Saint-Maurice, appuyer la campagne de son collègue provincial. Officiellement, on dit qu'il se plie ainsi à la tradition selon laquelle les premiers ministres fédéraux ne s'impliquent pas dans les campagnes provinciales. Mais officieusement, on laisse entendre qu'il doit se tenir loin d'une campagne fédéraliste qui pourrait tourner au désastre.

Lucien Bouchard est par contre dans l'obligation de rendre à Jacques Parizeau, la politesse que le chef du Parti québécois lui a fait en octobre 1993. C'est dire que sa campagne sera aussi discrète, et distante, que celle de Jacques Parizeau le fut de la sienne au cours de l'automne dernier. Le chef du Bloc termine ses vacances familiales aux États-Unis et ne revient qu'au début d'août. Il aura sa propre tournée, après le 8 août, concentrée dans les régions.

«Quand Parizeau sera à Montréal, Bouchard sera en Gaspésie» explique-t-on. Et pour bien marquer qu'il ne néglige pas ses fonctions de chef de l'Opposition officielle, il visitera chaque semaine son bureau d'Ottawa.

Les députés du Bloc seront répartis dans des «équipes régionales» de six ou sept personnes, avec les députés et les candidats du Parti québécois. Mais la priorité, explique leur président, Michel Guimond, devra être donnée au travail de l'Opposition officielle. Dès la mi-août, les séances des comités parlementaires, et même un caucus spécial de préparation de la rentrée parlementaire (les 30 et 31 août), ramèneront les députés du Bloc dans la capitale fédérale.

Quant aux ministres et aux quelques députés libéraux, ils ne participeront officiellement à aucune tournée et se contenteront de répondre à des demandes locales, précise le directeur du PLC, Roger Légaré. C'est lui qui, avec le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, assure le contact avec les libéraux du Québec.

Du côté des conservateurs, ou ce qu'il en reste au Québec, il serait bien difficile de savoir ce que fera leur chef, Jean Charest, puisque les appels logés à son bureau et ceux de la direction du parti à Montréal, aboutissent toujours à des répondeurs automatiques!

En fait, à l'exception d'un mouvement de panique qui se déclencherait vers la fin de la campagne électorale, les interventions de l'extérieur seront rares. Tant du côté des capitales provinciales que des milieux financiers de Toronto, le mot d'ordre est de garder son calme et d'éviter les déclarations intempestives dont on juge qu'elles feraient beaucoup de tort aux libéraux.

### Un match revanche

Il ne faut pas oublier que les machines – tant péquiste que libérale – ont bénéficié d'une période de rodage il y a environ un an: tous les souverainistes s'étaient mis au service des candidats du Bloc et un grand nombre d'organisateurs libéraux provinciaux avaient donné un coup de main à la campagne de Jean Chrétien. Les listes des organisateurs et des bénévoles se ressembleront donc beaucoup.

Le directeur du PLC – Québec, rappelant que «tous les fédéralistes du Québec appuient inconditionnellement Daniel Johnson», dit que les 75 associations fédérales de comté se sont réparties dans les 125 organisations provinciales. Roger Légaré prétend même que la création du «Club des 100» – dont les membres contribuent 100 $ à la caisse électorale plutôt que 1000 $ comme au temps du club Laurier – a considérablement augmenté le nombre de bailleurs de fonds.

Au Bloc, Lucien Bouchard a fait parvenir une directive «très ferme et très claire», dit-on, à ses 53 collègues de la Chambre des communes. Pas question d'utiliser les téléphones, la papeterie ni les télécopieuses fournies par le Parlement fédéral. Le Bloc se sait surveillé et redoublera de prudence. le chef lui-même utilisera une voiture et un chauffeur fournis par le Parti québécois plutôt que sa limousine de chef de l'Opposition, qu'il n'utilisera que dans ses fonctions à Ottawa. Ses adjoints, conseillers politiques et attachée de presse, seront en congé sans solde et payés par le PQ.

On s'attend d'ailleurs à ce que très peu d'employés permanents du Bloc à Ottawa ou dans les comtés prennent de tels congés pour se lancer dans la campagne péquiste: le service de recherches de l'Opposition officielle, par exemple, se dit trop occupé à préparer la rentrée du 19 septembre pour détacher du personnel au Québec.

Quant aux organisateurs du Parti conservateur, cette «coalition arc-en-ciel» bâtie par Brian Mulroney, elle a éclaté depuis longtemps entre souverainistes et fédéralistes. Jean Charest n'a quasiment rien à offrir et il est de moins en moins sûr qu'il veuille personnellement prendre le risque de faire campagne, au risque d'hypothéquer un avenir déjà incertain. Pour ce qui est des anciens députés conservateurs, ils ont assez de rembourser leurs dettes électorales sans contribuer à la campagne provinciale. Il n'est pas sûr, non plus, qu'on tienne beaucoup à les voir là.

### Un climat meilleur qu'en 1976

Un élément souvent sous-estimé est celui du ton des relations qui prévalent entre Ottawa et Québec par rapport à ce qu'il était au moment de l'élection du premier gouvernement du PQ, à l'automne de 1976.

Le gouvernement fédéral était alors ouvertement opposé à la politique linguistique de Robert Bourassa – «une stupidité politique» avait dit Trudeau –, il avait refusé cavalièrement de participer au sauvetage des Jeux olympiques, et il venait de présenter aux Communes un discours du Trône dans lequel il annonçait un véritable coup de force constitutionnel. En fait, Pierre Trudeau contribuait aux malheurs de Robert Bourassa en le faisant passer lui-même pour un «mangeur de hot-dogs», un indécis, un faible. Ottawa croyait si peu aux chances des Libéraux du Québec qu'il avait même envoyé deux ministres – Jean Marchand et Bryce McKasey –, de même que le député Roland Comtois, renforcer l'équipe de Robert Bourassa.

Rien de tout cela dans l'attitude de Jean Chrétien, au contraire. La petite cérémonie de lundi dernier, un peu trop mise en scène, n'en a pas moins envoyé le message qu'il n'y a pas de tension entre les deux premiers ministres. Si Daniel Johnson est loin d'avoir obtenu tout ce qu'il voulait, il est au moins assuré d'une «neutralité bienveillante».

Les ministres du Québec veillent au grain et éviteront les provocations de la part de leurs collègues du Canada anglais.

# Peterson n'est pas prêt à concéder la victoire aux souverainistes

Joël-Denis Bellavance
*LeDroit*

Évincé brutalement du pouvoir en septembre 1990, l'ancien premier ministre libéral David Peterson n'a manifestement pas oublié cette humiliante rebuffade que lui ont servie les électeurs ontariens quelques semaines après l'échec de l'accord du lac Meech.

Son parti dominant les sondages, il a déclenché des élections anticipées en pensant voguer allègrement vers une victoire facile.

La défaite a été cinglante: les néo-démocrates ont raflé 74 sièges, les libéraux 36 et les conservateurs n'ont fait élire que 20 députés. Le soir de cette déroute, il remettait sa démission comme chef du Parti libéral aprés avoir dirigé la province pendant six ans.

Aujourd'hui, M. Peterson joue constamment la carte de la modestie quand on lui demande s'il a l'intention de participer d'une quelconque façon aux élections au Québec ou au référendum sur la souveraineté que compte tenir le Parti québécois quelques mois après avoir pris le pouvoir.

Il hésite même à répondre lorsqu'on lui demande de dresser un bilan des quatre premières années au pouvoir du gouvernement Rae.

«Je ne suis plus une personne importante», a-t-il déclaré tout de go au cours d'une entrevue exclusive accordée au *Droit* cette semaine.

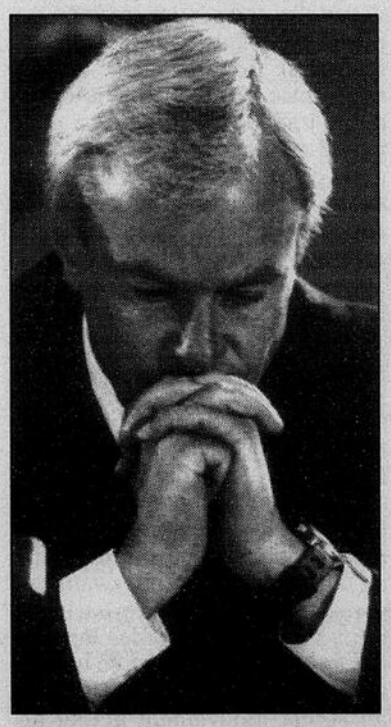
«Mais si quelqu'un veut bien entendre mes points de vue, je serais heureux de les partager», a-t-il finalement ajouté quelques minutes plus tard.

### Inquiet de l'écart entre le Québec et l'Ontario

Grand francophile, M. Peterson, qui enseigne maintenant à l'université York, se dit inquiet que l'alliance entre l'Ontario et le Québec, qu'il a grandement contribué à forger, batte autant de l'aile aujourd'hui.

À l'époque où il occupait la chaise de premier ministre à Queen's Park, il avait, au fil des ans, tissé des liens d'amitié profonds avec son homologue du Québec, Robert Bourassa.

À un point tel que, au plus fort de la crise de l'accord du lac Meech, il était prêt à sacrifier quelques sièges ontariens au Sénat pour sauver cette entente chère à M. Bourassa et permettant au Québec de réintégrer le giron constitutionnel.



*L'ancien premier ministre libéral David Peterson.*

«J'ai beaucoup d'affection pour le Québec. Je ne veux pas me surestimer, mais je pense bien comprendre l'histoire et les aspirations des Québécois. J'espère qu'on pourra les convaincre que le meilleur moyen de satisfaire leurs aspirations est encore de demeurer au sein de la fédération canadienne», a-t-il soutenu.

«Mettre ce pays en morceaux est impensable. Cela aurait des conséquences économiques profondes. Mais chose plus importante encore, cela mettrait fin à cette vision d'un pays fort, uni et diversifié», a encore dit l'ancien chef libéral qui se rend souvent au Québec puisqu'il siège au conseil d'administration de quelques compagnies établies à Montréal (Cascades, Industrielle Alliance, entre autres).

Selon M. Peterson, le Canada est certes plus divisé que jamais aujourd'hui, mais il ne croit pas pour autant que les Québécois sont engagés de manière irréversible sur l'autoroute de la souveraineté bien que la victoire semble acquise au Parti québécois, selon les sondages.

«Le pays traverse une période difficile en ce moment, mais je ne suis pas prêt à concéder la victoire (lors d'un référendum) aux souverainistes», a martelé l'ancien premier ministre dont c'est le gouvernement qui a fait le plus progresser les dossiers importants des Franco-Ontariens (adoption de la Loi 8, établissement de conseils scolaires francophones et création de la Cité collégiale).

LeDroit

LE MONDE

# L'horreur se poursuit

*Associated Press*

**GOMA, ZAIRE** Un brouillard suffocant où se mêlent la poussière soulevée par les va-et-vient d'un million de réfugiés rwandais, les fumées de cuisson et la puanteur des corps en décomposition planent sur les camps de Goma décimés par le choléra.

L'horreur est partout. Parmi les réfugiés, il y a les centaines ou les milliers de ceux qui sont déjà morts, jetés dans les fosses communes ou gisant dans les rues; il y a les agonisants sur le point de mourir de maladie, de faim ou de déshydratation; et il y a les autres, seulement en sursis, qui continuent de boire l'eau polluée du lac Kivu.

Débordées par l'un des exodes les plus massifs de l'histoire, les organisations humanitaires s'attendent à des milliers de morts. En une semaine, 1,7 million de Rwandais, fuyant les massacres et la guerre civile dans leur pays, ont franchi la frontière du Zaïre pour s'entasser dans des camps de fortune. Dans la seule ville de Goma, un million de réfugiés se sont regroupés.

Devant un afflux aussi considérable et soudain, les conditions de vie — ou de survie — sont rapidement devenues désastreuses: aucune installation sanitaire, manque de nourriture — l'aide internationale commence seulement à arriver — et surtout absence quasi totale d'eau potable, principale cause de la propagation du choléra.

Il faudrait au moins 50 camions-citernes pour pomper l'eau nécessaire dans le lac Kivu, situé à six kilomètres de Goma, et la traiter au chlore pour la rendre potable. Les quelques camions disponibles parviennent difficilement à recueillir 160 000 litres d'eau par jour alors que les besoins quotidiens des camps de Goma s'élèvent à cinq millions de litres.

### Le choléra

En raison de cette pénurie d'eau, les réfugiés, munis de bidons en plastique, se rendent par files de plusieurs kilo mètres au lac pour y puiser de l'eau non potable, accélérant ainsi la propagation du choléra qui pourrait infecter «des dizaines de milliers de personnes dans les heures et les jours qui viennent», selon Médecins sans frontières. Sans parler de la dysenterie, la malaria, la rougeole et les fièvres tropicales qui font elles aussi des ravages.

Les morts sont si nombreux que des fosses communes sont creusées à la va-vite pour y entasser les cadavres. Dans l'une de ces fosses, 200 corps ont été jetés en une journée. Malgré cela, des centaines de corps continuent de se décomposer dans les rues, à côté d'autres réfugiés qui font cuire quelques haricots sur un foyer improvisé.

Il n'y a plus de place dans le cimetière de la ville, où se sont installés les derniers arrivés, devant l'absence de place dans les camps surpeuplés. Une jeune femme se saisit de la gamelle qu'elle avait mise à sécher sur la croix d'une tombe et commence à préparer un maigre repas. «Comment ça, je dois faire bouillir l'eau avant de m'en servir?» lance-t-elle, incrédule, à un journaliste. «Ne voyez-vous pas que nous allons tous mourir ici, de toute façon?»

### L'ONU demande de l'aide

Évaluant les besoins à plus de 430 millions de dollars, le secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali a lancé hier un appel à la communauté internationale pour qu'elle apporte «un soutien financier substantiel» afin de faire face «au drame rwandais qui atteint des proportions inimaginables. C'est plus de 434 millions de dollars qui semblent aujourd'hui nécessaires à la suite du récent mouvement massif de population», a déclaré M. Boutros-Ghali dans un discours au siège de l'ONU à New York. Il souhaite que «les gouvernements répondent généreusement à cet appel», car «les besoins sont immédiats et le financement nécessaire doit être disponible au plus tôt».

**Déterminés à vivre: PA30**



***Une jeune femme zaïroise tutsie a été battu `a mort par des réfugiés hutus qui l'accusaient d'empoisonner la nourriture.***

# Clinton augmente l'effort américain

*Associated Press*

**WASHINGTON** Le président Clinton a annoncé hier une «augmentation immédiate et massive» de l'effort américain pour faire face au drame des réfugiés rwandais, notamment par un pont aérien militaire 24 heures sur 24 pour acheminer des vivres et des médicaments.

«Le flux des réfugiés à travers les frontières du Rwanda a maintenant créé ce qui pourrait être la plus grave crise humanitaire du monde en une génération», a dit M. Clinton.

Le président a annoncé ce supplément d'effort après les critiques d'experts des organisations humanitaires privées qui ont reproché à son administration de n'avoir pas compris la dimension de la tragédie rwandaise.

M. Clinton a précisé que les nouvelles mesures qu'il ordonnait allaient coûter plus de 100 millions de dollars. Jeudi, le président avait annoncé que pour 41,4 millions d'aide allaient s'ajouter aux 144 millions déjà annoncés antérieurement.

Parmi les nouvelles mesures: l'installation d'un centre névralgique du pont aérien en Ouganda, pays voisin. Cette base principale sera utilisée par les forces militaires américaines pour le pont aérien en continu.

Le président Clinton a par ailleurs demandé qu'un contingent de Casques bleus soit envoyé au Rwanda pour assurer la sécurité des civils qui veulent rentrer dans leur pays. M. Clinton a demandé au Pentagone d'étendre les opérations de pont aérien aux grands camps de réfugiés de Goma et de Bukavu au Zaïre, et de mettre en place un approvisionnement stable en eau potable pour faire reculer l'épidémie.

M. Clinton a exhorté les Américains à aider les organisations humanitaires qui travaillent pour les réfugiés. Il a indiqué que son conseiller pour les questions de sécurité nationale Anthony Lake coordonnera les actions à partir de Washington. Il a ajouté qu'il allait envoyer un général au Rwanda pour diriger le détachement militaire américain.

## EN BREF

### Néo-nazis condamnés à la prison

**BERLIN** Trois jeunes néo-nazis ont été condamnés hier à des peines de prison allant jusqu'à trois ans et demi pour s'être livrés à une «chasse aux étrangers» à Magdebourg, une ville située à 120km à l'Ouest de Berlin. Les trois jeunes gens ont été jugés par un tribunal pour mineurs, qui les a condamnés à des peines plus lourdes que ce qui avait été requis par le Parquet.

### Sains et saufs

**ALGER** L'ambassadeur du sultanat d'Oman, Hillal Ben Salem El Siyabi, et celui du Yémen, Askar Ali Hussein, ont été retrouvés «sains et saufs», ont annoncé vendredi soir les services de sécurité algériens. Les deux diplomates avaient été enlevés en même temps qu'un homme politique yéménite et un chauffeur marocain vendredi dernier près de Réghaia (30km à l'est d'Alger). Ces deux derniers, qui accompagnaient les deux diplomates, ont également été retrouvés «sains et saufs», précisait-on, sans donner plus de détails.

### Cargaison d'essence bloquée en Haïti

**PORT-AU-PRINCE** La junte militaire haïtienne a bloqué une cargaison de carburant destinée aux organisations humanitaires travaillant sur l'île. Cette cargaison d'essence et de diesel de 1,9 million de litres était arrivée jeudi en fin d'après-midi, a précisé hier un responsable humanitaire qui a souhaité conserver l'anonymat. Cinq précédentes cargaisons – arrivées entre le 20 janvier et le 13 mai- avaient pu être distribuées sans encombres. Mais celle-ci est la première à être bloquée depuis l'installation par les militaires du président par intérim Émile Jonassaint à la mi-mai.

### Négociations rompues au Nigéria

**LAGOS** Les représentants du Nupeng, principal syndicat de l'industrie pétrolière nigériane en grève depuis trois semaines, ont quitté hier la table des négociations, leur secrétaire général n'ayant pas été remis en liberté. Frank Kokory n'est pas réapparu depuis le 6 juillet, jour où il a été arrêté par les forces de sécurité, affirme sa famille. Mais le gouvernement dément officiellement avoir arrêté Kokori.

### Reprise des pourparlers entre la Corée et les É.-U.

**TOKYO** La Corée du Nord et les États-Unis reprendront leurs pourparlers à Genève le 5 août prochain, rapportait hier l'agence de presse officielle nord-coréenne. Les pourparlers entamés à Genève en juillet ont été suspendus dès le deuxième jour de discussions.

LE MONDE

# Golan: les pourparlers n'ont pas beaucoup progressé

*Reuter*

**DAMAS** Le secrétaire d'État américain Warren Christopher a quitté hier Damas, apparemment sans avoir fait sensiblement progresser le contentieux israélo-syrien sur la restitution du plateau du Golan.

Rine n'a filtré de cette seconde visite de la semaine à Damas, où il s'est longuement entretenu avec le président syrien Hafez el Assad.

De source autorisée américaine, on déclare toutefois qu'il ne fallait pas attendre de cette nouvelle navette de Christopher entre Israël et Damas une solution immédiate à la question du Golan, occupé par Israël depuis la guerre de 1967.

Christopher avait précisé, à l'issue de sa première visite à Damas, mardi, qu'il espérait parvenir à un accord avant la fin de l'année.

Il «doit revenir dans la région prochainement pour poursuivre ses efforts de paix», a annoncé la présidence syrienne après son départ.

Des proches du secrétaire d'État ont démenti que, comme l'écrivait hier le quotidien israélien *Haaretz*, Assad aurait demandé à Christopher du temps pour «digérer» le rapprochement Jordanie-Israël. «C'est une pure invention», a assuré l'un d'entre eux.

### États-Unis responsables de l'impasse

Avant l'arrivée de Christopher à Damas, le journal gouvernemental *Al Saoura* avait accusé les États-Unis d'être responsables de l'impasse des négociations entre la Syrie et Israël, qui durent depuis 33 mois.

«Il n'y a aucun doute que les Américains ont une responsabilité dans l'enlisement des négociations car ils ne font pas assez pression pour empêcher Israël d'ignorer la volonté internationale et le processus de paix», affirme le journal.

Al Saoura reproche aux États-Unis de soutenir des accords de paix séparés et de fournir une aide militaire et économique à Israël tout en déclarant souhaiter un règlement global du conflit israélo-arabe.

Au cours de sa tournée, Christopher s'est successivement rendu en Jordanie pour assister à la première rencontre officielle entre les ministres des Affaires étrangères israélien et jordanien, puis dans la bande de Gaza pour s'entretenir avec Yasser Arafat, avant de rejoindre Tel Aviv hier. Il était ensuite allé présenter au président syrien à Damas les nouvelles propositions de paix israéliennes.

Israël a proposé un retrait du Golan qui soit fonction de la normalisation de ses relations avec la Syrie alors que Damas veut un engagement d'évacuation sans équivoque avant de promettre d'avoir des relations normales avec son voisin.

# Simpson plaide non coupable

*Associated Press*



*O.J. Simpson*

**LOS ANGELES** L'ancien footballeur américain vedette O.J Simpson a plaidé innocent vendredi de deux accusations de meurtre. Simpson est accusé par la justice d'avoir tué sa femme et un ami.

«Je suis absolument non coupable à 100 pour cent», a-t-il dit devant la Cour supérieure de Los Angeles, alors qu'il comparaissait pour sa mise en accusation.

Simpson, 47 ans, est accusé d'avoir tué à coups de couteau le 12 juin dernier sa femme Nicole Brown Simpson, 35 ans, et son ami Ronald Goldman, 25 ans. Leurs corps avaient été retrouvés criblés de coups de couteaux devant le domicile de son exépouse le 13 juin dernier.

Lors de cette brève audience, la vedette s'est montrée très ferme et déterminée, loin de l'attitude abattue et résignée qui avait été la sienne lors de ses premières comparutions devant la justice. Sur le chemin du tribunal, il a même levé le pouce en direction de ses amis. Une nouvelle audience a été fixée au 29 juillet devant le juge Lance Ito.

Par ailleurs, le footballeur reconverti dans le cinéma s'est adjoint les services d'un nouvel avocat, le célèbre Johnnie L. Cochran, qui a notamment défendu la pop star Michael Jackson, accusée d'attentat à la pudeur sur un adolescent.

# Un groupe islamiste revendique l'attentat de Buenos Aires

*Reuter*

**BUENOS AIRES** Un groupe islamiste a revendiqué l'attentat à la bombe qui a fait plusieurs dizaines de morts lundi dans les locaux de la principale organisation juive d'Argentine, a déclaré vendredi un responsable des services de sécurité argentins.

Les services de renseignements israéliens ont informé Buenos Aires de la revendication formulée par le groupe «Fidèles de Dieu» basé dans le Sud du Liban, a dit ce responsable, Hugo Anzorregui, à une agence indépendante.

Le groupe a également affirmé avoir posé une bombe dans un avion panaméen dont la destruction, mardi, a causé la mort des 21 personnes à bord, en majorité juives, on rapporté des radios argentines en citant des sources gouvernementales.

Les dirigeants de la communauté juive argentine ont dit craindre vendredi que le bilan de l'attentat s'élève à une centaine de morts.

«La situation est très confuse mais nous pensons que le bilan final sera d'une centaine (de morts)», a dit Manuel Tenenbaum, directeur de la section latino-américaine du Congrès juif mondial.

Le bilan officiel est de 45 morts et 32 cadavres ont été identifiés. Mais les sauveteurs continuent de retrouver des lambeaux de corps dans les décombres.

Des organisations juives ont déclaré que 70 personnes présentes dans le bâtiment au moment de l'explosion étaient portées disparues.

«Nous n'espérons plus retrouver de survivant», a dit Tengnbaum.

# Mise à sac

*Reuter*

**DURBAN** Des militaires mozambicains mécontents de leurs soldes ont intercepté hier et mis à sac plusieurs véhicules sur la route reliant l'Afrique du Sud à Maputo, a-t-on appris auprès des douanes et de la police.

«Il semble qu'il y ait des barrages routiers sur la route de Maputo», a expliqué un porte-parole de la police du Transvaal, le colonel Johan Botha. Selon le porte-parole du département des Affaires intérieures sud-africain, Willie Reynecke, certains automobilistes sud-africains auraient rebroussé chemin au poste-frontière de Lebombo, près de Komatipoort, quand ils ont entendu parler des barrages.

Botha a précisé qu'un conducteur sud-africain qui se dirigeait vers la capitale mozambicaine avait été pris pour cible mercredi soir. Mais il n'a pas confirmé que des militaires aient mis le feu à certaines voitures.

Une série de mutineries a éclaté au cours des derniers mois au Mozambique. Soldats gouvernementaux et anciens rebelles de la Renamo (Mouvement national de résistance) sont apparemment mécontents de leurs conditions de vie dans les camps de regroupement.

Cet été, l'excursion «Votre fenêtre sur la ville» vous offre la vue la plus rafraîchissante d'Ottawa. Venez vous détendre pendant deux heures dans le confort climatisé de nos autobus. Notre visite guidée de 50 km vous apprendra pourquoi Ottawa est l'une des plus charmantes capitales du monde. Nous vous mènerons en tout confort aux endroits les plus courus en ville.

**Une visite en toute fraîcheur**

GRAY LINE

Transpo

Votre fenêtre sur la ville

Les autobus quittent la Place de la Confédération (rue Wellington au canal Rideau)
Pour plus de détails composez le 748-4426 ou le 741-4390

Unifamiliales
Semi-détachées
Maison de ville

3 000$ en boni de signature

*Belle vie communautaire dans la ville d'Aylmer*



Une maison de ville sans frais qui offre tout sans enlever quoi que ce soit!

103 900

- Maison de ville 3 chambres à coucher
- Système de chauffage au gaz à air forcé
- Foyer au bois
- Lumierès projeteuses au dessus du foyer
- Garage completé

*Avec les hauts standards de finition Richcraft*

682-7000 LA CROISÉE

Pont Champlain
à gauche sur le chemin
d'Aylmer, 1 ère rue à droite
après le poste de police

*Lundi au jeudi 13h à 20h*
*Vendredi à dimanche 12h à 17h*

RICHCRAFT
Des Maisons De Qualité

LeDroit

# L'ÉCONOMIE

*Papier journal: l'augmentation de 11 % ne suffit pas*

# Une autre hausse de 7 %

Frédéric Tremblay
*Presse Canadienne*

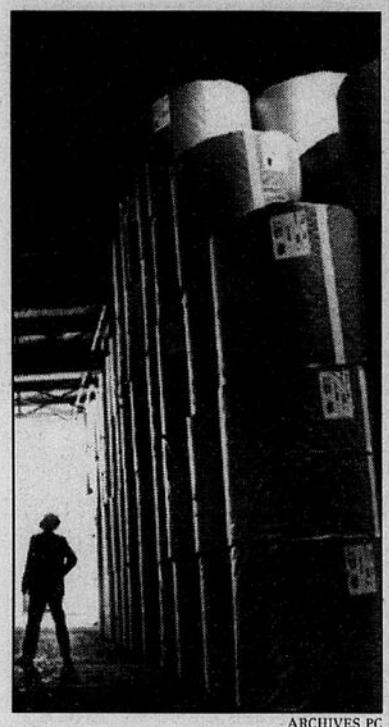
**MONTRÉAL** La hausse des coûts du papier journal amorcée au début du mois en Amérique du Nord affectera de manière perceptible la marge bénéficiaire des journaux canadiens, aux prises avec des revenus publicitaires stagnants. C'est du moins l'avis des analystes financiers spécialisés dans le secteur des communications et des médias, joints hier par la *Presse Canadienne*.

Les grands fabricants nord-américains de papier journal ont accru de 11 % le prix de leur produit le 1er juillet dernier. La tonne métrique de papier journal se vend maintenant 440 $ US, au lieu de 411 $ US. Ces prix sont ceux offerts aux grands éditeurs et incluent l'escompte de 33 % accordée aux meilleurs clients.

### À la mi-août

Déjà, les papetières ont fait savoir qu'elles feraient part à la mi-août d'une nouvelle augmentation du prix du papier journal de 7 %. Cette hausse sera effective trois mois plus tard, c'est-à-dire en novembre. Le coût passerait alors à 471 $ US la tonne.

«Cette nouvelle augmentation pourrait ne passer que partiellement», prend soin de souligner Benoît Dubé, analyste chez Valeurs mobilières Credifinance, une société de courtage torontoise, qui a également des bureaux à Montréal. En négociant fermement, les éditeurs pourraient



ARCHIVES PC

***Les stocks de papier journal ont diminué chez les fabricants et les éditeurs d'où les hausses.***

réussir à faire plier quelque peu les papetières en obtenant une hausse moins élevée, opine M. Dubé.

Un accroissement additionnel des prix est aussi prévu pour le début de 1995. L'importance de l'augmentation souhaitée par les papetières devrait être du même ordre que la précédente (sept pour cent). Ces hausses de prix viennent mettre un terme à quatre années de grâce pour les journaux nord-américains durant laquelle les compagnies de pâtes et papier ont vendu leur produit en subissant des pertes substantielles.

### Stock et capacité

Ce renversement de situation est attribuable à la baisse des stocks de papier journal aussi bien chez les fabricants que chez les éditeurs. De plus, l'industrie papetière nord-américaine, après d'importantes rationalisations, fonctionne maintenant à 98 % de sa capacité, signale Benoît Dubé.

«La hausse des prix du papier journal va affecter beaucoup plus durement les journaux canadiens que leurs vis-à-vis américains», précise l'analyste financier.

Ce point de vue est partagé par Normand Roy, analyste à la maison de courtage Lévesque Beaubien Geoffrion. «On a assisté à un décollage des ventes publicitaires dans les journaux américains, alors qu'au Canada, les rentrées publicitaires sont stagnantes», explique-t-il.

Puisque leurs revenus font du sur place, les journaux canadiens voient leur marge bénéficiaire nécessairement diminuée à chaque hausse de leurs coûts, comme celle engendrée par l'augmentation du prix du papier journal. Aux États-Unis, les journaux peuvent compenser l'augmentation du coût de leur approvisionnement en papier journal par le présent accroissement de leurs revenus publicitaires.

### Pas de de journaux «dans le rouge»

Avant même que la hausse des prix du papier journal entre en vigueur, les marges bénéficiaires des journaux américains étaient de quelque 20 % aux États-Unis contre 12 % au Canada, fait savoir M. Roy. Il ne croit pas cependant que le récent alourdissement de la facture du papier journal placera certains journaux canadiens en situation de pertes. «Ce n'est pas suffisant pour mettre les journaux dans le rouge», calcule-t-il.

Benoît Dubé diffère d'avis. Il croit que la hausse du coût du papier journal pourra faire la différence entre des bénéfices ou des pertes pour certains journaux.

D'une manière générale, le coût de l'approvisionnement en papier représente 20 % des revenus d'un journal. Ce sont les salaires, représentant l'équivalent de 40 % des revenus, qui constituent la plus lourde dépense.

À ce chapitre, MM. Dubé et Roy font remarquer que les grandes chaînes de journaux canadiens ont fait des efforts importants pour réduire leurs coûts, ce qui a d'ailleurs permis à plusieurs de renouer l'an dernier avec la rentabilité en dépit de revenus anémiques.

Les deux analystes financiers s'entendent pour dire que les revenus publicitaires des journaux au Canada devraient commencer à prendre du mieux à la fin de l'année, sinon au début de l'année prochaine.

## EN BREF

**ESCOMPTE** ⬇ 6,11 %



**TORONTO**
4176,16 (3,57)

**MONTRÉAL**
1952,19 (3,92)

**DOW JONES**
3735,04 (2,59)

**DOLLAR**
0,7264 $ US

**OR** ⬆ 530 $CAN

**ARGENT** ⬇ 7,275 $CAN

### Rogers promet 102 millions $ pour le câble et la culture

**TORONTO** Rogers Communications Inc. promet de dépenser 102 millions $ pour améliorer le service de câble et financer des groupes culturels s'il obtient l'approbation des organismes de réglementation pour sa prise de contrôle de Maclean Hunter. Les projets, dont plusieurs sont prévus pour de petites villes ontariennes, se réaliseront seulement si la Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) approuve le rachat de Maclean Hunter par Rogers au coût de 3,1milliards $. Phil Lind, vice-président de Rogers, a expliqué, hier, que ces projets sont nécessaires pour satisfaire l'une des exigences du CRTC: la transaction sert-elle l'intérêt du public?

### Trustco a perdu 232 millions $

**MONTRÉAL** Montréal Trustco inc. a enregistré une perte nette de 232 millions $ pour le semestre clos le 30 juin 1994, comparativement à une perte de 22 millions $ pour la même période de l'exercice précédent, suite à l'acquisition du Mont- réal Trust par la Banque Scotia, au coût de 277 millions $. Si ces charges n'avaient pas été prises en compte, la société aurait enregistré un bénéfice net de 45 millions $, écrit-on dans un communiqué.

### L'OMC préfère Genève à Bonn

**GENÈVE** Le comité de mise sur pied de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) a préféré, hier, Genève à Bonn pour abriter le siège de ce nouvel organisme où siégeront dès 1995 les représentants des 123 pays membres du GATT. Cette décision ne surprend vraiment pas dans la mesure où on avait officiellement annoncé, en début de semaine, que la grande majorité des membres du GATT penchaient en faveur de Genève.

**LES TRADUCTIONS TESSIER S.C.C.**

***TRAITEMENT DE TEXTES***

**Salaire initial : 18 000 $ à 27 000 $ par an, selon la compétence**

**Notre bureau a besoin des services d'une personne connaissant bien le traitement de textes pour dactylographier (en français) des textes de nature et de difficulté variées à partir d'enregistrements sonores.**

**Pour remplir toutes les fonctions du poste, il faut une bonne maîtrise de la grammaire française, une bonne connaissance de WordPerfect ou de Word pour Windows, ainsi que le goût et la capacité de travailler à plein temps comme opérateur ou opératrice de traitement de textes.**

**Si votre candidature est retenue, vous travaillerez dans un milieu de véritables professionnels, jouirez d'un excellent régime d'avantages sociaux et toucherez une rémunération à la mesure de votre compétence, de votre motivation et de votre rendement.**

**Lieu de travail : Ottawa**

**Horaire de travail : 7 h 30 à 16 h ou 8 h 30 à 17 h.**

**Si ce poste vous intéresse et si vous estimez répondre à nos exigences, faites tenir votre candidature à :**

**Les Traductions Tessier S.C.C.**
**220, avenue Laurier ouest, bureau 800**
**Ottawa (Ontario) K1P 5Z9**

*Commerce avec les États-Unis*

# Excédent record en 1993 pour le Québec

*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** La révision des données sur les échanges commerciaux entre le Québec et les États-Unis effectuée par le Bureau de la statistique du Québec révèle que la performance commerciale du Québec a atteint en 1993 un niveau record. Le surplus commercial du Québec, préalablement évalué à 2,2 milliards $, s'est plutôt fixé à 3,2 milliards $ l'an dernier.

La valeur totale des exportations québécoises vers les États-Unis en 1993 s'est chiffrée à 27 milliards $ comparativement à des données préliminaires qui les évaluaient à 26 milliards $.

Les exportations de 1992, également révisées, se chiffrent à 20,8 milliards $, soit une hausse de 29 millions $. Par conséquent, les exportations en 1993 ont augmenté de 29,7 % par rapport à 1992.

Les produits touchés par la révision de 1993 sont essentiellement les exportations de voitures au Michigan, attribuées au préalable à l'Ontario, pour une valeur de 1,1 milliard $. La part du Québec des ventes canadiennes de voitures aux US s'établit à 10,7 %.

Ce solde commercial de 3,2 milliards $ porte à près de 5 milliards $ la progression réelle de 1993 par rapport à 1992, qui présentait un déficit commercial de 1,6 milliard $.

Et de commenter John Ciaccia, ministre des Affaires internationales du Québec:«Je ne saurais assez insister sur l'importance que le gouvernement du Québec accorde à l'exportation comme outil de création d'emplois, puisqu'un emploi sur trois dans le secteur manufacturier du Québec est directement lié à la performance de nos entreprises à l'exportation. Ces chiffres démontrent, hors de tout doute, le bénéfice engendré par la participation du Québec à l'Accord de libre-échange nord-américain.»

L'ÉCONOMIE

# Le travail à temps plein en voie de devenir l'exception aux États-Unis

*Associated Press*

**NEW YORK** Même si la crise s'estompe, elle a laissé son empreinte dans les méthodes de travail aux États-Unis: les employeurs ont compris qu'il revient moins cher et qu'il est plus productif d'engager des salariés pour une mission ponctuelle ou de faire appel à des collaborations extérieures plutôt que d'avoir, à longueur d'année, des effectifs pléthoriques.

Si bien qu'on estime désormais qu'aux États-Unis, le nombre des salariés qui travaillent à temps partiel ou au coup par coup représente un quart de la population active. Et cette catégorie de salariés progresse beaucoup plus vite que les autres.

### Un sur sept

Selon un cabinet de consultants, The Hay Group, dans un avenir relativement proche, un employé américain sur sept sera embauché à titre temporaire ou précaire. Le personnel d'une entreprise sera composé d'un «noyau dur» d'employés permanents, très qualifiés, et de salariés intermittents qui viendront prêter main-forte durant les périodes de forte activité ou pour des missions particulières.

Cette formule s'avère en effet beauucoup moins onéreuse pour les employeurs. Les collaborateurs extérieurs ou les salariés temporaires ne bénéficient pas toujours d'assurances-santé ou de régimes de retraite, ne réclament pas de poste de travail permanent et permettent de réduire les coûts administratifs.

### Meilleur rendement

En outre, les patrons ont remarqué que ces employés avaient tendance à travailler davantage que les autres, car ils ne passent guère de temps à papoter avec leurs collègues près de la machine à café, raconter leurs vacances à l'heure du déjeuner ou passer des coups de téléphone personnels. Ceux qui sont payés forfaitairement pour une mission donnée, par exemple, ont intérêt à la terminer le plus rapidement possible.

Et ces salariés d'un nouveau genre, qu'en pensent-ils? La plupart n'ont pas choisi cette formule, mais s'y sont résignés, faute de trouver un emploi permanent. Beaucoup sont même obligés de travailler tantôt la nuit, tantôt le jour, pour parvenir à joindre les deux bouts. Comme cette ingénieur en informatique réduite à enchaîner tant bien que mal les missions chez IBM, après y avoir passé 13 ans comme salariée à plein temps avant d'être licenciée dans le cadre de l'un des plans de restructuration.

De plus en plus, les jeunes diplômés, plutôt que d'être embauchés d'emblée par une entreprise, avec le risque d'erreur de part et d'autre que cela comporte, doivent faire leurs preuves au cours d'un contrat de quelques mois. «C'est une manière de sélectionner les meilleurs», souligne un consultant spécialiste dans les questions sociales.

D'autres, plus rares, ont délibérement choisi cette formule pour avoir davantage de temps à consacrer à leur famille.

**OTTAWA - MARCHÉ BY**

***Local commercial à louer***

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations :
***Roland Plourde***
***(514) 289-8686***

Ville de Hull

**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**

**COUR MUNICIPALE**

**VILLE DE HULL**
vs.

Lachapelle Stéphane, 65/04/16; Ladouceur Daniel, 67/11/28; Lafontaine Guy 66/11/17; Laframboise Jean-Guy, 51/08/13; Lafrenière Guy, 68/08/07; Lafrenière Richard, 55/01/31; Lahaie Alain, 63/12/20; Lalonde Daniel, 70/06/08; Lamarche Guylaine 65/06/15; Langbridge John, 58/01/22; Langlais Gaspard, 47/05/04; Laplante Blair Steven, 72/04/06; Larocque Antoine, 57/02/25; Larocque Pauline, 34/04/13; Laviolette Daniel, 57/06/11; Leblanc Aubert, 40/12/14; Leblanc Gilles, 55/10/10; Lecavalier Allen A., 72/07/12; Leclerc Michel, 61/08/21; Leduc Jean, 62/03/01; Legault Alain, 64/08/13; Lepine Laurie Lee, 69/06/27; Les Gestions Philcyndor Inc., D-920406-4; Les Immeubles Melek Inc., S-489153-0; Lévesque Rhéal, 67/05/05; Lewis Kristina Hattie, 64/01/11; Liston Sheila M., 61/09/16; Loisel Aimé, 52/05/19; Loyer Michel, 46/04/09;

Mac Tich Sinh, 54/05/21; MacArthur Douglas M., 45/08/29; MacNaughton Christopher, 71/08/17; Madaire Martine, 67/04/26; Madore Josée, S-427868-0; Maheux Justin A., 71/07/06; Malouf Elias, 68/09/01; Mandour Zaki, 58/11/02; Marleau Jean-Marc, 73/04/19; Marshall I-David, 46/05/25; Martel John P., 63/10/06; Martin Rick W., 58/11/22; Mathews Manon, 69/08/14, Maxwell Kirstin, 69/11/13; McGrath Michel, 66/04/15; Meilleur Nancy, 69/12/18; Messier Pierre, 45/12/16; Meunier Georges, 72/12/05; Mini-Com Services Specialist Ltd, S-455647-3; Moats Chad Byron, 72/05/21; Mohammed Shaheed, 69/09/30; Moodie David Harold, 66/10/09; Moore William G., 58/04/30; Mottahedi Hormoz, 55/07/23; Muranyi Adrian, 74/08/12; Murray Scott B., 53/02/13;

Nadon Marcelle, 45/10/28, Neveu Josée, 63/04/17; Newman Elaine, S-484426-5; Normand Luc, 57/05/05;

Omar Ahmed A., 59/01/01;

Paquette Léonard, 45/06/12; Parizeau Sylvain J.L., 72/04/08; Paul Marc, 67/09/27; Pelletier Jean-Guy, 74/12/30; Pépin Claude, 65/01/16; Perrier Paul, 51/07/01; Pharand Stéphane, 74/04/20; Pichette Anna M., 56/11/22; Pilon Isabelle, 71/05/04; Potvin Luc, 60/03/31; Potvin Sylvie, 61/06/13; Poulin Jean-Claude, 47/07/30; Pritchard Kelly Mary Anne, 70/05/20; Pritlove David A., 67/10/11; Proulx Alain, 70/06/13; Proulx Denis, M-389724-6; Pulfer Jesse, 73/02/23; Pullara Francesco, 66/08/28;

Quinn John J., 56/02/07;

Ranger Lisa, 68/08/10; Rawlins Charles, 71/01/03; Reece Harry L., 57/08/09; Renaud Carmen D., 59/02/22; Renaud Donald, 49/09/04; Rioux Germain, 67/05/17; Roy Serge, 60/07/12;

Sabourin Claude J.G., 66/08/05; Saint-Cyr Jacques, 52/01/07; Saksniit Malle, 55/09/30; Saunders Robert Randell, 60/11/08; Scott Gregory G., M-487029-4; Scrivener Robert, 68/09/24; Segbia Mbongu, 66/12/12; Séguin Daniel, 64/02/14; Séguin Patrick, 73/08/24; Sévigny Daniel, 74/01/30; Shea Robert, 48/06/08; Silbold Viktor, 71/03/26; Sium Bereke Tab, 64/07/05; Smiley Linda M., 52/02/08; Smith Terrence C., 70/06/19; Sonders Sharron M., 44/12/17; St-Amour Charles, 54/10/28; Stokes J-Philip, 64/09/04; Sylvestre Diane, 59/08/20;

Tabaja Hassan M., 43/09/19; Talbot André, 45/04/21; Teasdale James M., 62/10/24; Tennant Lisa, 64/12/22; Thornton Rory D., 61/03/19; Tobin Sandra, 49/12/13; Tremblay Alain, 67/07/28; Trudel Dany, 65/04/03; True Anthony, 65/05/04; Tunstall John N., 64/05/22; Turmaine Corrinne J., 71/10/08;

Varin Jean-Guy, 45/07/11; Veillette Nathalie, 71/01/22; Veit Peter, 67/12/25; Verati Daniel, 67/05/21; Villeneuve Michel, 65/11/01; Violette Raymond, 58/01/14;

Walker Chantal, 74/01/29; Weldon Roger, 62/03/23; Wilkie Sylvain, 66/12/27; Yosof Abdillahi, 56/11/14; Yu Pai Hsin, 62/12/23; Zelaya-Velasquez Candelario, 48/02/05; Zumbach Wade, 62/05/31.

**PAR ORDRE DE LA COUR**

**POUR COMPARUTION SEULEMENT:**
Les intimé(e)s sont par les présentes requis de comparaître le 17e jour d'août 1994 à 18h30 à la salle d'audience de la Cour municipale sise au 775, boul. de la Carrière, Hull (Québec).

POUR RENSEIGNEMENTS (819)595-7272:
Une copie de la sommation et de la déclaration sont déposées au greffe de la Cour municipale sises au 25, rue Laurier, Hull (Québec).

Prenez de plus avis qu'à défaut de comparaître un jugement sera prononcé contre les intimé(e)s.

Mme Lucie Poulin, juge de paix

Ville de Hull

**PROVINCE DE QUÉBEC**
**DISTRICT DE HULL**

## APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h, jeudi, le 18 août 1994, des soumissions pour l'achat d'automobile et de camions pour le Service des travaux publics.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante:

"SOUMISSION - AUTOMOBILE ET CAMIONS
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS (SA-94-083)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,

André J. Burns , o.m.a.

DONNE À HULL, ce 23 juillet 1994.

## DÉPÔT DES MODIFICATIONS APPORTÉES AU PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DES TERRITOIRES VISÉS AU PRÉSENT AVIS

Conformément à l'article 58.1 de la Loi sur les forêts (L.-R. Q., c.F-4.1), le ministre des Ressources naturelles rend accessibles au public, pour information et pendant une période de 45 jours, les modifications apportées au plan quinquennal d'aménagement forestier de certains territoires de la MRC. Pontiac, MRC Vallée de l'Or, MRC de la Gatineau.

Ces territoires du domaine public font l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF).

Ces modifications font état des travaux sylvicoles que les entreprises suivantes se proposent d'effectuer dans l'aire commune (O73-01):

### IDENTIFICATION DES BÉNÉFICIAIRES DE C.A.A.F.

| Nom | Numéro de l'unité d'aménagement |
|---|---|
| Makibois Inc. | 165 |
| Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. | 139 |
| Produits Forestiers Gatineau Inc. | 166 |
| Scierie Davidson Inc. | 152 |
| Les poteaux LPB | 025 |

Les personnes ou les groupes intéressés à prendre connaissance du plan d'aménagement doivent se présenter les jours ouvrables du 23/07/94 au 07/08/94, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30, à l'endroit suivant:

**Unité de gestion Haute-Gatineau et du Cabonga**
**Ministère des Ressources naturelles**
**266 rue Notre-Dame**
**Maniwaki, Québec J9E 2J8**

En vertu de l'article 58.2 de la Loi sur les forêts, les bénéficiaires de CAAF recevront les demandes de consultations sur le contenu de ce plan qui sera ultérieurement approuvé par le ministre. Ces demandes doivent leur être soumises, par écrit, dans les 20 premiers jours de la période précisée ci-dessus.

Vous pourrez obtenir les renseignements voulus pour formuler votre demande de consultation en vertu de l'article 58.2 de la Loi sur les forêts, en vous adressant à l'unité de gestion ci-dessus. Il est préférable de prendre rendez-vous en composant le (819) 449-3333.

# TABLEAU BOURSIER

## INDICES BOURSIERS

### MONTRÉAL

**MONTRÉAL** Les produits forestiers ont gagné passablement de terrain au cours d'un échange modéré, vendredi, à la Bourse de Montréal.

L'indice général a gagné 3,92 points à 1952,19.

Un total de 4835332 actions ont changé de mains, comparativement à 6134153 jeudi. La valeur des transactions était de 43 millions$.

L'index des pétrolières a gagné 9.42 à 1494.99 et les produits forestiers 45.6 à 2566.35 tandis que les banques ont perdu 2.11 à 2292.67, les minières 6.47 à 2622.49, les industrielles 5.52 à 1858.08 et les services 6.17 à 1940.94.

L'industrielle la plus active a été Provigo, moins 1-2 à $6 avec 403,500 actions échangées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Beau Canada, moins 9 cents à $2.31 avec 690,800 actions échangées.

Parmi oes autres titres actifs, Mitel gagne 3-8 à $5 3-8, la Banque Royale 3-8 à $27 7-8, Bow Valley 1-8 à $15 3-4, et Lac Minerals 3-8 à $13 1-4 tandis que Tele Metropole B baisse de 1-4 à $8 1-2, Cominco 1 1-4 à $22 et Agnico Eagle 1-8 à $16 7-8.

Ven Jeu
Avances: 125 124
Baisses: 127 133
Inchangés: 106 102
Total: 358 359

### TORONTO

**TORONTO** La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, vendredi.

L'indice composite TSE 300 a gagné 3,57, à 4176,16.

Le volume des échanges était de 56,1 millions par rapport à 41,3 millions la veille.

Parmi les industrielles, Mitel Corp. a gagné 3-8 à $5 1-2, la Banque Royale 3-8 à $27 7-8 et Seagram Co. Ltd. 1-2 à $42 5-8. Abitibi Price Inc. a perdu 1-4 à $17 3-8, la Banque TD 1-8 à $20 3-4 et la Banque Scotia 1-8 à $24 7-8.

Parmi les minières, Lac Minerals Ltd. a gagné 3-8 à $13 3-8, Aber Resources Ltd. 1-8 à $10 3-4 et Rayrock Yellowknife Resources Inc. 1-2 à $16 1-2. Placer Dome Inc. a perdu 1-8 à $28 5-8, Franco-Nevada Mining Corp. Ltd. $1 à $71 et Sudbury Contact Mines Ltd. 3-8 à $18 1-2.

Parmi les pétrolières, Morgan Hydrocarbons Inc. a pris 1-8 à $5 3-4, Bow Valley Energy Inc. 1-8 à $15 3-4 et Metalore Resources Ltd. $1 1-8 à $21. Tarragon Oil and Gas Ltd. a perdu 3-4 à $17 1-2, Total Petroleum North American Ltd. 1-2 à $15 1-2 et Canadian Natural Resources Ltd. 3-8 to $20.

## BOURSE DE TORONTO

### A et B

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| ABL CDN O | 25 | 3.650 | 3.650 | 3.650 | -0.250 |
| ACC TEL | 20 | 6.125 | 6.125 | 6.125 | +0.125 |
| AGFM B F | 434 | 17.250 | 17.000 | 17.000 | -0.250 |
| AIT ADV | 40 | 10.250 | 10.250 | 10.250 | -0.125 |
| AT PLASTICS | 985 | 8.625 | 8.500 | 8.500 | 0.000 |
| ATI TECH | 115 | 6.125 | 5.875 | 5.875 | -0.250 |
| ABER RES O | 2976 | 11.125 | 10.500 | 10.750 | +0.125 |
| ABTI PRCE | 5853 | 17.625 | 17.375 | 17.375 | -0.250 |
| ACUGRPH A O | 40 | 1.900 | 1.900 | 1.900 | -0.050 |
| ACKLANDS | 5 | 13.000 | 13.000 | 13.000 | +0.125 |
| ADEX MNG O | 150 | 0.290 | 0.280 | 0.290 | +0.010 |
| ADRIAN O | 406 | 3.700 | 3.600 | 3.600 | -0.100 |
| ADV GRVS O | 78 | 1.750 | 1.680 | 1.710 | -0.090 |
| AGNICO E | 238 | 17.000 | 16.500 | 17.000 | 0.000 |
| AGRA B F | 37 | 6.250 | 6.000 | 6.250 | +0.125 |
| AIM SAFETY O | 44 | 4.350 | 4.050 | 4.100 | +0.050 |
| AINSWORTH | 6 | 15.375 | 15.375 | 15.375 | -0.125 |
| AIR CANADA | 162 | 6.500 | 6.250 | 6.250 | -0.125 |
| AIR CAN W | 180 | 1.850 | 1.840 | 1.840 | +0.010 |
| AIRBOSS O | 185 | 0.650 | 0.610 | 0.650 | +0.010 |
| AKITA A F O | 65 | 4.850 | 4.800 | 4.850 | +0.200 |
| ALT ENERGY | 310 | 21.875 | 21.625 | 21.750 | 0.000 |
| ALTA NAT | 186 | 14.000 | 13.500 | 13.750 | -0.250 |
| ALCAN | 1579 | 33.625 | 33.375 | 33.625 | 0.000 |
| ALCAN C P | 336 | 22.000 | 22.000 | 22.000 | 0.000 |
| ALGO FIN A | 1002 | 21.750 | 21.500 | 21.750 | +0.750 |
| ALLELIX BIO | 8 | 7.000 | 6.750 | 7.000 | +0.250 |
| ALLIANCE CO | 22 | 13.625 | 13.500 | 13.500 | 0.000 |
| ALLI FOREST | 334 | 17.750 | 17.625 | 17.750 | +0.125 |
| ALPINE OIL | 172 | 1.950 | 1.900 | 1.950 | +0.050 |
| ALTA GENTIC | 15 | 4.850 | 4.800 | 4.800 | +0.100 |
| ALTAI RES O | 65 | 1.000 | 0.950 | 1.000 | +0.020 |
| AMAX GLD | 6 | 10.625 | 10.375 | 10.375 | -0.500 |
| A BARICK | 524 | 32.625 | 32.375 | 32.375 | -0.125 |
| AM ECO | 62 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | +0.100 |
| AM GEM O | 11 | 4.400 | 4.400 | 4.400 | +0.150 |
| AM LEDUC | 20 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | 0.000 |
| ANCHOR L | 16 | 5.875 | 5.875 | 5.875 | 0.000 |
| ANDERSON | 17 | 34.000 | 33.000 | 33.000 | -1.250 |
| ANDRS WA F | 5 | 10.625 | 10.625 | 10.625 | -0.125 |
| ANG CT 44 | | 33.500 | 33.500 | 33.500 | 0.000 |
| ANG CT 315 | 1 | 44.000 | 44.000 | 44.000 | +0.375 |
| ANTARES O | 160 | 1.000 | 0.950 | 0.950 | -0.050 |
| APPLIED C O | 25 | 0.400 | 0.350 | 0.400 | +0.090 |
| ARBOR A | 1 | 13.250 | 13.250 | 13.250 | -0.250 |
| ARBOR B F | 24 | 14.000 | 14.000 | 14.000 | 0.000 |
| ARCHER RES | 4 | 20.500 | 20.500 | 20.500 | 0.000 |
| ARGUS B PR | 2 | 32.000 | 32.000 | 32.000 | -1.000 |
| ARIMETCO O | 777 | 1.180 | 1.000 | 1.080 | -0.140 |
| ARROWLNK O | 88 | 0.950 | 0.850 | 0.950 | +0.140 |
| ARTISAN | 10 | 3.500 | 3.500 | 3.500 | -0.050 |
| ASBESTOS | 51 | 10.000 | 8.000 | 8.000 | -1.500 |
| ASCENTEX O | 20 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.010 |
| ASHTON | 52 | 2.100 | 2.000 | 2.050 | +0.100 |
| ASHTON W | 135 | 0.800 | 0.750 | 0.800 | +0.050 |
| ASTRAL A F | 45 | 15.000 | 14.500 | 14.500 | -0.125 |
| ASTRAL B F | 45 | 14.875 | 14.625 | 14.625 | -0.125 |
| ATCO I F | 2036 | 14.000 | 13.875 | 14.000 | 0.000 |
| ATCO R A F | 60 | 3.750 | 3.700 | 3.750 | 0.000 |
| ATHABSKA O | 155 | 0.680 | 0.630 | 0.630 | -0.030 |
| ATLANTA G O | 244 | 0.970 | 0.970 | 0.970 | 0.000 |
| ATLANTIS F | 4 | 13.250 | 13.250 | 13.250 | -0.250 |
| ATLANTIS | 326 | 2.000 | 1.950 | 1.950 | -0.050 |
| AULT FOODS | 17 | 15.375 | 15.250 | 15.375 | +0.125 |
| AUR RES O | 271 | 3.750 | 3.650 | 3.700 | -0.100 |
| AUREX RES O | 150 | 1.300 | 1.260 | 1.300 | -0.050 |
| AUREX WT O | 50 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | +0.020 |
| AURIZON O | 25 | 0.830 | 0.830 | 0.830 | +0.030 |
| AVENOR | 357 | 22.375 | 21.875 | 22.250 | +0.375 |
| AZCO MNG O | 337 | 3.650 | 3.550 | 3.600 | -0.050 |
| AZTEC | 54 | 3.250 | 3.250 | 3.250 | +0.150 |
| BAA PLC | 1 | 20.000 | 20.000 | 20.000 | 0.000 |
| BCE INC | 3590 | 47.000 | 46.625 | 46.750 | -0.125 |
| BCE I O | 4 | 42.000 | 42.000 | 42.000 | 0.000 |
| BCE W | 511 | 4.350 | 4.200 | 4.300 | 0.000 |
| BCE MOBL | 8 | 37.000 | 37.000 | 37.000 | 0.000 |
| B C BANCOR | 5 | 0.690 | 0.690 | 0.690 | +0.020 |
| BC GAS | 147 | 14.375 | 14.250 | 14.375 | 0.000 |
| BC AS P | 5 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| BC SUGAR A | 439 | 7.875 | 7.750 | 7.750 | -0.125 |
| BC TEL 4.75 | 5 | 71.000 | 71.000 | 71.000 | 0.000 |
| BC TEL 1.21 | 10 | 19.500 | 19.500 | 19.500 | 0.000 |
| BC TEL 575 | | 86.000 | 86.000 | 86.000 | 0.000 |
| BC TEL 600 | 3 | 93.000 | 93.000 | 93.000 | 0.000 |
| B C TELCOM | 242 | 24.000 | 23.750 | 23.875 | 0.000 |
| BGR A | 45 | 15.875 | 15.375 | 15.875 | +0.375 |
| BMR GOLD O | 305 | 0.380 | 0.350 | 0.380 | +0.010 |
| BPI FIN | 68 | 1.850 | 1.800 | 1.800 | 0.000 |
| BAJA GLD O | 4 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | +0.050 |
| BALLARD | 10 | 8.750 | 8.750 | 8.750 | +0.125 |
| BALLISTIC O | 2 | 9.250 | 9.250 | 9.250 | 0.000 |
| BANK MTL | 3059 | 23.500 | 23.125 | 23.500 | +0.250 |
| BK MTL 4P | 5 | 27.375 | 27.375 | 27.375 | +0.125 |
| BK MTL B | 7 | 28.500 | 28.500 | 28.500 | 0.000 |
| BANK N S | 4212 | 25.125 | 24.750 | 24.875 | -0.125 |
| BK NS 1P | 78 | 21.750 | 21.625 | 21.750 | 0.000 |
| BK NS 3P | 15 | 19.625 | 19.375 | 19.375 | 0.000 |
| BK NS 4P | 9 | 25.750 | 25.625 | 25.750 | 0.000 |
| BK NS 6P | 55 | 25.125 | 25.000 | 25.000 | -0.125 |
| BARINGTN | 4641 | 7.000 | 6.875 | 7.000 | -0.250 |
| BATON | 33 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | 0.000 |
| BEAMSCPE | 56 | 10.500 | 10.250 | 10.500 | +0.250 |
| BEAR POWER | | 0.600 | 0.600 | 0.600 | 0.000 |
| BEAU CAN | 295 | 2.360 | 2.310 | 2.320 | -0.040 |
| BECKER B F | 52 | 9.625 | 9.500 | 9.500 | 0.000 |
| BED B O F | 90 | 2.300 | 2.250 | 2.250 | 0.000 |
| BELL 9P | 6 | 25.125 | 25.000 | 25.125 | 0.000 |
| BEMA GLO | 261 | 2.350 | 2.300 | 2.320 | -0.030 |
| BENSON O | 249 | 1.450 | 1.400 | 1.450 | 0.000 |
| BETHLEM R | 100 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | 0.000 |
| BIOMIRA | 27 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | -0.250 |
| BIOVAIL C | 24 | 9.000 | 8.750 | 8.750 | -0.250 |
| BL HAWK O | 100 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | -0.100 |
| BLK SWAN | 230 | 0.150 | 0.140 | 0.140 | 0.000 |
| BLUE RANG A | 32 | 11.000 | 10.750 | 10.875 | -0.250 |
| BOMBDR A | | 20.375 | 20.375 | 20.375 | 0.000 |
| BOMBDR B F | 284 | 20.625 | 20.375 | 20.625 | +0.125 |
| BOVAR INC | 64 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | 0.000 |
| BOW FLX O | 47 | 0.190 | 0.180 | 0.180 | +0.030 |
| BOW VALY | 4750 | 15.750 | 15.625 | 15.750 | +0.125 |
| BOW VALY 4 | 31 | 16.250 | 16.250 | 16.250 | +0.250 |
| BOW VLY 205 | 8 | 24.875 | 24.875 | 24.875 | 0.000 |
| BRACKNEL | 473 | 2.800 | 2.750 | 2.750 | 0.000 |
| BRAMALEA | 113204 | 0.215 | 0.205 | 0.210 | 0.000 |
| BRANDVR O | 180 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | 0.000 |
| BRASCAN A | 109 | 19.250 | 19.000 | 19.250 | 0.000 |
| BRKWATER O | 1275 | 0.145 | 0.140 | 0.145 | 0.000 |
| BRIK BRWO | 8 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | +0.050 |
| BR GAS ADS | 2 | 58.500 | 58.500 | 58.500 | +3.000 |
| BRTEL ADS | 2 | 81.750 | 81.750 | 81.750 | +1.750 |
| BRUNCOR | 87 | 24.000 | 23.500 | 23.875 | -0.125 |
| BRUNSWK | 37 | 10.375 | 10.375 | 10.375 | +0.125 |
| BRYNDON | 120 | 0.120 | 0.100 | 0.120 | +0.020 |
| BUDD CANBUD | 8 | 22.750 | 22.500 | 22.750 | 0.000 |
| BUHLER A | 20 | 1.500 | 1.450 | 1.500 | 0.000 |

### C

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| CABCAE | 11 | 7.375 | 7.250 | 7.250 | 0.000 |
| CCL B F | 19 | 9.000 | 8.750 | 8.875 | -0.125 |
| CFCF F | 88 | 14.125 | 14.000 | 14.000 | -0.125 |
| CFM INTL | 19 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| CHC HLCPT B | 6 | 9.875 | 9.875 | 9.875 | -0.125 |
| CI FUND | 56 | 9.750 | 9.625 | 9.625 | -0.125 |
| CIC CANOLA | 300 | 6.750 | 6.625 | 6.625 | 0.000 |
| CMAC IND | 8 | 5.625 | 5.625 | 5.625 | 0.000 |
| CML IND O | 10 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | +0.050 |
| CRS PRF | 15 | 24.000 | 23.750 | 24.000 | +0.250 |
| CS RES | 261 | 7.875 | 7.750 | 7.750 | 0.000 |
| CS RES W | 146 | 2.450 | 2.300 | 2.300 | -0.100 |
| CSA A F | 30 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | -0.250 |
| CT FINANCL | 1 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| CTFIN 2 | 5 | 25.250 | 25.250 | 25.250 | -0.250 |
| CTFIN 4 | 10 | 25.625 | 25.500 | 25.500 | +0.125 |
| CABLSHR A F | 100 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | 0.000 |
| CABLETEL | 3 | 4.500 | 4.500 | 4.500 | 0.000 |
| CABRE | 14 | 15.500 | 15.000 | 15.500 | +0.500 |
| CALDWELL A | 60 | 9.250 | 8.750 | 8.750 | -0.250 |
| CALEDON O | 72 | 8.250 | 8.000 | 8.000 | -0.250 |
| CALEX RES O | 911 | 1.150 | 1.020 | 1.020 | -0.080 |
| CALIAN TECH | 1410 | 4.900 | 4.800 | 4.800 | -0.150 |
| CALLNET | 34 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | +0.250 |
| CALLNET B F | 7 | 10.125 | 10.125 | 10.125 | +0.125 |
| CAMBIOR | 23 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| CAMBIOR W | 185 | 4.700 | 4.650 | 4.700 | -0.100 |
| CMBR W 96 | 40 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | 0.000 |
| CAMBRIDG | 78 | 13.875 | 13.750 | 13.875 | 0.000 |
| CAMDEV | 30 | 4.950 | 4.800 | 4.800 | -0.150 |
| CAMECO | 108 | 24.500 | 24.250 | 24.500 | +0.250 |
| CAMP RES | 110 | 0.610 | 0.600 | 0.610 | +0.010 |
| CAMVEC O | 100 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | 0.000 |
| CAN BANC | 72 | 5.750 | 5.750 | 5.750 | +0.250 |
| CA BAN EQT | 10 | 10.125 | 10.125 | 10.125 | -0.125 |
| CAN MALT | 3 | 13.625 | 13.625 | 13.625 | -0.250 |
| C TRSCO C | 66 | 17.375 | 17.250 | 17.250 | -0.125 |
| C TUNGSTEN | 141 | 1.950 | 1.830 | 1.950 | +0.020 |
| CANADEX O | 129 | 2.750 | 2.650 | 2.650 | 0.000 |
| C QUEST O | 60 | 1.520 | 1.510 | 1.510 | +0.010 |
| CDN CREW O | 60 | 2.400 | 2.350 | 2.400 | +0.050 |
| C88 EN AO | 2326 | 2.790 | 2.550 | 2.700 | -0.050 |
| C FRAGMSTR | 4 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | -0.125 |
| C FROBISHR O | 583 | 1.750 | 1.690 | 1.740 | +0.140 |
| CG INVEST | 5 | 31.000 | 31.000 | 31.000 | +0.250 |
| CI BK COM | 3662 | 30.375 | 29.750 | 29.875 | -0.125 |
| CIBC 5 P | 15 | 21.750 | 21.750 | 21.750 | 0.000 |
| CIBC 6 P | 61 | 25.750 | 25.375 | 25.750 | -0.125 |
| CIBC 8 P | 37 | 26.250 | 25.750 | 25.750 | -0.500 |
| CIBC 9 P | 22 | 27.625 | 27.500 | 27.625 | +0.375 |
| CDN JOREX | 3 | 1.450 | 1.450 | 1.450 | 0.000 |
| CMAPL A OF | 124 | 0.510 | 0.500 | 0.500 | -0.050 |
| C MARCONI | 49 | 15.750 | 15.750 | 15.750 | 0.000 |
| CDN NAT RES | 203 | 20.250 | 20.000 | 20.000 | -0.375 |
| C OCDENTAL | 204 | 27.750 | 27.625 | 27.750 | +0.125 |
| CP LTD | 2150 | 20.500 | 20.250 | 20.500 | -0.125 |
| C PIONEERCEQ | 443 | 6.750 | 6.500 | 6.750 | 0.000 |
| CDN TIRE | 3 | 13.500 | 13.500 | 13.500 | +1.000 |
| CTIRE A F | 822 | 11.000 | 10.875 | 10.875 | 0.000 |
| CUTIL A F | 119 | 23.875 | 23.500 | 23.625 | -0.250 |
| C UTIL B | 30 | 24.000 | 24.000 | 24.000 | 0.000 |
| CDN WN BK | 7 | 8.125 | 8.125 | 8.125 | +0.125 |
| CDN WORLD | 1 | 3.800 | 3.800 | 3.800 | -0.100 |
| CANBRA | 3 | 12.750 | 12.500 | 12.750 | -0.125 |
| CANFOR | 9 | 19.500 | 19.500 | 19.500 | +0.375 |
| CANGENE | 35 | 1.950 | 1.700 | 1.700 | -0.200 |
| CANGOLD O | 10 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | 0.000 |
| CANLAN INVCAI | 22 | 4.600 | 4.600 | 4.600 | +0.200 |
| CANSTAR S | 40 | 15.625 | 15.500 | 15.500 | -0.125 |
| CANUTILITI P | 8 | 25.125 | 25.125 | 25.125 | -0.125 |
| CANWEST G F | 16 | 33.000 | 32.500 | 33.000 | 0.000 |
| CAPILANO O | 5 | 4.450 | 4.450 | 4.450 | +0.150 |
| CARIBGLD O | 62 | 3.900 | 3.850 | 3.900 | 0.000 |
| CASC PAPERCAP | 3 | 5.875 | 5.875 | 5.875 | 0.000 |
| CATHEDRL O | 79 | 2.550 | 2.500 | 2.550 | +0.050 |
| CELANESE | 43 | 25.500 | 24.500 | 24.500 | -0.500 |
| CNTRL CAPCEH | 0.180 | 0.180 | 0.180 | 0.000 | |
| CNT CRUDE O | 40 | 1.700 | 1.650 | 1.700 | 0.000 |
| CFUND A F | 5 | 7.250 | 7.250 | 7.250 | +0.125 |
| CHAI NA TA | 121 | 6.250 | 6.125 | 6.250 | 0.000 |
| CHAMPION | 10 | 11.875 | 11.875 | 11.875 | +0.125 |
| CHANCLR E O | 315 | 2.700 | 2.700 | 2.700 | 0.000 |
| CHASE RES O | 85 | 2.910 | 2.900 | 2.900 | -0.100 |
| CHENI GLD O | 15 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | +0.030 |
| CHIEF INT I | 41 | 21.000 | 20.750 | 20.750 | -0.125 |
| CHRYSLER | 2 | 65.750 | 65.125 | 65.750 | -0.500 |
| CHUM | 5 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | 0.000 |
| CHUM B F | 7 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | 0.000 |
| CIMARON O | 2 | 11.750 | 11.750 | 11.750 | 0.000 |
| CINAR FILMS | 28 | 8.000 | 7.875 | 7.875 | -0.125 |
| CINEPLEX | 1821 | 5.500 | 5.250 | 5.375 | -0.125 |
| CINRAM | 344 | 8.750 | 8.500 | 8.750 | +0.375 |
| CINTECH O | 40 | 2.750 | 2.600 | 2.600 | -0.300 |
| CITADEL G O | 2 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | 0.000 |
| CLAIRVEST | 45 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | +0.125 |
| CLAIRVEST W | 20 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | 0.000 |
| CLIFF O | 2855 | 0.235 | 0.220 | 0.235 | 0.000 |
| CLIFF RES R | 2600 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.000 |
| CLUBLINK O | 70 | 0.700 | 0.650 | 0.700 | +0.050 |
| COMAX ENG | 50 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | +0.100 |
| CO STEEL | 520 | 30.000 | 29.625 | 29.625 | -1.000 |
| COBI FOOD | 180 | 0.190 | 0.180 | 0.180 | 0.000 |
| COCACBEVKOC | 83 | 5.125 | 5.000 | 5.000 | 0.000 |
| COGAS ENG O | 117 | 5.375 | 5.000 | 5.375 | +0.125 |
| COGECO F | 1 | 9.875 | 9.875 | 9.875 | 0.000 |
| COHO ENGCEE | 6.000 | 6.000 | 6.000 | 0.000 | |
| COLONY P O | 25 | 0.240 | 0.240 | 0.240 | 0.000 |
| COMAP M O | 581 | 1.450 | 1.270 | 1.370 | -0.130 |
| COMINCO 1 | 171 | 22.000 | 21.750 | 21.750 | -0.250 |
| COMINCO B P | 10 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.500 |
| CMCO FERTCOF | 534 | 26.500 | 25.625 | 26.375 | +0.875 |
| COMNCO R | 115 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | -0.050 |
| COMNCO W | 140 | 0.380 | 0.340 | 0.340 | -0.010 |
| COMPUTLOG | 26 | 10.875 | 10.500 | 10.875 | +0.125 |
| COM BRKRS | 7 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | +0.500 |
| COMSTATE O | 456 | 1.300 | 1.220 | 1.220 | -0.080 |
| CC EXPR F | 6 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | 0.000 |
| C CARMA A | 6 | 3.200 | 3.200 | 3.200 | 0.000 |
| C ENFIELD | 200 | 0.300 | 0.270 | 0.270 | -0.030 |
| C NEVADA O | 70 | 1.700 | 1.650 | 1.700 | +0.020 |
| C RAMROD O | 928 | 6.125 | 5.875 | 6.000 | 0.000 |
| CON GAS | 25 | 16.625 | 16.625 | 16.625 | -0.125 |
| C GAS 572 | 1 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | -0.250 |
| CON PKG | 1929 | 4.350 | 4.250 | 4.250 | +0.050 |
| CTL BANK | 5 | 1.200 | 1.200 | 1.200 | 0.000 |
| CONTRNS A F | 20 | 0.910 | 0.910 | 0.910 | +0.050 |
| CONTRNS A P | 4 | 11.000 | 10.750 | 10.750 | -0.250 |
| CONWEST | 70 | 26.000 | 25.750 | 25.750 | -0.250 |
| CORBY | 5 | 38.000 | 37.500 | 37.500 | -0.500 |
| CORDEX J | 70 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | 0.000 |
| CORELCOS | 379 | 26.500 | 26.000 | 26.500 | +0.375 |
| CORNCOPA O | 260 | 2.950 | 2.800 | 2.800 | 0.000 |
| COSCAN D | 44 | 1.400 | 1.360 | 1.380 | +0.010 |
| COTT | 2432 | 16.875 | 16.500 | 16.875 | +0.250 |
| COUNSEL | 49 | 3.800 | 3.750 | 3.800 | 0.000 |
| COUNSEL III | 30 | 7.500 | 7.375 | 7.500 | +0.125 |
| CRESTAR | 769 | 16.875 | 16.375 | 16.875 | +0.375 |
| CRESTBRK | 78 | 21.125 | 21.125 | 21.125 | +0.125 |
| CRWN BUTO | 55 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | 0.000 |
| CLIFE I A | 85 | 24.875 | 24.500 | 24.500 | 0.000 |
| CROWNX A F | 69 | 7.500 | 7.375 | 7.375 | 0.000 |
| CROWNX 1 P | 2 | 24.625 | 24.625 | 24.625 | 0.000 |
| CROWNX 2 P | 11 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | -0.250 |
| CROWNX 3 P | 3 | 22.000 | 22.000 | 22.000 | 0.000 |
| CUBE ENR | 2 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | -0.125 |
| CUSAC IND O | 10 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | +0.050 |
| CZAR RES | 189 | 1.730 | 1.690 | 1.700 | +0.010 |
| CZAR A W | 130 | 0.360 | 0.335 | 0.360 | +0.020 |

### D à F

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| DY 4 SYSTDYF | 282 | 10.000 | 9.625 | 10.000 | +0.250 |
| DAKOTA | 1 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| DALMYSDYC | 20 | 1.150 | 1.150 | 1.150 | 0.000 |
| DAYTON O | 101 | 4.400 | 4.400 | 4.400 | -0.100 |
| DEAK RES O | 350 | 0.140 | 0.130 | 0.140 | +0.005 |
| DEJOUR O | 320 | 0.200 | 0.170 | 0.200 | +0.010 |
| DELRINA C O | 486 | 19.375 | 19.000 | 19.125 | -0.250 |
| DEPRENYL A | 25 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | 0.000 |
| DERLAN | 30 | 4.350 | 4.300 | 4.350 | +0.100 |
| DERLAN A | 17 | 8.250 | 8.125 | 8.125 | -0.125 |
| DESJRDN A P | | 15.375 | 15.375 | 15.375 | 0.000 |
| DEVELCON | 10 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | 0.000 |
| DEVRAN P O | 425 | 0.850 | 0.800 | 0.800 | -0.050 |
| DEXLEIGH | 33 | 0.720 | 0.670 | 0.720 | +0.040 |
| DIA MET O | 62 | 27.500 | 26.625 | 27.125 | -0.375 |
| DIAMOND O | 108 | 5.500 | 5.250 | 5.250 | 0.000 |
| DION ENT O | 233 | 1.030 | 0.950 | 1.030 | +0.030 |
| DISCOV W | 49 | 4.850 | 4.700 | 4.800 | -0.100 |
| DISYS | 169 | 1.350 | 1.150 | 1.220 | -0.030 |
| DOFASCO | 1227 | 21.875 | 21.250 | 21.750 | +0.500 |
| DOFASCO 260 | 32 | 31.375 | 31.125 | 31.125 | +0.125 |
| DOMAN A | 12 | 14.875 | 14.875 | 14.875 | 0.000 |
| DOMAN B F | 40 | 14.750 | 14.500 | 14.750 | -0.125 |
| D EXPL OF | 192 | 0.160 | 0.150 | 0.150 | -0.010 |
| D TEXTLE | 218 | 7.375 | 7.375 | 7.375 | 0.000 |
| DOMTAR | 625 | 7.250 | 7.000 | 7.125 | 0.000 |
| DOMTAR B | 6 | 15.375 | 15.375 | 15.375 | -0.125 |
| DONOHUE A F | 100 | 12.500 | 12.500 | 12.500 | 0.000 |
| DOREL A | 62 | 10.375 | 10.250 | 10.250 | -0.125 |
| DORSET E O | 26 | 12.125 | 12.125 | 12.125 | 0.000 |
| DOVER IND | 1 | 16.250 | 16.250 | 16.250 | 0.000 |
| DOVER PR | | 8.500 | 8.500 | 8.500 | 0.000 |
| DRAXIS | 77 | 1.800 | 1.750 | 1.750 | -0.090 |
| DRECO A | 13 | 12.250 | 11.750 | 12.250 | +1.250 |
| DRUG ROYAL O | 6 | 1.070 | 1.070 | 1.070 | +0.020 |
| DUNDEE A F | 35 | 9.750 | 9.625 | 9.625 | -0.250 |
| DUNDEE B | | 9.625 | 9.625 | 9.625 | 0.000 |
| DUPONT A | 59 | 18.250 | 18.000 | 18.000 | -0.250 |
| DURKIN H O | 255 | 0.640 | 0.600 | 0.600 | -0.050 |
| DUSA PHM O | 15 | 4.650 | 4.650 | 4.650 | -0.250 |
| DYLEX A F | 425 | 0.720 | 0.710 | 0.710 | -0.010 |
| DYNCARE B F | 10 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | +0.050 |
| E-L FIN | 6 | 70.000 | 70.000 | 70.000 | +3.000 |
| EMJ SYS | 27 | 4.250 | 4.000 | 4.250 | +0.250 |
| ECHO BAY | 203 | 15.750 | 15.625 | 15.750 | +0.125 |
| EDEN ROC O | 15 | 5.875 | 5.875 | 5.875 | -0.125 |
| EDPER A F | 25 | 5.500 | 5.500 | 5.500 | +0.125 |
| EGO RES O | 430 | 1.800 | 1.700 | 1.800 | +0.100 |
| EICON TECH | 26 | 12.500 | 12.375 | 12.500 | +0.250 |
| ELAN ENG | 237 | 10.625 | 10.250 | 10.500 | -0.125 |
| ELDORADO O | 24 | 3.600 | 3.550 | 3.550 | -0.100 |
| ELCTHOM X | 7 | 9.375 | 9.375 | 9.375 | +0.250 |
| ELCTHM Y F | 133 | 9.500 | 9.375 | 9.500 | 0.000 |
| EMCO | 2 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | +0.125 |
| EMTECH U O | 152 | 1.700 | 1.650 | 1.650 | 0.000 |
| ENCAL ENG | 11094 | 4.250 | 4.100 | 4.100 | -0.100 |
| ENERFLEX | 7 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | 0.000 |
| ENERTEC | 1 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | 0.000 |
| ENSERV C | 13 | 13.750 | 13.500 | 13.750 | +0.250 |
| ENSIGN RES | 12 | 6.500 | 6.250 | 6.500 | 0.000 |
| ENV TEC IO | 815 | 0.180 | 0.170 | 0.170 | -0.010 |
| EQUISURE O | 4 | 1.300 | 1.300 | 1.300 | -0.100 |
| EURO NEV | 189 | 33.500 | 32.500 | 33.000 | 0.000 |
| EXALL O | 95 | 1.240 | 1.210 | 1.240 | +0.030 |
| EXCEL O | 98 | 3.050 | 3.050 | 3.050 | +0.050 |
| EXCHANGE | 10 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | -0.200 |
| FCA INTL | 27 | 4.150 | 4.050 | 4.050 | 0.000 |
| FT CAPITAL | 24 | 0.100 | 0.060 | 0.100 | +0.040 |
| FT CAP 1P | 12 | 0.280 | 0.280 | 0.280 | 0.000 |
| FAHNSTK A F | 55 | 8.500 | 8.375 | 8.500 | +0.250 |
| FAIRFIELD O | 89 | 4.050 | 4.050 | 4.050 | +0.050 |
| FALCNBRG | 1091 | 18.875 | 18.625 | 18.750 | 0.000 |
| FED IND A | 38 | 7.250 | 7.000 | 7.000 | -0.250 |
| FED IND C | 6 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | 0.000 |
| FINNING L | 363 | 23.000 | 22.500 | 22.625 | +0.125 |
| F AUSTRLAFAP | 279 | 11.875 | 11.750 | 11.750 | 0.000 |
| FCLGRY A O | 180 | 0.090 | 0.085 | 0.090 | +0.005 |
| F MARTH A F | 6 | 13.875 | 13.875 | 13.875 | 0.000 |
| FTSERVICE F | 49 | 5.750 | 5.750 | 5.750 | 0.000 |
| FLET CCAN A | 619 | 17.750 | 17.500 | 17.500 | 0.000 |
| FLET CI B | 144 | 27.500 | 27.500 | 27.500 | -0.500 |
| FONOROLA O | 17 | 6.375 | 6.250 | 6.250 | 0.000 |
| FORD CNDA | 50 | 135.000 | 135.000 | 135.000 | 0.000 |
| F KNOX O | 60 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | -0.020 |
| FORTUNE O | 82 | 2.950 | 2.700 | 2.700 | -0.200 |
| FORZANI A | 4 | 6.875 | 6.875 | 6.875 | +0.125 |
| FSESN HI F | 123 | 12.250 | 12.125 | 12.250 | 0.000 |
| FRANCO | 42 | 72.000 | 70.000 | 71.000 | -1.000 |
| FUTURE | 116 | 21.000 | 19.500 | 19.750 | -1.250 |

### G

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| GSW B F | 18 | 20.500 | 20.500 | 20.500 | 0.000 |
| GANDALFGAN | 325 | 1.000 | 0.960 | 0.960 | 0.000 |
| GARDINER | 26 | 7.500 | 7.250 | 7.250 | +0.125 |
| GEAC COMP | 35 | 14.000 | 13.750 | 14.000 | 0.000 |
| GEDDES O | 150 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | 0.000 |
| GENDIS A | 145 | 15.750 | 15.500 | 15.750 | -0.125 |
| GMC | 2 | 69.125 | 69.000 | 69.000 | -1.125 |
| GENNUM | 2 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | -0.125 |
| GENTRA INC | 254 | 0.450 | 0.440 | 0.450 | 0.000 |
| GEOMAQUE O | 182 | 1.600 | 1.550 | 1.600 | 0.000 |
| GIANT BAYO | 300 | 0.210 | 0.200 | 0.200 | -0.020 |
| GIBRALTAR | 1 |

# TABLEAU BOURSIER

## BOURSE DE MONTRÉAL

### A et B

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| ABL Can. | 20 | 3.650 | 3.650 | 3.650 | -0.250 |
| ACC.Tel | 5 | 6.125 | 6.125 | 6.125 | +0.125 |
| jAur Res | 73 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | |
| Abti Prce | 22 | 17.625 | 17.375 | 17.375 | -0.250 |
| Abti Pr.ir | | | | voir plus bas | |
| Agnico E | 400 | 16.875 | 16.500 | 16.875 | -0.125 |
| Agro.prB | | 0.100 | 0.100 | 0.100 | |
| Air Canda | 498 | 6.500 | 6.250 | 6.250 | |
| AirCan.wt | 578 | 1.900 | 1.840 | 1.860 | +0.030 |
| Alta.energ | 36 | 21.750 | 21.500 | 21.750 | |
| Alt.E.7.75 | 4 | 27.625 | 27.625 | 27.625 | -0.125 |
| Alta N Gs | 9 | 13.750 | 13.750 | 13.750 | -0.375 |
| Alcan Alu | 87 | 33.500 | 33.375 | 33.500 | |
| Algo Sr.1 | | 2.850 | 2.850 | 2.850 | |
| AlliForest | 1 | 17.625 | 17.625 | 17.625 | +0.125 |
| Am.Barric | 34 | 32.500 | 32.250 | 32.375 | -0.375 |
| jAmisk.A | 108 | 1.670 | 1.620 | 1.620 | -0.050 |
| Asbestos | 132 | 10.000 | 8.500 | 8.500 | -0.500 |
| Ashton | 20 | 2.100 | 2.050 | 2.050 | +0.050 |
| Ashton.wt | 45 | 0.780 | 0.780 | 0.780 | +0.030 |
| fAtco I | 20 | 14.000 | 13.875 | 14.000 | |
| Audrey | 9 | 1.010 | 1.010 | 1.010 | |
| Ault | 4 | 15.375 | 15.375 | 15.375 | +0.125 |
| Auto stock | 241 | 4.800 | 4.800 | 4.800 | |
| Avenor | 44 | 22.375 | 22.000 | 22.375 | +0.375 |
| Avenor.ir | | | | voir plus bas | |
| BC GAS | 42 | 14.375 | 14.375 | 14.375 | |
| BC Telec | 50 | 24.000 | 23.750 | 24.000 | +0.250 |
| BCE wt | 14 | 4.300 | 4.200 | 4.300 | -0.050 |
| BCE Inc. | 339 | 47.000 | 46.625 | 46.750 | -0.250 |
| BCE Mbl | 4 | 37.000 | 36.875 | 36.875 | -0.125 |
| Bgr.pm.A | 10 | 15.750 | 15.500 | 15.750 | +0.125 |
| fBMTC.a | 13 | 7.875 | 7.750 | 7.750 | |
| jBakertale | 453 | 0.450 | 0.390 | 0.390 | -0.060 |
| Bq.lau.sr6 | 8 | 25.250 | 25.250 | 25.250 | |
| BqLauz.wt | 6 | 0.750 | 0.750 | 0.750 | +0.010 |
| Bque Nat | 407 | 8.750 | 8.625 | 8.750 | +0.125 |
| Bq.na.sr12 | 9 | 20.875 | 20.875 | 20.875 | +0.125 |
| Bq Royale | 1006 | 27.875 | 27.375 | 27.875 | +0.375 |
| Bq.Ry.srK | | | | voir plus bas | |
| Bq.Ry.srL | | | | voir plus bas | |
| Bq.Ry.Sp | | | | voir plus bas | |
| BqRy 1.45 | 45 | 19.625 | 19.625 | 19.625 | +0.125 |
| Bd.Ry.srF | 45 | 26.625 | 26.250 | 26.250 | -0.750 |
| Bq.Ry.srG | 12 | 26.875 | 26.625 | 26.625 | -0.250 |
| Bq.Ry.srH | 5 | 28.000 | 27.500 | 28.000 | +0.500 |
| Bq.Ry.srI | | | | voir plus bas | |
| B.TD.SrG | | | | voir plus bas | |
| Bq. T-D | 554 | 21.000 | 20.625 | 20.625 | -0.250 |
| B.imp.sr10 | | | | voir plus bas | |
| B.Imp.sr8 | 13 | 25.875 | 25.750 | 25.750 | -0.500 |
| B.Imp.sr6 | 31 | 25.750 | 25.375 | 25.750 | |
| Bq.C.Imp | 680 | 30.250 | 29.750 | 30.000 | -0.125 |
| Bque Mtl | 270 | 23.375 | 23.125 | 23.250 | |
| BMO Srf | 1 | 27.500 | 27.500 | 27.500 | |
| BMO Sr1 | 2 | 28.750 | 28.750 | 28.750 | |
| Bq.N.Ecos | 292 | 25.000 | 24.875 | 24.875 | -0.250 |
| B NE Sr6 | 22 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | -0.125 |
| B NE sr1 | 5 | 21.625 | 21.625 | 21.625 | -0.125 |
| B NE sr3 | 2 | 19.625 | 19.625 | 19.625 | +0.250 |
| B NE srf | 32 | 25.750 | 25.625 | 25.750 | -0.125 |
| Barington | 82 | 7.000 | 6.875 | 7.000 | -0.250 |
| Beau Can | 6908 | 2.350 | 2.310 | 2.310 | -0.090 |
| Benvest | 125 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | -0.250 |
| Bestar | 3 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | -0.250 |
| Biochem | 123 | 12.375 | 12.250 | 12.375 | |
| Biomira | 38 | 7.250 | 7.125 | 7.125 | -0.125 |
| Bionaire | 94 | 2.550 | 2.500 | 2.500 | +0.150 |
| Bomb A | 2 | 20.500 | 20.500 | 20.500 | -0.125 |
| fBomb B | 309 | 20.625 | 20.500 | 20.625 | +0.125 |
| Bow Val | 1024 | 15.750 | 15.625 | 15.750 | +0.125 |
| Brascan.A | 10 | 19.125 | 19.125 | 19.125 | |
| Bruncor | 28 | 24.000 | 23.750 | 23.750 | -0.125 |

### C

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE Inc. | 39 | 7.375 | 7.250 | 7.250 | |
| fCal Gr.A | 4 | 2.850 | 2.850 | 2.850 | +0.250 |
| CS Res. | 5 | 7.750 | 7.750 | 7.750 | |
| CS Res.wt | | 2.300 | 2.300 | 2.300 | |
| CT Fin. | 12 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | |
| Call-Net | | 10.375 | 10.375 | 10.375 | |
| fCall-N.B | 2 | 10.125 | 10.125 | 10.125 | +0.125 |
| Cambior | 53 | 17.875 | 17.750 | 17.875 | |
| Cambio.wt | 33 | 4.650 | 4.650 | 4.650 | -0.100 |
| Cameco | 15 | 24.500 | 24.250 | 24.500 | +0.500 |
| Cdn Occ | 12 | 27.875 | 27.750 | 27.875 | +0.500 |
| CP Ltd | 681 | 20.500 | 20.250 | 20.500 | |
| fC Tire A | 3 | 10.875 | 10.875 | 10.875 | -0.125 |
| fC Utils.A | 8 | 23.750 | 23.500 | 23.500 | -0.375 |
| C Utilit B | 2 | 23.500 | 23.500 | 23.500 | -0.500 |
| fCmnac.A | 28 | 4.200 | 4.050 | 4.200 | |
| Canam.wt | 10 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | -0.010 |
| Canstar | 6 | 15.625 | 15.500 | 15.625 | +0.125 |
| Cascades | 6 | 7.250 | 7.250 | 7.250 | |
| Casc.wt.a | 61 | 1.600 | 1.550 | 1.550 | -0.050 |
| Celanese | 88 | 25.000 | 24.500 | 24.500 | -0.500 |
| fChateau | 4 | 11.750 | 11.750 | 11.750 | -0.500 |
| fCimSt.a | 30 | 9.250 | 9.250 | 9.250 | +0.125 |
| Cinar | 5 | 7.875 | 7.875 | 7.875 | +0.125 |
| Cinram | 177 | 8.750 | 8.500 | 8.750 | +0.250 |
| Co-Steel | 1 | 29.500 | 29.500 | 29.500 | -0.250 |
| CocaCBev | 20 | 5.125 | 5.000 | 5.125 | +0.125 |
| fCog.Cabl | 12 | 10.625 | 10.500 | 10.625 | +0.250 |
| fCogeco | 85 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | |
| Cominco | 748 | 22.000 | 22.000 | 22.000 | -0.250 |
| Comi.srB | 10 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.250 |
| Comptime | 305 | 0.460 | 0.430 | 0.460 | +0.060 |
| Cons.Gas | | 16.625 | 16.625 | 16.625 | |
| Corby A | 1 | 38.500 | 38.500 | 38.500 | +0.750 |
| Cott | 90 | 16.875 | 16.500 | 16.750 | |
| Crestar | 101 | 16.875 | 16.500 | 16.750 | +0.375 |
| fCrownx.A | 20 | 7.500 | 7.375 | 7.500 | |

### D à F

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| fDMR.grA | 5 | 4.800 | 4.800 | 4.800 | +0.050 |
| DMR.wt | 20 | 0.145 | 0.140 | 0.140 | -0.010 |
| Datamark | 5 | 2.950 | 2.950 | 2.950 | |
| Denbridg | 43 | 13.500 | 13.000 | 13.000 | |
| Desj.pr.A | 1 | 16.000 | 16.000 | 16.000 | |
| Digital | 1 | 33.000 | 33.000 | 33.000 | -0.170 |
| Dofasco | 239 | 21.750 | 21.500 | 21.625 | +0.750 |
| Dofas.2.60 | 6 | 31.250 | 31.250 | 31.250 | +0.250 |
| Domtex | 24 | 7.250 | 7.125 | 7.250 | -0.125 |
| Domtar | 202 | 7.250 | 7.000 | 7.250 | |
| Domt.SrB | 2 | 15.375 | 15.375 | 15.375 | -0.125 |
| fDonohu.a | 1204 | 12.625 | 12.500 | 12.500 | |
| fDorel.B | 18 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | +0.250 |
| Echo Bay | 5 | 15.750 | 15.750 | 15.750 | |
| Econ | 30 | 12.500 | 12.500 | 12.500 | +0.250 |
| Elan | 5 | 10.250 | 10.250 | 10.250 | -0.250 |
| EnerplusG | 20 | 4.950 | 4.950 | 4.950 | +0.050 |
| EnpFnd.G | | | | voir plus bas | |
| EDC.note | | | | voir plus bas | |
| FPI Ltd | 15 | 5.750 | 5.500 | 5.750 | |
| Falconbrdg | 50 | 18.750 | 18.625 | 18.625 | |
| FiDesj s.f | 6 | 14.875 | 14.875 | 14.875 | |
| Flet.Can.a | 10 | 17.625 | 17.625 | 17.625 | +0.125 |
| Flet.Inv2b | 8 | 27.750 | 27.500 | 27.500 | -0.375 |
| Fonorola | 9 | 6.500 | 6.375 | 6.500 | +0.250 |
| ForesbecA | 40 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.100 |
| jForex | 52 | 15.750 | 15.750 | 15.750 | -0.250 |
| Fortis Inc | 37 | 24.750 | 24.625 | 24.625 | -0.125 |
| Forzani | 1 | 6.875 | 6.875 | 6.875 | -0.125 |
| Gaz.Metro | | | | voir plus bas | |

### G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| fGentra | 10 | 0.450 | 0.440 | 0.440 | -0.010 |
| fGldcrp.A | 12 | 7.750 | 7.750 | 7.750 | |
| G.W.Ilf7.45 | 14 | 25.500 | 25.375 | 25.375 | +0.125 |
| Grilli A | 1 | 5.000 | 5.000 | 5.000 | |
| Grilli B | 13 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | |
| Gulf Res | 56 | 5.375 | 5.375 | 5.375 | |
| Harmac.r | | | | voir plus bas | |

### H à J

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hemlo | 31 | 12.625 | 12.500 | 12.625 | +0.125 |
| Heroux | 28 | 2.100 | 2.000 | 2.100 | +0.100 |
| Hollin Inc | 2 | 13.125 | 13.125 | 13.125 | +0.250 |
| H Bay Co | 5 | 26.125 | 26.125 | 26.125 | |
| Hypocrat | 50 | 0.410 | 0.410 | 0.410 | |
| IPL Ener. | 20 | 29.375 | 29.250 | 29.375 | +0.125 |
| Imasco.ltd | 25 | 33.875 | 33.875 | 33.875 | +0.250 |
| Imper.Oil | 164 | 41.375 | 40.500 | 41.250 | +0.750 |
| Impr.Qbr | 12 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | |
| Inco Ltd | 258 | 37.875 | 37.500 | 37.875 | +0.375 |
| Int.dta.pr | 31 | 0.430 | 0.300 | 0.300 | |
| Int.walcov | 22 | 10.000 | 9.750 | 10.000 | +0.250 |
| Intrawest | 3 | 15.750 | 15.750 | 15.750 | +0.250 |
| Inv Grp | 2 | 16.750 | 16.750 | 16.750 | -0.250 |
| Island Tel | 2 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | +0.010 |
| Ivaco.sr1 | 10 | 20.375 | 20.375 | 20.375 | +0.625 |
| Ivaco.sr2 | 36 | 20.500 | 20.125 | 20.125 | -0.125 |
| Ivaco.sr3 | 5 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | +0.500 |
| Jannock | 50 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | +0.125 |
| Jnock.1.20 | 9 | 15.000 | 15.000 | 15.000 | -0.250 |
| Jean.CtA | 178 | 7.000 | 6.625 | 6.750 | -0.125 |
| fJrnv End | 110 | 1.900 | 1.800 | 1.900 | +0.100 |
| K à M 9 | | | | | |
| Kaufel.A | 10 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | -0.125 |
| Kaufel.B | 54 | 5.500 | 5.500 | 5.500 | |
| Kimpex | 10 | 3.850 | 3.850 | 3.850 | +0.050 |
| fLGS Inc. | 10 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | +0.100 |
| LSI Log | 60 | 3.700 | 3.400 | 3.500 | -0.200 |
| Labatt.ir | | | | voir plus bas | |
| Labatt | 10 | 20.625 | 20.625 | 20.625 | |
| Lac Min | 590 | 13.375 | 13.000 | 13.250 | +0.375 |
| LfgCan.p | | 28.750 | 28.500 | 28.750 | |
| Laidlaw A | 57 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | |
| fLaidlw B | 55 | 10.125 | 10.125 | 10.125 | +0.125 |
| Lakewood | 247 | 5.250 | 5.000 | 5.250 | +0.250 |
| fLasond.a | 23 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | |
| Leroux A | 27 | 5.250 | 5.000 | 5.000 | -0.250 |
| fLeroux B | 22 | 4.900 | 4.850 | 4.850 | -0.050 |
| Leroux wt | 43 | 1.800 | 1.700 | 1.800 | +0.150 |
| LBL inc | 12 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | |
| Loblaw | 2 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | -0.250 |
| jLog.G.Inf | 10 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | |
| Londn.Ins. | 8 | 23.000 | 22.750 | 22.875 | +0.375 |
| Londn.StA | 2 | 19.250 | 19.250 | 19.250 | -0.250 |
| Londn7.25 | 7 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | +0.125 |
| jMSV | 55 | 2.450 | 2.450 | 2.450 | -0.050 |
| Maax | 46 | 10.750 | 10.250 | 10.750 | +0.375 |
| McM Bld | 37 | 19.375 | 19.125 | 19.250 | +0.250 |
| McMil ir | | | | voir plus bas | |
| Mackenzie | 25 | 8.625 | 8.500 | 8.500 | -0.125 |
| fMagna A | 65 | 57.500 | 57.125 | 57.125 | -0.875 |
| fMalette | 4 | 9.875 | 9.875 | 9.875 | +0.125 |
| Mal.Qu.wt | 100 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | -0.050 |
| Malofilm | 15 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | |
| Mapl leaf | 10 | 11.750 | 11.750 | 11.750 | |
| fMarit Tel | 6 | 22.500 | 22.500 | 22.500 | |
| Markbrgh | 10 | 2.300 | 2.250 | 2.300 | +0.050 |
| Marleau | 45 | 2.950 | 2.950 | 2.950 | -0.050 |
| fMarStelA | 659 | 1.880 | 1.500 | 1.880 | -0.020 |
| MarStelB | 809 | 1.900 | 1.500 | 1.900 | +0.010 |
| Mazarin | 167 | 1.240 | 1.200 | 1.200 | |
| Memotec | 3 | 6.625 | 6.625 | 6.625 | |
| Methanex | 390 | 19.375 | 19.250 | 19.375 | -0.125 |
| fMetroRA | 24 | 10.375 | 10.250 | 10.250 | -0.125 |
| Mdlnd.wa | 144 | 8.750 | 8.500 | 8.625 | |
| Mitel Corp | 1971 | 5.500 | 5.125 | 5.375 | +0.375 |
| Mitel 2.00 | 6 | 23.625 | 23.250 | 23.625 | +0.125 |
| fMolson A | 28 | 21.500 | 21.250 | 21.375 | -0.375 |
| Molson B | 67 | 22.125 | 21.500 | 22.000 | -0.250 |
| jMonter.A | | 0.310 | 0.310 | 0.310 | |
| Moore | 25 | 24.750 | 24.625 | 24.750 | +0.375 |
| Morgn Hy | 13 | 5.750 | 5.750 | 5.750 | +0.125 |
| Mtnic.cap | 2 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | -0.500 |
| N à Q9 | | | | | |
| fNelvana | 6 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | +0.125 |
| New.Alta | | | | voir plus bas | |
| NfldL 5.25 | 1 | 7.125 | 7.125 | 7.125 | |
| Nor.Forst | 29 | 12.250 | 12.000 | 12.125 | +0.250 |
| Noranda | 7 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | |
| Norand.6% | 3 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.125 |
| Norcen | 62 | 15.750 | 15.500 | 15.625 | |
| Nor Tel | 21 | 42.375 | 42.125 | 42.250 | -0.125 |
| NovaCorp | 172 | 11.750 | 11.500 | 11.500 | -0.125 |
| Nova Pc | | | | voir plus bas | |
| Nova Sp | | | | voir plus bas | |
| N.S.Power | 65 | 12.000 | 11.875 | 11.875 | -0.250 |
| jNovic | 30 | 3.800 | 3.800 | 3.800 | +0.150 |
| Olco.A | 15 | 0.560 | 0.560 | 0.560 | -0.040 |
| Ondaatje | 35 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | |
| fOsha A | 15 | 20.625 | 20.500 | 20.500 | +0.250 |
| Pacif.For | 10 | 14.000 | 14.000 | 14.000 | -0.375 |
| Pantoram | 11 | 1.550 | 1.400 | 1.400 | -0.200 |
| Park Med | 63 | 1.850 | 1.750 | 1.850 | +0.050 |
| Pegasus | 77 | 19.750 | 19.000 | 19.000 | -0.010 |
| Petro Can | 44 | 12.000 | 11.875 | 11.875 | -0.125 |
| Pinnacle | 1 | 22.000 | 22.000 | 22.000 | +0.250 |
| Pla.Dome | 79 | 28.875 | 28.375 | 28.625 | -0.250 |
| Plastibec | 154 | 6.500 | 6.375 | 6.500 | +0.250 |
| Poco Petr | 10 | 9.625 | 9.625 | 9.625 | -0.125 |
| Potash.wt9 | | | | | |
| PCS Inc. | 92 | 41.500 | 41.125 | 41.250 | +0.250 |
| fPowr Cr | 147 | 20.000 | 19.750 | 19.875 | +0.250 |
| Power.Fin | 21 | 29.625 | 29.500 | 29.625 | |
| Premdor | 148 | 13.375 | 13.375 | 13.375 | +0.125 |
| Provigo | 4035 | 6.375 | 6.000 | 6.000 | -0.500 |
| QUNO | 1 | 23.875 | 23.875 | 23.875 | -0.125 |
| Que Tel | 22 | 19.750 | 19.500 | 19.500 | -0.250 |
| QuebecorA | 20 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | |
| fQuebecorB | 5 | 17.750 | 17.750 | 17.750 | -0.125 |
| Quorum | 5 | 6.125 | 6.125 | 6.125 | -0.250 |
| R et S9 | | | | | |
| RPM Tec | 5 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | |
| RadioA | 3 | 4.000 | 4.000 | 4.000 | -0.250 |
| RangerOil | 10 | 8.875 | 8.875 | 8.875 | -0.125 |
| Renaissnce | 25 | 29.750 | 29.625 | 29.750 | +0.375 |
| Repap | 112 | 4.750 | 4.700 | 4.700 | -0.100 |
| Richelieu | 1 | 8.500 | 8.500 | 8.500 | |
| Richmont | 5 | 4.150 | 4.150 | 4.150 | +0.050 |
| Rigel | 7 | 19.500 | 19.000 | 19.000 | -0.020 |
| Rio AL wt | 4 | 3.450 | 3.450 | 3.450 | |
| RiCantel.b | 31 | 36.250 | 36.000 | 36.000 | -0.750 |
| Roger.C.B | 227 | 20.000 | 19.750 | 19.750 | -0.500 |
| Roger.wt | 20 | 3.150 | 3.000 | 3.000 | -0.250 |
| Sftl.Syst | 7 | 8.250 | 8.125 | 8.125 | -0.125 |
| SNC.A | 4 | 15.500 | 15.500 | 15.500 | |
| SR.telcom | 93 | 13.750 | 13.500 | 13.750 | +0.250 |
| San.Fra.A | 2 | 5.375 | 5.375 | 5.375 | |
| Sani Mo.a | 4 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | |
| Saturn.S | 10 | 8.375 | 8.250 | 8.250 | -0.125 |
| Sceptre | 5 | 13.125 | 13.125 | 13.125 | -0.125 |
| ScotLpaper | 2 | 11.000 | 11.000 | 11.000 | |
| Seagram | 270 | 42.625 | 42.375 | 42.500 | +0.500 |
| Shell Can | 2 | 41.500 | 41.500 | 41.500 | +0.875 |
| Shermag | 2 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | -0.020 |
| Shirmax | 10 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | +0.020 |
| Sico | 5 | 10.250 | 10.250 | 10.250 | +0.125 |
| S-Beaud. | 4 | 4.000 | 3.800 | 3.800 | -0.200 |
| Southam | 1 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | -0.375 |
| Spar Aer | | 14.500 | 14.500 | 14.500 | |
| Sportcn.A | 37 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | +0.500 |
| St.Laurent | 40 | 13.250 | 13.125 | 13.250 | +0.250 |
| Stelco A | 209 | 8.875 | 8.750 | 8.875 | +0.125 |
| Stratm.A | 174 | 1.650 | 1.000 | 1.650 | +0.360 |
| SumnerSp | 5 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | |
| Suncor | 5 | 30.000 | 30.000 | 30.000 | +0.250 |
| Synergs.A | 10 | 4.900 | 4.750 | 4.750 | -0.370 |
| T à Z | | | | | |
| TVX Gold | 98 | 8.000 | 7.875 | 8.000 | |
| Talisman | 20 | 29.000 | 29.000 | 29.000 | +0.625 |
| Teck B | 28 | 22.500 | 22.250 | 22.250 | -0.125 |
| TelSoft | 25 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | -0.200 |
| Tel Mt B | 904 | 8.625 | 8.500 | 8.500 | -0.250 |
| Teleglobe | 19 | 19.000 | 18.500 | 18.500 | -0.250 |
| Telus | 164 | 15.875 | 15.750 | 15.875 | +0.125 |
| Tembec.A | 112 | 10.250 | 9.750 | 10.250 | +0.500 |
| TempLem | | | | voir plus bas | |
| ThomCor | 362 | 15.750 | 15.375 | 15.750 | +0.375 |
| Timinco | 20 | 1.000 | 1.000 | 1.000 | +0.150 |
| TrAlta Co. | 16 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | |
| TrCan Pl | 67 | 17.125 | 17.000 | 17.000 | -0.125 |
| Transat | 20 | 2.700 | 2.700 | 2.700 | +0.050 |
| Transwest | 5 | 2.810 | 2.810 | 2.810 | -0.080 |
| Tridel Ent | 5 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | |
| fTitzec A | 2010 | 0.195 | 0.170 | 0.175 | -0.010 |
| Uni-Selct | 1 | 9.000 | 9.000 | 9.000 | |
| fUniges B | 17 | 0.360 | 0.310 | 0.360 | +0.050 |
| Un.Domin | 71 | 25.750 | 25.750 | 25.750 | |
| Un.Wstbrn | 503 | 10.500 | 10.375 | 10.500 | |
| Univ.Info | 31 | 4.300 | 4.100 | 4.300 | +0.500 |
| fVideotron | 39 | 12.500 | 12.375 | 12.500 | |
| Wajax A | 5 | 8.125 | 8.125 | 8.125 | -0.250 |
| Wascana | 5 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | |
| Westcoast | 119 | 22.500 | 22.375 | 22.375 | +0.250 |
| West 8.08% | 20 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | |
| fWise.A | 150 | 71.000 | 70.000 | 70.000 | -0.010 |

Total Sales : 3,981,352

US Funds

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.srK | 8 | 25.375 | 25.375 | 25.375 | |
| Bq.Ry.srI | 5 | 28.125 | 28.125 | 28.125 | +0.125 |
| B.TD.SrG | 2 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | +0.125 |
| B.imp.sr10 | 20 | 27.625 | 27.250 | 27.625 | +0.125 |
| EDC.note | 2 | 11.000 | 11.000 | 11.000 | -0.000 |

Total Sales : 3,700

Debentures (in 000's)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| cV.Hout.8% | 0 | 0.980 | 0.980 | 0.980 | -0.003 |

Total Sales : 65,000

Derivative Securities

PEAC and SPEC

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.Sp | 10 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | +0.200 |
| Nova Pc | 10 | 8.875 | 8.875 | 8.875 | |
| Nova Sp | 20 | 2.800 | 2.800 | 2.800 | -0.050 |

Total Sales : 4,000

Partially Paid Securities

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abti Pr.ir | 28 | 8.250 | 8.250 | 8.250 | -0.125 |
| Avenor.ir | 29 | 10.000 | 9.875 | 9.875 | |
| Harmac.r | 4 | 5.750 | 5.250 | 5.750 | +0.750 |
| Labatt.ir | 5 | 13.125 | 13.125 | 13.125 | |
| McMil ir | 49 | 8.250 | 8.125 | 8.250 | +0.375 |

Total Sales : 11,500

Trust Units

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| EnpFnd.G | 136 | 4.950 | 4.850 | 4.850 | -0.050 |
| New.Alta | 18 | 9.250 | 9.125 | 9.125 | +0.125 |
| TempLem | 6 | 14.875 | 14.875 | 14.875 | -0.125 |

Total Sales : 16,000

Partnership Units

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Gaz.Metro | 71 | 12.250 | 12.000 | 12.125 | -0.125 |

Total Sales : 7,100

Junior

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Armistc | 560 | 0.270 | 0.250 | 0.270 | +0.020 |
| Aurizon | | 0.800 | 0.800 | 0.800 | |
| Junior Gainers | | | | | |
| Chalfim | 295 | 0.230 | 0.220 | 0.220 | -0.020 |
| Cheshar | 60 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | +0.020 |
| Con Abit. | 30 | 0.420 | 0.380 | 0.420 | -0.020 |
| Con Oas | 171 | 0.250 | 0.210 | 0.250 | +0.030 |
| C.Ojibw | 50 | 0.680 | 0.600 | 0.600 | +0.030 |
| Denyvan | 415 | 0.700 | 0.570 | 0.700 | |
| Dumont | 100 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | +0.000 |
| Dynacor | 15 | 0.480 | 0.480 | 0.480 | -0.020 |
| Fairlady | 194 | 0.750 | 0.700 | 0.750 | +0.050 |
| Freewest | 64 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | -0.050 |
| Garde.A | 30 | 0.380 | 0.380 | 0.380 | -0.010 |
| Gaspesie | 180 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | -0.010 |
| G.Briar | 20 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | |
| Gothic | 87 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.140 |
| KWG.Res | 413 | 4.300 | 4.150 | 4.300 | +0.050 |
| Lexam | 975 | 0.500 | 0.470 | 0.470 | +0.020 |
| Lixor | 30 | 0.690 | 0.690 | 0.690 | +0.020 |
| Loubel | 200 | 0.290 | 0.290 | 0.290 | -0.010 |
| LyonLake | 56 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | -0.030 |
| Messeg | 200 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | |
| Mimka.M | 500 | 0.040 | 0.040 | 0.040 | |
| Mirandor | 92 | 0.170 | 0.160 | 0.170 | +0.010 |
| N.Gldcor | 160 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | +0.100 |
| Nora exp | 49 | 0.600 | 0.580 | 0.600 | |
| Noveder | 41 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | -0.040 |
| Orb ex.A | 35 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | +0.030 |
| Orco | 10 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | |
| Radisson | 220 | 0.340 | 0.330 | 0.330 | -0.010 |
| Scarlett | | 0.700 | 0.700 | 0.700 | |
| St.Genev | 61 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | -0.010 |
| Tandem | 15 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | |
| Temisca | 50 | 0.300 | 0.300 | 0.300 | |
| Timmin | 1410 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | -0.150 |
| VenCan | 30 | 0.790 | 0.790 | 0.790 | |
| Vior | 310 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | |
| Virginia | 20 | 0.510 | 0.510 | 0.510 | -0.020 |
| William | 165 | 0.950 | 0.920 | 0.950 | -0.010 |
| Wrightbr | 485 | 0.300 | 0.290 | 0.290 | |
| Yorb.CIA | 310 | 0.540 | 0.520 | 0.520 | |

Total Sales : 811,680

Total Market : 4,835,332

INTERNATIONAL DIVISION

PLUS ACTIF EN VOLUME

Senior

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Beau Can | 6908 | 2.350 | 2.310 | 2.310 | -0.090 |
| Provigo | 4035 | 6.375 | 6.000 | 6.000 | -0.500 |
| Mitel Corp | 1971 | 5.500 | 5.125 | 5.375 | +0.375 |
| Donohu.a | 1204 | 12.625 | 12.500 | 12.500 | |

PLUS ACTIF EN VALEUR

| Titres | (10000s) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior | | | | | |
| Bq Royale | 2776 | 0.279 | 0.274 | 0.279 | +0.004 |
| Provigo | 2423 | 0.064 | 0.060 | 0.060 | -0.005 |
| Bq.C.Imp | 2034 | 0.303 | 0.298 | 0.300 | -0.001 |
| Cominco | 1645 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | -0.003 |
| Beau Can | 1623 | 0.024 | 0.023 | 0.023 | -0.090 |
| Junior | | | | | |
| Tiomin | 260 | 0.019 | 0.019 | 0.019 | -0.150 |
| KWG.Res | 174 | 0.043 | 0.042 | 0.043 | +0.050 |
| Lexam | 48 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | +0.020 |
| Denyvan | 24 | 0.007 | 0.006 | 0.007 | |
| Freewest | 17 | 0.028 | 0.028 | 0.028 | -0.050 |

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

| Titres | (10000s) | Haut | Bas | Fer. | Ch. |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior Gainers | | | | | |
| Island Tel | 200 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | +0.010 |
| Shell Can | 200 | 41.500 | 41.500 | 41.500 | +0.875 |
| Corby A | 150 | 38.500 | 38.500 | 38.500 | +0.750 |
| Dofasco | 23800 | 21.750 | 21.500 | 21.625 | +0.750 |
| Harmac.r | 400 | 5.750 | 5.250 | 5.750 | +0.750 |
| Senior Losers | | | | | |
| Digital | 100 | 33.000 | 33.000 | 33.000 | -0.170 |
| Rigel | 750 | 19.500 | 19.000 | 19.000 | -0.020 |
| Pegasus | 7700 | 19.750 | 19.000 | 19.000 | -0.010 |
| Magna A | 6500 | 57.500 | 57.125 | 57.125 | -0.875 |
| fCantel.b | 3100 | 36.250 | 36.000 | 36.000 | -0.750 |
| Junior Gainers | | | | | |
| Gothic | 8772 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.140 |
| N.Gldcor | 16000 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | +0.100 |
| Fairlady | 19400 | 0.750 | 0.700 | 0.750 | +0.050 |
| KWG.Res | 41325 | 4.300 | 4.150 | 4.300 | +0.050 |
| C.Ojibw | 5000 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | +0.030 |
| Junior Losers | | | | | |
| Tiomin | 141000 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | -0.150 |
| Freewest | 6400 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | -0.050 |
| Noveder | 4169 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | -0.040 |
| LyonLake | 5650 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | -0.030 |
| Con Abit. | 3000 | 0.420 | 0.380 | 0.420 | -0.020 |

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

| Titres | Vol. (100) | Haut | Bas | Fer. | % |
|---|---|---|---|---|---|
| Senior Gainers | | | | | |
| Harmac.r | 4 | 5.750 | 5.250 | 5.750 | +15.0 |
| Unir.Info | 31 | 4.300 | 4.100 | 4.300 | +13.2 |
| Sportcn.A | 37 | 5.250 | 5.250 | 5.250 | +10.5 |
| CGI Gr.A | 4 | 2.850 | 2.850 | 2.850 | +9.6 |
| Mitel.Corp | 1971 | 5.500 | 5.125 | 5.375 | +7.5 |
| Senior Losers | | | | | |
| Digital | 1 | 33.000 | 33.000 | 33.000 | -34.0 |
| Rigel | 7 | 19.500 | 19.000 | 19.000 | -9.5 |
| Provigo | 4035 | 6.375 | 6.000 | 6.000 | -7.7 |
| Roger.wt | 20 | 3.150 | 3.000 | 3.000 | -7.7 |
| Synergs.A | 10 | 4.900 | 4.750 | 4.750 | -7.3 |
| Junior Gainers | | | | | |
| Gothic | 87 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +21.2 |
| Orb ex.A | 35 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | +16.7 |
| Con Oas | 171 | 0.250 | 0.210 | 0.250 | +13.6 |
| N.Gldcor | 160 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | +12.5 |
| Armistc | 560 | 0.270 | 0.250 | 0.270 | +8.0 |
| Junior Losers | | | | | |
| Charlim | 295 | 0.230 | 0.220 | 0.220 | -10.2 |
| Noveder | 41 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | -10.0 |
| LyonLake | 56 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | -

*25 années au service de la collectivité*

## Renseignements sur la MROC à portée de la main

**Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :**

**1- Composer 233-INFO (4636)**
**2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**
**3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

## Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

**À noter : Il n'y a aucune réunion prévue pour la semaine du 25 juillet.**

## Avis public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

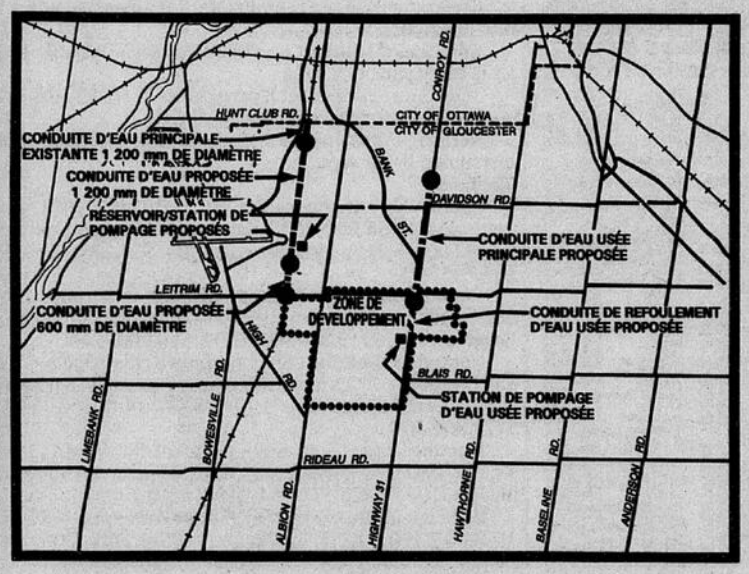
Programme d'installations de cyclisme 1994/1995

Veuillez **communiquer avec Barry Townsend, gestionnaire de projet, au 834-9084** pour obtenir de plus amples renseignements concernant le programme susmentionné.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet du programme, le Comité des transports tiendra une audience publique **le mercredi 10 août 1994, à 13 heures,** à la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario) le 22 juin 1994. 940013/31121

## Invitation des commentaires du public Évaluation environnementale de portée générale Prolongement des réseaux d'eau et d'eaux usées

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton propose de prolonger les réseaux d'eau et d'eaux uséex afin de fournir une alimentation d'appoint et de rehausser les moyens de combattre les incendies dans des secteurs d'Ottawa et de Gloucester ainsi que dans la zone approuvée de développement de Leitrim. Vous trouverez ci-dessous une carte qui indique de façon schématique les améliorations proposées.




Les options de viabilisation comprennent l'installation de réservoirs d'eau, de stations de pompage et des conduites d'eau principales connexes, une station de pompage d'eau usée, des conduites de refoulement et des égouts collecteurs au niveau de divers tracés ou emplacements. Les installations assureront des services d'eau et d'égouts aux endroits décrits ci-dessus. La planification de ce projet est conforme aux exigences stipulées dans **l'annexe B** du document portant sur les **évaluations environnementales de portée générale pour les projets municipaux relatifs à l'eau et aux eaux usées.**

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a retenu les services de la firme Cumming Cockburn Limited pour ce projet. Si vous désirez de plus amples renseignements au sujet de ce projet, ou étudier une copie du document portant sur les évaluations environnementales de portée générale, veuillez communiquer avec M. John McEwan, P. Eng., gestionnaire de division, Cumming Cockburn Limited, 1770, promenade Woodward, Ottawa (Ontario) K2C OP8, au (613) 225-1311.

Nous invitons le public à nous faire part de leurs commentaires et de leur apport afin d'en tenir compte à l'étape de la planification et de la conception de ce projet. Nous recevrons ces commentaires jusqu'au 14 septembre 1994. Sous réserve des commentaires reçus et de l'obtention des approbations nécessaires, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a l'intention de commencer les étapes de la conception et de la construction de ce projet au printemps de 1995.

Cet **AVIS** signifié le 24 juillet 1994.

M. R. Morley, P. Eng.
Services environnementaux
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton 910918/41610

**Ottawa-Carleton**
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

## LES DEVISES

*Presse Canadienne*

**TORONTO** Voici les taux des devises étrangères tel que fournis, hier, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne.

| | |
|---|---|
| Afrique du Sud (rand) | 0,3994 |
| Allemagne (mark) | 0,8880 |
| Arabie Saoudite (riyal) | 0,3792 |
| Australie (dollar) | 1,0568 |
| Autriche (schilling) | 0,1266 |
| Bahreïn (dinar) | 3,6991 |
| Barbade (dollar) | 0,7006 |
| Belgique (franc) | 0,043092 |
| Bermudes (dollar) | 1,3942 |
| Brésil (real) | 1,3942 |
| Bulgarie (lev) | 0,01873 |
| Caraïbes (dollar) | 0,5173 |
| Chine (renminbi) | 0,1653 |
| Colombie (peso) | 0,001748 |
| Corée (won) | 0,001741 |
| Danemark (couronne) | 0,2274 |
| E.A.U. (dirham) | 0,3796 |
| Espagne (peseta) | 0,01115 |
| États-Unis (dollar) | 1,3982 |
| Europe (ECU) | 1,7211 |
| Fidji (dollar) | 0,9918 |
| Finlande (mark) | 0,2763 |
| France (franc) | 0,2675 |
| Grèce (drachme) | 0,006251 |
| Guyane (dollar) | 0,01162 |
| Hong Kong (dollar) | 0,1847 |
| Hongrie (forint) | 0,01397 |
| Inde (roupie) | 0,0468 |
| Indonésie (rupiah) | 0,000672 |
| Irak (dinar) | 4,4870 |
| Irlande (livre) | 2,1797 |
| Israël (nouveau shekel) | 0,4604 |
| Italie (lire) | 0,000919 |
| Jamaïque (dollar) | 0,0492 |
| Japon (yen) | 0,014502 |
| Kenya (shilling) | 0,02373 |
| Koweit (dinar) | 4,8346 |
| Liban (livre) | 0,000596 |
| Malaysia (ringgitt) | 0,5482 |
| Mexique (peso) | 0,4423 |
| Norvège (couronne) | 0,2092 |
| Nouvelle-Zélande (dollar) | 0,8686 |
| Pakistan (roupie) | 0,0486 |
| Pays-Bas (guilder) | 0,8144 |
| Philippines (peso) | 0,05295 |
| Pologne (zloty) | 0,0000626 |
| Portugal (escudo) | 0,00898 |
| République tchèque (couronne) | 0,0498 |
| Roumanie (leu) | 0,000827 |
| Royaume Uni (livre) | 2,1833 |
| Russie (rouble) | 0,000689 |
| Singapour (dollar) | 0,9382 |
| Slovaquie (couronne) | 0,044362 |
| Suède (couronne) | 0,1848 |
| Suisse (franc) | 1,0799 |
| Taiwan (dollar) | 0,05283 |
| Tanzanie (shilling) | 0,00306 |
| Thaïlande (baht) | 0,05610 |
| Trinité-Tobago (dollar) | 0,2563 |
| Turquie (lira) | 0,0000454 |
| Venezuela (bolivar) | 0,00822 |

## STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

## APPEL D'OFFRES

### AMÉNAGEMENT DU TERMINUS SAINT-RENÉ/LABROSSE

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, jusqu'à 11 heures le 18 août 1994, des soumissions pour l'aménagement du terminus Saint-René/Labrosse.

Le cahier des charges, le devis, les documents de soumission et autres renseignements pourront être obtenus à compter du 27 juillet 1994 en s'adressant à monsieur Salah Barj, analyste en transport, à l'adresse mentionnée ci-haut, entre 9 heures et 16 heures, les jours ouvrables.

Un paiement non remboursable de 45 $ (toutes taxes incluses) sous forme de chèque visé ou de mandat payable à la Société de transport de l'Outaouais est requis pour l'obtention des documents.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un dépôt, sous forme de chèque visé ou d'un bon garantie de soumission émis par une compagnie d'assurances habilité à porter caution au Québec, représentant au moins dix pour cent du montant total de la soumission.

Toute soumission devra être présentée en double exemplaire, dans l'enveloppe et sur les documents fournis à cette fin.

Pour être considérées, les soumissions doivent se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date ci-haut mentionnées.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

M. Gilbert Lecavalier
Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

## COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
## SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître le jeudi 25 août 1994 à 18 h, à la Cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

**VILLE DE GATINEAU**
**VS**

| NOM | DATE DE NAISSANCE |
|---|---|
| 162976 Canada Ltée | |
| 724533 Ontario Inc. | |
| ABDO MOHAMAD A. | 1965/10/01 |
| AMYOTTE CARLE | 1971/01/08 |
| BARBEAU ALCIDE | 1946/05/25 |
| BEAUDOIN DANIEL | 1973/04/20 |
| BEAUDRY STEPHANE | 1971/09/14 |
| BEAUSOLEIL MARTINE | 1966/02/08 |
| BELMONT AUTO LEASING LTD | |
| BERNARD STEVE | 1968/04/24 |
| BERUBE GERALD | 1953/02/13 |
| BISSONNETTE LYNNE | 1960/03/21 |
| BLAIS RAYMOND | 1968/11/13 |
| BLEAU EDWARD | 1947/04/15 |
| BOISCLAIR J.P. ANDRE | 1959/03/17 |
| BOISVERT-BELAIR MICHELINE | 1953/06/28 |
| BOONE SHANE-LEE | 1973/08/19 |
| BOUCHER MICHEL | 1944/12/08 |
| BOUKHRISS LAHCEN | 1947/11/24 |
| BOURASSA MARC | 1965/05/25 |
| BOURGEOIS STEPHANE | 1971/11/04 |
| BRIGDEN ERIC | 1972/02/21 |
| BRISSETTE JEAN-GUY | 1955/12/21 |
| BRISSON RACHELLE | 1965/07/13 |
| CADIEUX MARC | 1962/07/27 |
| CANNON KERRY-ANN | 1968/07/25 |
| CASTONGUAY MARTIN | 1972/09/15 |
| CHARETTE LUC | 1961/06/21 |
| CHARRON RICHARD | 1967/04/09 |
| CHARRON SYLVAIN | 1965/03/16 |
| CHARTIER SONIA | 1966/03/31 |
| CHENIER MARIO | 1967/03/25 |
| CLICHE CAROLYNE | 1972/03/11 |
| CONWAY BRUCE | 1947/06/20 |
| COOPER ROBERT | 1965/10/03 |
| COTE JULIEN | 1969/01/05 |
| COUVILLON PIERRE | 1962/08/20 |
| CRAWFORD WILLIAM | 1972/08/04 |
| DALEY LYNN R. | 1956/11/16 |
| DAVID SONIA M. | 1966/05/15 |
| DEMERS MARC J.P.Y. | 1961/12/18 |
| DENIS MICHEL | 1969/05/10 |
| DESCHATELETS EMILE | 1942/11/15 |
| DESJARDINS MICHEL | 1965/11/19 |
| DESROCHERS STEPHANE M. | 1969/12/20 |
| DESROCHES ALAIN | 1964/07/13 |
| DIONNE PATRICE | 1952/06/01 |
| DIONNE RICHARD | 1963/06/13 |
| DUBOIS RONALD | 1941/07/13 |
| DUBREUIL GERARD | 1970/05/30 |
| DUGUAY NATHALIE | 1969/12/31 |
| EMOND MICHEL | 1960/03/25 |
| FARLEY ALAIN J.E. | 1963/05/13 |
| FORTIER JOHANNE | 1958/09/11 |
| GAGNON LIETTE L. | 1959/06/20 |
| GAGNY DENIS | 1958/06/20 |
| GASCON FRANCOIS | 1956/12/18 |
| GAUTHIER JEAN-PAUL | 1953/05/10 |
| GENEREUX RAYMOND | 1959/11/22 |
| GERVAIS MICHEL | 1970/12/12 |
| GORMAN BARBARA E. | 1964/09/28 |
| GROLEAU ROLAND | 1946/09/20 |
| GUITARD PHILIPPE | 1938/03/19 |
| GUY ALAIN | 1950/04/12 |
| HEBERT ROGER | 1960/06/14 |
| HUDON GUY | 1955/10/12 |
| IPPERCIEL SYLVAIN | 1973/09/04 |
| JEROME ALAIN | 1962/07/17 |
| JOLICOEUR YVON | 1959/07/28 |
| KARIMJEE-MURTAZA MAZHER | 1967/02/22 |
| KEEFE KEVIN G. | 1955/12/10 |
| KUSYK GARRY P. | 1953/07/29 |
| LABELLE MICHEL | 1962/04/26 |
| LACASSE SYLVAIN | 1963/02/02 |
| LACROIX M.T. LUCILLE | 1955/05/11 |
| LACROIX RICHARD | 1953/09/24 |
| LADURANTAYE J. GERALD | 1952/08/22 |
| LAFRANCE JOSEE | 1966/12/11 |
| LAMOUREUX GILLES | 1957/11/13 |
| LAMOUREUX MARC | 1967/12/22 |
| LANGLOIS GILLES | 1966/04/28 |
| LANGLOIS VALERE | 1931/07/12 |
| LAROCQUE REJEAN | 1966/07/13 |
| LAURIAULT GUY | 1965/12/16 |
| LAVOIE JACKY | 1973/06/19 |
| LAVOIE YVON J. | 1960/03/05 |
| LEAPAGE LUCIEN-RAYMOND | 1953/08/30 |
| LEBLANC RICHARD | 1954/09/23 |
| LEMIEUX PASCAL | 1971/10/30 |
| LESCARBEAU SYLVAIN | 1970/01/11 |
| LEVESQUE FRANCOIS | 1955/08/21 |
| LONGPRE GILLES | 1965/08/19 |
| M & AL ROOFING LTD | |
| MACFARLANE C. | 1959/06/11 |
| MAISONNEUVE ERIC | 1965/12/11 |
| MARENGER CHRISTIAN | 1972/05/01 |
| MARENGERE GILLES | 1959/03/14 |
| MARTEL DANIELLE | 1963/11/11 |
| MARTIN MANON | 1967/09/27 |
| MAYER RAYMOND | 1938/11/19 |
| MCGRATH MICHEL | 1966/04/15 |
| MICHAUD DANIEL | 1967/12/05 |
| MILET CLAUDE | 1937/09/30 |
| MINEAULT YVON | 1957/09/05 |
| MITCHELL JOHN P. | 1962/03/08 |
| MONETTE EMILE-ANDRE | 1953/05/21 |
| MONETTE RICHARD | 1956/12/15 |
| MONGEON J.A. GILLES | 1966/06/10 |
| MORIN GERALD | 1957/12/07 |
| MOUSSEAU ANDRE R. | 1966/06/14 |
| MOYNEUR STEVE | 1973/05/16 |
| MYRE FRANCOIS | 1962/01/27 |
| MYRE SYLVAIN | 1961/03/21 |
| NADON MICHEL | 1965/07/08 |
| NASRALLAH NISSAM | 1971/08/05 |
| NASSIF RAYMOND | 1953/01/15 |
| PATOVIRTA SHERRY-ANNE | 1969/02/05 |
| PAUL MARIE-HUGUETTE | 1963/02/23 |
| PETRIN MICHEL | 1962/12/11 |
| PILON JACQUES | 1961/02/02 |
| POIRIER GUY | 1961/11/14 |
| POLIQUIN THERESE | 1964/12/15 |
| POTVIN DANIEL | 1971/04/04 |
| POWAN MAHARAJ | 1954/07/24 |
| PRESAULT LOUIS | 1963/06/23 |
| PROULX G.J. REJEAN | 1958/10/28 |
| PRUD'HOMME MICHELLE | 1960/07/19 |
| RACICOT PIERRE | 1960/05/21 |
| REGIMBALD J.R. STEPHANE | 1970/04/11 |
| REYNOLDS | |
| RICHARD STEPHANE | 1970/06/04 |
| ROUSSEL SYLVIE | 1966/02/16 |
| ROY CAROLE | 1955/09/03 |
| SAUMIER SANDRA | 1965/11/14 |
| SEEGOBIN RUDY | 1966/06/05 |
| SIGOUIN DANIEL | 1963/03/01 |
| SIMARD ERIC | 1966/07/01 |
| SIMARD MARC | 1967/10/10 |
| SIMARD YVES | 1970/11/23 |
| SIOUI ROGER | 1957/07/19 |
| ST-AMAND MARIO | 1963/02/26 |
| ST-ARNEAULT YVES | 1970/09/15 |
| ST-JACQUES DENIS | 1970/03/16 |
| STRICKLAND LISA | 1969/09/28 |
| STUBBINS LUC | 1971/07/04 |
| SULLIVAN GAYLE | 1946/06/26 |
| TESSIER LUC | 1964/04/01 |
| THIBAULT MICHEL | 1940/03/11 |
| TREMBLAY DENIS L. | 1972/06/07 |
| TREMBLAY ERIC | 1971/05/05 |
| TREMBLAY GAETAN | 1962/10/30 |
| TREMBLAY ROBERT | 1961/12/22 |
| TURGEON PHILLIP | 1965/08/22 |
| VALEY WILLIAM-JAMES | 1968/10/06 |
| VEILLETTE PAUL | 1961/09/12 |
| VILLENEUVE PIERRE | 1945/11/07 |
| VILLENEUVE PIERRE | 1955/09/21 |
| VILLENEUVE REMI | 1966/08/01 |
| WHELAN LAWRENCE | 1954/09/17 |
| WOLFE DENIS | 1962/07/20 |
| YAGHI SILVANA | 1960/12/24 |
| ZANUS GUS W. | 1958/07/10 |

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

**Me Jacques Dionne, greffier,**
**Cour municipale de Gatineau, ce 23 juillet 1994**

ville de Gatineau

## LES PETITES ANNONCES

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
**Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Master Card VISA Optimum

## INDEX DES RUBRIQUES

### AVIS


Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110


### SERVICE ET VENTE


Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130


### SPÉCIALISTES


Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308


### EMPLOIS


Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383


### LOGEMENTS


Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433


### CHAMBRES


Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467


### CONDOMINIUM


Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477


### MAISONS SEULES


Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496


### MAISONS À REVENUS


Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534


### AUTRES PROPRIÉTÉS


Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579


### COMMERCES ET INDUSTRIES


Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598


### VÉHICULES MOTEURS


Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680


### AVIS


Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725


Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 104 PERDU

**PERRUCHE** blanche apprivoisée, entre Main et Maloney. Récompense. 663-4666.

**SOMME d'argent perdu** aux alentours du Centre Hospitalier de l'Outaouais ou chemin Freeman. **Récompense. 771-5959.**

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

**1 CLUB VIDEO-RENCONTRE**
Pourquoi passer votre été seul(e). L'unique et véritable système de rencontre qui comblera vos attentes. Bob **246-7048** ou pagette: **787-7324.**

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

**Agence TRISTAN ET ISEUT**. Tarif **spécial** professionnel 40-55, 5'9" +. **669-6512**

**AGISSEZ MAINTENANT!** rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. **Intro Options: 233-9697.**

**CROISIERE-RENCONTRE L.B.**
samedi 10 septembre. Lucette, **778-0206, 231-1567** (pagette).

## 106 TROUVE

Al trouveé perruche, rue de la Savane, Gatineau. 568-9084.

## 107 PRESENTATIONS A DOMICILE

FANTASIA. Produits sensuels et fine lingerie. Sylvie, 643-5251.

## 108 AMITIE-RENCONTRE

**AVIS AUX CÉLIBATAIRES!**
VOUS voulez participer à une super soirée rencontre? N'hésitez pas, contactez Manon au 669-1039.

**BELLES FEMMES**
Asiatiques, africaines, orientales mulâtres, antillaises recherchent amitié avec hommes gentils
Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59
St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

**CLUB AMIS.** Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour gens célibataires francophones, de la vingtaine et trentaine. **Appeler François, 226-8506**

## 108 AMITIE-RENCONTRE

COUPLE marié, mi-vingtaine, propre et de belle apparence cherche couple voulant sortir de la routine et partager soirées intimes. Si vous voulez de nouveaux amis et avoir beaucoup de plaisir, n'hésitez pas et écrivez-nous. ECRIRE à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 28 ans, cherche similaire pour amitié et plus. 671-5741.

HOMME, 31 ans, célibataire, sensible, doux et affectueux, cherche compagne avec mêmes attributs, de belle apparence, pour dialogue, amitié. ECRIRE à CASE 115 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 54 ans, 5'10", 210 lb, séparé, papa d'un fils de 7 ans, travaille en Floride sept. à mai, recherche une compagne de 28-40 ans, féminine, jolie, distinguée, sans tabous, cheveux longs, un atout. Personne sérieuse seulement et qui croit encore à l'amour. Après 18h: (819) 983-3258.

HOMME 55 ans, ne fume pas, ne boit pas, franc, sincère, désire rencontrer une femme réservée avec mêmes affinités et de belle apparence, 46 à 54 ans. Aventurière s'abstenir. ECRIRE a CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

VEUVE 60 ans aimerait rencontrer homme non fumeur entre 60 et 65 ans. 643-9446

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS.** 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**AMOUR, ARGENT, SANTE**
**Maître clairvoyante Juliette,** dons naturel de vision. Visa. **246-9611.**

**ASTRES,** cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

**♥ ♣ AVENIR**, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

**AVENTUREUSES MAÎTRESSES**
**CATHIE ET MIMI, de 11h à 20h. 786-1237(613)**

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**CHOIX**
**FAITES-EN LE VÔTRE!**
**OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS**
**AIR CLIMATISE-DOUCHE**
**SPECIAUX. 567-7919**
**270-A, PRESTON**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

**★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★**
**Que vous réserve 1994?** Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE
**EROTIQUE**
**243-0201**

**CONTACT VENUS**
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
**Français: 1-800-990-5126**
**Anglais: 1-800-990-5084**

***DOUBLE PLAISIRS***
Avec Krystal et Kayla meilleur tarif
****** 747-2043 ******

ESCORTES, les plus belles femmes de l'Outaouais, 24h/24. 778-4751.

**FEMME MATURES D'OTTAWA**
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

**HOMOSEXUELS - OTTAWA**
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

L'AVENIR par les cartes. Denise, 243-0276.

**"LEISURE SPA PLUS"**, bains tourbillons, massages de relaxation. Demandez notre Special d'été. **235-5434**

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

**MASSAGE** (par homme) 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

## 109 MESSAGES PERSONNELS

**MASSAGE-RELAXATION.** Détente, privé. Studio. **243-4190 Isabelle.**

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

MASSEUR oriental de relaxation, pour tous, de 10h à 17h. 595-8510.

MEILLEURE que les autres. Appelez nous maintenant. (24h) 737-3347

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

**NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX**
Massages aéromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

NOUVELLE juste pour toi, chez-toi ou chez-moi. 241-8447.

**PENSÉES PAR LES CARTES**
Demandez Denise Jetté, 770-2932

**RELAXATION-MASSAGE** Détente. Privé. Studio. **561-2927 Mike.**

**SEUL(E)?** Rencontre de personne spécial. **Service personnalisé. 820-0276**

**THE NATURAL CHOICE**
**858 SOMERSET OUEST**
**230-7190**
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
**SPÉCIAUX** (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

**"TOUCHE MAGIQUE"**
**escorte/massage. 596-4727**
**24 heures**

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Simone Bastien Cloutier, sont priées de communiquer avec Paul Wallace au: 747-7800 poste 2849.

## 110 SERVICES PROFESSIONNELS

**ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, DOULEUR MUSCULAIRE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS.** Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625.**

**ATTENTION MESDAMES!**
Tout pour vous: cuisine, chauffeur, travaux divers. **561-9392.**

**AUX ADEPTES DE LA BONNE FORME**
Massage, relaxation, pour rendez-vous: 10h à 20h 236-3105.

## 110 SERVICES PROFESSIONNELS

**BELLE Cadillac blanche** pour mariage ou toutes autres occasions spéciales. **Pour réservations: 643-9696.**

**★ CENTRE DE LA SOURCE ★**
**GUÉRISON EN PROFONDEUR** à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

**CLAIRVOYANTE,** cartes, dessins, écriture, lignes de la main. **669-1491.**

**HYPNOTHÉRAPIE. Libérez-vous** de vos **peurs, angoisse, phobies, solitude, manque de confiance, problèmes psychosexuels,** etc. Reçus. 777-1319.

MASSAGE pour un bien-être en profondeur, $30/1h. Carmelle, **643-9560.**

**TOUT VA TROP VITE**
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

## 120 AMEUBLEMENT

1 TABLE de cuisine ovale + 4 chaises et causeuse, pas cher. Prix discutable. 243-7944, 778-2053 poste 241.

2 MOBILIERS de chambre pour enfant, propre, $250 chacun. 243-0563.

**2 SOFAS**/ housse / rideaux $300, **tête de lit laiton**/ bureau, $250. **246-5322.**

**ACHETONS ET VENDONS**
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
**(819)770-6666**

**ACHETONS-VENDONS**
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

**AMEUBLEMENT AU SPOT**: vendons meubles et appareils usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

ARTICLES et meubles de tout genre. Cause déménagement. Michel ou Line 777-5693, 246-8808.

DEMENAGEMENT hors province! Tout est à vendre. Ensemble ($2,000) ou séparément! 523-9709

DIVAN en L avec tables de salon, unité murale 3 morceaux, $375; radiocassette d'auto, 3 mois d'usage, $170. 246-1315.

ENSEMBLE de chambre antique, 4 morceaux. Lit d'eau Queen en bois naturel. 281-0069.

## 120 AMEUBLEMENT

**ENSEMBLE de salon, très propre. 3 tables de salon. 568-0961.**

**ENSEMBLE de salon colonial, sofa, causeuse, chaise berçante pivotante, $600 négociable. 243-7181.**

**ENSEMBLE salon Provincial français: divan, chaise, table. 772-4901.**

**ENSEMBLE s/manger et cuisine, poêle, réfrigérateur, lav., 243-6474**

**ENSEMBLE s/manger** en pin, buffet, 6 chaises, $800 négociable. 772-2934.

**MATELAS ET SOMMIERS NEUFS**
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

**MEUBLES divers,** poêle et refrigérateur. Cause déménagement. Lise: jour: **239-5142,** soir: **738-6497.**

MOBILIER cuisine moderne (3 ans); mobilier de salon: sofa + fauteuil fleuri mauve et rose (1 an). **663-3080.**

MOBILIER de cuisine, style modernep; poêle couleur amande. **568-9877**

**MOBILIER s/manger,** ultra moderne, laqué blanc, "Carrier", valeur $5,500, cause départ: $1,000. Céline: **684-0011, soir: 682-7729.**

MOBILIER s/manger canadien, hêtre, 10 pièces, $650. 824-3237.

MOBILIER s/manger blanc; mobilier de salon antique. 777-2878.

**TABLE 48",** 4 chaises, blanches; futon, 2 causeuses; aspirateur. **561-4717.**

TABLE s/manger et 4 chaises, unité murale en teck. Après 18h 775-3095.

**TI-GUI-DOU MEUBLES USAGES**
Vente seulement de meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **280 Duquette, Gatineau, 643-6485.**

## 122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

## 124 APPAREILS MENAGERS

**1-A RÉFRIGÉRATION**
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

**ACHETONS-VENDONS**
Réfrigérateurs et poêles usagés etc. Aubaine Gatineau, 778-9505.

## LES PETITES ANNONCES

### 124 APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

**BEAU-BON-PAS CHER**
**865 MALONEY EST**
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

LAVEUSE blanche, sécheuse amande, bon état. 669-8184.

LAVEUSE et sécheuse Whirlpool, blanches, 1 an, $600. 643-4595.

**LAVE-VAISSELLE portatif,** blanc, Frigidaire Quiet Plus, seulement 6 mois d usage, **garantie 5 ans. 243-6511.**

LAV./SEC., refrigérateur, cuisinière G.E., 3 ans d'usage: 663-3080.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION**
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE $100, réfrigérateur $150, couleur or. Bon état. 771-1340

POELE 24 po. et réfrigérateur, blancs, $350. 243-0061

POÊLE 24 po., réfrigérateur, congélateur, lav./séc. et mini. 771-1445.

POÊLE auto-nettoyant, réfrigérateur 3 portes, sans givre, excellent état, comme neuf, or. 643-1898.

**POÊLE** autonettoyant, devanture: noire ou blanche, **réfrigérateur** 3 portes, blanc, panneaux aimantés noirs, comme neufs, $1,800. **643-9563.**

POÊLE "Bélanger" excellent état, or, idéal pour chalet. 595-4905.

POÊLE et réfrigérateur Kenmore, blancs, bon état, $325. 246-3204.

POELE, lave-vaisselle, lav. et séc. de marque "G.E.". Après 17h: 777-2878.

### 124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, réfrigérateur (all fridge), amande, propre, $300. 663-4167.

POELE, réfrigérateur amande, impeccable. Soir 777-1499, 772-9022.

POÊLE, régrigérateur, blanc, bon état, $450. 669-7175.

**RÉFRIGÉRATEUR** amande, bon état, doit vendre, $175. **776-5035.**

REFRIGERATEUR "Hotpoint" (4 ans), en bon état: $680. **772-8843.**

### 128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

PUISSANTS amplificateurs d'auto "Kenwood" et "Alpine": 561-7841.

SYSTEME de son "Technics", en bon état: $800. 669-8948.

**SYSTÈME de son Yamaha 1993** ("tuner", double cassette, DC 5 places, haut-parleurs Tannoy), $1,000. 663-2606.

SYSTEME de son Technics valeur $1,854 meilleure offre. Jour: 725-3715, soir et fin de sem.: 771-2239.

**SYSTEME de son** pour auto, équipé de A à Z, valeur de $5,100 pour $4,000. **669-7509.**

TELEVISEUR 28 po. Electrohome stéréo, $400 ferme. 568-7596

### 130 VIDEO

**ADULTES** VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5. **663-9999**

### 132 ORDINATEURS

**DIGITEK ORDINATEURS**
**865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau**
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

**★★★ MICRO DESIGN ★★★**
**Achat-Vente-Neuf-Usagé**
**Service-Réparation-Upgrade**
XT, 286, 386, 486, périphériques
**30 St-Louis, Gatineau 568-9376**

**★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★**
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

**RECHERCHE** personne qui donnerait **COURS privé** sur Autocad 3D. **669-9106**

**★ SPECIAL D'ETE: 486 ★**
**A partir de $1,000. Micro Plus: 685-1855**

### 134 MUSIQUE

2 HAUT-PARLEURS professionnels, 240 W., $2,200 pour $900. 770-7345.

**ACHAT-VENTE-LOCATION**
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

COLLECTIONNEUR, 62 disques rigides classiques, 1 Caruso, 1 Lily Pons etc. 595-5003.

DISCO MOBILE. Meilleure musique! Meilleurs prix! 827-4992.

**DISCO Mobile Le Studio.** L'expérience fait la différence! 595-4657.

**DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE** Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARE électrique avec amplificateur et accessoires, $325. 643-1233.

### 134 MUSIQUE

PIANO droit, très bon état, $1,200. 771-3404.

PIANO électrique Rolland 800. 593-5316.

RECHERCHONS professeurs(es) de guitare: classique, électrique et accoustique, temps partiel, pour Ecole de Musique Adagio. Appeler: **561-6573**

**SHOW BIZZ:** instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location. 243-1417.

SYNTHETISEUR Kawaï, très bon état. Valeur $2,000 pour $850 négociable. 669-7753

### 136 BICYCLETTES

**3 TRICYCLES** pour adultes, neufs, 1 vitesse: $425; **4 vélos de montagne usagés:** $85 à $125. **Vélos de course neufs:** $225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, **770-6355.**

VÉLO de montagne 1992, pour femme, comme neuf. 771-5241.

### 142 MATERIAUX

**DETAILLANT de fenêtres** "Donat Flamand", "Robert-Robert".
**PORTES de garage** métal blanc 8' X 7': $399.95. **613-764-5787.**

**SURPLUS d'inventaire** 2 grosses portes de façade, moitié prix, portes d'acier en laiton, fenêtres et portes patio, tôles industrielle petite et grosse quantité. **Demandé Marcel: 426-2629.**

### 144 OUTILLAGE

À la recherche d'équipement d'atelier pour réparation d'alternateur et démarreur. Information (819) 449-6211.

### 148 VETEMENTS A VENDRE

**SUPERBE robe,** 9 ans, dos ouvert avec corde de perles du cou à la taille. Faut voir! $650 négociable. **France 827-4322**

### 150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé complet, linge de fillette de 0 à 6 ans. Le tout en très bon état. 281-3203.

BASSINETTE, parc et baignoire pour bébé, très bon état. 777-2559.

LIT bébé, parc, ensemble printemps 12-30 mois, ensemble d'hiver 0/18/30 mois, vêtements garçon 0-2 ans, tête de lit avec tiroirs/miroir. 561-8967.

### 152 DIVERS A VENDRE

1 PORTE à 3 panneaux coulissants pour baignoire; 1 porte de douche (24 po.). 568-8273.

2 CAUSEUSES, cuir beige, 1 exerciseur Weider, 1 bicyclette sur place. 775-3666.

**3 TABLES billard** (2: 4' X 8', 1: 4.5' X 9') "Black Crown". Après 14h: **243-9362.**

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4', toilettes et partitions, urinoires. **487-3212**

### 152 DIVERS A VENDRE

**60 BLOCS de verre** de 6 po pour décoration int.: $3.50 chacun. **663-1350.**

**61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER**
Nous avons tout pour construire ou rénover à des **PRIX EXCEPTIONNELS.** Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. **613-764-2876.**

AIR CLIM. 6,000 BTU, $300, 10,000 et 12,000 BTU, $400. 777-1960.

AIR clim. Kenmore, 12,000 BTU, $500. 663-1665.

AMEUBLEMENT complet doit être vendu. Cause déménagement. 777-5937.

**APPAREILS électroniques** pour réparation de télévision. 613-678-3407.

**AUBAINE:** sofa en L, brun, $125; téléviseur couleur 20 po., $100; ensemble de chambre, $100; ensemble s/manger, blanc, $550; stores verticaux et horizontaux + **objets pour vente garage, etc... Après 16h: 243-8750.**

**BAGUE fiancaille,** marquise, 45 k valeur $2,000, demande **$1,200. 243-4189**

BAISSE DE PRIX sur 60% de nos produits, pas de fermeture! Aspenite 1/4": $6.97, plywood 1/2": $13.87, 2x4x8: $1.57, 2x6x8: $2.37, 2x10x12: $9.17, dalle patio: $0.97, pavé-uni: $0.15 chaque, traité 1x6x6: $1.07, 4x4x8: $5.27, tuile marbre: $1.47. Matériaux Masson: 819-986-5720.

# MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

**1533 9 lettres Le mot clé: Hippeus**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| accouer | caracole | fantasia | noir | steppeur |
| amazone | carne | fic | paddock | |
| amble | chevaux | | patte | taché |
| armon | cob | galop | piaffer | trot |
| aubère | coin | genet | picotin | turf |
| aubin | crack | guide | pince | |
| | cravache | | piqueur | vif |
| | croupade | | poney | volte |
| bai | | | rétif | voltige |
| balzane | dada | hunter | rouan | |
| barbe | doux | | roux | zain |
| bête | | longe | | |
| bidet | éponge | | sabot | |
| box | | manège | seime | |
| brun | fanon | | stalle | |

**Solution du problème précédent: pouponnière**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | R | N | C | R | A | V | A | C | H | E | V | A | U | X |
| U | E | D | I | U | G | U | R | I | R | U | M | E | P | P |
| E | T | I | A | B | B | O | M | C | S | A | N | I | A | Z |
| P | I | Q | U | E | U | R | O | E | Z | A | C | T | E | Y |
| P | F | A | R | P | E | A | N | O | Z | O | T | K | E | S |
| E | A | E | A | U | C | R | N | L | T | E | T | N | V | R |
| T | H | D | O | A | A | E | A | I | E | E | O | U | A | E |
| S | E | C | D | C | R | B | N | T | N | P | D | F | R | F |
| T | C | A | A | O | A | E | E | E | A | O | A | I | L | F |
| A | D | C | U | T | C | B | G | P | I | N | C | E | B | A |
| L | M | A | O | B | O | K | I | E | O | G | D | V | X | I |
| L | N | B | A | B | L | N | T | N | N | E | A | O | X | P |
| E | A | R | L | F | E | I | L | O | O | A | B | L | U | E |
| S | B | U | R | E | I | O | O | I | R | I | M | T | O | X |
| E | G | N | O | L | E | C | V | I | F | T | R | E | R | P |


1 800 267•9555 **Les SPÉCIALISTES à votre service** 562•0222 (rubriques 241 à 308)

**AMENAGEMENT DE TERRAIN**

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

**HOMME À TOUT FAIRE,** entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

**O.P PAYSAGISTE ENR.**
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. Richard **682-2056.**

**SPECIAL** mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
**R. Bélanger, 663-4273**

**APPAREILS MENAGERS**

**A-1: SERVI-SECOURS**
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

**ARBRES**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

**COMPTABILITE**

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE pour PME, tenue de livres, payes, rapports d'impôts etc. Manon: 778-1448, Denise: 568-2350.

**CONSTRUCTION**

**LEXART**
Sous-traitants demandés de l'excavation à l'aménagement paysager. Doit être éligible à travailler au Québec. Contactez Mark Gravelle **243-8599.**

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

**COUTURE**

DRAPERIES, rideaux, coussins, valence aussi conseils en décoration intérieure. Appeller Denise, 523-2563 ou 836-1156.

**COUVREUR**

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

**DEMENAGEMENT - TRANSPORT**

CAMION avec chauffeur + équipement. 986-7091, 566-6468.

**CLAUDE TRANSPORT - 663-1947**
Déménagement et livraison

**DÉMÉNAGEMENT PERREAULT**
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

**DEMENAGEMENT PELLETIER**
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

**DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842**
**RO-DEL.** Assurance. 669-2642.

**DEMENAGEMENT - TRANSPORT**

DÉMÉNAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

**ECONOMISEZ 30%** Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

**PETIT transport/déménagement** (sable, terre, gravier, meubles, etc) **663-0297**

***VAILLANT TRANSPORT***
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
**(819)777-1030**

**ESTHETIQUE COIFFURE**

URGENT besoin coiffeuse, 2 ans et plus d'expérience, bilinguisme un atout. 663-2922.

**EXTERMINATION**

**EXTERMINATION ECOLOGIQUE**
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

**MACONNERIE**

**FORTIN MAÇONNERIE,** spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702.**

**J. G. LESAGE, MAÇONNERIE** Briques, blocs, Sand finish, Cheminée, Pierres naturelles. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Bureau **643-2694,** Pagette **772-5231.**

**MAÇONNERIE G. CADIEUX**
**Spécialiste** en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

**REPARATIONS** de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

**MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS**

**25 ANS D'EXPÉRIENCE,** avec références, finition int. ainsi que deck, patio, abri d'auto et remise. **243-0071.**

**CONSTRUCTION G. CLERMONT**
Licencié. 684-0433.

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

**MENUISERIE**

**BOISERIE BEAULIEU**
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

**MENUISERIE,** rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

**NETTOYAGE MENAGE**

**C.D. Bons Nettoyeurs:** maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

L'Expert Nouveau Nettoyage de stores
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
• TAPIS • MOBILIER • AUTOMOBILE
13,95$ SPÉCIAL Par pièce, minimum 2 pièces Traitement Gratuit
920-1818 (sans frais) / 663-1818

**NETTOYAGE MENAGE**

**S.E.M. ENTRETIEN MENAGER**
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

**PAVAGE**

**S.A.O.**
**Scellant d'Asphalte de l'Outaouais**
**Application** de scellant à partir de 40$.
**Réparation** d'asphalte à partir de 20$.
Qualité et Service.
**777-7961**
*Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!*

**PISCINES**

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

**PLATRIER - PEINTRE**

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture et joints, à bon prix, 15 ans d'expérience. 595-3392.

FINITION de joints et de plafond, réparation de plâtre. 663-1560.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

INT./ext., prix imbattable, estimation gratuite. 243-1408 ou 561-6736.

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

**PEINTURE int./ext.** Bas prix, travail garanti. Estimation gratuite. **778-6633.**

**PEINTURE R.L.... 663-7485**
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

**S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163**
**PRIX IMBATTABLE.** Travail garanti.

**PLOMBIER**

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

**PHOTOGRAPHE**

**PHOTOS DE MARIAGE**
Spécial: $599.99, 456-4052.

**REMBOURRAGE**

**A BON PRIX,** rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. 243-1089.

**RENOVATIONS**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

**LES BALCONS MIRIK ENR.**
Rampes en aluminium; planchers en fibre de verre. Vente et installation. **"UN BALCON POUR LA VIE", 595-0684.**

**★★ MAÇONNERIE, MENUISERIE ★★**
TRÈS BON PRIX - 246-2120

**MONSIEUR FISSURE**
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

**RÉNOVATION COMMERCIALE**
Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, **RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE** en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils.
**Construction Roméo 776-3602.**

**"Les petites annonces LeDroit ca marche en GRAND!"**

# LES PETITES ANNONCES

## 152 DIVERS A VENDRE

BASSINETTE, parc, linge d'enfant; moto; guitare classique; congélateur. 663-6299.

BASSINETTE transformable en lit; table à langer, mini lav./séc.; vélo de montagne. 770-0492.

BUREAUX et chaises de secrétaire, à prix ridicules. 243-6003 ou 561-7650.

CAMÉRA vidéo Panasonic, trépied, étui, chargeur à batterie, valeur $1,200 pour $600 ferme. 985-0431.

**CARTES de hockey:** Gretzky Recrue, O.P.C. 77-78, 78-79, 79-80 et beaucoup d'autres. Très bon prix. **281-7437.**

**CAUSE DÉCÈS**
Mobiliers cuisine et salon, minis lav./séc., micro-ondes, système de son. 243-7596, 663-3374.

***CÈDRES...POUR...HAIE***
Hauteur variant de 2 à 3 pi: $1.75, 4 pi.: $2.25; 5 pi: $2.75; 6 pi: $3.25. Pour la pose: sur demande. Buckingham. **281-9749 ou 986-6013 (819).**

**CHEVROLET 4x4** 1992 Kingcab, tout équipé, balance de paiements, approx. $16,000, neuf $32,000. **SUZUKI** 4x4 1991. **BATEAU** 1986 Princecraft + moteur 1990 Evinrude + remorque. **TENTE roulotte** Bélair 1976. **F-350,** 1 tonne, 1985. Le tout sera exposé au **267 Labine** du 22 au 29 juillet, meilleure offre sera acceptée.

**CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS.** 682-8337

COMPACTEUR à déchets, neuf, payé $800 pour $475. 827-3465.

**CUISINIÈRE** 30 po., or; armoires cuisine, comptoir; table cuisine, 4 chaises; 2 contre-portes aluminium, 34" X 80"; porte d'entrée en bois, 34"X80"; 400 briques. **684-2558.**

## 152 DIVERS A VENDRE

DÉMÉNAGE en France, vend: mobilier et accessoires maison. 744-4588

**DEMENAGE OUTRE-MER,** il faut vendre meubles et appareils ménagers et 20 portes patio. 771-7065 après 16h.

EQUIPEMENT pour soulever les maisons ("crique" et poutres). 281-1236, 778-4808.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES à manivelles, idéal pour chalet. 770-4687.

**GRANDE quantité de poutres d'acier,** 12 po. haut. x 16 pi.long., plaques d'acier 1/4 de po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458,** après 18h **827-1307.**

JEUX de sacs de sable, $85 + jeux baseball, $125 (combiné). 246-0404.

MOBILIER complet incluant appareils. Cause déménagement. 663-3028 avant 13h30 ou après 18h.

PLUSIEURS chassis thermo aluminium. 613-487-3212.

PORTES et fenêtres pour chalet, $400. 243-5215.

**REMISE**
à vendre, 8X14, finition en vinyle, très bon prix. 669-4591.

SUPERBE ensemble de salon colonial français, état neuf, 568-0592. Congélateur 12 pi. cu. 778-7388.

**SURPLUS-FAILLITES**
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
**COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898**

## 152 DIVERS A VENDRE

**TABLE billard Snoker,** 1er qualité, tout équipée, $1,500. **457-9411 après 18h**

TÉLÉPHONE cellulaire Tandy, $100 ou meilleure offre. 643-1312.

TÉLÉ RCA 26 po., console, bon état, $200; poêle G.E. Encore 30 po., autonettoyant, très bon état, $350. Prix négociable. 246-2506.

TRACTEUR Colombia 13 forces hydrostatique neuf 42 po de tondeuse $2,100; machine à coudre Nechi 575 FA neuve; plaque Jenn-Air 48 po; horloge grand-père; télévision Zenith écran géant; ordinateur 386 $1,300, 486 à partir de $1,800. **669-6862.**

## 154 DIVERS A LOUER

COSTUMES mascarade, Halloween, meurtres et mystères, d'époque, etc., homme/femme/enfant. Maquillage, perruques, chapeaux, etc. Deka-Danse, 378 Main, Gatineau **663-6414**

## 156 DIVERS DEMANDE

1984 New Yorker pour pièces ou moteur 2.6 Chrysler. 827-3465.

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

## 160 VENTE DE GARAGE

ANTIQUITÉS, livres, 150 vidéo cassettes et divers, dimanche 24 juillet entre 14h et 17 au 315 Somerset Ouest, angle O'Connor.

ARTICLES à vendre, de toutes les sortes, samedi/dimanche de 9h à 16h au 115 Jacques Cartier, Gatineau.

DE TOUT pour tous, du 21 au 28 juillet, 298 St-Rédempteur, Hull.

## 160 VENTE DE GARAGE

**GIGANTESQUE vente garage** intérieure, toute offre sera acceptée. Il faut tout liquider! du vendredi au dimanche de 9h à 18h au 315 Notre-Dame, **Gatineau.**

GROSSE vente garage, tondeuse à gazon, téléviseur couleur, bicyclette de montagne, 8 rue Graham, Hull.

GROSSE vente garage, **296 Marcel Chaput, Aylmer.** Jouets neufs, de tout pour tous, **samedi 23 juillet seulement.**

PLUSIEURS familles, de tout pour tous, 23-24 juillet. 267 Labine Gatineau, 9h30.

**VENTE de garage** samedi + dimanche, 160 Brodeur, Hull de 7h à 17h. **On a de tout!** Meubles, ensemble patio, etc.

## 162 PISCINES

ACHETERAIS piscine hors-terre, bon et pas cher. 281-0026.

FILTRE de piscine plus accessoires, 5 mois d'usage. 243-6917.

## 168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ETANG de pêche à la truite: cannes à pêche, appâts et glace fournis, truites nettoyées gratuitement, groupes de pêcheurs bienvenus. Val des Bois, Qué. (Route 309 Nord). 454-2171.

## 171 TRANSPORT DISPONIBLE

PROFESSIONNELLE, honnête avec petite voiture, offre services multiples: chauffeur, livraison, etc. 772-0318.

## 172 VACANCES-VOYAGES

PROFESSIONNELLE, honnête pour surveiller et entretenir votre résidence durant votre absence. 772-0318.

## 174 ANIMAUX

1 CHATON à vendre. Le jour: 770-9563.

**1 CHIOT Dalmatien,** très beau, 8 sem., pure race, non enregistré. **663-4705.**

2 ADORABLES croisés Pékinois, 8 semaines, 1 croisé Terrier, prix à discuter. Chantal ou André, 281-1314.

3 CHATONS tigrés à donner. Appeler au 568-9544.

ADORABLES petits chiots de maison, demande $75. 772-1959.

**ATTENTION, spécial,** chiots Rottweiler pure race. 663-2574.

BERGER allemand, noir et beige, 7 semaines: $50. 764-3204.

BERGER allemand mâle, 1 an, enregistré, opéré, avec niche, $350. 243-0703

BERGER allemand, mâle, noir et beige, 4 mois, $250. 243-5994.

**BOUVIER DES FLANDRES,** 8 sem., vaccinés, vermifugés, $350. **819-467-2033**

BOUVIER des Flandres, 6 mois, 1 mâle, 1 femelle, $175 chacun ou $300 pour les deux. Tél: jour 819-587-4115, soir 819-587-4369.

BOXER, vacciné, 6 mois, $200. 671-5764.

CANICHE blanc, 10 mois, grosseur moyenne, $250 négociable. **456-2220.**

## 174 ANIMAUX

**BUCKSKIN** mélange Appalousa, 8 ans, **$1,500 négociable. 669-6456, 772-5098.**

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés, $250. 243-4561.

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

**CHEVAUX** à vendre, garantis sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIOTS mélangés: $35 chacun. 281-5032.

CHIOTS ROTTWEILER, mélange Berger Allemand, $75. 243-0180.

CHIOTS Schnauzer géants, enregistrés, oreilles taillées, vermifugés. Après 17h: 643-1741.

**COLLEY** chiots, enregistrés, femelles, sable. Livraison. **724-1110, 224-5129**

EPAGNEUL (Cocker) à vendre, mâle, 4 mois, $250. 682-3160

FEMELLE Poméranien, 1 an et demi, $200. 776-6053.

LABRADOR blond, femelle, 18 mois, pure race: $250. 684-8390.

LÉVRIER Afghan, adulte, mâle, enregistré, gardien, $175. 647-3915.

MINI SHIH-TZU mâle, enregistré, $350. 568-6712.

MOUTONS, chèvres, lapins, à vendre à l'année. 647-6177.

**PERROQUET** Indian Ring Neck 2 ans + cage, $200. 281-8452, 671-5768.

PERSANS enregistrés mâles et femelles, blancs ombrés argent et or. 673-1743

**ROTTWEILER,** chiots, tatoués, vaccinés, $350. **457-1822, 568-5329.**

SCHNAUZER miniature, 6 mois, mâle, $300. 663-0659.

**STYLE ENR.:** chiots disponibles: Épagneuls, Caniches, Pékinois enregistrés et Shih-Tzu enregistrés, au 160 bl. St-René Ouest. Christine **663-0220.**

TROIS petits/minis caniches, de couleur beige, $250/chacun. 281-1258.

VIEUX Berger anglais, 7 mois, $250. 669-0930

## 196 ENSEIGNEMENTS-COURS

**BARMAN(AID),** cours de bar et service aux tables. Promotion d'été. Début: 29 août. **1-800-561-1781.**

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

## 202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

BOIS de foyer en logueur de 16' et plus. Après 18h 568-2650, 467-5432.

## 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, chaises, coffre-fort, écrans, etc., usagés. 771-2980 entre 9h à 11h.

## 212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR 3M, modèle 516, 12 copies/minute, très bon état, $595 ou meilleure offre. M. Charbonneau, 778-8085.

## 214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

À VENDRE, 6 comptoirs vitrés pouvant former kiosques. 246-0344.

CHAMBRE froide, comptoir, syst. unités, congélateur 8 pi. 663-0401

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, réfrigérateurs à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. Valeur $36,000 pour $18,000. 663-6553 entre 10h et 18h.

PETITE caisse enregistreuse, $200. Machine à expresso, $1,000. Cafetière 50 tasses, $75. 2 tables de service, acier inoxydable, $100. **246-0125.**

PLAQUE chauffante, 20 X 24 po, propane, comme neuve, $350. **761-8724.**

TABAGIE, supports aux murs pour magazines et journaux (30 pi. linéaires), tablettes métaliques, ilôt. 613-632-9425.

TRANCHEUSES, moulins, scies à viande, malaxeurs et poêles à pizza, frigidaires commerciaux, équipement de restaurant. **827-4765, 776-3611.**

VENTE de fournitures et accessoires pour petit commerce d'arrangements floraux. Valeur $2,500. Faites une offre! 663-2888

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL,** études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 613-783-1453.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

## 311 AIDE DEMANDEE

CHAUFFEUR bilingue requis avec voiture familiale 8 passagers ou GMC Safari Astro pour conduire à temps partiel dans les alentours. 723-9677

## 312 AIDE DOMESTIQUE

3 JOURS/sem., 6h/jr, **femme de ménage d'expérience demandée. 772-0252**

AIDE-domestique recherché(e), salaire minimum, diplôme études secondaires, 2 ans expérience, faire le nettoyage, cuisiner et servir repas, prendre soin enfants âge préscolaire, parler français, références exigées. Faire parvenir C.V. à Denis Lebreux au Centre d'emploi de Hull.

**AYLMER,** tous travaux, 4 hres/jr A.M., 5 jrs/sem., auto obligatoire, non-fumeur(se). Entre 9h et 16h: **684-5087.**

## 314 EMPLOI DEMANDE

HOMME à tout faire, divers travaux, 10 ans d'expérience. 595-3392.

## Samedi

# VOTRE HOROSCOPE

### BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

### TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

### GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Alors que vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, la personne qui vous aime sera casanière, semblera apprécier le confort de la maison. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux, difficile à contenter.

### CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

### LION
du 23 juillet au 23 août

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

### VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre compatibilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Evitez des dépenses pour les sorties entre amis.

### BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

### SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

### SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

### CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

### VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

### POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

## Dimanche

# VOTRE HOROSCOPE

### BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Rien ne s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre coeur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

### TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions. Vous trouverez le climat trop calme en ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez pas d'ailleurs d'excellente humeur, ni disposé à extérioriser vos sentiments.

### GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Un désir ne s'accompli pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

### CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Epreuves, solitude, contraintes seront bientôt loin dans votre souvenir. Vous serez plus nuancé, plus communicatif, et votre amour ne sera pas trop possessif. Attendez-vous à des surprises à des imprévus bien agréables.

### LION
du 23 juillet au 23 août

Vous faites d'une pierre deux coups. Une personne est fascinante. Une partie vous favorise. Votre sens pratique domine. Ne laissez rien d'inachevé. Votre popularité augmente. Un être se révèle fin observateur.

### VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

### BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Offre intéressante à étudier; les circonstances pourraient relancer un projet de travail en équipe. En amour, une rencontre imprévue pourrait vous mettre en rapport avec une personne originale, mais très attachante.

### SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

### SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impatience. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équivoque. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

### CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous apporter de l'argent.

### VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Essayez d'être vous-même totalement et sans problème. Vous aurez besoin d'indépendance, de liberté, d'un amour généreux et constant. Un être qui a aussi un idéal très élevé s'intéressera à vous. Essayez de voir clair.

### POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Vous serez épris de mouvement et de liberté, avec une tendance à renverser les conventions. La personne qui vous aime aura une grande vivacité d'esprit et elle abondera dans le sens de vos idées. La prudence s'impose.

# GARDERAIS ENFANTS

## 322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, à la semaine, reste place pour 2 enfants en milieu familial, repas chauds et équilibrés, près parcs. Grande maison, terrain clôturé. Expérience, références et reçus. Informations, Marjolaine: 771-5207.

0 À 5 ans, à partir de septembre, chez-moi. Appeler Brigitte au 663-0188.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ANS, secteur Val-Tétreault, expérience et références. 772-2499.

0 À 5 ans, secteur Lac des Fées, expérience, références. 771-2116.

0 +, rue Normand, temps plein ou partiel, bilingue. Après 13h, 771-3584.

1 AN et +, secteur St-Raymond, jeux int./ext., repas chauds. 772-9970.

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

**1ere SEMAINE GRATUITE OU ...???** Mtée-Paiement, entre 9 et 20 mois, reçu, cours 1er soins, non-fumeuse, plusieurs avantages, grande salle de jeux, repas chauds. Céline: **663-8721.**

2 À 5 ANS, secteur Hautes Plaines, lundi au vendredi le jour. Diane: 771-0303.

2 A 5 ans, secteur Montée Paiement, cour clôturée, près de parc, sorties et bons soins, avec reçus. 663-4519.

## 322 GARDERAIS BEBES

2 ANS et plus, secteur Les cèdres, Aylmer. Maman de 2 enfants, bons repas équilibrés. Thérèse, 682-3890.

BOUL. Riel, Hull, maman avec expérience et références graderais enfants 2 ans et plus. 778-0224.

BUCKINGHAM, chez-moi, de 0 à 12 ans, 5 jrs/sem.: $50; fin de sem. et période de vacances. En pension 5 à 7 jrs/sem.: Prix spécial. Communiquez avec Tante Suzanne: 986-5435.

**CHEZ-MOI,** 2 ans et +, Gatineau, lundi au vendredi, $60/sem. 669-0334.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience. 663-9027.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçu. 771-4149.

CHEZ-MOI, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

**EDUCATRICE spécialisée certifiée en premiers soins** et maman de 2 enfants, garderait vos tout-petits. **Excellentes références et expérience variée auprès des jeunes.** Un appel et une visite en valent la peine. Secteur Templeton (près Aéroport de Gatineau). **669-3708**

**ENDROIT fiable** pour 0 à 5 ans. Temps plein ou partiel, à la journée ou pour vacances, Manoir des Trembles, cour clôturée. **Après 18h 595-0099.**

ENFANTS 2 ans et plus, près école le Progrès. 243-6284.

## 322 GARDERAIS BEBES

GADERAIS enfants 6 mois-4 ans, pour accompagner garçon 2 ans, bilingue. Josée: 246-5738 avant 15h.

GARDERAIS enfants de tous âges. Appeler Diane: 243-7396.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience et références. 669-7361.

GARDERAIS enfants. Entre boul. St-René et Montée Paiement. 663-0450.

GARDERAIS enfants, rue Vendôme, Touraine. 568-5062.

GARDERIE en milieu familial, Manoir des Trembles, atmosphère calme, repas nutrifiifs, jeux. Diane 778-6277.

JARDIN Lavigne, gardienne 18 ans d'expérience, références, recherche copins(es) pour Camille, 18 mois et +, non-fumeuse. 684-8386.

MAMAN garderait enfants 1 an et +, $65/sem., cour clôturée avec jouets, bienvenue aux dîneurs, $30/sem., secteur St-Jean Bosco. 595-3683.

MINI-GARDERIE, repas chauds, cour clôturée, jeux éducatifs, reçu sur demande. Nancy, 663-9570.

**NOUVEAU,** 1er août, reçus, environnement sain et agréable. **778-7632.**

PLACES limitées, chez-moi, 8 ans d'expérience, cour clôturée avec jeux éducatifs, sorties, bons soins, beaucoup d'amour, 2 à 9 ans, près de l'école Ste-Rose. Jour 643-1064.

**Les petites annonces LeDroit 562-0222**

# LES PETITES ANNONCES

## 314 EMPLOI DEMANDE

**BOULOT ONTARIO JEUNESSE**

Un programme communautaire subventionné par le gouvernement provincial est à la recherche d'employeurs établis désirant offrir une expérience de travail à des jeunes francophones dans la région d'Ottawa Carleton. Veuillez contacter 744-8166 ou 241-7788.

## 317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(ses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle, pour salon à **HULL.** 778-7889.

HULL, urgent besoin d'une coiffeuse pour homme avec expérience. Clientèle un atout. Claude, jour 776-3196, soir 777-6150.

## 320 GARDIENNE DEMANDEE

2 ENFANTS (2 mois, 2 ans), cherche gardienne au coeur d'or pour jouer et s'occuper d'elles à la maison, 5 jours/sem., (Montée Paiement). 243-1929.

**CALGARY,** "Nanny" pour enfants (2 et 4 ans), non-fumeuse, permis de conduire exigé. **777-2009 (répondeur).**

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**25 JUILLET**
**AGENT(E) DE LOCATION D'IMMEUBLE**
Formation complète en location d'immeubles pour édifice en hauteur. Stage en milieu de travail. Inscription immédiate. Classe de 15 étudiants seulement. Personnes d'aide sociale et C.S.S.T. sont acceptées. Ouvert à tous, hommes et femmes.
**Info.: (819) 772-2260**

**25 JUILLET**
**CENTRE DE FORMATION UNIK**
**221 CHEMIN FREEMAN, SUITE 135**
**HULL, QC**
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail pour édifices de 200 logements et plus. **Cours de jour.** Inscription immédiate. Assistés Sociaux et C.S.S.T. sont acceptés.
**Info.: (819) 772-2260**

ATTENTION personne responsable, poste disponible à temps partiel, pour travailler dans une animalerie. Envoyer votre demande d'emploi à l'Univers des Animaux, Galeries de Hull, 320 boul. St-Joseph, J8Y 3Y8 ou aux Galeries d'Aylmer, 181 rue Principale, J9H 6A6.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

**Au Coton**

Nous sommes une compagnie internationale oeuvrant dans le vêtement mode féminine jeune, avec plus de 200 boutiques à travers le Canada, les États Unis et la France.

Nous sommes à la recherche de personnel dynamique avec expérience pour la région de Ottawa, Bayshore, Gatineau afin de combler les postes suivants:

Nous offrons un salaire de base compétitif et des avantages intéressants en plus d'un environnement de travail très excitant.

**Si vous êtes prêts à relever le défi. Téléphonez à Au Coton :**
**1-800-361-4779**

BESOIN d'une personne qui **aime la sollicitation téléphonique** et faire de l'argent. Jean-Paul: 246-0867.

**BESOIN URGENT de personnel** (h/f) pour travail d'inscription, à temps plein, expérience non requise. Rémunération garantie par inscription. **Pour entrevue, appelez au 243-5738, Jean-Roger.**

**BUREAU D'OPTOMÉTRIE**
recherche personne bilingue, dynamique et responsable pour combler le poste d'assistant(e) aux optométristes. Doit avoir travaillé dans le domaine de la lunetterie, connaissances générales en informatique un atout, personne avec expérience seulement. Contacter Nicole au 234-3220 ou 563-1096.

**CHAUFFEUR/livreur, classe 3,** pour livraison de meubles neufs aux résidences, du mardi au samedi, $11/h, connaissance de l'anglais et du français. **Le candidat doit avoir de l'expérience dans la livraison résidentielle de meubles neufs.** Gilbert: **1-800-381-1821.**

**Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans?** Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

**COMMIS caissier(e)** de nuit, **commis pâtisserie et boulangerie,** temps plein, salaire selon expérience. Se présenter au **725 des Hautes-Plaines, Hull.**

CONCIERGE demandé pour appartement 24 unités à Gatineau. Couple fiable, dynamique et bricoleur. Faire demande d'emploi avant le 15 août, Location Charlence Inc., C.P. 11361, succ. H., Nepean, On, K2H 7V1.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGE**
Temps plein, minimum 1 an d'expérience, connaissance d'Apollo. Très dynamique, bilingue, disponible immédiatement. Pour rendez-vous 776-0602, demander Léopold.

**COORDONNATEUR DE TRAITEMENT**
**CLINIQUE DENTAIRE D'EMBRUN**
Cherchez-vous un défi? Nous recherchons un coordonnateur (h/f) de traitement qui assurera la liaison entre nos patients et le personnel clinique. Les responsabilités incluent la présentation de cas, l'entrée des données et des rendez-vous à l'ordinateur et les arrangements financiers. Cette personne doit faire preuve de maturité, être bilingue, avoir de l'expérience dans un bureau dentaire et démontrer d'excellentes aptitudes de communication. Communiquer au: **443-3738.**

**ELECTROLUX CANADA**
Personne demandée, (homme ou femme), à temps plein ou partiel, au service à la clientèle. Pour entrevue demander Gerry au 778-2881.

ETUDIANTS demandés pour vendre des cachous. Bon profit. 643-2059.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

LES PRODUCTIONS S.M. Outaouais Enr. Vous avez une belle personnalité et une très belle apparence, nous recherchons danseurs et danseuses érotiques pour "Chip and Show" (pas de nus) pour "partys" privés classés. Nous vérifions vos antécédents judiciaires. Aussi besoin d'escortes. Nous sommes ouvert à toutes orientations sexuelles. **NOS SERVICES SONT PROFESSIONELS, CONFIDENTIELS ET PRÉSENTEMENT DISPONIBLES.** Communiquer au 663-2888.

**MASSEUSE demandée,** avec ou sans expérience, temps plein ou partiel. Mike, 561-2927.

PERSONNE bilingue d'expérience pour travailler à un comptoir de service. Connaissance des roulements et des transmissions. Pour entrevue, appeler le 744-0681 demander Mme La Flamme.

PERSONNE certifiée en hauteur pour nettoyage de vitres, minimum 3 ans d'expérience. Laisser message à Rob au 594-7112.

PERSONNE pour effectuer des travaux ménagers sur appel. Quart de travail de 4 heures. 243-2243.

**CLINIQUE MORGENTALER**

Le Dr Henry Morgentaler ouvre une nouvelle clinique à Ottawa.

- Tou(te)s les postulant(e)s doivent être bilingues. La connaissance d'autres langues constitue un atout.
- Poste à temps plein : 1 adjoint(e) administratif(ve) : une certaine expérience de la paie, des finances et de l'informatique est requise.
- Postes à temps partiel : 15 heures par semaine. 3 infirmier(ère)s autorisé(e)s possédant de 3 à 5 années d'expérience; 1 conseiller(ère) possédant 2 ou 3 années d'expérience en soins de santé pour femmes, prise de décisions et counseling en contraception constituent des atouts; 1 préposé(e) au service d'admission; 1 réceptionniste.

*Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, par la poste ou par télécopieur, à :*
727, avenue Hillsdale Est
Toronto, Ontario M4S 1V4
Téléc. : (416) 932-0837

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s.

**COORDONNATRICE demandée à l'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais.**

**DESCRIPTION DES TÂCHES:**
- planifie, organise, coordonne, anime et évalue les activités multiculturelles.
- intègre et rend fonctionnel le plan d'action.
- a la capacité de recherche de subventions.

**QUALITES REQUISES:**
- Bac ou équivalent en techniques administratives.
- Bonnes communications multiculturelles
- Connaissance de l'informatique, WordPerfect 5.1, DBase, Lotus.

Envoyer votre C.V. avant le 27 juillet à 17h, à l'A.F.I.O., à l'attention de Rita Bensouda à l'adresse suivante: **100, bl. St-Joseph, Hull (Québec), J8Y 3W5, téléphone: 776-6764.**

GARAGE Mantha recherche 1 mécanicien(ne) d'expérience à temps plein, pour camion lourd diésel, salaire $17/heure. Contactez Pierre Mantha au 772-0168.

**HÔTEL DES GOUVERNEURS**
Auditeur de nuit, base comptabilité, connaissance d'ordinateur, vendredi soir et samedi soir: 23h à 7h am. Se présenter avec c.v. au 111 rue Bellehumeur, Gatineau.

**CONCIERGE(S)**

Idéal pour couple à la retraite. Conciergerie région Outaouais, environ 75 appartements. Bon salaire. Logis fourni, etc.

**S'adresser à:**
**LeDroit**
**C.P. 404**
**47 rue Clarence**
**Ottawa (Ontario)**
**K1G 3J9**

INSTALLATEUR de portes et fenêtres avec outils. 595-0273.

**JOURNALIERS**
demandés(es) immédiatement pour des emplois temporaires. Vous devez être fiables et avoir des bottes à bout d'acier. Expérience dans le déménagement un atout. Téléphonez: MacDonald et Brisson Personnel au **233-1457 ou vous présenter au 234 rue Nepean, Ottawa.**

**LES Experts en arboriculture** recherchent un technicien en aménagement paysager avec mimimum 3 ans d'expérience en plantation d'arbres et pose de tourbe. Salaire selon compétence, disponible les fins de sem. Se présenter au 200 Chemin de la Savane, sutie 100, Gatineau.

PERSONNE pour la vente par téléphone. Travail à la maison. 243-2243.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**REPRESENTANTS(TES)**
Pour une personne désirant un emploi permanent à temps partiel offrant horaire flexible, bonnes rénumérations, frais de déplacement remboursés. Communiquez avec le Siège Social par télécopieur (Fax). Le candidat(e) doit faire preuve de confiance en soi et être autonome, être capable de travailler en collaboration avec les employés des grands magasins canadiens dans son territoire ainsi que posséder une voiture en bon état. Être bilingue serait un atout. Territoire: Hull-Ottawa-Pembroke. Nombre d'heures par sem. approximatif: 15 heures. Prière d'envoyer C.V. ou Fax à: Optimum Marketing Services, 4956 Claudel, Laval, Qc H7W 2C8, Fax: 514-973-8124.

**Bienvenue** **18 $ H / + BONUS**
**ETUDIANTS(ES)**

Besoin, urgent de personnel pour travail d'inscription. Temps plein et partiel. Expérience non requise. Rémunération garantie par contrats. Plusieurs postes disponibles.

**Pour Entrevue**
**Service du Personnel**
**725-9555**

SECRETAIRE standardiste, connaissance approndie du français parlé et écrit. Wordperfect 5.1, D Base III, Quatro Pro, 60 m/m, initiative et entregen. Soumettre c.v. à: suite 200, 1173 ch. Cyrville, Gloucester, Ontario, K1J 7S6.

**Centre Japonais de la photo** heure photo ®
**Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.**

**RECHERCHE PRÉSENTEMENT**

des représentant(e)s et des techniciens à temps plein pour son magasin des Promenades de l'Outaouais. Nous offrons d'excellents salaires et avantages sociaux, ainsi qu'un milieu de travail des plus stimulants. Les postulant(e)s doivent posséder une certaine expérience de la photographie.

**Appelez Gilbert au 561-2351.**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

**TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS**
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

**TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE**
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au 561-9223.

**Ouverture bientôt** **Magasin de sport**

- **Recherche employés ayant certaines connaissances de hockey, de vélo, et de ski.**
- **Expérience dans la vente**

**Téléphonez au 243-3443 ou 663-2814 (après 5 hres)**

URGENT, infirmier (ière) ou infirmier (ière) auxiliaire, temps partiel, pour soins d'un quadriplégique. Demander Daniel **après 13h s.v.p.**: 595-9065.

ZUMAS CANTINA ET OMAX DELI-BAR sont à la recherche de gérants avec expérience. Se présenter avec C.V. chez Zumas Cantina Promenades de l'Outaouais.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

**PERSONNES** au tri et caisse, salaire minimun. **Se présenter au 102 rue Eddy.**

POSEUR de céramique d'expérience demandé (planchers/murs). **770-5079**

POSSÉDEZ votre propre entreprise avec Lifestyles, 25 ans et +. **247-6101**

RECHERCHE cuisinier(ère) avec expérience pour travail de soirée. Restaurant Le Vieux Marché, Buckingham, 281-3570.

**RECHERCHE mécanicien** d'expérience dans le diesel. Se présenter au 683 St-René est, Gatineau. **669-6599.**

**REPRESENTANT(E) DU SERVICE DE SECTEUR**
**$2,920 - $3,430/mois**
TENNANT est le plus important fabricant de balayeuses et de brosseuses industrielles au monde. Nous cherchons présentement à combler le poste de représentant(e) du service de secteur, qui travaillera en étroite collaboration avec notre équipe de vente en vue de mettre sur pied notre banque de clients. Le(la) titulaire du poste travaillera à Ottawa et desservira la région, y compris Hull et Gatineau.
Vous serez responsable des appels de service et établirez l'horaire des visites des réparateurs en vue du diagnostic des anomalies, de la réparation et de l'entretien d'équipement technique, électrique et hydraulique de la compagnie TENNANT, ce qui inclut les moteurs refroidis par air ou par eau. De plus, vous effectuerez les contrats d'entretien planifié à l'avance, rechercherez des stocks, garderez les dossiers à jour et serez responsable de la qualité du service à la clientèle. Vous devrez faire preuve de beaucoup d'autonomie.
Vous devez posséder une formatin technique de 2 ans en diagnostic des anomalies/réparation d'équipement technique, électrique et hydraulique ainsi qu'une expérience minimale de 2 années en réparation d'appareils mobiles OU une expérience équivalente minimale de 4 ans en réparation d'appareils mobiles. Vous devez également posséder 2 années d'expérience de travail direct avec la clientèle dans des activités reliées au service. Un permis de conduire valide est obligatoire. Vous devrez subir un test antidopage.
TENNANT offre une gamme complète d'avantages sociaux ainsi qu'un véhicule de compagnie. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae ou lettre de qualification, par la poste ou par télécopie, à TENNANT, à l'attention de Serge Guy, 2269, rue Michelin, Laval, Qc, Canada H7L 5B8, téléc. 514-687-4833. Nous souscrivons à la politique d'équité en matière d'emploi. Nous tiendrons des entrevues locales.

SECRETAIRE pour clinique dentaire, à Hull, expérience un atout, temps partiel (2 jours/sem.). 669-4933.

**TAILLEUR**
Mercerie René Giroux recherche tailleur à temps plein. 241-2451.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**RÉCEPTIONNISTE**
**POUR CLINIQUE MÉDICALE**
Poste à temps partiel
- Bilingue
- Formation de base en ordinateur
- Expérience en réception
- Salaire de base: $10./heure

Faire parvenir votre c.v. à:
**SERVICE DE SANTÉ**
**UNIVERSITÉ D'OTTAWA**
**100 Marie Curie, Suite 300**
**Ottawa, Ontario**
**K1N 6N5**
Seules les candidatures choisies recevront un accusé de réception.

## 325 OFFRE D'EMPLOI

## 374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN demandé, minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au 9 rue Aubry à Hull.

## 375 PERSONNEL DE METIER

ÉQUIPE ou menuisier d'expérience demandé pour monter charpente de maison neuve. 794-4913.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

## 375 PERSONNEL DE METIER

**SOUS-CONTRACTANTS**

Une compagnie de développement résidentiel d'Ottawa (construisant 200 unités annuellement) est à la recherche de sous-contractants qualifiés dans les domaines suivants: montage de charpentes, maçonnerie, menuiserie intérieure, revêtement extérieur et toitures. Doit obligatoirement parler anglais. Répondre (en anglais) à: CASE 113 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF CUISINIER(IÈRE) pour restaurant français, références exigées. 722-6082.

**COMMIS débarasseur,** temps plein, lundi au vendredi. Se présenter au 105 Hôtel de Ville, Hull, entre 9h-17h.

**IMMÉDIATEMENT:** cuisinier d'expérience bilingue, pour club de golf. **819-827-0301 poste 244 ou 769-5653.**

LE MOSQUITO cherche serveuse(eur), barmaid(man), cuisinière(nier) avec expérience. Se présenter avec C.V. et photo au 225 bl. La Gappe, suite #105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

PATIO Vidal cherche cuisinier, seveurs (h/f). Se présenter au 225 Boul. La Gappe, suite 105, Gatineau, entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

RESTO BILLARD-TERMINUS recherche cuisinier(ère) avec 3 ans d'expérience. Se présenter au 84 rue Jean-Proulx, Hull, entre 14h et 17h, du lundi au vendredi.

SERVEUSE avec 5 ans et plus d'expérience, bilingue. Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

## 377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-DENTAIRE certifiée, bilingue, demandée pour l'Est d'Ottawa. Adresser C.V. a/s: Dr J. Carrier, 1410 Place Blair, bureau 206, Gloucester, Ont., K1J 9B9.

# LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

**NO 181**

**UN SA EN RÉVEIL**

Malgré le nombre incalculable de séquences possibles en situation de réouverture, la littérature bridgesque demeure **relativement** silencieuse (avec quelques exceptions dont Mike Lawrence) sur le sujet. Certaines séquences, comme celle du diagramme, méritent d'être approfondies avec votre (vos) partenaire(s) favori(s).

Donn: Ouest
Vuln: Aucun

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ A D<br>♥ D 9 4<br>♦ 9 6 4 3<br>♣ R V 7 3 | |
| ♠ R 10 6<br>♥ A V 8 5 3<br>♦ D 10 8<br>♣ A 5 | N<br>O E<br>S | ♠ 9 8 4 3 2<br>♥ 7 2<br>♦ R 2<br>♣ 10 9 8 2 |
| | ♠ V 7 5<br>♥ R 10 6<br>♦ A V 7 5<br>♣ D 6 4 | |

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| 1♥ | Passe | Passe | 1 SA* |
| Passe | 2 SA | Fin | |

* Une minorité de joueur discute cette séquence, attendant la mésentente pour éclaircir la situation. Je vous propose le traitement suivant: après une ouverture en mineure Un SA promet 11-14 points; après une ouverture en majeure, Un SA promet 11-16 points. Si vous n'augmentez pas l'écart après une ouverture en majeure, vous devrez contrer avec 15-16 points et revenir à Deux SA dans la majorité des cas. En étant conservateur vous ne manquerez pas autant de manches que vous le croyez, et vous serez gagnant à la longue.

Ouest entame le cinq de Coeur. Le déclarant laisse venir à son Dix et peut compter cinq levées (deux Piques, deux Coeurs et un Carreau). Les trois autres doivent venir des couleurs mineures, mais le déclarant ne peut pas affranchir les deux couleurs sans permettre à l'ouvreur de réaliser six levées; il doit donc jouer pour trois levées à Trèfles.

Il n'y a pas de problème si les Trèfles sont répartis favorablement, Sud, pour se protéger contre la répartition 4-2, doit jouer les Trèfles vers le mort à deux reprises. Donc, un petit Trèfle vers le Valet, retour dans la main cachée avec l'As de Carreau et un deuxième Trèfle vers le Roi.

**Jacques MALTAIS**

Parution 6 juillet 1994, No. 181

# LES PETITES ANNONCES

## 377 PERSONNEL SPECIALISE

**BELANGER PULLEN**
Le groupe de perfectionnement professionnel est à la recherche d'un(e) professionnel(le) en animation et formation pour l'élaboration de divers programmes pour adultes. Expérience et références nécessaires. Faire parvenir votre C.V.: à l'attention de Rosanne Bélanger, Bélanger Pullen, 255 rue Albert, Suite 703, Ottawa, Ont. K1P 6A9.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**BLINDS OF ALL KINDS**
Décoratrice demandée en recouvrement de fenêtres avec expérience. 745-0811.

COMPAGNIE établie est à la recherche de représentants d'expérience dans le domaine de l'éclairage. Voiture nécessaire. Commission très intéressante. Possibilité de $60,000 et plus par année. Alain, 778-2101.

**REPRÉSENTANT(E)S D'EXPÉRIENCE**

Représentant(e)s **QUALIFIÉ(E)S** possédant une certaine expérience dans le domaine des fournitures de bureau. Bilinguisme, capacité de communiquer et véhicule essentiels.

**233-3223**

HOMME d'affaires ou personne retraitée avec voiture pour la vente de portes et fenêtres. 595-0273.

**PASSEZ À L'ACTION AUJOURD'HUI**
Compagnie nationale a besoin de représentants. Pourquoi travailler 8h/jour, 5 jrs/sem. pour faire $400, quand vous pouvez faire $400 dans une soirée. Pas de main d'oeuvre, seulement de l'enthousiasme et beaucoup d'entregent pour avoir du succès. Si vous avez une voiture pour vous rendre à des rendez-vous où des gens vous attendent et que vous voulez gagnez $2,000 à $4,000/mois, appelez maintenant au 595-1756.

VENDEUR demandé, temps plein ou partiel. 243-7401, 827-0875 soir.

## 380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

AYLMER: halte garderie recherche monitrice-éducatrice bilingue, ayant minimum 2 ans d'expérience avec enfants de 2 à 5 ans. S.V.P. envoyer C.V. avant 26 juillet à: Halte garderie les Petits Bourdons, C.P. 3, Aylmer Qc, J9H 5E4.

L'INFORMATION sur la garde des petits recherche des suppléantes pour listes envoyées aux garderies et prématernelles d'Ottawa-Carleton. Requiert personnel ayant formation, expérience en garde éducative à l'enfance et/ou éducation expérience reliée au domaine. Inf.: 235-7256.

## 383 TRAITEMENT DE TEXTE

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre. Liette, 682-7601, 777-9529.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, près marina, tapis, $490, 1er août. 455-2360.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

**1 CHAMBRE,** prises lav./séc., 2 stationnements, $480, pas d'animaux. **682-1707.**

1ER AOUT, 1 chambre: $375, 2 chambres: $500. Poêle, réfrigérateur. 594-1713 ou 741-0264.

**1 ET 2 chambres,** 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

**2-3 CHAMBRES,** poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 11-B rue Jeanne d'Arc, $540, non chauffé, 2er étage, août/sept. Gilles: 682-4151.

**AYLMER**
**2 chambres à coucher,** à partir de **435$**
Bureau : 90 Eardley #102
**COPROPRIÉTÉ L'ESCALE**
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

**684-9836**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, équipé, 9e étage, libre immédiatement. Johanne, 682-7577.

2 CHAMBRES, dans un 6 logis, rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $495, août, septembre. 684-1932 après 18h.

**2 CHAMBRES,** grand, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, **561-4473** ou **992-9477.**

**2 CHAMBRES,** grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

**PROMOTION OFFERTE**
**LE STRASBOURG**
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
**5%** de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
**685-0585**

## 400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

**2 CHAMBRES,** haut de duplex, 4 appareils, tout rénové, eau chaude, stationnement, $530. **682-9222 après 18h.**

2 CHAMBRES, haut duplex, près Marina, $475. 685-0744.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, grand balcon, superbe vue sur rivière Outaouais, coin tranquille, $600, libre 1er août-sept. 682-4700

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $515 et plus, + chauffage/Hydro. 455-2525

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de $575. 458-2361.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

2 ET 3 CHAMBRES, grands appartements ensoleillés, poêle, réfrigérateur, $460-$510, 9 Goulet. 684-9034.

**3 CHAMBRES,** haut duplex, style condo, moderne, $775. **684-3684.**

3 CHAMBRES + vivoir, sept., neuf, non chauffé/éclairé, $715. 455-2525.

**PLACE LAVIGNE**
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-1 CHAMBRE, beau logis, prises lav./séc., grande cour arrière, portes patio, balcon, $465. 669-5666.

1-1 CHAMBRE, **BEAU, PAISIBLE, PAS CHER!** Près Labrosse, septembre, semi s/sol, appareils. 246-0850.

1-1 CHAMBRE de qualité avec patio, août, près hôpital, $480. 595-0084.

**125 ST-LOUIS,** 2-3 chambres, $545, **chauffés,** libre. 243-9364, 243-8945.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT**
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

**1 CHAMBRE,** 255 North, 2 appareils, chauffé, $385, **669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, $390/mois, 1er août. 643-1248

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, stationnement, tranquille, $395 chauffé, éclairé. **663-7093, 748-9893.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, eau chaude, spacieux, tranquille, libre, $440. 669-7434.

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, buanderie, $350, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre. **669-2382.**

**1 CHAMBRE,** 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, $425. **Louise, 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $325/mois. Robert Morin, 246-5687.

1 CHAMBRE, 2 appareils, **près Lac Beauchamp.** 643-4247, 669-5778.

Les Immeubles E.T. Asse Ltée
***2 mois gratuits***
*sur bail de 14 mois*
*nouveaux locataires*
*Possession immédiate*

***4-6-14-16 des Flandres***
*1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé*
*• 243-2046 • 243-2702*
*• 246-8521 • 246-8537*

***29 et 31 des Flandres***
*1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé*
*243-2208 • 243-9746*

***336-344-352 et 360 Principale***
*1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé*
*•243-1527 • 243-0392*
*• 243-0210 • 243-7314*

***170, 178 Chemin de la Savane***
*1 et 2 chambres, chauffé et éclairé*
*246-7183 • 243-3802*

***14-15-18-19-26 et 34 Orléans***
*1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé*
*568-3081 • 243-2895 •246-9200*
*• 243-2236• 243-9175*

**1 CHAMBRE: 2 MOIS GRATUIT**
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, $375, prise lav./séc., Maloney est. 663-2327.

1 CHAMBRE, $425/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 669-5759.

1 CHAMBRE, alarme, chauffé, éclairé, **climatisé, 4 appareils,** s/sol neuf, **paisible,** août, $545. **243-5260.**

1 CHAMBRE, Boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $385, libre. 663-1466.

**1 CHAMBRE** chauffé, appareils, $415. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $460/mois. 663-8891.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $435, libre. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, libre. **669-4995, 643-1544, 773-2559.**

**GATINEAU**
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet,
**500,00$** par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 643-3141.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **juillet/août/sept.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav/séc, pas chauffé ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, tapis, chauffé, stationnement, $350. 830-1977.

1 CHAMBRE, grand, La Savanne, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, stores, rangement, $475, animaux bienvenus. 243-7944, 778-2053 poste 241.

**1 CHAMBRE,** libre, $470 pas chauffé, ni éclairé. 568-2432.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, (Templeton) chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 643-2225.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, 2 appareils, $450, libre. 773-2559, 643-1544 message, 246-9341.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., foyer. **771-0898, 246-9019**

***Les Jardins Notre-Dame***
***Gatineau***
***Condo de luxe***
***à partir de 575$ par mois***
***sécuritaire, plancher de béton, 1 mois gratuit sur bail de 2 ans.***
***Pierre : 669-9926 pag. 786-6759***

1 CHAMBRE, patio et stationnement privés, remise, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $375. 669-6122

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, maintenant ou 1er août, $400. 568-9776.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, Place de La Capitale. Soir ou fin de sem., 243-5661.

**1 CHAMBRE** près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, $460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. **663-5648, 594-9880.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, $450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 1er août, chauffé, éclairé, stationnement, s/sol, $425. 837-3355.

**1 CHAMBRE,** Pte-Gatineau, 4 appareils possibles, $350, libre. **243-6229.**

**1 CHAMBRE,** rue St-André, grand salon, prises lav./séc., près Marina, libre, $360. Entre 8h et 17h: **830-1294.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

**1 CHAMBRE,** Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er août, $383. **824-9224.**

**1 ET 2 chambres,** central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

**1 ET 2 CHAMBRES,** Mont-Joye, chauffés, câble, libres. **243-4410, 246-8275.**

**CENTRE-VILLE GATINEAU L'ALTERNATIVE**
Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c. remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 stationnements avec prise
*Information*
**561-1184**

**1 MOIS GRATUIT SUR MALONEY EST**
2 et 3 chambres, prises lav/séc, non chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1 remise ext., $535 et $555. 643-2867, 246-7879.

**208 ST-ANDRE**
**2 chambres** immédiatement, pas chauffé ni éclairé. **778-4481, 568-4498**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, $400, 561-2296

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé/éclairé, très propre, $560. 669-9249.

**2 CHAMBRES,** 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, $535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

**2 CHAMBRES,** 1er août, 1er septembre, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc. **568-8261, 246-1957.**

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre. 243-7739.

**2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $535. 568-3632.

**2 CHAMBRES,** 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juil.-août-sept. **684-1932.**

2 CHAMBRES, **1er sept.**, 295 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé, $570. Adultes, références. **Pas d'animaux. 568-6111.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, entrée privée, près école. 561-6512, 827-1730.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, spacieux, prises lav./séc. 663-5254.

# MOTS CROISÉS

**NO 2670**

© Édimédia Inc.

**par Liliane CHRÉTIEN**

**HORIZONTALEMENT**

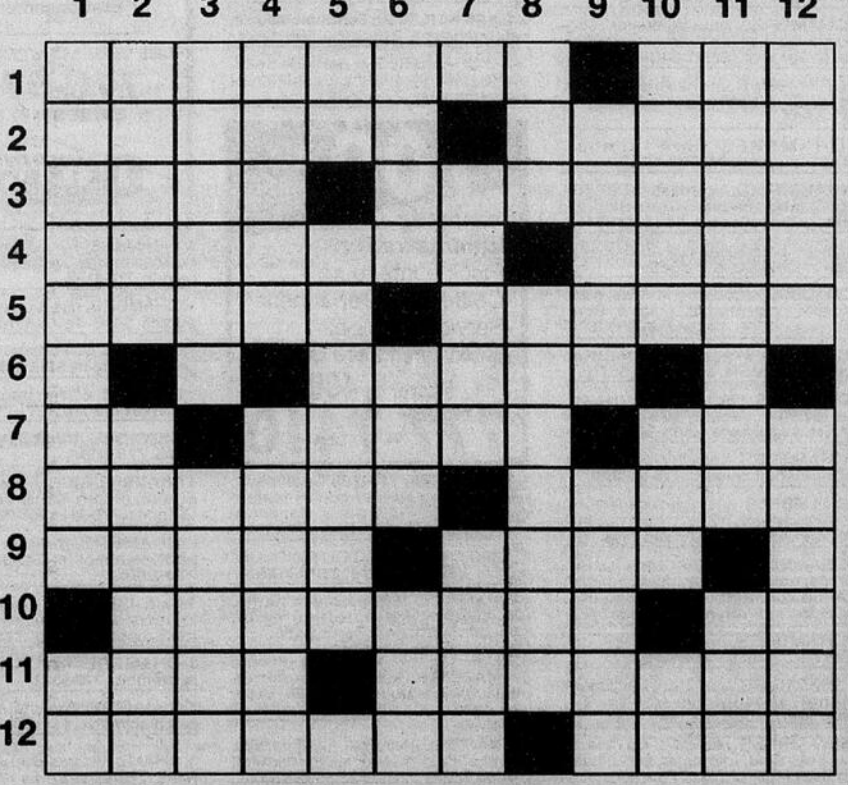
1 - Coalition - Affirme.
2 - Marin de moins de dix-sept ans - Tendu avec force.
3 - Heurta contre un obstacle - Inactives.
4 - Glousserions - A l'intérieur de.
5 - Saule - Sociable (f.).
6 - Escaladé.
7 - Sélénium - Partie de la main - Et le reste.
8 - Fou - Sucer le lait de la mamelle .
9 - Antilope - Foyer de la cheminée.
10 - Mises en silo - Lapé.
11 - Confession - Grande quantité d'armes.
12 - Broquette - Située.

**VERTICALEMENT**

1 - Nourriture procurant l'immortalité, selon les anciens Grecs - Champion.
2 - Prénom masc. - Kidnappe.
3 - Meuble destiné à supporter les livres ouverts pour en faciliter la lecture - V. du Luxembourg méridional.
4 - Prophète hébreu - Qui a un gros ventre (f.).
5 - Carte - Mousseline de coton légère.
6 - Gaz rare - Voie - Loch.
7 - Religion des musulmans - Ventilé.
8 - Lentille - Ives.
9 - Secondai - Anneaux de cordage.
10 - Lit de repos sans bras - Saison - Nickel.
11 - Ce qui fait qu'une chose est exactement de même nature qu'une autre - Il recouvre la jambe.
12 - Entrelace suivant une armure donnée - Tombe en s'affaissant.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2669**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | O | F | F | E | N | S | A | N | T | S | | I |
| 2 | P | A | U | S | E | | R | E | I | N | E | S |
| 3 | P | U | T | | F | I | C | U | S | | M | O |
| 4 | O | T | E | L | L | O | | F | A | T | A | L |
| 5 | S | I | | A | I | N | E | | N | E | N | E |
| 6 | E | V | A | S | E | | U | S | E | R | E | Z |
| 7 | | E | N | C | R | I | N | E | S | | R | |
| 8 | T | | T | A | S | S | E | R | | A | A | R |
| 9 | A | D | E | R | | I | C | T | U | S | | A |
| 10 | L | I | N | | A | S | T | I | | P | A | T |
| 11 | E | N | N | U | I | | E | R | M | I | T | E |
| 12 | D | E | E | S | S | E | S | | A | C | H | E |



# LES PETITES ANNONCES

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 192 du Progrès, bas duplex, prises lav./séc., stationnement, $475, 1er août. 565-8116.

2 CHAMBRES, 13 Acadie, entrée privée, très propre, prises lav./séc., $565, libre ou août. 561-4753.

**2 CHAMBRES,** 1er août, récent, spacieux, près Poly. Nicolas, $600 et $610. **246-8239, 663-6729.**

**2 CHAMBRES,** 1er juillet, s/sol de maison: $475. **643-2263.**

**2 CHAMBRES,** 1er août-septembre, chauffé, éclairé, $525. **243-5699.**

**2 CHAMBRES, 12 La Savane,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, $545. **561-4319.**

**2 CHAMBRES,** 1er août/sept., $495, prises lav./séc, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

**2 CHAMBRES,** 1er août, triplex, prises lav./séc., très propre, $545. **566-9629.**

**2 CHAMBRES,** 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.

**2 CHAMBRES,** 2 stationnements, vue sur le Lac MacLaren, 1er août-sept., $570. **663-6301.**

2 CHAMBRES, 247 St-Louis, août, non chauffé/éclairé, $480. 561-6398

**2 CHAMBRES: 2 MOIS GRATUITS**
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, $365, grande cour, Templeton. 663-7080.

**2 CHAMBRES,** 321 bl. de l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $525, **1 mois gratuit. 777-5932.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 43-47 O'Farrell, pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./séc., 1er août. 246-9796

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, ni éclairé. 669-8719.

2 CHAMBRES, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

**2 CHAMBRES - 5A LEGAULT**
entièrement rénové, tout près du Lac Lemay, $435. Michel, **787-8161.**

**2 CHAMBRES, 61 Drapeau,** 3 appareils, $518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, Boul. Maloney, très grand, $550, 1er sept. 663-3835.

2 CHAMBRES, Bl. De La Savanne, grande cuisine, pas chauffé, ni éclairé, lav./séc., $565, août. 235-4438, 762-0642.

2 CHAMBRES, Bl. Lavérendry, grande cuisine, lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $520/$565, août-septembre. 235-4438, 762-0642.

**2 CHAMBRES,** Boul. Greber, prises lav./séc. Après 18h: **568-4971.**

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

**2 CHAMBRES,** Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, $625, sept. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, galerie, $450, 391 Hétu. 827-0429.

**2 CHAMBRES,** condo luxueux, $605, 1,200 pi², 4 appareils, stores, paisible. Jour: 748-2479, soir: 246-9777.

2 CHAMBRES, Cantley, très grand, chauffé, éclairé, 4 appareils, stationnement, libre 15 août, la campagne en ville, $600. 827-2123.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, $615. 561-6936.

**2 CHAMBRES,** chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades, 3e et 4e étage, 1er août, $575. 22 DuBarry. 243-1884.

**2 CHAMBRES,** chauffé, $399, 351 Hétu, libre immédiatement. **669-3977.**

**2 CHAMBRES, chauffé,** haut, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., très propre. 643-5159.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. 246-5029, 744-0910.

2 CHAMBRES, dans triplex, secteur neuf, rue Laflamme, près de l'hôpital, prises lav./séc., très éclairé, $540/mois. **771-5643.**

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stationnements, libre, $535. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, grand, 5 appareils, garage pour 1 auto, disponible immédiatement, $650, non chauffé, non éclairé. André Charbonneau: 789-4140, 737-0403.

2 CHAMBRES, insonorisé, **661 Labrosse,** couvre-plancher neuf, $545, libre. **281-5108, 663-6413.**

2 CHAMBRES, juillet, $460 et $480, beau, pas chauffé/éclairé. Dernier mois gratuit. 643-6471.

**2 CHAMBRES,** libre, 45 Michaud, triplex, prises lav./séc., $495. **561-4887.**

**2 CHAMBRES,** libre, 300 Du Vigneault #2, chauffé, rénové en neuf, 2 stationnements, $575. **643-3597.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., stationnement. $500. 663-5300.

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, sept.-oct. 243-3937.

2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $600/mois. 561-3058, 568-9441.

**2 CHAMBRES, près des Promenades,** propre, $485, libre. **771-5643.**

**2 CHAMBRES,** près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

**2 CHAMBRES,** prises lav./séc., entrée privée, Bl. Labrosse, $490. **663-2669.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé. 643-9357.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, bain tourbillon, 1 stationnement. Appeler après 18h: 243-3388.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, $550. **225-9032 ou 684-3819.**

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, propre, août, $440 à $475. **246-3245, 643-3997, 643-3931.**

2 CHAMBRES, région St-René/bl. Lorrain, poêle, réfrigérateur inclus, $510, chauffé, éclairé, immédiatement. 777-7470.

**2 CHAMBRES,** rue Guertin, cour, balcon, prises lav./séc., très grand, 950 pi. car., haut de triplex, $500 non chauffé ni éclairé. **561-6401.**

2 CHAMBRES, rue East, **1er août,** pas chauffé ni éclairé, $385 et $435. 663-2186 ou 595-1422.

2 CHAMBRES rue Charlevoix E., secteur tranquille, haut de triplex, entrée privée, prise lav./séc., bien éclairé, remise ext., moins de $600. 663-9937.

**2 CHAMBRES,** rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, câble fourni, très propre, piscine creusée, idéal pour jeune couple ou personne seule, libre immédiatement, $500/mois. 663-2684.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 4 appareils, 2 stationnements, stores, propre, libre, $545 pas chauffé ni éclairé, Michel, 663-4344.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel app., poêle, réfrigérateur, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, spacieux, espace lav./séc., $625, libre fin août. 669-1214, 669-5593, 663-4471.

2 CHAMBRES, spacieux, 5 appareils, stationnement, remise, mois gratuit. Laissez message: (514) 283-4837.

**2 CHAMBRES,** style condo, tout près Promenades, libre. 663-0012.

**2 CHAMBRES,** triplex neuf, stationnement, près Promenades, libre, $565, pas chauffé, ni éclairé. Soir: **663-5634.**

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

**2 ET 1 CHAMBRES**
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

**2 ET 3 CHAMBRES,** prises lav./séc., $440 +, août, oct. **669-0074, 568-2202.**

**35 CLERICY**
2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, 1er août, libre maintenant, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, $600/mois, non chauffé, non éclairé. 243-6643

3 CHAMBRES, 183 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670. 643-2015, 986-8833.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er étage d'un triplex, prise lav./séc., foyer, portes patio, $595 chauffé, 287 North est, 1er sept. 663-7093 ou 748-9893.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, entrée privée, prises lav./séc., 2e et 3e étage disponible, $595. 643-5726, 566-1364.

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, non chauffé, non éclairé, frais peint, juillet et août gratuit, $575. 561-6594.

**3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT**
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664**

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

**3 CHAMBRES: 1,200 PI.CA.**
1er août/sept. **Rabais de $200.** Prises lav./séc., remise. 705 Main, coin La Vérendrye, $615. **643-1211, 663-0438.**

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé/éclairé, câble inclus, $550. 643-1896.

**3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas** et Club Price, frais peint. **771-5531.**

**3 CHAMBRES,** 225B Rollin, près parc Lavérendrye, propre, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., remise, $565, libre. 827-2018.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $575/mois. 669-0908 ou 669-1119.

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, $610. 595-1062.

**3 CHAMBRES, $595,** près C.H.G., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, insonorisé. **595-7002, 246-0658.**

**3 CHAMBRES,** 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **771-8625**

3 CHAMBRES avec garage, 212 East, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur inclus, $570, non chauffé, non éclairé, 1er août. 663-5655.

**3 CHAMBRES,** août ou sept., Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. ca., $605, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er août. **643-2241.**

**3 CHAMBRES,** abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, **immédiatement,** $600/$650. **Tony: 720-5551, 729-7229.**

**3 CHAMBRES,** bas duplex (1990), prises lav./séc., libre, $600. **778-4237.**

**3 CHAMBRES,** balcon, près parc, prises lav./séc., près service, juillet et août, $575. **Louise 243-0095, 778-4356.**

**3 CHAMBRES,** beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES, foyer à gaz, 1er septembre. $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, grand, moderne, bien situé, $620. 770-9475.

**3 CHAMBRES,** grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, libre. **643-1544, 663-5657, 773-2559.**

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, haut de duplex, secteur paisible, sortie Labrosse, pas animaux, 1er sept., $650. 243-4828.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, libre 1er août, $475/mois, chauffé. 986-1261.

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc., insonorisé,** remise, **juillet-août-sept.,** $625. **663-7557.**

3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, **$550.** 827-3660.

**3 CHAMBRES,** moderne, remise, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, Boul. Labrosse, $590, 1er sept. **568-7210.**

**3 CHAMBRES** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

**3 CHAMBRES,** neuf, Maloney est, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, septembre, $585. **669-7400.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, 1er sept. **776-6379.**

**3 CHAMBRES,** planchers en bois, chauffé, éclairé, câble, stationnement inclus, piscine ext. **$595. 243-7898.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., libre, $550. 243-0432.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $545, libre. 643-5726, 566-1364

3 CHAMBRES, rez-de-c. de bungalow, près Boul. Labrosse, $650. Laissez message: Muriel, 778-4208.

## 401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

**3 CHAMBRES sur 2 étages,** 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, **super** beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

**3 CHAMBRES,** sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, **rue Marengère, $645. 568-7436.**

**BOUL. DE L'HOPITAL**
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

**155 LA SAVANNE...1 MOIS GRATUIT**
1-2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

**31 CLERICY**
2 chambres, immédiatement et novembre, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

**RUE Jacques Cartier,** immédaitement, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, 5 appareils, très belle vue rivière et parlement. 778-4481 ou 568-4498.

**BOUL. ST-RENÉ OUEST**
SEPT. lucueux condo, 3 chambres, 4 appareils et stores, $649 pas chauffé, pas éclairé. 568-4498 ou 778-4481.

**DERNIER MOIS GRATUIT,** 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $395 et $465, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 669-0579.

**GRAND, 2 chambres,** rangement, eau chaude fournie, semi-meublé, lave-vaisselle compris, 59 Curé A. Preseault, **#36. 568-2667, 514-377-1784.**

MAISONNETTE, 3 1/2, pas chauffé, ni éclairé, $450. 243-4901.

**PLACE DU PROGRES**
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

**PLACE LAUSANNE**
Secteur tranquille, près centre d'achat et écoles. 1-2-3 chambres, eau chaude et stationnement ext., inlus. Aussi maison jardin de 3 ou 4 chambres, 1 stationnement ext., inlcus. **RÉNOVÉS,** pas chauffés, pas éclairés, septembre et octobre. **246-3307.**

POURQUOI louer quand vous pouvez acheter? 2 ou 3 chambres à partir de $620/mois. Aucun comptant requis. Martine, 669-3805 ou 772-9276.

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SECTEUR Templeton, 1 chambre, 2 appareils, 1er sept., chauffé, éclairé, $425. Après 17h: 663-6012.

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

**SPECIAL:** 1 mois gratuit, 2 chambres, prise lav./séc., stores inclus, libre, $525. 643-3569, 775-6702.

**S/SOL, grande garçonière,** St-Louis et Aimé, chauffé, stationnement, $325. Pas d'animaux. **561-1336 ou 738-1136.**

**TOURAINE,** 442 Principale, foyer, chauffé, $495. **241-0735, 568-5031**

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**102 MONTCLAIR**
Immédiatement et sept.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

**1-158 RICHER,** $450, **1 chambre meublé, oct.,** buanderie. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.


le 700 St-Joseph
**"Nouvelle Administration"**
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
**Garçonnière 1,2 et 3 chambres à partir de 400$**
**777-7410**


**1-2 CHAMBRES,** 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, **$450-$540-$575.** Claire **771-9100**

**1 - 2 et 3 CHAMBRES,** TOUT INCLUS, garage. **770-9700, 770-9720. * A VOIR!!!**

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, 1er août, moderne, poêle, réfrigérateur, $455. 771-5453, 772-4122.

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, non chauffé ni éclairé, stationnement, balcon, $390. 778-3232, 778-3200.

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, 61 St-Raymond, libre, $375. 827-4193.

**1 CHAMBRE,** 31 Wright, $470 chauffé, éclairé, 2 appareils, triplex. **772-1509.**

1 CHAMBRE, $410, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre. 776-2919, 777-3681.

1 CHAMBRE, $410, Boul. Gamelin, 2 appareils, stationnement, propre et tranquille, 776-5072.

1 CHAMBRE, 42 Fortier, r. de ch., près des Galeries, prises lav./séc., libre. Après 17h, 246-3560.

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $500. 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

1 chambre (août), chauffé, eau chaude, prises lav./séc. Après 17h: 778-5033.


**LE CITÉ DES JEUNES**
**1, 2, 3 ch.**
✔ **Portes patios,**
✔ **Balcons,**
✔ **Poêles,**
✔ **Réfrigérateurs,**
✔ **Buanderie,**
✔ **Concierges,**
✔ **Édifices récents.**
**FACE AU CÉGEP**
**595-9121**
**entre 9 h et 21 h**
QUANTA


1 CHAMBRE, Boul. Gamelin, près C.H.R.O., stationnement, libre, $425. 771-8160 568-3072.

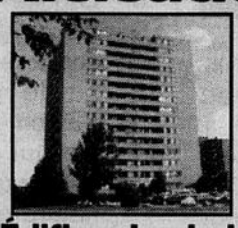
**1 CHAMBRE,** chauffé, éclairé, stationnement, près de UQAH, ensoleillé, entrée privée, tranquille, 15 août, pour terme scolaire, $400. **770-6589.**

**1 CHAMBRE,** chauffé, 2 appareils, tapis, stationnement, $480. **778-6127.**

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, 1er sept., $350. 728-2013

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450/mois. 456-2456, 456-2695.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.


**Altitude**

**Édifice de choix**
Face au Parc de la Gatineau
✔ **Vue panoramique,**
✔ **Saunas,**
✔ **Piscine,**
✔ **Buannderie,**
✔ **Stationnements.**
**UNE VISITE VOUS CONVAINCRA**
**770-9730**
**ENTRE 9 H ET 21 H**
QUANTA


1 CHAMBRE (condo), 1er août, près du Musée des Civilisations, meublé ou non. **770-8132.**

1 CHAMBRE, duplex, 1er sept., 4 appareils, $440. Après 17h: 771-3105.

**1 CHAMBRE, Du Portage,** chauffé, propre, 2 appareils, **$450. 563-3657.**

**1 CHAMBRE,** édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand, rénové, chauffé, $475. 778-9088.

**1 CHAMBRE,** LIBRE, pas chauffé, ni éclairé, propre, $385/mois, près des Galeries. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, maison privée, 1er août, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., 2 appareils, stationnement, très propre, aubaine. 737-3954.

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** septembre. **772-9383.**

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er sept. 772-1708

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $375. 771-2539 après 17h

## 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., $450. 772-0079.

1 CHAMBRE, pas de stationnement, centre-ville, $265. 671-2812.


**LE VERSAILLES**
680, boul. St-Joseph Hull
Garçonnière et 1 chambre
appartements fraichement rénovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
*Libre immédiatement*
Immeuble en beton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Tres tranquille, vue panoramique, chauffe, éclaire, poêle et réfrigerateur inclus.
777-7801


1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $280/mois, libre 1er septembre. 684-8451.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, $350. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, non éclairé, rue Delorimier, $350. 771-3331.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, **$430.** 777-9729

1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, 2 appareils, $405. 776-5932.

1 CHAMBRE, près du CEGEP, semi-s/sol, 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, $430, septembre. 777-6252.

1 CHAMBRE, rue Jeanne d'Arc, chauffé, 2 appareils, buanderie, semi s/sol ou 1er étage, septembre, $405 et $450. 595-1461.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur St-Laurent, $400 pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, $395, chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, spacieux, bois franc, chauffé, eau chaude, câble. **772-0201**


**Le Salaberry**
**1-2-3 ch. à coucher**
**5% de rabais à tous nos doyens**
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
1 MOIS GRATUIT*
(*Nouveaux locataires, temps limité.)
**778-3103**


1 CHAMBRE, septembre gratuit, Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. **595-8702, 663-5868**

1 CHAMBRE, s/sol, éclairé, neuf, personne tranquille, $500, chauffé, éclairé, poêle, frigo, câble, Galeries de Hull, sept. $200 dépôt. 771-7886.

1 CHAMBRE, stationnement, 2 appareils, 1er sept., $467. 777-7026.

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achats, libre. 772-5721, 243-7881.

**1 CHAMBRE,** St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $440. **770-3003.**

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi-s/sol d'une maison, cour, stationnement, $475. 771-7651

1 CHAMBRE, très propre, 1 personne, $400 ni chauffé ni éclairé. Après 16h, 771-7065.

1 CHAMBRE, Wrightville, $385 chauffé, éclairé. 777-8539, 778-6342

1 CHAMBRE, Wrightville, $360, $450, $400. 778-5000.

1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./séc. 770-8691.

**1er MOIS GRATUIT:** 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de $595. **771-2666.**

**1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres,** moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. À partir de $595. **595-5839.**

1 ET 2 chambres, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $400, centre-ville Hull. **771-2286, 456-1069**

**1 ET 2 CHAMBRES,** juillet-août-septembre, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $400, $470, 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

**1 ET 2 CHAMBRES,** chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

**1 ET 2 CHAMBRES,** centre-ville, plancher bois franc, rénovés, $450/$585 chauffés. **771-5643.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

**1 MOIS gratuit. 1 et 2 chambres,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **770-2757.**

# LE RENDEZ VOUS

## Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE**

**1-976-2600**

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chambres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

**Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.**

## FEMME CHERCHE HOMME

29 ANS, 5'5", monoparentale, belle apparence, autonome, simple, tranquille, souriante, recherche homme entre 29-34 ans, belle apparence, sérieux, honnête, qui aime les soirées romantiques, sorties au restaurant, cinéma. But: relation sérieuse. 5024

34 ANS, célibataire, grande, belle apparence, active, sociable, intérêts multiples, aime vélo et golf, recherche célibataire 29-36 ans, 5'10" et plus, non-fumeur, sens de l'humour, sportif, honnête pour pratiquer activités estivales. 5261

39 ANS, 5'9", proportionnée, professionnelle, fumeuse, 2 adolescents, aime sorties culturelles, restaurants, discussions, cherche homme libre, grand, professionnel, simple, honnête, mêmes affinités, pour relation sérieuse. 4583.

44 ANS, professionnelle, active, sensible, douce, sincère, aimant les gens positifs, recherche homme entre 40 et 50 ans, honnête, autonome, sérieux, ayant mêmes affinités. 5201.

47 ANS, 5 pi., 120 lb, belle apparence, autonome, distinguée, honnête, recherche homme 45-55 ans ayant les mêmes affinités. 4574.

48 ANS, coiffeuse divorcée, cheveux roux, yeux bruns, 5'3", 100 lbs, honnête, sincère, souriante, autonome, affectueuse, fidèle, aimerait rencontrer homme entre 45-55 ans ayant mêmes affinités. But sérieux. Alcoolique et drogue s'abstenir. 5015

49 ANS, professionnelle, sensible, honnête, sincère, douce, aimant la marche, la peinture, désire rencontrer homme entre 45 et 52 ans, intéressant, capable de dialoguer, ayant mêmes affinités. 5099

C'EST la première fois que je place une annonce. Retraitée, 60 ans, grande, mince, autonome, affectueuse et sincère, aimerait rencontrer homme libre, éduqué et courtois, de 5'10" et plus, entre 55 et 65 ans. Réponse assurée. 4685

DAME de 58 ans, retraitée, non fumeuse, 115 lb, 5'2", yeux bruns, cheveux châtains, allure jeune, active, aimant la danse, vélo, golf, désire rencontrer un homme avec les mêmes goûts, libre, entre 54 à 60 ans, buvant socialement. 4970.

DAME de 65 ans, allure jeune, féminine, joviale et affectueuse, auto nome, aimant ballades, musique, sorties, cherche compagnon de belle apparence, sérieux de 60 à 68 ans, aimant la vie. Appels sérieux seulement. 4964.

FEMME d'affaires, 41 ans, 5'3", 115 lbs, blonde, yeux bleus, forte personnalité, très attrayante, recherche homme d'affaires ou professionnel, entre 40 et 50 ans, ayant les mêmes affinités. 5117

JEUNE, 51 ans, autonome, apparence agréable, honnête, aimant restaurant, marche, voyages, danse, recherche compagnon ayant qualité de présence et intéressé à apprivoiser les différences. 5108

LAIDERON, 32 ans, gâtée, superficielle et colérique, cherche mâle amer, radin, égocentrique et orgueilleux pour l'emmerder. Beaux mecs doux au physique costaud s'abstenir. 5111

PRÊTE à essayer! Et toi? Si tu es sérieux et que tu sais ce que tu veux, la vie pourrait être plus agréable à deux. Jolie femme aux yeux pers, 43 ans, 5'2", agréable et aimant la vie recherche homme stable de 42 à 50 ans. 5258.

## HOMME CHERCHE FEMME

21 ANS, 6'1", 190 lbs, cheveux et yeux bruns, sensible, aimerait rencontrer fille entre 19-22 ans, pour relation stable. 4688

27 ANS, 5'11", 160 lbs, professionnel, romantique, sincère, aimant sports, voyages, sorties, recherche belle femme 22-28 ans, non-fumeuse, sincère. But: l'avenir le dira. 5006

27 ans, 5'8", 145 lb, fumeur, honnête, aimant le plein air, cinéma, musique, soirées amicales. Désire femme entre 25 et 30 ans avec même style et désir. 4784

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

30 ANS, 5'4", 135 lb, dans la région depuis peu, aimerait la découvrir en compagnie d'une amie sincère, sportive, aimant le théâtre, cinéma, restaurants, pour une belle relation d'amitié et qui sait...4691

32 ANS, 5'9", 175 lbs, professionnel santé mentale, sympathique, belle apparence, sportif recherche femme avec mêmes affinités, non-fumeuse de préférence. But: relation sérieuse. 5114

33 ANS, 5'9", 180 livres, en route vers un deuxième départ, aimerait rencontrer une femme simple et honnête. 4577.

34 ANS, 5'8", affectueux, honnête, cultivé, non-fumeur, sobre, aimant le cinéma et réaliser des projets divers, recherche dame pour relation sérieuse. 5000

37 ANS, 6'2", 200 lb, monoparental, aimant le hockey, plein air, soirées tranquilles, aimerait rencontrer une femme entre 31 et 37 ans, sincère et honnête. But sérieux. 4454.

37, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime plein air, humour, n'aime pas la danse! Désirerait châtaine aux yeux noisettes, honnête, affectueuse, proportionnée, sportive! 5021

41 ANS, 6 pi., 190 lbs, cheveux bruns, belle apparence, doux, affectueux, belle personnalité, sincère, honnête, recherche femme, entre 30-40 ans, ayant mêmes affinités. But: sérieux. 4862

52 ANS, 5'7", 190 lbs, aime les restaurants, voyages, cinéma, ne bois pas, ne fume pas, cherche femme 40-54 ans non-fumeuse et qui ne boit pas. 5264

52 ANS, actif (karaté, jogging, delta plane, planche à voile), musique classique, sculpture sur bois, recherche femme svelte, 30 à 45 ans, policière, femme docteur ou avocate. 5204.

ANDRE, 42 ans, 5'10", 165 lbs, cheveux noirs, bon emploi, aimant les sorties, restaurants, recherche femme entre 30-42 ans, ayant mêmes goûts. 5012

BEAU jeune homme, 37 ans, 5 pi. 11 po., 185 livres, professionnel, sportif, adore danser et danse aérobique, très sensible, sincère recherche jolie demoiselle, 25 à 30 ans, non fumeuse, sans enfants, sportive et douce pour fonder une famille. 4313.

CELIBATAIRE, 46 ans, 5'11", 190 lb, châtain, yeux bleus, perdu la vue, débrouillard, autonome, bon emploi, possède roulotte 21' pour l'été, jeux société, cartes...danse, natation et autres. 4730.

CULTIVATEUR 57 ans, célibataire, 5' 10", 180 lb, timide, honnête, simple, aime la nature, lecture, ballade en auto. But sérieux. 4754.

Homme 36 ans, grand, belle apparence, simple, sens de l'humour, recherche femme entre 25-35 ans simple et sérieuse. Aventurière s'abstenir. But: l'avenir le dira. 4799

HOMME 48 ans, belle apparence, assez grand, recherche femme entre 40 et 50 ans pour but sérieux. 4304.

HOMME sensible, artiste, 47 ans, 5'11", affectueux, romantique, honnête, sincère, franc, doux, aimerait rencontrer dame entre 40 et 55 ans, ayant mêmes affinités. But sérieux. 4892

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

PROFESSIONNEL, 42 ans, affectueux, sincère, très attrayant, sportif, recherche femme entre 35-40 ans, svelte, jolie, sportive, pour sorties, B.B.Q., romance. 5009

PROFESSIONNEL romantiquel, 5'6", mince, multilingue, qui aime rire, souper chandelles, danse, musique, nature, chalet, yacht, voyages au sud, C.N.A. recherche dame affectueuse entre 35 et 50 ans, mince, qui recherche la qualité. 5102

ROMANTIQUE, tendre, professionel, 39 ans, 5 pi. 8 po., fumeur cherche complice autonome, simple et émancipée. 4310.

Séparé légalement 51 ans, 170 lbs, belle apparence, 5' et 7". Emploi stable, doux, sincère, aime tout ce qui est beau dans la vie. Désire femme, auto nome, douce, pour relation sérieuse. 5195

VEUF, 54 ans, 5'8", travailleur, ne boit pas, aime le camping, les voyages, les sports en plein air, désire rencontrer femme entre 47-57 ans avec les mêmes affinités. But sérieux. 5123

## SPORTS/LOISIRS VOYAGES

Couple début trentaine, aimant la vie, ayant 1 enfant, recherche couple similaire possédant mêmes affinités (non fumeurs) pour partager sorties, théâtre, restaurants. 4790

## ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4016.

FEMME, 22 ans, 5 pi., cheveux noirs, yeux bruns, honnête, romantique, sens de l'humour, aime le cinéma, les sorties, recherche femme entre 20-30 ans pour amitié ou plus. 5105

FEMME 23 ans, Lion, cheveux châtains, yeux bleus, simple, affectueuse, romantique, aime les sorties à l'occasion, recherche femme féminine, entre 20-30 ans, mature, pour amitié ou plus. 5120

HOMME mature, belle apparence, aimant sorties, dialogue, activités sportives ou décontractées, recherche semblable, 20-30, bien proportionné, désirant relation sérieuse. 4580.

**Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessus.**

LeDroit

LE RENDEZ VOUS

**Je veux publier mon message dans la rubrique :**

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sport/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ Jour

Tél.: _____ Jour

**Réservé aux 18 ans et +**

**Faites parvenir à :**

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

**Téléphone :** (613) 562-0222
1-800-267-9555

**Télécopieur :** (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront partis à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-vous.

## LES PETITES ANNONCES

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

**2 - 2 CHAMBRES,** rue St-Florent (chauffé) $550, rue Charlevoix (non chauffé) $475, propres, grande cuisine, septembre. **837-9498.**

**2 CHAMBRES,** 1er sept., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé. **778-3759**

**HULL**

**CENTRE-VILLE :** 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.

à partir de **400,00$** par mois.

**MANOIRS DES TREMBLES** Triplex, neuf, 2 + 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août, septembre.

à partir de **660,00$** par mois.

**1 mois gratuit avec bail 1 an**
**2 mois gratuit avec bail 2 ans.**

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau
Plus de 7 ans d'expérience.

GIQ 243-5353 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

**2 CHAMBRES,** 1er sept., 7 Gratton, chauffé, prises lav./séc., tranquille, pour personne qui travaille, $460. Après 16h30: **777-8842.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er août, $595. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

**2 CHAMBRES,** 1er août-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $450/$495. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES, 1er août, 10 Beaudoin, 3 appareils, pas chauffé, ni éclairé, $410. 643-9736.

2 CHAMBRES, 1er oct, tout inclus, Mont-Bleu, $645. John: 595-1086 ou Carlo: 459-3311.

2 CHAMBRES, 170-C Dollard, chauffé, 1er sept., $525. 772-2547.

Édifice en béton près du Parc de la Gatineau

**10%*** de rabais 60 ans et plus

Garçonnières, 1 & 2 chambres, chauffés, éclairés, câblé, stationnements disponibles, buanderie.

Nouveau concierge

Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial.

PARC DE LA MONTAGNE
46, RUE BEDARD, HULL
*Nouveaux locataires seulement 776-1897

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, $475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.

2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfriégateur, pas chauffé, ni éclairé, $480. 770-8880 ou 771-0898.

2 CHAMBRES, 1er septembre, 46 Tassé, secteur Mont-Bleu. 772-2457, 776-4182.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Mont-Bleu, $445, prises lav./séc. 770-3478.

**2 CHAMBRES,** 1er août, Mont-Bleu, tranquille, 2 appareils, balcon, stationnement, $585, chauffé. **770-5699.**

**2 CHAMBRES,** 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, 2 appareils, sept, oct., jan. 777-3676.

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, balcon, 1 stationnement, 1er août ou 1er sept., 84 Montclair. 778-0326, 744-6527.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, balcon, libre. 778-6256, 246-3560 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, prises lav./séc., $700, Plateau de la Capitale. 595-0533

**2 CHAMBRES,** 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf, repeint,** balcon, libre, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, $475, chauffé. 778-1750

2 CHAMBRES, 37-2 Garneau, centre-ville, édifice moderne, 3 étages, nouveau tapis, repeint, stationnement, prises lav./séc., sans appareils, pas chauffé, $575. 777-4770.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, ensoleillé, 1er août, $600. 797-9366.

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, pas éclairé, libre. 770-5205.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, tennis, piscine, sept., $650. 778-7236

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

**2 CHAMBRES,** août, Mont-Bleu, prises lav./séc., $495. **281-8891, 770-7361.**

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 840 Cité des Jeunes, près rue Du Plein Air, accès aux sentiers et pistes cyclables, 1er août et 1er septembre. 778-2645.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. 595-0379 ou 772-5557.

2 CHAMBRES, ave des Jonquilles, 5 appareils, foyer, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, $650. Jour: 956-4405, soir: 237-7644.

**2 CHAMBRES, beau grand logis,** tapis et vinyle neufs, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, bl. Taché, 4 appareils, $585/mois. 684-9516.

2 CHAMBRES, bl. Taché, 4 appareils, coin, tranquille, très propre, près de l'U.Q.A.H., stores et stationnement, $605, août gratuit. **954-3012, 778-1076**

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er août, $595. 745-5053.

**2 CHAMBRES,** centre-ville, luxueux duplex neuf, beaucoup d'extra, $625 et $675, libre. **669-0074, 568-2202.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, $565. 778-2584

**TRIPLEX** *sur*
*SITE EXCEPTIONNEL*
PLATEAU DE LA CAPITALE
**2 chambres / s. manger**
**Foyer / prises lav./séc.**
*Loyer à partir de* **660** *par mois*
**Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.**
**occupation juillet / août '94**
595-0362

**2 CHAMBRES,** centre-ville, 2 étages, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., libre immédiatement. **777-5432.**

2 CHAMBRES, centre-ville, $380/mois. 669-4924.

**2 CHAMBRES,** chauffé, plancher bois franc, grande cour, 2 stationnements, 1er sept., $515-$525. **777-0873.**

2 CHAMBRES, centre-ville, rez-de-c., 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $735. 770-0145.

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $540. 595-8665, 777-9773.

**2 CHAMBRES,** édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, chauffé, stationnement, cour arrière. 778-6711.

**2 CHAMBRES,** grand, prises lav./séc., rénové, tranquille, chauffé, $650, Wrightville. **778-7700, 243-2091.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, libre août-septembre, $575-$590. 778-4117, 776-9953.

**2 CHAMBRES,** libre, lav./séc., très grand, $515, non chauffé. **682-3936.**

**HULL**
**CONDOMINIUM**
**CENTRE-VILLE**

2 chambres à coucher,
poêle, réfrigérateur,
air climatisé, lave-vaisselle.
**778-2441**
QUANTA

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $440. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, 1 mois gratuit, grand, repeint, prise lav./séc., stationnement. **771-1452, 643-0849.**

2 CHAMBRES, **Manoir Des Trembles,** 1er sept., $640. 682-4622, 778-7366.

**2 CHAMBRES-MONT-BLEU**
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, août-sept.-oct., $545 et $560, $100 de rabais sur les 2 premiers mois. **M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**2 CHAMBRES,** Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, intercom, 1er sept. **243-0906.**

**2 CHAMBRES,** neuf, centre-ville, $575 pas chauffé, ni éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, près des Galeries, prises lav./séc. 684-2403, 684-1536.

2 CHAMBRES, près UQAH, poêle, réfrigérateur, semi s/sol, stationnement, $560. 771-5383 ou 777-2123.

LES JARDINS **Radisson**

**Studio, 1, 2 et 3 c.c.**
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.

**2 mois gratuits**
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

**2 CHAMBRES,** pas chauffé, pas éclairé, près **Galeries, $458. 771-4995.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, stationnement, pour couple tranquille, 1er sept., $435/mois. 595-1358.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545, pagette 598-8989.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $425, 1er août. 827-2823.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 1er août. 776-5261, 776-3675.

**2 CHAMBRES, secteur Val-Tétreault,** chauffés, éclairés, prises lav./séc., libres, tout rénovés, $590. **771-5643.**

**2 CHAMBRES,** s/sol tout rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre 1er août, $500. **827-3324.**

**2 CHAMBRES,** St-Henri, non chauffé, ni éclairé, $440, sept. **777-5889.**

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, très grand, rue George. 771-1552.

**2 CHAMBRES, triplex,** bois franc, prises lav./séc., cour, près C.H.R.O., **$545 chauffé,** août. **772-2078, 821-2452.**

2 CHAMBRES, très éclairé, près hôpital, magasins, $545 chauffé, 1er sept. 776-5302, 821-2452.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, prises lav./séc., balcon, $200 de rabais en août/sept., 777-6135, 745-4820.

2 CHAMBRES, Wrightville, r.-de-ch., cour privée, $515 chauffé. 671-5528

**2 ET 3 CHAMBRES,** 1er août, chauffés, non éclairés, $515/$665. **663-9779.**

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec

- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

**1 mois gratuit**

À partir de **470$** libre immédiatement

***IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :***
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
**595-3332 / 778-3440**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stationnement, $595, juillet. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, s/manger, foyer, voisin d'un centre commercial, $650. 595-9018.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $470. 778-1957.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stationnement, pas chauffée, ni éclairée, $460, août, propre, grand. 772-0274.

**2 CHAMBRES,** pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 770-4715.

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, $575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Archambault, s/sol, 1er oct., pas chauffé, ni éclairé, $460. 772-9950.

2 CHAMBRES, rue Walker, triplex moderne, tranquille, extra, 1er sept. 595-1906.

**2 CHAMBRES,** rue Lucien Brault, chauffé, prises lav./séc. **595-8715.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, août-sept., $465. 669-8077 soir.

**2 CHAMBRES + s/manger,** septembre, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, $750. **770-2031, 773-2756.**

**2 CHAMBRES,** septembre, chauffé, 2 appareils, **Mont-Bleu,** grand. **770-0409.**

**2 CHAMBRES,** semi s/sol, prises lav./séc., repeint. **777-3327, 720-0775.**

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

3 1/2, TRÈS grand, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 595-9238.

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi ca., 2 étages, $675, non chauffé, non éclairé, 145 rue Eddy. 595-4898.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, sept. 777-6252.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $615 pas chauffé/éclairé. 771-2539

3 CHAMBRES, $575/mois, chauffé. 778-7104.

3 CHAMBRES, 74-A Belleau, foyer, bain tourbillon, stationnement, remise, très propre, $730. 595-1062.

**3 CHAMBRES,** chauffé, secteur paisible, stationnement, $650. **684-3684.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $700. 777-5811.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, grand patio, dans un 3 logis, prise lav./séc., près du C.H.R.O., $610/mois, pas chauffé, ni éclairé. 777-8853.

3 CHAMBRES, immédiatement, chauffé, $685. 771-8687.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prise lav./séc., stationnement, août, $605. 684-1429.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $550. 777-5593 ou 684-9396.

3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er sept. $695, près bâtiments gouvernementaux. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550, 13 Georges, app. 3. Après 17h: 777-8956, 819-463-2334

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, stationnement, $600/mois, 1er août, 20 Church. 568-3558

3 CHAMBRES, rue Jumonville, chauffé, non éclairé, 1 stationnement, $585. **416-975-9124.**

**3 CHAMBRES,** rue de la Falaise, Hautes-Plaines, prises lav./séc., balcon, $615, 1er sept. **595-7312,** soir: **595-4945.**

3 CHAMBRES, spacieux, triplex neuf, foyer, remise, 2 stationnements, août ou sept. Après 18h, 771-0918.

**3 CHAMBRES,** spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er août-septembre. **595-4823.**

**3 CHAMBRES,** septembre, chauffé, $550, rue Délorimier. **776-2694.**

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prise lav./séc., nouvellement rénové, stationnement, très tranquille, 1er octobre, $635. 224-1639.

3 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, paisible, 1er août/septembre. **777-8384, 595-8749.**

**TRIPLEX NEUF**
Manoir des Trembles/
Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de **660$**
* Informations **772-6363**

**3 CHAMBRES,** Wrightville, propre, tranquille, $525/mois, 1er septembre. **776-4081 ou 827-8713.**

**420 CITE DES JEUNES**
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

**4 CHAMBRES, Mont-Bleu, 30 Daniel Johnson #3,** rénové, frais peint, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. **Visites: samedi 23, dimanche 24, de 13h à 17h ou sur rendez-vous: 770-1061.**

AOUT-sept.-oct., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

**CENTRE-VILLE**
1 chambre, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, $350 pas chauffé ni éclairé, libre. Paul-André, 663-6521.

**175 MUTCHMORE**
1 CHAMBRE, sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

**259 CHAMPLAIN**
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

GARCONNIÈRE, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, août. 778-1151, 281-8083.

**NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT**
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

**404, 406, 408 CITE DES JEUNES**
2 chambres immédiatement pas chauffé, pas éclairé, stationnement, **595-8812** ou **568-4498.**

**DEMANDEZ NOTRE SPECIAL**
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

GRAND 3 chambres, 211 Mutchmore, chauffé. 682-1093, 772-9402

**HAUTES-PLAINES**
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, août. 738-7707

JUILLET-août-sept., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LOGIS de luxe, équipé, vue panoramique, rue Mutchmore. 595-9067.

TRÈS grand 5 1/2, Val-Tétreault, libre, $465. 595-2800, 770-2421.

### 402 LOGEMENTS A LOUER HULL

**LE JARDIN DES HAUTES PLAINES**
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

**CHATEAUNEUF**
35, de la Vérendrye, Hull
Grands, 1, 2 et 3 chambres à coucher avec planchers de marquetterie, chauffés, un stationnement gratuit, rue paisible.
**777-5444**
CONCIERGES RÉSIDENTS
**575$** sur 3 c.c.
Prématernelle, buanderie et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.

**LE MONTMAGNY/MONT-BLEU**
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

**VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857**
LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries et hôpital, 1 chambre, ensoleillé, $499. Studio confortable, $466 chauffé. Pilon: 770-5530.

LIBRE juillet-août-sept., 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420.65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

MONT-Bleu, secteur résidentiel, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, possession immédiate, $400. 456-3363.

**MONT-ROUGE**
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

**PLACE BLACKBURN**
1 CHAMBRE, 10e étage, coin avant, 3 appareils, chauffage électricité, stationnement int., $795. 776-3012.

**TERRASSE CHAVOIN**
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

TRÈS grand 2 chambres, juillet-août-septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $520, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.

### 403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

**3 CHAMBRES,** Gloucester, octobre, chauffé, éclairé, $875. **747-7285.**

**RIO VISTA**
***Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.***
- Environnement paisible
- Près centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi
- Buanderie
- Portier

***Visite sur rendez-vous.***
**789-5168**

### 404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, immédiatement, moitié du mois gratuit, $625. 593-6558.

1 CHAMBRE, très propre, équipé, chauffé, $525. 748-6308.

214 CARILLON, $675 chauffé, 2 chambres, non équipé. 830-3411

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas de stationnement, 1er sept, $585. Information, après 16h: 744-0547.

### 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

2 CHAMBRES, beau logement, haut de triplex, très grand, $500 pas chauffé, ni éclairé. 281-5796.

2 CHAMBRES, **CHELSEA,** bien situé, $500 + utilités. 737-2901.

# LES PETITES ANNONCES

## 405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Masson, pas chauffé, ni éclairé, $350/mois. 771-9287.

2 CHAMBRES, **secteur Plaisance**, appartement libre, pas chauffé, ni éclairé, $385. **669-2285.**

**3 CHAMBRES,** 1er août, $575, nouvelle construction, entrée lav./séc. **Masson, projet Le Côteau. 595-9582, 281-4904.**

À GATINEAU, studio luxueux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublé, $480. 669-1933.

ANGERS, à la campagne, neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, 1er sept., $550. 281-5056 après 18h.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, câble, $375. 986-2769.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $425. 669-2878 ou 281-6780.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, prise lav./séc., neuf, 10 min. de la ville, $450. 595-4797

CHELSEA, secteur résidentiel, logis neuf, très moderne, entrée privée, 2 chambres, 3 appareils, chauffé, stationnement privée pour 4 autos, $650, 1er sept. 827-6684, 682-7729.

HAMMOND, 1er août, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

**LAC McGREGOR,** 1 chambre, luxueux, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, $650, avec références. **671-2973.**

LOGEMENTS neufs à louer à Buckingham et Thurso, 2 chambres: $455, 3 chambres: $575. Jour: 281-4904. Après 16h: 281-1236.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

MASSON, 3 chambres, $350/mois. 986-1166.

MASSON-Angers, 2 chambres, neuf, très spacieux, $500 pas chauffé, ni éclairé, juillet ou août. 986-1244, 761-2557 ou avant 15h, 986-6451.

**MONTEBELLO:** $450 et **PAPINEAU-VILLE:** $412, beaux 4 1/2 de 1re qualité, luxueux, **1er mois gratuit.** Jour: **427-6241,** soir: **427-5235.**

ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./séc., $425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807

**THURSO, SEMI-DÉT. 5 ANS, 2 CHAMBRES. 986-7574, 985-3289.**

VAL-DES-MONTS, (secteur Perkins), grand 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 671-2529.

## 406 GARCONNIERES

**1 CHAMBRE,** chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, $410. **771-3226, 643-4531.**

**1er AOUT, 2 1/2 pièces, $350, près PLACE DU CENTRE,** poêle, réfrigérateur.
***** GRANDE GARÇONNIÈRE Mont-Bleu,** partiellement meublée, $390, chauffée, éclairée. **827-3829, 778-4130.**

1ER août, chauffée, éclairée, meublée, câble, stationnement, Gatineau. 669-4935.

**1er AOUT,** meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffée, éclairée, $485. **771-6703.**

**1ER OCTOBRE $395**
MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 grandes pièces, balcon, bien éclairée. Jour: 771-6266, 595-4504 entre 18h et 21h.

1ER sept., Gatineau, chauffée, éclairée, meublée ou non, $350. **669-8878.**

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

2 1/2 PIECES, Musée, poêle, réfrigérateur, balcon, $310 non chauffé, stationnement: $15. **682-3936, 777-0087**

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

$420, HULL, tout inclus, maison privée, libre, non fumeur. **776-2520.**

AYLMER, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $350. 682-5460.

DERRIERE centre d'achat Place Cartier, Hull, petite garçonnlere, tout fourni, $250, s/bains commune, dépôt 1 mois à l'avance. 772-0252.

GATINEAU, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, lav./séc., poêle, réfrigérateur, piscine ext., $395. 246-5292, pagette: 598-8125.

GATINEAU, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $325. Soir: 669-6105.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, propre, $375. 243-6907.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, 2 appareils. 243-7585, 561-5443.

**GATINEAU,** chauffée, éclairée, 2 appareils, $295, non-fumeur(se), travailleur(se). Jour: **595-2887.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, secteur tranquille, stationnement, $310/mois, 1er août. 663-1560

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

**GATINEAU,** meublée, chauffée, éclairée, $350. Jour: **561-3587,** soir: **643-4808.**

## 406 GARCONNIERES

**GATINEAU, meublée,** libre, chauffé, éclairé, **frais rénovée,** $400, stationnement, **748-0184, 777-2298.**

GATINEAU, près du lac Beauchamp, pour personne seule, tranquille, meublée, chauffée, éclairée, câble, $400, libre 1er août. 669-2751.

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $340/mois. 281-2908

GRAND 1 1/2, demi s/sol, rénové, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, $385. 243-4737.

**GRANDE,** chauffée, éclairée, entièrement meublée, libre immédiatement, $390, 85 Lesage, Hull. **772-4657.**

HULL, 52 Bienville, 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, $300. Après 21h: 777-2261.

HULL, coin tranquille, 1er septembre, possibilité 15 août, étudiant. Après 18h, 771-8119.

HULL, pour étudiant(e), chauffée, éclairée, semi-meublée, accès lav./séc., $275, 15 août. 772-1331.

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $350. 246-2304.

HULL, rénovée, chauffée, éclairée, appareils, 5 min. à pieds université, $350. Nancy, 770-5585.

**HULL,** rue Notre-Dame, $285, chauffé, éclairé, 2 appareils. **776-6590.**

IMMEDIATEMENT, près UQAH, meublée, tranquille, concierge, stationnement, $330. **771-5383, 777-2123.**

JUILLET-AOUT-SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

JUILLET-AOUT-SEPT., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

LIMBOUR, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, $400 pas chauffé ni éclairé. 771-5432.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, meublée, $300. 777-9356.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $420. 778-8500, 824-8032.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée, rez-de-chaussée, $380, libre immédiatement. 568-8294.

ST-RAYMOND, Hull, meublée, libre, $400. Après 17h 777-2657.

TEMPLETON, meublé, $340, stationnement. 770-6418.

VOUS aimez la nature? Grand studio, $400, chauffé/éclairé, août. 827-0099

WRIGHTVILLE spacieuse, avec véranda, chauffée, éclairée, stationnement. 771-4922 ou 595-4581.

## 408 LOGEMENTS MEUBLES

**1-2 CHAMBRES,** adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321.**

**1 CHAMBRE (2 1/2),** chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, $375. **770-2631.**

1 CHAMBRE, 3 1/2, Hull, chauffé, éclairé, buanderie, $450, 1er août. 771-2090, 771-2462, 457-2425.

1 CHAMBRE, $475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./séc. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, Gatineau, s/sol, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août/sept. 561-1306.

**1 CHAMBRE,** rue Côté, Gatineau, très grand, tout meublé. **643-3704.**

1 CHAMBRE, stationnement, adulte tranquille, libre 1er août, $325. 776-4123 entre 16h et 22h.

**BL. Taché, 1 chambre,** tout inclus, $470, stationnement. **778-6780, 947-3316.**

**GARCONNIERE,** juillet-août-sept., meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, logis privé, attenant à la maison, meublé, grand terrain, prix $485/mois à discuter. 663-3802.

GATINEAU, près de tout, garçonnière chauffée, éclairée, câble, $385, références. 669-9729, 669-3766.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE**
**(819) 669-2234**
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

LUXUEUX condo, 2 chambres, tout inclus, près musée et Bell. 772-0854, pagette 593-9951.

**MIEUX QUE LE MOTEL**
2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 243-2895.**

**MIEUX QUE L'HÔTEL,** meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

## 409 LOGEMENTS A PARTAGER

4 1/2, Gatineau, tout inclus, libre. 243-7344.

## 409 LOGEMENTS A PARTAGER

CHEMIN de la Montagne Hull, tout compris, $300, 1er sept. 595-1518.

CONDO à partager situé à Hull, prix à discuter. 778-0439.

CONDO (neuf), femme 30 ans ou plus, $375, 776-0198, après 17h.

GATINEAU, 2 chambres, 10 min. C.H.G., tout inclus, $300, femme de préférence. 643-5253.

**GATINEAU,** accès à tout, chambre non meublée, h/f mature, propre, tranquille, **246-3982.**

GATINEAU, Boul. Gréber, $260, chauffé, éclairé. Johanne, 427-6609.

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361.**

HULL, accès à tout, $215. Appeler: 778-3749.

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

## 410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 balcons, tout inclus, $430/mois. 776-5112.

**1 CHAMBRE,** $475, 1er août au 31 mai 1995, 420 Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, câble. **457-2277, 457-9514.**

2 CHAMBRES, face à U.Q.A.H, $500, grandes pièces, idéal pour étudiant. 595-0964 laissez message.

2 CHAMBRES, Gatineau, spacieux, libre. Après 17h: 243-1959.

HULL, 1er août, spacieux, condo neuf à paliers, 2 chambres, balcon dans chambre des maîtres/salon, foyer, lav./séc., tranquille, ensoleillé, stationnement. **772-9625, 772-4518.**

HULL, 2 chambres, 1er août, $595 tout inclus. 776-3653.

TEMPLETON, semi-détaché 3 chambres, libre, $750. 669-6571.

## 432 MAISONS A LOUER

1ER sept., 2 étages, garage 24x26. Louis 773-2342, après 20h 663-8808.

**1ER SEPTEMBRE, vieux Hull,** petit bungalow remis à neuf, $475, près auto bus, 1 chambre, 2 appareils, cour arrière, personne mature et sérieuse, références. Appeler de 8h à 20h (613) 446-1096.

2 CHAMBRES, Gatineau, $650/mois, libre immédiatement. Pour information, 663-7614 ou 643-4891.

**3 CHAMBRES,** libre 1er août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, s/lavage, $800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650.


**A louer**
600 $/mois
Condo
725 $/mois
Semi
**561-3325**


**3 CHAMBRES,** Orléans, coin Innis/10e Line, terrain 75' X 200', près autobus, libre, $950. Entre 8h et 17h: **830-1294.**

ANGERS, maison à paliers, 3 chambres, $795/mois. 281-8862.

AYLMER, 1er sept., semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air clim., piscine, $725. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, impeccable, 3 chambres, $725, septembre. 834-0644.

AYLMER, Parc Champlain, idéale pour professionnel(le)/diplomate, magnifique résidence, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale, piscine, terrain paysagé, 5 appareils, libre 1er août, $1,400/mois pas chauffé ni éclairé. 745-3229.

**AYLMER,** semi-dét., grand, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, bord eau, 5 appareils, s/sol fini, $850. **682-7364.**

**AYLMER,** sur 1 acre, près du Pont Champlain, pompe thermique, bois franc, Jacuzzi. **778-4118.**

**BORD de l'eau,** rivière des Outaouais, Gatineau, 3 chambres, 1er septembre, $625. **738-7707** ou **775-8235.**

BUCKINGHAM, 454 Maisonneuve, 2 chambres, $650. **663-2123, 669-5710**

CANTLEY, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre, $725. 281-8578.

**GATINEAU,** 388 Jules Bordet, près école primaire et hôpital, maison de ville, cour clôturée, 3 chambres, $720, 1er sept. **986-7609, 568-7374.**

GATINEAU, 3 chambres, bois franc, très propre, $685 non chauffée, non éclairée. 663-8663.

GATINEAU, 4 chambres, bungalow, 15 août, $700/mois, pas chauffée, ni éclairée. 669-7425.

GATINEAU, beau duplex, remise, cour arrière, 1er août. 565-7075.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, rénové, piscine hors-terre, $740, libre. Hélène 787-8080.

## 432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, haut de bungalow, foyer, 3 chambres, chauffé. 643-5243 après 17h.

GATINEAU, maison mobile, 2 chambres, $585, 1er août, 243-9128.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, $720, 1er août ou avant. 246-3029, 663-6541.

GATINEAU, maison de ville 3 chambres, $700 non chauffée ni éclairée, pas d'animaux, 1er août. 682-3810


**GATINEAU / HULL**
**MAISON DE VILLE,** 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, juillet, août, septembre.
à partir de **700$** par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC


GATINEAU, rue Mondoux, maison de 4 chambres, très propre avec garage, secteur paisible, pas chauffée, ni éclairée, $900/mois. Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, août-sept., $750. Soir, 595-3028.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, libre, $725. 685-1222.

**HULL, Châteaux du Dôme,** jumelé luxueux, 1,600 pi.ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, gaz naturel, près golf, $1,150/mois, 1er sept. **778-8852.**

HULL, Domaine du Parc, 2 chambres, foyer, $825 plus hydro, septembre. 827-1295.

HULL, jumelée, 2 chambres, bois franc, $650, chauffée. 770-0090.

HULL, Manoir des Trembles, superbe unifamiliale 3 + 1 chambres, foyer, garage, grand terrain, $1,100. 595-6933, 996-2363.

**HULL, secteur Du Dôme,** semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, août-sept., $825. **778-3692.**

HULL, semi-dét., 3 chambres, foyer, 4 appareils, 1er sept., $900. 684-4524

HULL, unifamiliale 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $700, 777-8152.

**LAC des Loups,** maison 3 chambres, s/sol fini, avec poêle à bois, 160 acres de terrain, accès au lac, 47 km de Hull. **Gauvin Imm. 775-1515.**

LUXUEUX 2 étages, à l'entrée du Parc de la Gatineau, peut se louer avec OPTION D'ACHAT. Téléphonez-moi, Fernande Sirois, Royal Lepage. 772-2705.

MAISON de campagne, Quyon. 4 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, poêle à bois, 31 acres boisé, très privé, 30 min. de Hull. $600, libre. 682-8101

MAISON de ville, 6 1/2 pièces, 15 rue Ste-Thérèse, Hull, $750. 243-4499.

MONT-BLEU, superbe 3,090 pi ca, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage double, septembre, $1,250/mois. Jacques Garneau Trans Action Outaouais Inc. 770-8722.

MONTPELLIER, 2 chambres, meublée, sept. 428-3070.

PERKINS, 3 chambres, garage, chauffage électrique, poêle à bois, terrain 1 acre, 1er septembre, $800. Faut voir. 723-5528.

PRES Mont Ste-Marie, maison neuve, 3 chambres, foyer, meublée, $500. Références. (819) 463-4251.

SEMI-DÉT. 1,800 pi ca., construction 1993, bois franc partout, garage, disponible 15 août, $1,100. Jean-François, 684-6363.

SEMI-DÉT. 3 chambres, 1,200'ca., frais peint, s/sol, libre. 243-8584.

**SEMI-DETACHÉ,** 3 chambres, super propre, libre immédiatement, 163 De Sabrevois, $750/mois, non chauffé, non éclairé. **568-8048.**

SORTIE Montée Paiement, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, 1er sept., $725. 682-8984.

VUE sur lac St-Pierre, 2 chambres, 4 appareils, $550 pas chauffé, ni éclairé. 457-9531.

VUE sur rivière Ottawa, $750, 4 chambres, 5 min du marché. **243-4165.**

## 433 MAISON A PARTAGER

40 MIN. d'Ottawa, $325/mois, non fumeur. 819-457-9419.

**A Voir:** belle grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau. 243-2023.

**AYLMER,** $235, étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **682-6456.**

AYLMER, homme professionnel, non fumeur, discret, recherche jeune homme pour partager maison, entrée et s/bains privées. Robert: 682-7260

**BUCKINGHAM,** grande maison, secteur tranquille, jeune femme de préférence, autobus au coin, $400 tout inclus. Céline, **jour: 827-3827, 986-0911.**

CÔTE d'Azur ou Hautes Plaines, tranquille, tout compris. 568-2853 (laisser message)

FEMME désire partager maison avec non-fumeuse, tranquille, $300 tout inclus, Aylmer, près autobus. 682-9563

GATINEAU, 2 pas du Cégep, meublée, lav./séc., $295. 246-5338.

## 433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, propre, tranquille, stationnement, accès à tout. 669-8832.

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeuse, accès à tout, libre, stationnement, $350. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, sur le bord de la rivière Outaouais, meublée, accès à tout, rué Hurtubise, $400/mois, libre. 786-8853.

GRANDE maison, Côte d'Azur, foyer, piscine, disponible immédiatement, $300. 243-6801.

HULL, Lac des Fées, $325 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, maison en rangée à partager avec 1 personne non-fumeur(se), $360. 778-7705.

MODERNE, avec personne seule, stationnement, $400. 777-1960.

## 440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 Canipco, Gatineau, (personne autonome retraitée) meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

1 CHAMBRE, 99 Binet Hull, propre, tranquille, meublée, pour étudiant(e), libre 1er août. 595-0473.

1er AOUT, Wrightville, Parc Larocque, meublée ou non, cuisine commune. 771-0401.

$225/MOIS, Hull, pour personne travaillant, non-fumeur(se) 595-4865.

$250, pour étudiants du Cégep ou de UQAH. 778-1858, 771-7672.

$280, Pte-Gatineau, neufs, près Promenades. 246-8964.

**$65 À $95/SEM.,** près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

**ACCÈS à tout,** Hull, tout compris, étudiante non-fumeuse. **Manon: 777-2927.**

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, cuisinette, près autoroute 50, $85/5 jours. 986-1166, 986-8075.

AYLMER, grande chambre, accès général à la maison, stationnement, quartier paisible, proche des services, $260. 684-0770

**AYLMER,** meublée, coin cuisinette, salon, s/bains, piscine, câble, près auto bus, août. $285. **682-8035**

**BOUL. Taché,** meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, $80/sem. **778-6780, 947-3316.**

CHAMBRE meublée, Gamelin, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage et stationnement, $325/$285, 777-0524 ou 777-3582.

CHAMBRES (haut) meublées, chauffées, éclairées, propres et tranquilles, pour homme soixantaine de préférence, $250, 144 rue Eddy. 595-4898.

**DROIT DE CUISSON,** $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, Boul. Hurtubise, bord rivière Outaouais, meublée, accès à tout, $375/mois, libre. 786-8853.

GATINEAU et Hull, pour étudiant(e), salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398; soir: 663-4045.

**GATINEAU,** non-fumeur(se), cuisine et s/bains privées, lav./séc. **243-7775.**

**GATINEAU,** près C.H.G., tout inclus, accès à tout. **561-8818.**

**GATINEAU,** près autoroute 50 et Promenades, tout compris. **246-5475.**

GATINEAU, près du Cégep, meublée, libre, buanderie, stationnement, $250. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, $65/sem. 663-7218.

**GRANDE chambre** à louer, "walk-in", s/bains, balcon, portes patio, $450, ch. Foley, Aylmer. **685-1038.**

HAUTES Plaines, près CEGEP, meublée, $250, août. 595-1533

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir $250/mois, dès le 1er sept., meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250, libre. 777-8539 ou 778-6342.

HULL, cuisinette, s/bains, câble, idéal pour étudiants (es), libres, $300. 771-6454.

**HULL**
Meublée, propre, accès à tout, lav./séc., refrigérateur dans la chambre, stationnement. 771-5406.

**HULL,** meublée, accès à tout, tout inclus, pour étudiant(e) non-fumeur(se), près Cegep. **595-2901.**

HULL, Mont-Bleu, meublée, non fumeur(euse), $240, 15 août. **595-2717.**

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, $225. 777-6150

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, réfrigérateur, entrée privée, accès lav./séc., femme non-fumeuse. 776-3194 après 18h.

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $275. 778-1674

## 440 CHAMBRES A LOUER

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

HULL, rue Plessis, accès cuisine, salle de lavage. Après 18h: 777-0236

LAC des Fées, dame, près C.H.R.O., meublée, entrée privée, partage s/bains + cuisine, $230/mois. 778-1822

**MASSON,** rue Georges, près Encan Larose. **986-7091, 566-6468.**

MEUBLÉE. Poêle, réfrigérateur, $300/mois, près autobus, Manoir des Trembles. Après 18h, 595-0099.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, $35/sem. 776-3606

POUR étudiante non-fumeuse, rénovée, meublée, $275. 770-6559.

POUR personne tranquille, immense maison, privilèges, $300. 777-1960.

**PRES Cegep,** entrée privée, meublée, étudiant(e) non-fumeur(se). **771-8794.**

PRES du IGA Mont-Bleu, accès à tout, tout inclus, $200. 777-9356.

## 466 CHAMBRES ET PENSIONS

AIMERAIS garder personne âgée, autonome, bon foyer. 568-4651.

HULL, **personne retraitée,** non fumeur(se), tout inclus. 776-6701.

HULL, près centre-ville, accès à tout, 1 seul pensionnaire. 771-3033.

**RESIDENCE NANCY:** pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

## 470 CONDOMINIUM A LOUER

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, 2 blocs de Place du Portage, $520/mois. 720-6482.

**1er AOUT, Montée-Paiement,** luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, air cli., foyer + extra. **663-8506.**

2 CHAMBRES, **CHÂTEAU DE LA MONTAGNE,** frais peint, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $650. 778-6241.

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

2 CHAMBRES, Hull, moderne, très paisible, résidentiel, impeccable. 663-4207.

2 CHAMBRES, luxueux condo, solarium, air cli., stationnement, libre, $675. 684-4524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, spacieux, poêle et réfrigérateur inclus, tapis mur à mur, frais peint, prise lav./séc., libre, $525 à $560. 772-4928, 598-8965.

2 MIN. du pont Champlain, Terrasse de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, $685/mois. 591-3508.

3 CHAMBRES, Gatineau, endroit tranquille, $620. 771-2679.

**A LOUER avec option d'achat:** Hull, impeccable, neuf, garage. Libre. **613-741-8886, 514-651-4551.**

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

### Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
***** Marc Brunet, 770-9911 *****

**CONDO de haute qualité,** bord de l'eau, vue magnifique, ensoleillé, stationnement double, foyer, bain tourbillon, 2 remises, au centre de Gatineau/Hull/Ottawa, $750/mois. 1-514-229-7616

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

**CONDOS NEUFS**
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc. A partir de $475. Occupation: 15 octobre. **770-1063.**

GATINEAU, 2 chambres plus garage, près Promeandes, libre, $580, pas chauffé, pas éclairé, aucun appareils ménagers. après 17h: 682-2845.

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. 568-2555, 243-1173.

**GATINEAU RUE HURTUBISE**
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795, 1 mois gratuit. **643-2867 246-7879.**

**HULL,** 2 chambres, grand, très propre, repeint, 5 appareils, foyer, piscine, $660, 1er août. **772-9253** (répondeur).

HULL, centre-ville, 259 Champlain, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stores, air cli., stationnement, piscine, s/communautaire, sauna, **$770 770-6399**

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, Hautes Plaines, luxueux 2 chambres, frais peint, foyer, $760, libre. Jour: 836-1661, soir: 771-6885.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, foyer, frais peint, tapis neuf, libre, $650. 778-7108, 770-5789.

HULL, Mont Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., $595. 243-8597.

## LES PETITES ANNONCES

### 470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, Place du Centre, $690, 1er sept., 2 chambres, 4 appareils, balcon-terrasse 28', piscine, stationnement. 731-8282.

HULL, spacieux 2 chambres,, foyer, frais peint, 5 appareils, **$750/mois ou $74,900.** M. Carrisse, Re/Max **778-4052**

HULL
Hautes Plaines

**Luxueux condominiums *neufs***

***à louer avec option d'achat***

21, De La Fondrière

**Pagette directe : Gilbert 787-7125**

**LES SERRES DE GATINEAU**
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., libre immédiatement, $675.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
**MARC BRUNET 770-9911**
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,450 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

**PORT DE PLAISANCE**
Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement int., $1100/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er août. **241-5773.**

PRÈS de l'hôpital, août ou sept., 2 chambres, 5 appareils, stationnement, $600. 243-2184.

VILLAGE NORMANDIE, 5 rue Brest #4, $665, 1er sept. Jour: 246-2323.

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, Cité Des Jeunes, foyer, lave-vaisselle. 595-9124.

3 CHAMBRES, 173 Ch. de la Montagne, $69,900, appareils inclus, 1er août. 243-4499.

A VENDRE OU A LOUER. Hull, Manoir des Trembles. 775-3846

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

CHEMIN de la Montagne, 2 chambres, moderne, foyer, avec ou sans appareils, piscine, tennis, $79,000. 778-0515.

CONDO en rangé, Hull, 2 étages, 3 chambres, garage double, très propre. $80,000. 778-1376.

CONDO impeccable, près pont Champlain, piscine, frais de condo $40. Bob Dalton, 561-0022, Century 21 des Draveurs.

**DE L'EPERVIER,** Hull, condo de 2 chambres + solarium à $79,900. Prix négociable.
★★★★★
**Hautes Plaines,** 2 chambres, aire ouverte, avec belle vue, à $55,500. Informez-vous!
**Trans-Action Outaouais Inc.**
**Guy Bélanger, courtier, 778-4500.**

**GATINEAU,** 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. **243-0571, 243-3596,** Micheline.

GATINEAU. Faut voir! 2 chambres $49,000; 3 chambres $59,000. André: **669-0055, 794-5939.**

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, condo de luxe, 3 chambres, $73,000. 246-8616.

**HULL: DOIT VENDRE,** Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, propre, vue sur Parc Gatineau: $62,500. **778-7197.**

HULL, Mont-Bleu, unité de coin, beau 2 chambres, $64,500. 776-4290.

HULL, rue Deauville, 2 chambres, grand balcon, foyer, prises lav./séc., 1 stationnement, $78,000. 772-9039.

**LE NEUFCHATEL**
1,200 pi. ca., 1 chambre + den, stationnement int., air clim., sécurité 24h, piscine, etc. $96,500, **offre raisonnable acceptée.** 595-2122.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

**PORT DE PLAISANCE**
**$140,000,** prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement int., à 2 pas du Parlement. Possession au choix de l'acquéreur.
**Diane Tremblay**
**Countrywide G.R. Lauzon Inc.**
**566-1376**

### 475 CONDOMINIUM A VENDRE

**POUR OCCUPER OU INVESTIR**
2 CONDOS, 1 chambre: $49,900, 2 chambres: $53,800, à côté de Place du Portage. 727-6979

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit $87,900. 741-4154.

Blackburn
**295 boul. St-Joseph Hull**

1 et 2 chambres à coucher.
Prix à partir de 67 900$.
Disponibilité immédiate.
Idéal pour 3e âge.

*Pour rendez-vous appelez le*
**776-3012**

### 479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BUNGALOW 1,400 pi. car., 3 chambres, 2 s/bains, plancher de bois franc, céramique, rue Queen Crysler, au nord-est. Maison ouverte le 23 et 24 juillet de 10h à 16h. Contracteur Raymond Perras, 987-2809.

EMBRUN, 3 chambres, (style Side-split), grand terrain irrégulier, adjacent à la piste cyclable. 443-5578.

**MAISON-jardin, Pine View (près Blair), $89,500,** 10 min. centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, salon avec vue sur petit parc, près écoles, parcs, autobus et magasins. **726-1316**

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**0% COMPTANT**
BUCKINGHAM 1989, semi-dét., 2 chambres possibilité de 3, clôturée, $67,000 négociable. 281-1130.

**$112,000, IMPECCABLE.** Perkins, 2 étages, 1,700 pi., 3 chambres, moderne, aire ouverte, chêne, 2 s/bains, 1 1/2 acre boisé, 10 min. ville.
**$107,000 PERKINS.** Coquet 3 grandes chambres, cuisine chêne plus encastrés, **s/sol fini,** garage, 1 acre, accès lac McGregor. **Marcel, 778-4408, Performax, 671-0360.**

**69 500$**
**Bungalow 3 chambres**
Templeton, grande cour boisée
Inclus: poêle, réfrigérateur, laveuse et stores.
L'eau s'infiltre dans le sous-sol.
***Prix négociable.***
***1-819-983-3037***

**$127,500, triplex,** 2 X 3 chambres, 1 X 2 chambres. **Revenu: $18,600** avec **garage pour artisan** 24' X 28', **grande cour.**
★★★ **$161,000, grand triplex,** très propre, près Village Cartier.
★★★★
**$139,900,** secteur de choix Hautes-Plaines, **charmante maison à paliers,** s/familiale avec foyer sur superbe **grand terrain boisé,** très privé.
★★★★
**AMATEURS DE CHEVAUX,** belle terre, 98 acres très accessible avec petit lac, 8 min. de l'autoroute 50 et 20 min. de Hull, $65,000.
**Performax G.R., 827-3829, 778-4130.**



**Maison de rêve**
- 4 grandes chambres
- 2 foyers en pierre
- Garage double
- Revêtement en pierre
- Piscine creusée
- Quai sur la rivière
- Environnement unique

**Le vendeur considèrerait échange!**
MICHEL MATTE 778-4143
RE/MAX Outaouais centre inc 775-9666

**1800 pi. de qualité,** Aylmer, la Croisée, Ritchcraft, **style Oaktree,** garage double, terrain 60', $174,900. **685-0842.**

1ER AOÛT, Gatineau, 3 chambres, en rangées, 1991, clôturée, asphalté, 5 appareils, verticaux. 243-5750.

**1 MAISON** neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg. Aubaine. **568-5609, 663-5104.**

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!



**Robert Woodstock**
**568-0568**
Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience en toute confiance.
Contactez-moi.

**3 CHAMBRES AU REZ-DE-CHAUSSÉE**
CONSTRUCTION 1994, paliers multiples, bois franc au salon, foyer, très bien éclairé, impeccable, aucunes taxes, $108,900. Marc Laverdure, Countrywide, G.R. Lauzon, 782-4365

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**40 LAUZANNE - GATINEAU**
Maison-jardin, rafraîchie, à 2 pas des Promenades, 2 chambres, $64,900, possession rapide. Financement 100% possible. Michel, **787-8161.**

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

5 SEMI-détachés neufs à partir de **$69,500.** 3 chambres, Gatineau, libres. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

60 DU BARRY, Gatineau, rénovée: toiture, etc., 3+2 chambres, bois franc, 2 s/bains, s/sol aménagé, remise ext., libre, $105,000 négociable. 568-0713 (répondeur).

**$63,000**
416 Labrosse, rénovée, bois franc, repeinte, libre. **Transaction Outaouais Inc., Jacques Noël, 594-1509.**



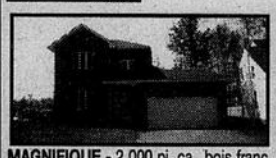
**POUR VENDRE OU ACHETER**
**Faite affaire avec une professionnelle**
**Jackie Hellé**
**663-2862**
Countrywide
G.R. Lauzon inc.

**$76,900**
**BOIS FRANC**
PERKINS, joli bungalow rénové, s/sol fini, 3 chambres, terrain 10,875 pi ca. Marc Laverdure, Countrywide, G.R. Lauzon, 782-4365.

$77,000. **FAILLITE.** Bungalow 1987, 3 chambres, bien situé, Buckingham. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**



**Jacqueline Pierre**
**778-1222**



**MAGNIFIQUE -** 2 000 pi. ca., bois franc, foyer, chauffage air pulsé, terrain de près de 8 000 pi. ca., 204 900 $, possibilité d'échange.



**IMPECCABLE -** Semi de 3 chambres, grande cuisine, cour clôturé, chauffage au gaz, 109 900 $

**Jacqueline Pierre agent immobilier affilié**
**La Capitale Maître Courtier enr "courtier immobilier"**
**778-1222 - 684-6363**

$79,000. BUNGALOW briques, 3 chambres, s/sol fini, abri, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

À 15 MIN. de la ville. Vue panoramique illimitée. Superbe 3 étages presque neuf. Vaut une visite! 671-5653

**ABORDABLE,** maison en rangée, 3 chambres + s/sol, rénovée moderne, plancher bois franc, armoires neuves, rue Carle, Gatineau. **669-0864.**

**365 Pelletier, Gatineau**



Prix de récession, 132 200 $
5 chambres à coucher
3 salles de bains complètes
Terrain environ 6000 pieds carrés
Possibilité de revenu de 575/mois
Garage chauffé
Libre immédiatement
Venez voir et discutons
**243-7775/457-2124**

ANGERS, 3 chambres, s/manger, abri d'auto, remise, paysagée, au coin autobus, banque, dépanneur, auto route. 986-8738

**A QUI LA CHANCE?**
**Maison de ville,** Gatineau, centre-ville, 3 chambres, très propre;
**Chalet meublé,** à 30 min. de la ville, 2 chambres, sur lac MacMullin;
**Terrain boisé,** à Perkins, 70,000 pi.ca.
**Le tout: $160,000 (ou séparément). 561-4844.**

**A QUI LA CHANCE?** Maisons neuves, **0% comptant,** à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**AUBAINE!** Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique $83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

3½ EXCLUSIF
**OLIVEX**
COURTIER




**URGENT DOIT VENDRE !** -possibilité d'occupation immédiate. luxueux semi-detaché dans le Manoir des Trembles à Hull, chauffage au gaz climatiseur central, dos au boisé, hypotheque a 8.70% pour 5 ans.
Stéphane Bisson 246-5000
courtier immobilier agréé




**DÉCORATION DE RÊVE! -** Et pourtant les clients doivent la vendre rapidement. 116 900 $. Salle a manger avec bois franc, entrée sur céramique avec portes françaises, interieur trop moderne. Faut vendre fait une offre!
Stéphane Bisson 246-5000
courtier immobilier agréé




**DÉMÉNAGE MAINTENANT -** Gros semi situé a l'arrière de l'hôpital de Gatineau, décoration sobre, aucun voisin a l'arrière. 107 900 $, très négociable.
Stéphane Bisson 246-5000
courtier immobilier agréé

**COMPTANT MINIMUM -** Semi rénové, cuisine en mélamine, cour clôturé, occupation rapide, s'achète avec peu de comptant seulement 580$/mois.
Stéphane Bisson 246-5000
courtier immobilier agréé

AU bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, $250,000. Pas d'agent. 643-1068.

**A VENDRE OU A LOUER:** Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 4 modèles à partir de $133,500 incluant toutes taxes, notaire et +.
G. Lemay Construction, 595-2482.

AYLMER, 5 chambres, salon, s/familiale, garage, clôturé. Imm. Scantland, 778-5000.

**AYLMER,** paliers multiples, beaucoup d'extra, $128,500. 684-5997.

AYLMER, Wychwood, **26 Ellesmere,** jolie maison style campagne, 3 chambres, 2 s/bains, terrain boisé, près parc et tennis, $124,900. **Visites libres dimanche, 14h à 16h.** 684-3041.

**À VENDRE**
**Financement**
**6 3/4%***
*** 2 ans disponible**
**Gatineau 561-3325 Hull 778-1412**

**À VOIR ABSOLUMENT**
**MAISON en rangée,** construction récente, 3 chambres, terrain clôturée.
**FERME Limbour,** tout pour plaire, 3 chambres, terrain boisé.
**CANTLEY,** rue Dorion, prix réduit, $146,000, terrain boisé.
**VIE de château,** condo rez-de-ch., rue de Lucernes, beaucoup de luxe
**RUE Limbour,** 2 étages, s/manger, grande cuisine, piscine hors-terre, terrain clôturé.
**DUPLEX,** logez-vous pour le prix d'un loyer. Construction récente. Terrain clôturé, négociable.
Service Imm. Countrywide G.R. Lauzon, Nicole, 566-1366.

**AYLMER,** très propre, semi, 7 pièces, planchers parqueterie, s/sol fini (94-277).
**Aylmer,** $72,500, impeccable quadrex, 1500 pi car, 2 s/bains, bien localisé (94-251). Rita Boucher, 684-4000, ReMax Aylmer Inc., courtier immobilier agréée.

BORD de la rivière Outaouais, petite maison sur terrain 11,600 pi ca. Bob Dalton, 561-0022, Century 21 des Draveurs.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, $58,000. 281-6427.

**BUCKINGHAM,** bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., grand patio, cour clôturée. **986-3901.**

BUNGALOW, 1,462 pi car., 1 acre +, présentement garderie. Votre chance! Yvon Roy, Countrywide B. Rousseau, 243-4657.

CENTRE-VILLE de Hull, 3 chambres, $70,000. 772-0967.

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY, split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, s/sol fini, face école. 663-3313.

**CANTLEY**
**$116,500,** 1993, 1 acre, surplombant site panoramique, cathédrale + garage, réverbère.
**$23,000,** 14 acres (terrain).
**$22,000,** 465' de façade + ruisseau qui cascade en gradins.
**GATINEAU**
**$115,000,** 1993 1 acre, en bordure de Cantley, 1,400 pi² + garage, facile d'accès, propriété de choix.
**HULL**
**$109,900,** près de UQAH, spacieux avec revenu, foyer, terrain double clôturé, vaste terrasse, potagers.
**Christine Landry, Performax, 827-8728, 778-4940.**

**CANTLEY**
Magnifique propriété de 2 étages sur 1 acre de terrain, plancher bois franc, 3 chambres, s/familiale au r. de ch., faut voir! Lise Laurin, RE/MAX Québec ouest, 780-7888.

**CHALET,** 3 chambres, rivière, $27,900.
**CHALET,** 3 chambres, lac Morin, $49,900.
**DUPLEX,** 2 de 2 chambres, à Buckingham, $76,900.
**PETIT CHATEAU,** neuf, 2 chambres, clôturé, $66,900.
**BUNGALOW,** 6 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, rien à faire, $115,900.
Les Immeubles Héritage, Colette Richer, 281-5000.

**CHANCE UNIQUE:** Gatineau, Ferme Limbour, construction 1992, moderne, hypothèque à assumer, $132,000 ferme. 246-2273.

**CONSTRUCTION C. DIONNE:** bungalow à palier, 3 chambres, 24 de la Colline (secteur Mont-Luc), Gatineau. Près école. Terrain 55x135. Pas de voisin arrière, $117,500. Garantie de 5 ans. 568-3466. Après 18h 246-5547.

COTE d'Azur, 15 Beausoleil, dos au parc, 2400 pi.ca., garage double, foyer, 4 chambres, $219,900 **568-8557**

**COTE D'AZUR - $149,500**
**L'IRRESISTIBLE - 32 ST-RAPHAEL**
Charmante 1,200 pi ca + s/sol aménagé avec porte ext. donnant sur la cour. Bois franc. **Impeccable.** Garage double séparé. Terrain paysager et très boisé 17,000 pi ca. **Andrée Plouffe,** Services Immobiliers Royale LePage Ltée, courtier immobilier, **595-1845.**

**COTE D'AZUR**
$20,000 sous l'évaluation municipale. 2 étages, 2,000 pi ca + s/sol aménagé, 3 s/bains, garage double, terrain 7,248 pi ca. 561-7410.

DEMANDE $104,000 pour une grande propriété de 5 chambres, s/manger, s/sol fini avec foyer, 2 s/bains. Prise de possession à discuter. Après 18h, 663-5117.

**DOIT VENDRE (DIVORCE)**
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

**DU JAMAIS VU**
à Aylmer, 3 appareils ménagers ou voyage gratuit pour les 5 premiers acheteurs de notre nouvelle maison, style Santa Fe. Pour info.: pagette: 778-4523, 682-2544.

**FIN DE PROJET**
**À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS**
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

**GATINEAU,** bungalow 3 chambres + revenus, garage, piscine. **663-0690.**

### 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**GATINEAU,** 166 Châteauguay, 1991, 1,800 pi ca., 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains avec bain tourbillon, s/manger, 2 foyers, s/sol fini, garage chauffé, $165,000. 669-3424.

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4 + 2 chambres, piscine creusée, garage, réduit $148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 2 chambres, revenus au s/sol, garage, piscine, $89,500. 669-3766, pagette 783-7591.

GATINEAU, 48 Glaude, maison 2 chambres, rénovée, air cli. centrale, terrain 45X100, près Marina de Gatineau. 663-7461.

GATINEAU, bungalow brique, 4 chambres, air cli., aspirateur central, système d'alarme, chauffage gaz, terrain paysager, piscine, $98,500. 669-2039.



**OYEZ! OYEZ! -** Charme et confort. Terrain de 62 000 pi. ca., foyer Biss, plancher de bois en chêne, et beaucoup plus. Vaut une visite. Seulement 174 000 $
**Century 21 des Draveurs inc. courtier**
**Robert Dalton, 561-0022**

**GATINEAU (COTE D'AZUR)**
Maison conçue par un architecte-décorateur; 2 étages, 2,250 pi car., 4 chambres à coucher. Originale, pratique, abondamment éclairée; vue panoramique; jardin et terrasse en paliers, etc. Vente privée. 568-8273.

**GATINEAU,** duplex avec garage (logis 4 chambres et logis 2 chambres), possibilité de transformer en triplex.
Rue Mondoux, Gatineau, $129,500.
Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

**GATINEAU,** en rangée (1989), 3 chambres, très propre, $73,000. **669-3465.**

**PROFITEZ DE L'OCCASION**



Construction 1987, sera vendue sous l'évaluation municipale.
3 + 2 chambres, 2,500 pi.ca. + s-sol aménagé. Excellent état. 48 Glenholm, Aylmer. Extras inclus.
155,000$.
**Robert Poirier, 778-4526**
**T.A.Q.B. Agent Immobilier affilié**

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $91,500. 243-5783.

**GATINEAU**
**Maison jardin** avec garage, $70,900.
**Bungalow** avec garage, Carrefour, prix incroyable, $87,500.
**Palier multiple,** 1 acre, près de la ville.
**Côte d'Azur,** 1,350 pi car., garage, foyer, terrain: 10,057 pi car. $144,900.
**Côte d'Azur,** 2 étages, garage, foyer, pas de voisin à l'arrière, $144,900.
**2 Etages,** 2,180 pi car., garage, extra.
**Riviera, Touraine,** rénovée, terrain: 7,500 pi car., $109,900.
Claudette Marcoux, Countrywide G.R. Lauzon Inc., 566-1368.

**GATINEAU,** rue Alice (près Labrosse), bungalow tout brique, 2 + 1 chambres, bois franc, air clim., central, piscine creusée, secteur tranquille. Transfert. Doit vendre: $88,000 négociable. **Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 566-0049.**

**GATINEAU,** secteur très résidentiel, 3 chambres, très moderne, plancher bois, s/sol fini, garage, vénitiens. **663-4207, 663-5159.**

GATINEAU, super quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grandes cuisine et s/lavage, toiture et grand pavé refaits, secteur tranquille, $65,000. 568-4628 ou Manon: 568-0663.

GATINEAU, **Village Côte d'Azur,** charmante unifamiliale de 2 étages, 1300 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, construction 4 ans, **impeccable.** Vente privée. Faut voir. Prix négociable. **243-7593.**

HULL, 1,358 pi.ca., 3 chambres, foyer, garage. T.P.S. + T.V.Q. + frais de notaires inclus: $87,900. Entre 16h et 20h: 770-0034.

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. $85,000. 827-1076

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, 3 chambres, très propre, garage double, terrain: 5,289 pi. Vaut une visite. 777-0988

**HULL,** 63 du Bruant, luxueux semi-dét. neuf, 3 chambres, aspirateur et climatiseur central, garage double, beaucoup d'extra. Hypothèque 5 ans **à 8.7%, $144,900 négociable. 595-9515.**

HULL, bungalow + 2 revenus, 181 rue Fontaine. Gérard: 778-1432.

**HULL,** bungalow commodément situé, bl. Gamelin, près de l'hôpital, des cliniques, pharmacies, magasins, etc. Intérieur réaménagé, s/sol soigneusement fini, garage, grande véranda, terrain bien entretenu. Un petit bijou! **777-4293.**

# LES PETITES ANNONCES

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**HULL** - Bungalow de 3 chambres, revenus au sous-sol, garage détaché, fraîchement peinturé. Prix pour vendre.!
**URGENT, faut vendre!** Maison-jardin de 3 chambres avec sous-sol. clôturé, près d'un parc, $54,900 ou meilleure offre.
**DUPLEX à Gatineau,** complètement loué, bonne condition, les revenus paient l'hypothèque.
**IDÉAL pour professionnels** - 10 rue Dalpé, propriété avec amplement de stationnement. Idéal pour bureau d'avocat, notaire, assurance, $99,900 négociable.
**Services Immobiliers Plus,** Jean-Marc ou Nicole Labelle, 771-2121.

**HULL, Manoir des Trembles,** unifamiliale avec garage, 3+1 chambres, bois franc, s/sol aménagé, **paysagement professionnel,** $132,500, **soir 778-6482.**

**HULL MOUSSETTE,** bungalow, **6 chambres,** 2 s/bains, 2 cuisines, bel **aménagement paysagé,** rénovations, garage, abri d'auto, **revenu de location,** $148,000. 772-4189, 777-9648.



Jacques Miron
568-5362
Countrywide

**Services Immobiliers B. Rousseau**
**92, St-Raymond, Hull**

**HULL, MONT-BLEU, 333 BOUL. RIEL, FAUT VOIR** - 159 900 $. Salle familiale, 4 chambres, 4 salles de bains. 2 100 pi. ca., chauffage au gaz, idéal et près des écoles, une visite s'impose.

**CÔTE D'AZUR: 20 RUE ESTÉREL** - Superbe propriété de 4 chambres, plafond cathédrale dans la salle familiale, plancher en chêne, chauffage et foyer au gaz, aspirateur central, piscine hors-terre 24'.

**CÔTE D'AZUR, 317 DE SALERNE** - Superbe 2 étages de 1 800 pi. ca., 3 chambres, terrain de 8 137 pi. ca., bien paysagé, deck 19 X 16, porte de garage électrique, foyer avec marbre, climatiseur central, sous-sol fini, prix négociable.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

**HULL, rue du Dôme,** jumelé avec locataire (juillet 1995: $830/mois), 3 chambres, s/sol fini, remise, garage, près école, $108,000. **778-8852.**

HULL, secteur recherché, bungalow, 3 plus 1 chambres, piscine hors terre, $112,000.
GATINEAU, joli 2 étages, 1,400 pi ca, grande cour clôture, coin tranquille, $99,500.
HULL, condo 2 chambres, foyer, très propre, $63,900.
Mirella Brinzei, Transaction Outaouais, 778-4030.

**HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES**
Unifamiliale 2,000 pi ca. avec garage, 3 chambres, s/manger, 4 s/bains, s/sol fini, bois franc, pavé uni. Beaucoup d'extra. $219,000. 595-2629

**GATINEAU**



**CONDO À PARTIR DE 39 000 $**
Gatineau, plancher de béton, abri d'auto; studio, 1 et 2 chambres.



**GATINEAU, MAISON DE VILLE**
Aucun entretien extérieur, prêt de tout; plancher de bois et salle familiale; seulement 77 000 $.
**Jacques Alary, 243-3063**

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

INVESTISSEURS, 5 maisons en rangée, à vendre en bloc. Soir, 233-9150.

LUSKVILLE, bungalow, 4 chambres, foyer, piscine, deck, 1 acre. 455-9319

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

**LA PÊCHE,** maison neuve, 2 chambres, ext. en cèdre, garage, 1 acre boisé et privé, 35 min. de la ville, $75,000. **Gauvin Imm. 775-1515.**

**LAURENTIDES/ST-DONAT**
3 chambres, 2 s/bains, construction qualité supérieure (1991), s/sol fini, garage 3 voitures, 200 pi façade sur lac Ouareau, antenne parabolique, $219,000. 514-437-3580 après 19h.

RE/MAX
PREMIER DEVANT...
RE/MAX OUTAOUAIS CENTRE INC.



**7, CHARRON, HULL** - Bungalow duplex brique et pierre, 4+2 chambres, 2 salles de bains, salle à manger, salle familiale, foyer, piscine, terrain 9 000 pi. ca., aménagé, très propre, idéal pour garderie ou pension personnes âgées.



**13 DE LA BERLINE, HULL** - Hautes Plaines, 2 étages, 3 chambres, 3 salles de bains, salle familiale, salle à manger, beaucoup d'extra comme neuf. Secteur recherché.



**4, ANDRÉ PRESSEAU, AYLMER** - Semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, const. 1987, beau secteur, 79 000 $. Libre.

**10 ST-RÉDEMPTEUR** - Triplex, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, const. 1989, brique, grande cour, 4 stationnements, propre.

**Yvon Caron,**
**775-9666, 778-1714**

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

**MASHAM,** maison 4 chambres, deck, piscine, antenne parabolique, garage, terrain privé, 25 min. de Hull, $75,000 négociable. **Gauvin Imm. 775-1515.**

**MASHAM,** maison 3,500 pi. ca., 5 chambres, deck, piscine, garage double, superbe vue, 25 min. de Hull, $149,900. **Gauvin Imm. 775-1515.**

**MASSON,** 10 J.F. Kennedy, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, **aspirateur central,** $75,000 négociable. 986-6082.

**PAPINEAUVILLE,** maison à vendre ou à louer, près de tous les services. Après 18h, 1-819-427-5849.

**POLTIMORE**
Sur le bord d'un beau grand ruisseau, bungalow privé, foyer, seulement $49,000. Lise Laurin, RE/MAX Québec ouest, 780-7888.

**POUR UN INVESTISSEMENT SUR,** investissez dans une maison de qualité **J.R. Dumouchel,** à partir de $84,900. Appelez-moi, **Francine Rollin, 243-7915/669-3805**

**QUADREX 3 chambres,** très propre, piscine, $66,500. 246-5610, 777-0850.

**REPRISE,** Gatineau, prix réduit, 1990, 1,280 pi. car., à paliers, garage, $110,000. Gilles Allard, Gens d'action, **561-5894.**

**REPRISES**
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SECTEUR CANTLEY, split 1,800 pi ca., brique et vinyle, grande cuisine, grande s/familiale, 1 acre boisé, abri d'auto, $125,000. 827-1823.

SECTEUR Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, possibilité de revenus. Sans agent. 776-4778

SECTEUR St-Pierre, Val-des-Monts, construction neuve, petit ruisseau. $88,000. 595-3007 (Glen).

**SEIGNEURIE,** transfert, maison récente 2 étages, plancher bois franc, garage.
**JARDINS LAVIGNE,** bungalow aire ouverte, plafonds cathédrale, $114,000.

Rolande deGrandPré, Re/Max Aylmer Inc., 684-9752, 684-4000.

SEMI-DÉT. 3 chambres, 1,200'ca., frais peint, s/sol, libre. 243-8584.

SEMI-DÉTACHÉ de 1,400 pi ca., très grandes pièces, très propre, $84,900. Louis Dubé, La Capitale, 684-6363.

**SPLIT UNIQUE,** 1 an, 2 + 2 chambres, 2 s/bains, cuisine de luxe, fini brique, aucune maintenance. Sans agent ou intermédiaire, 28 De Roulier. **243-5380**

## 480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SITUÉE à 7 km de la ville de Maniwaki. 2 chambres, grandeur environ 30'X30', puits artésien et fausse septique installés en 1990, terrain environ 20X25 acres. 819-449-3157.

**SPLIT UNIQUE,** 1 an, 2+2 chambres, 2 s/bains, cuisine de luxe, fini brique, aucune maintenance, sans agent ou intermédiaire, 28 De Roulier. **243-5380**

TEMPLETON, québecoise 1986, 3 + 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, p.c.l., aspirateur central, stores, remises, piscine, grand terrain clôturé, arbres fruitiers, $96,000. 669-7621.

**TEMPLETON,** semi, 1991, 3 chambres, lave-vaisselle, terrain clôturé, paysager, patio pierres, remise, $75,000. Vente rapide. **669-4737**

**TOMBEZ DANS LES POMMES!**
3 chambres, s/sol fini, 2 1/2 s/bains, garage, paysagement professionnel, prix réduit: $139,900. **770-3084**

**TRANSFERT.** $99,500. Bungalow 4 chambres, piscine, central, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

**VAL-DES-BOIS,** vente privée, superbe bungalow de quatre logis, site paisible et paysager, grand terrain. Idéal pour retraités ou propriétaire résidant cherchant revenus. **(613) 241-7964.**

**VAL-DES-MONTS**
Coquet bungalow de 2 chambres sur grand terrain paysager, privé, près du lac McGregor. 671-3505, 762-7520.

VAL DES MONTS, la campagne en ville, magnifique propriété sur 1 acre boisé, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/familiale, remise, située à 10 min. du centre-ville. Pour rendez-vous: 671-5164 après 18h.

VENTE privée, maison 3 chambres, 2s/bains complètes avec jaccuzi, s/sol fini, piscine creusée, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, stores, valeur $149,000, vente $119,000 ferme. 663-2068.

**VISITES LIBRES**
**samedi et dimanche, 14h à 16**
AYLMER, 27 Bancroft, 2 chambres et 1 grenier fini, plancher bois, garage, s/sol, $89,900. 684-0787.

## 482 VISITE LIBRE QUEBEC

389 QUEENSPARK, bord de la rivière des Outaouais, dimanche entre 14h et 16h. Marc Jr Lafleur, La Capitale, 684-6363.

MAISON ouverte dimanche, le 24 juillet de 14h à 16h, $76,900. Semi 3 + 1 chambres, 76 Rémi Berthiaume, Gatineau. Le Permanent, Suzette Bulhoes, 593-8166.

## 483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

**$124,500 SUR LAC McGregor.** Vaste Viceroy 2 étages, 1,632 pi., 3 chambres, vue superbe sur lac prestigieux. **Marcel, 778-4408, Performax, 671-0360.**

**AYLMER,** résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Réduit à $398,000, 15 Jubilée. **685-0424 771-6266.**

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $85,000 négociable. 457-1465.

## 520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte $1,500/mensuel. 737-5788

## 521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS, Labrosse, près Maloney. Spacieux 3 chambres, tous bien loués avec baux, revenus: $87,180. Prix $675,000. 775-0711.

16 LOGIS - 2 chambres et 4 logis - 2 chambres, $50,000 comptant. Acheteur sérieux. 770-2794.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

**5-A LEGAULT, GATINEAU**
4 LOGIS entièrement rénovés, très bien situé, rendement supérieur, revenus: $22,200, demande $159,900, financement 100%. Michel, **787-8161.**

BUCKINGHAM, duplex, revenu $7,740, $42,000. 986-3656.

**DUPLEX, Gatineau,** revenu annuel $12,500, demande $76,900. **643-9684**

DUPLEX, revenu annuel possible: $9,600, demande $57,500.
**DOIT VENDRE.** 764-1611.

GATINEAU, 2 triplex non jumelés, (1991), très bon revenu, très bon locataire, $167,500 chacun. **663-1956.**

**● GATINEAU**
58 St-Paul, 2 logis, **$75,000**
102 Laflamme, 6 logis, **$338,000**
**● HULL**
Des Jonquilles, 6 logis, **$345,000**
Des Jonquilles, 12 logis, **$699,000**
159 Kent, 2 logis, **$85,000**
**TransAction Outaouais Inc.**
**Jacques Noël, courtier, 594-1509**

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

## 560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, Notre-Dame de la Paix, bon coin pour chasse et pêche. Louis Dubé, La Capitale, 243-1313.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

## 560 CHALET A VENDRE

AMANT de la nature: idéal pour pêche, chasse, tout terrain, canot, chalet 24x32, au bord de la rivière Pikanock, (Haute Gatineau) $15,000. 776-6799.

A NOTRE-Dame du Laus, rénové, meubles neufs. $52,800 (financement transférable: $39,000). 281-6445, 243-8586.

AU BORD de l'eau, petit chalet, lac Epinette, 32 mille de Hull, vers Air Eau Bois, $10,000. Idéal pour la chasse. Laisser message: 568-5918.

BEECHGROVE, 4 saisons, 3 chambres, meublé, remise, + mini-chalet, piscine, satellite, $37,000. 458-2178.

**BORD DE L'EAU**
CHALET 4 saisons, bois naturel, privé, boisé, terrain 49,709 pi car., plage de sable, à 1h de Buckingham, $59,500 négociable. Pour rendez-vous, Monique Madore, Les Immeubles Héritage (BLCR), 281-5858.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069.

BORD du lac des Ours, $22,000. 986-8613.

**BOUCHETTE,** Lac Chalifoux, 80 min. d'Ottawa, $38,500, hiverisé, réservoir septique, hydro, 1 chambre + 2 sofalits, 2 remises, quai. **671-2064.**

CHALETS 23 milles de Hull, $45,000, $25,000, $18,000. **234-1071, 455-2387**

DAVIDSON, chalet hivernisé, tout équipé, 4 chambres, bord de l'eau, grand terrain, $48,000. 684-1836.

GRAND chalet hivérisé, Lac St-Pierre de Wakefield, directement sur le lac, plage sablonneuse, 3 chambres. Négociable. Estelle, 457-1743.

IDEALE pour retraités, belle petite maison, lac St-Pierre, 1/2 h de la ville, $85,000 négociable. 457-1495

J'AI plusieurs beaux chalets à vendre. Entre autres:
**Grand Lac Bitobi,** magnifique propriété 4 saisons, grand deck, bois franc, $113,000.
**Lac Teeple,** magnifique plage, beau grand terrain. Le vrai chalet! $72,000.
**Lac Halverson:** chalet en billots, très rustique, foyer. A voir! $75,000.
**Lac Roddick:** 4 saisons, 3 chambres, $79,000.
**Lac Notre-Dame (Wakefield):** chalet en billots, $68,000.
**Et d'autres encore!**
Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617, 459-2387.

**KAZABAZUA,** chalet neuf bien meublé, bien isolé, **12 1/2 acres,** très beau terrain, demande $38,500. **835-2957**

**LAC Bernard,** chalet sur 1.5 acre privé, abri à bateau, 132 pi. de façade, $57,900. **Gauvin Imm. 775-1515.**

**LAC Bonin,** chalet sur 1.5 acre privé, 240 pi. de façade, $27,000 négociable. **Gauvin Imm. 775-1515.**

**LAC DES CEDRES,** hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

LAC McGregor, petit chalet rustique, meublé, de 1/2 acre, donnant sur le lac, $79,900. 749-9221.

LAC MCMULLEN, 4 saisons, meublé, 4 chambres, remise, bord de l'eau 158 pi. $58,000. 671-2525.

LACS McGregor et Bataille, plusieurs beaux chalets. **André Cadieux, Century 21 Macintyre 459-2355.**

LAC St-Pierre, équipé, meublé, bien situé, $59,000 seulement. 778-4855.

**LUSKVILLE,** 3 chambres, 4 saisons, garage, $34,000. **777-5699, 772-9052.**

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea, $135,000. 663-0063.

**MAISON à la campagne,** région Perkins, puits artésien, $32,900. **281-2041.**

MAISON mobile 12X64 pi, s/sol, meublé, terrain: 175X105 pi, lac Simon, $32,000. 663-1531.

N.D. du Laus, 1 chambre, rénové, 300 pi. de rivage, terrain paysager, potager, canot, remise, accessible à l'année, $43,000. 772-9216, 772-1425.

NOTRE-DAME-DE-PONTMAIN, "lac des ours", 3 chambres, grande cuisine, vinyle, 1 3/4 acres, accès à l'année, $38,000. 232-5023.

PETIT chalet, 135 pi. de facade sur lac Perreault, $35,000 ferme. Fin de sem., **1-819-463-4320,** sem: **246-9748**

VAL-DES-BOIS, lac de L'Orignal, 3 chambres, meublé, bateau, moteur, pédalo, s/sol, hivernisé, beaucoup d'extras, $75,000. 777-0508.

## 561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, 1er août, St-Pierre de Wakefield, $350/semaine. 671-3998.

A BOWMAN, chalet, peut accomoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, $200/sem. **(819) 454-2179, 561-0603.**

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

**AU BORD DU LAC VERT DES PÈRES**
Montpellier, 2 chambres, montagneux, tout fourni, à la semaine, sept., oct.: $250, août: $300. 819-428-2403.

**BELLE plage,** pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BELLE plage, 2-3 chambres, équipé, bonne pêche, 65 minutes d'Ottawa. 819-767-2172.

CHALET à louer pour chasse et pêche (loisirs), Notre-Dame-du-Laus, domaine privé. 767-2239.

## 561 CHALET A LOUER

**CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS**
**★★★ 2-3-4 CHAMBRES ★★★**
**663-1343**

GRACEFIELD, 3 chambres, équipé, plage, bateau, du 6 août. 776-2671.

LAC BITOBI, chalets de 2 et 3 chambres, équipés. 463-2540.

À St-Donat, luxueux chalets neufs, bord de l'eau, 1 - 2 chambres, cuisine, salon, foyer, TV., bain tourb., véranda, plage, pédalo, chaloupe. Location sem./fin sem.
*AUBERGE ST-GUILLAUME*
*819-424-5376.*

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

**LAC Cayamant,** appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

**LAC COLE** (Buckingham), meublé, 2 chambres, 1 hre d'Ottawa. Après 17h: 730-4853, 819-986-9529.

LAC des plages, 3 chambres, bord de l'eau, plage, $450/sem. 643-3644.

**LAC-DU-CERF,** libre du 5 au 12 août et à novembre, **à louer ou à vendre,** $240/sem. et $110/fin de sem., belle plage. **(819) 597-2852.**

LAC Georges, 2 chambres, pédalo, canot, $150/sem. 613-443-0556 soir.

LAC Latourelle, région Blue Sea, $250/sem. (819)463-4593.

## 562 FERME

**FERME de 187 acres** avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Masson sur Ch. Findlay. **819-986-3697.**

**FERME DE LOISIR,** 33 acres, grange 37x97, maison de ville, 3 chambres, garage, foyer, chauffage électrique, faut voir! **766-2629 ou 1819-647-5391 après 18h.**

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

**MAISON,** terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

**PERKINS,** maison neuve, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage double, terrain aménagé, 20 min. Parlement, 10 min. Gatineau. Taxes minimes. Vente privée. Pas d'agent. $107,500. **671-1782.**

## 564 MAISON MOBILE

POUR vente rapide, démonstrateur neuf, 14X68, $42,500. A ceux qui ont leur terrain. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

## 575 TERRAINS

100' X 100' avec remise 20' X 12' et fosse septique, près de la Rivière Outaouais, 23 milles de Hull. 771-1536.

100' X 100', près Edelweiss, $6,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

**1 A 6 ACRES, Développement des Vallées,** rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE, Aylmer, bien situé, ch. Perry. Urgent! $16,990. 828-1850.

**1 ACRE boisé,** cadastré, vue panoramique, sur ou accès au Lac Brûlé, 8 milles nord Buckingham. Financé/proprio. $5,000 + . **568-8186.**

1 ACRE, bord de l'eau, Poltimore: $20,000. Après 18h: 775-3886.

**2 ACRES,** accès **Lac Grand:** $11,900; **Lac Johnson:** $5,000; **La Pêche:** 1.35 acre: $12,500. **225-7750.**

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

**3E PHASE,** 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

**3 LOTS à vendre,** St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

**AUBAINE!** 2.4 acres, Val Hirondelle. Doit vendre. Prix réduit. **771-3392.**

AU BORD du lac, 150x300 pi., terrain sur lac Sinclair évalué à $17,500 demande seulement **$9,500.** 45 min du pont Cartier MacDonald. **613-278-2017**

# TERRAINS À VENDRE

Situé dans le secteur du Lac Blue Sea sur le lac Roberge

30 terrains sur le bord du lac Roberge. Services: chemin, électricité, téléphone.

***Disponible immédiatement***

À partir de **25,000$** et plus

Terrains à partir de 42,000 pi.ca. à 60,000 pi.ca.

Chalet neuf de style Viceroy, 1650 pi.ca. bâti sur un terrain de 42,000 pi.ca. (240 pieds sur le lac)
**Prix spécial : 108,000$ taxes incluses**

**POUR INFORMATION:**
**Robert St-Jacques 819-463-4347**
**Paul St-Jacques 819-463-2781**

## 561 CHALET A LOUER

**LAC Laverdure,** privé, bonne pêche, plage, bateau, moteur. **819-449-3439.**

LAC SIMON 2 chambres, plage, **2 dernière sem. d'août.** 568-8740.

**LAC Ste-Marie,** 4 saisons, près golf, $350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236, 1-613-824-1824.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, $300/sem. **771-9087, 775-8054.**

McKEEBY Lodge, **lac Heney,** bord de l'eau. **(819)463-4829.**

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

WAKEFIELD, Lac Kennedy, 3 chambres, tout équipé, à partir du 14 août. $550/sem. 671-0777

## 562 FERME

**FERME de 187 acres** avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Masson sur Ch. Findlay. **819-986-3697.**

**FERME DE LOISIR,** 33 acres, grange 37x97, maison de ville, 3 chambres, garage, foyer, chauffage électrique, faut voir! **766-2629 ou 1819-647-5391 après 18h.**

## 563 MAISON DE CAMPAGNE

**MAISON,** terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

**PERKINS,** maison neuve, 3 + 1 chambres, s/sol fini, garage double, terrain aménagé, 20 min. Parlement, 10 min. Gatineau. Taxes minimes. Vente privée. Pas d'agent. $107,500. **671-1782.**

## 564 MAISON MOBILE

POUR vente rapide, démonstrateur neuf, 14X68, $42,500. A ceux qui ont leur terrain. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

**★ A VAL HIRONDELLE ★**
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
**"Comment acheter un terrain?"**
**Documentation gratuite à Val Hirondelle.**

AYLMER, 1 acre, aqueduc, gaz, prêt à construire, $25,000. G. Lemay Construction, 595-2482.

AYLMER, rue Lacasse, près de tout, 60X109', $45,000. 684-0204.

BEAU grand terrain boisé, endroit très privé de 320 acres, chemin de la municipalité jusqu'à l'entrée, avec quelques bâtiments, 1,700 pi en bordure d'une rivière, d'une centaine de pi. de largeur et 1,500 pi en bordure d'un petit lac d'environ 1 km carré (L'électricité est à 2 km de là). Après 18h, 819-449-3157.

**BORD DE L'EAU** - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.

**CANTLEY,** sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

**CHÂTEAUX DU FAUBOURG**
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

**CHELSEA,** Côte d'un mille, 1 acre, vue panoramique. **776-6245.**

**DANFORD Lake,** 300 acres avec lac privé, paradis de la chasse, chemin existant, bel emplacement pour chalet. **Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest, 456-2617.**

**GATINEAU, 39 acres,** ruisseau, zoné résidentiel, boisé, $70,000. 663-5104.

GATINEAU, 50X90, avec services, près marina et parc, $19,750. 819-663-9113.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

**GATINEAU, secteur Mont-Luc,** services payés, près école primaire. **595-0707.**

# LES PETITES ANNONCES

## 575 TERRAINS

**GATINEAU, 26 Lacombe,** 35 pi. façade, 140 pi. profondeur: $27,500. Plan de maison inclus.
**RUE DAVIDSON,** 15 à 20 unités pour contracteur.
**RUE HONORÉ et Forestville,** 4 lots prêts à construire, $29,000/chacun, aussi lot boisé de 14,000 pi. car., $30,000.
**VERSANT CÔTE D'AZUR,** 30 lots prêts à construire, à partir de $35,000.
**PRÈS DU CLUB PRICE,** 60 acres résidentiels, $425,000.
**RUE SENNEVILLE,** 1 acre, $26,000.
**PERKINS,** près de 2 acres boisés avec gros ruisseau, $19,500.
**AVENUE GATINEAU,** commercial, 34,000 pi car.
**TransAction Outaouais inc. Jacques Noël, courtier, 594-1509.**

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi.ca., pas de voisin arrière. Soir: 771-1189.

**LAC BLUE SEA,** Domaine des érables, très privé, près du lac. **669-5840.**

LAC McGlashan, 1 acre, face à la plage, $17,900. 778-3232

LAC McGregor, 6 acres, boisé, 200 pi., façade sur lac. 246-1288.

**LAC Pemichangan,** près Gracefield, Québec, magnifiques lots 1 acre et plus, bord de l'eau, commençant à $49,000, avec ou sans services, près Mont Ste-Marie, golf, skis. **Marcel Beaudoin, 613-523-9392, 613-523-6696.**

LAC Schryer près du golf Montpellier et du lac Simon, très beau terrain 200X100, à 500 pi du lac, $8000. 281-3063.

### LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

**LES JARDINS DE L'EDEN**
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407

**MANOIR DES TREMBLES, HULL**
Offre spécial pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

**OTTER LAKE,** 78 acres boisés, demande $23,500 négociable. **663-4790.**

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. (819)767-2182.

**REGION Blue Sea Lake,** 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

**RIVIERE Gatineau,** 1 acre face au sud, 180 pi. sur l'eau, $54,900.
**Gauvin Imm. 775-1515.**

TERRAIN 1 1/4 acre, cadastré, Valdes-Monts, 15 min. du Pont Alonzo Wright, $10,400 négociable. **FAUT VOIR. 663-2052.**

TERRAIN commercial et terrain résidentiel avec maison, sur route 34, Vankleek Hill. 613-678-3407

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

**TERRAINS RIVERAINS**
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VERSANT Côte d'Azur, bien situé, 5,890 pi car., $32,500. 568-6895.

## 580 BUREAU A LOUER

**118 RUE LOIS,** Hull, 2000 pi. car., aménager, climatisation, sationnements, adjacent à la Régie régionale de la santé. Jacques Pelletier, 770-3038.

**221 FREEMAN, neufs, à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

**26 ST-RAYMOND,** près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, $295 à $1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

**360 BOUL. MALONEY EST,** Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

**400 BL. TACHÉ, ENVIRON 1400 PI.CA., AIR CLIM., STATIONNEMENT GRATUIT. EGALEMENT LOCAL COMMERCIAL, 800 PI CA. 777-9781, 778-1055, 568-7306.**

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

## 585 COMMERCES

2 DÉPANNEURS internes à vendre, 6/49, 650 films vidéo, 2 VHS. Propriétaire prend sa retraite. 778-1545.

**A LOUER:** garage pour vente et réparation de véhicules, très grand, à Gatineau. **762-0425.**

AUBAINE, pour vente au complet, équipement de restaurant et pizzeria, parfait état. 819-766-2668.

**A VENDRE: excellent dépanneur,** avec valideuse, boulangerie, vidéos. **Chiffre d'affaires 1993: $664,000** (excluant lotos), 5 min. de Gatineau. 669-2944

## 585 COMMERCES

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

BOUTIQUE ÉROTIQUE Plaza Paquette, Mont-Laurier, $15,000 + inventaire. Jean ou Johanne. 777-1208

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, clientèle établie. 776-2168.

DÉPANNEUR, bon revenu, lotto 6/49, tout équipé. 663-6588 ou 663-8136.

DEPANNEUR, fond de commerce, bière et valideuse, Hull. 595-4687

**DEPANNEUR-résidence,** 3 chambres, rénové 1989, inventaire et équipement inclus, au centre du village à East-Aldfield, $99,900 pour tout. **Gauvin Imm. 775-1515.**

DOMAINE privé, 100 acres avec camping, petit lac, Notre-Dame-du-Laus. 767-2239.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

**HULL,** Village Place Cartier, restaurant **"FAST FOOD",** $145,000. **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

NOUVEAU commerce, bl. St-Joseph, domaine enfant, $2,000, incapable de continuer. 770-7275.

## 590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

IMMEDIATEMETN, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

## 595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

35 GAMELIN, 1,550 pi ca., r. de ch., $1,950 tout inclus. 568-1827.

**500 GREBER,** édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

**BL. St-Joseph,** 500 à 1,500 pi ca., plaza très achalandée. **T.A.P.P. 771-7799.**

**E. TASSÉ**
***Locaux commerciaux***
***Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.***
***Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.***
•••••••••
***Espace à bureaux à louer***
***780, boul. St-Joseph, Hull***
***3, rue Picardie***
***22, rue Des Flandres, Gatineau***
***Téléphone : 568-5151***

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

HULL, locaux commerciaux à louer, 1000, 1200 et 1500 pi.ca. 776-1323

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

LOCAL commercial ou industriel, 1,800 pi ca., très bien situé, Parc Industriel Hull, 2 portes de 12'. **778-2799**

**PRÈS du C.H.R.O.,** 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**CAFE-RESTAURANT-TERRASSE**
Hull centre-ville. Bon prix. **778-6241.**

CASSE-CROUTE, genre autobus, tout équipé. 663-1458, 778-2817.

CASSE-CROUTE (camion) en parfait état, tout équipé, prix à discuter. 595-1041

CLUB de nuit (discothèque) à vendre ou à louer, capacité 200 personnes. 243-9458 entre 10h et 15h.

DISTRIBUTEUR: investissement $2,000 plus téléphone, fax, bureau pour recevoir clients, produits en "kit": garage, chalet, maison. Choix de territoires exclusifs encore disponibles. (514) 445-8919.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

KAZABAZUA - Le bar le plus long de la Gatineau. Commerce établi, bâtiment en très bon état, beaucoup de potentiel, $225,000. Paul Richard, 783-0314, Century 21 Macintyre, 459-2355.

**RESTAURANT mobile** (trailer), 2 friteuses, 1 plaque, 1 "steamer", 1 frigidaire. Prix à discuter. **427-8182.**

## 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

OTTER LAKE - Hotel Belle Vue Motel, motel et restaurant situés dans un endroit plein de chalets et très populaire pour chasse et pêche, $159,000. Paul Richard, 783-0314, Century 21 Macintyre, 459-2355.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

TERRAIN DE CAMPING, Val des Monts. Lise Laurin, 780-7888, RE/MAX Québec ouest.

WAKEFIELD - Variété La Source. Dépanneur, casse-croûte avec franchise "Chester Chicken" et distributeur pour 6/49. Commerce avec chiffre de ventes supérieur, $250,000. Paul Richard, 783-0314, Century 21 Macintyre, 459-2355.

## 597 PROPRIETES COMMERCIALES

**GATINEAU,** rue Main, bâtisse rénovée avec dépanneur en opération, boucherie et pâtisserie à démarrer. **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

**REPRISE DE FINANCE**
Hull, bâtisse commerciale vacante, centre-ville, toute brique, 2 étages plus s/sol, 16,000 pi. car habitable. **Transaction GB, Jacques Noël 594-1509.**

**TOURAINE,** dépanneur kiosque à fruits et logis, $299,000, **Transaction Outaouais inc., Jacques Noël courtier, 594-1509.**

## 605 AUTOS A VENDRE

**●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●**

**●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●**

**1978 BMW 320I,** 4 vitesses, toit ouvrant, bon état, $2,500 négociable. **827-3976**

**1979 MALIBU,** 2 portes, 327 4 barils, propre, $3,300 négociable. **671-5794.**

1980 CORVETTE, 97,000 km original, peinture neuve, $12,500 négociable. Luc: 243-2099, 243-2728.

1980 FIREBIRD 301-4BBL, automatique, besoin de peinture, $1,500 négociable. Martin: 643-1679.

1980 LINCOLN Continental, $1,200. 669-4356.

1981 280ZX Datsun, $3,200. 456-4341.

1981 DATSUN 280 ZX, frais peint, bon état, $6,500. 663-1072.

1981 RABBIT diésel, 5 vitesses. $700. Demander Benoit: 777-1025.

1982 PRELUDE, 5 vitesses, toit ouvrant, propre, $1,000. 671-0777.

1983 AUDI, modèle 4000S, 4 portes, très propre, $1695. 669-7378.

1983 EAGLE 4X4, 6 cyl., $3,000. 682-5460.

**1983 MONTE CARLO,** automatique, $1,395. **Principale Auto 568-2591.**

1983 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes. Prix à discuter. 772-2644, 595-3495.

1983 VOLKSWAGEN Scirocco, bon état, $1,350 négociable. 684-9050

1984 CORVETTE, moteur 350 turbo, tout équipé, très bon état, $12,500 négociable. Après 18h, 595-5977 jour, pagette: 778-9363.

**1984 DAYTONA Turbo,** automatique, 46,000 km, bon état, $1,000. **281-2933.**

1984 DODGE Omni, moteur 2.2, $400. 671-5734

1984 PONTIAC 6000, bon état, prix à discuter. Lise 243-0317, 561-2404.

1984 TOYOTA Tercel, $1100 ou meilleure offre. 643-3880.

1985 BMW 325 E, manuelle, extra propre, tout équipée, non fumeur, $6,900 ou meilleure offre. 770-4443.

1985 DODGE Charger à vendre pour pièces. 663-7153.

**1985 GOLF Diesel,** bas km, $3,199, #2372. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1985 HONDA Civic** Berline, 4 portes, manuelle, 1 proprio, $2,800. **663-7330.**

**1985 HONDA Civic,** bon état, $2,499, #2390. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 NISSAN 200 SX Turbo pour pièces. 246-3328.

**PROBLÈMES DE CREDIT?**
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

**1985 SUPRA,** toute équipée, bas millage, accepterais échange. **246-7808.**

**1986 CAMARO,** 6 cylindres, 5 vitesses, toit en "T", régulateur de vitesse, très bonne condition int. et ext., $4,000 négociable. **243-0336.**

**1986 CONTINENTAL** très équipé, $5,499, #2379. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1986 HONDA Civic,** 4 portes, bon état, propre: $2,500. Après 18h: **663-0688.**

**1986 JETTA Turbo diesel,** manuelle, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

**1986 MAZDA 323,** manuelle, $1,295. **Principale Auto 568-2591.**

**1986 MUSTANG,** 2.3 litres (besoin de réparations): $400. Benoit: **663-5474.**

1986 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, bon état, propre, $2500 négociable. 684-3403.

1986 THUNDERBIRD turbo coupe, $4,200. 456-4341.

1986 TOPAZ, très bon état, 46,000 km, $2900 négociable. 243-9112 soir.

1986 TOYOTA Corolla 5 portes, automatique, $2,900. 684-3372

## 605 AUTOS A VENDRE

1986 VOLVO 740 Turbo Intercooler, air cli. neuf, noir, 4 portes, impeccable, $7,200. 827-2543.

1987 CAMRY familial, très propre, $6,400 négociable. 568-5217.

**1987 CAVALIER Z-24** 5 vitesses, blanc, $3,499, #2384. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVETTE, automatique, excellent état, 99,000 km, $2225. 777-4064.

1987 CHEVROLET Cavalier, familiale, bon état, très économique, $2200. 775-3505.

**1987 CORSICA,** 80,000 km, $4,299, #2285. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 DAYTONA Turbo, automatique, bas millage, excellent état, $3900. France, 595-1014.

**Voitures d'occasion de qualité**
**LAUZON** Automobiles Gatineau
**292 Notre-Dame, Gatineau**
**669-0142**

**1987 FIREBIRD,** V6, très propre, $4,299, #2333. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1987 FORD Escort** 5 vitesses, $1,899, #2355. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1987 LE BARON GTS,** automatique, $1,595. **Principale Auto 568-2591.**

**1987 LE BARON** automatique, 1 mois 100% garanti, $3,495. **Le Roi 827-3149.**

**1987 MAZDA 323** repeint, $3,299, #2340. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 MAZDA 323, bon état, cause départ, $1,600. 776-3495

1987 MAZDA RX7, GXL, 90,000 km, 5 vitesses, cuir. Auto Fare: 729-4119.

**1988 ACCORD EXi** automatique, $7,499, #2345. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 BERETTA GT;** V6, certifiée, $5,699, #2347. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 CAVALIER** familiale, certifiée, $3,999. **Lauzon Auto 669-0142.**

**1988 CHEVROLET Sprint,** manuelle, $1,895. **Principale Auto 568-2591.**

1988 CHEVROLET Corsica, 4 portes, automatique, 110,000 km. Auto Fare: 729-4119.

**1988 CIVIC DX** rouge, 150,000 km, $4,599, #2388. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 COROLLA** blanche, 4 portes, certifiée, $4,999. **Lauzon Auto 669-0142.**

**1988 FIREFLY,** 1 proprio, $1,999, #2343. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FIREFLY, rouge, $2200. 827-4190.

1988 FORD MUSTANG 2.3 litres, $3,000 négociable. 246-9796.

1988 FORD TEMPO L, air cli., très propre, $2,800. 778-2127.

1988 FOX Volkswagen, bleu, 57,000 km. 772-8626.

**1988 GRAND AM,** air cli., $4,999, #2377. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**LOCATION LAPERRIÈRE**
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

**1988 MAZDA 626** équipée, $5,699, #2378. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 MERCURY Tracer 2 portes, manuel, très bon état, $2,600 négociable. 669-9191

**1988 MUSTANG Cobra GT** automatique, $7,499, #2331. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 NEW Yorker,** 81,000 km, $7,899, #2387. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1988 SUBARU pour pièces.** Après 19h ou avant 8h a.m.: (819) 427-8443.

**1988 TAURUS familial** équipé, $5,699, #2381. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1988 TOYOTA Tercel,** $2,999, #2350. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Tercel, 3 portes, manuelle, $2,500. 827-0930.

**1988 VOLKS Fox,** 4 portes, manuelle, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

**1989 CORSICA,** V-6, équipée, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

**1989 DAYTONA ES,** 85,000 km, $6,299, #2360. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1989 DELTA Royale** équipé, 1 mois 100% garanti, $6,595. **Le Roi 827-3149.**

**1989 DODGE COLT,** grise, 2 portes, manuelle, $3,699. **Lauzon Auto 669-0142.**

**1989 EXCEL** 2 portes, 5 vitesses, 74,000 km, 3 mois 100% garantie, $3,895. **Le Roi 827-3149.**

1989 FORD Probe, excellent état, 122,000 km, $5,900 négociable. 613-835-3259.

1989 HYUNDAI Excel, très bon état, stéréo Alpine, $2,500. 837-0792.

1989 JETTA Volkswagen Wolfsburg, 133,000 km, bon état, très équipée. 778-0674.

1989 NISSAN 240 SX, $7,500 négociable. 643-9610.

1989 OLDSMOBILE Ciera 4 portes, air cli., 78,000 km, propre. 669-3178.

**1989 SHADOW** automatique, mauve, $3,499, #2371. **J.C. Galipeau 669-4004.**

**1989 SUNBIRD SE,** blanche, manuelle, 44,000 km, comme neuve, $6,500 négociable. 778-7112 ou 456-2580.

## 605 AUTOS A VENDRE

1989 SUZUKI Swift GTI, 65,000 km, excellent état. De 9h à 17h, 778-2441.

1989 SUZUKI Swift automatique, blanche, vitres teintées, très bon état, $3,800. 243-5254

**1989 VISTA** 4 portes, 5 vitesses, 1 mois 100% garanti, $3,595. **Le Roi 827-3149.**

1990 CAVALIER Sedan, 81,000 km, climatiseur, très bon état, $6,150. Jour 957-4712, après 18h 643-9199.

**1990 CAVALIER,** automatique, 63,000 km, 4 portes, bon état, $5,300. **671-5726.**

**1990 EAGLE Talon,** $7,999, #2308. Faut voir! **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1990** GM OPTIMA super propre, $4,000. 643-2928.

**1990 HONDA Civic** certifiée, $4,999, #2362. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Civic, 104,000 km, air clim., automatique, spécial: $6200. 682-4922.

1990 MAZDA Miata décapotable, $12,500. 281-6049 ou 773-1319.

**1990 PONTIAC Firefly** rouge, $5,500, (pièces neuves pour $4,300) **777-5736**

**1990 PONTIAC 6000 LE,** tout équipée, mags, 86,000 km, $8,900. 663-1600.

**1990 SUNBIRD** 4 portes, automatique, air cli., 3 mois 100% garantie, $6,595. **Le Roi 827-3149.**

**1990 SUNDANCE,** air cli., $5,499, #2364. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 TOYOTA Corolla SR5, 1 seule propriétaire, succession, excellent état: $8,500. 243-0466.

1990 VOLKSWAGEN Cabriolet, 85,000 km, 5 vitesses, cuir. Auto Fare: 729-4119.

**1990 Z-24,** manuelle, équipée, balance garantie, $8,500. **778-7740.**

1991 FORD Escort LX, 1.9 L., 55,000 km, 5 vitesses, ultra bleu. 663-9616.

**1991 HONDA Civic SI,** blanche, bande décorative, air clim., toit ouvrant électrique, $8,000 négociable. 246-0489.

1991 HONDA Civic SI, $8,900, très propre. 568-2342, 773-2462 soir.

1991 HONDA Civic DX, 2 portes, automatique, 25,000 km, $9,000. 772-5008.

1991 MAZDA Miata 5 vitesses, très bas km. Cause départ. 771-8901 soir.

**1991 SHADOW** décapotable, automatique, 3 mois 100% garantie. Un bijou! $9,895. **Le Roi 827-3149.**

**1991 SPIRIT** automatique, 1 mois 100% garanti. $6,895. **Le Roi 827-3149.**

1992 MAZDA Protege LX, 5 vitesses, garantie 6 ans/120,000 km. Auto Fare: 729-4119.

**1992 SUZUKI Swift GT,** 16 valves, excellent état, 40,700 km, $8,800. **663-7635**

1992 TAURUS, 45,000 km, garantie, équipé, $12,499. Joanne 568-6995.

1992 TERCEL DX, 4 portes, automatique, 32,000 km. Auto Fare: **729-4119.**

1993 PROBE, 5 vitesses, air cli., 31,000 km, $17,000. 778-2763.

1993 TEMPO GL, air cli., automatique, 63,000 km, garantie, $7,500. 246-2240.

**ACHAT, VENTE, FINANCEMENT**
Vous n'avez pas le temps? Vous voulez avoir les meilleurs prix? La solution: Mario La Flèche, **775-0494.**

**ACHETONS modèles récents de voitures** (années 1991 et +). Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

**ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

**AUTOMOBILES Girard.** Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

**A VOIR ABSOLUMENT!** 1980 CAMARO Z-28, seulement 2 hivers, 81,000 km, $4,500. Après 17h30 456-2865.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

VENTE D'AUTOS de tout genre. Bons prix. 770-7887.

## 620 AUTOS DEMANDES

**$100 ET +.** ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

**$50 ET +.** ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

**ACHETONS voitures pour ferraille,** bon prix. 778-0845.

**ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, 1985 et +. 685-1199/775-8111.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi:
**Norm's Wholesale,** 770-4321. **Payons en argent comptant.**

## 623 AVIONS

AVION Cesna 170-B 1952, très bon état. Herb, 613-525-2120.

## 625 CAMIONS A VENDRE

1978 GMC 1/2 tonne, moteur 25,000 milles, besoin réparations de carrosserie. Apres 18h 243-1746.

1983 VAN Chevrolet Ventura, $1,200. 819-454-2705.

1984 BLAZER, très bon état, $4,000 négociable. 243-5567.

1984 BRIGADIER 2044, 13 vitesses, 238 turbo, avec ou sans chargeuse Barko 60, plate-forme 17'. Après 18h 568-2650, 467-5432.

1984 DODGE RAM, (fourgonnette), certifié. 643-2833.

**1986 CHEVROLET S-10,** $1,299, #2385. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 GMC, boîte courte, 132,000 km: $4,500. Jour 568-2591, soir 669-1349

**1986 MULTIVAN** automatique, $2,899, #2382. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

**1986 TOYOTA** Extra Cab, boîte longue avec cabine, 127,000 km, $3,200. Après 18h: **643-1506.**

**1987 CHEVROLET S10,** automatique, 6 cyl., cabine fibre, $4,200. 777-0804.

**1987 CHEVROLET S10,** King Cab 6 cyl., 2.8, **cabine fibre,** $4,500. **663-7525.**

**1987 VOYAGEUR,** 7 places, certifiée, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 FORD F-150, 6 cyl., 300 automatique, $4,800 négociable. **671-2112**

1988 WESTFALIA Volkswagen, très bon état, 125,000 km. 986-8114.

1989 MAZDA, 80,000 km, automatique, parfait état, $5900. 643-3007.

**1989 Ranger** king cab, très propre, très bon état, prix à discuter. **643-2927.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1989 VAN Ford Aerostar, vitres teintées, tout équipé, $7,990. 457-1924.

1990 PLYMOUTH GR-Voyageur SE, équipée, $11,000. 568-1681.

1991 FORD Explorer, modèle Eddy Bauer, tout équipé, 44,000 km. 568-2161, entre 8h et 18h.

**1992 AEROSTAR XL** longue, 7 places, 6 cyl., 2 air cli., 56,000 km, garantie Ford. $13,295. **Le Roi 827-3149.**

1992 MAZDA B2200 gris, cabine allongée, garantie transférable, $8,500 ferme. 669-6007.

1994 EAGLE SUMMIT, Fourgonnette 30,000 au gallon, traction intégrale, tout équipée, 12,000 km, garantie 5 ans/160,000 km, $19,300, pas de T.P.S. 819-449-1828 après 17h.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

## 628 CAMIONS 4X4

1980 CHEVROLET, modifié, "roll bar", moteur 350 TPI électronique 1991, peinture neuve, pneus neufs, très propre, $6000 négociable. Richard, après 18h: 427-5957.

1984 TOYOTA, King Cab, bon état, $3600. Après 17h30: 772-0113.

1985 FORD Ranger 4x4 avec cabine, $2500. Jour 986-1464, soir 766-2571.

**1985 GROS Bronco** automatique, $4,299, #2386. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BLAZER, excellent état, meilleure offre. 561-2775, 568-5090.

1987 DODGE Dakota LE 4x4, 2 tons de bleu, pare-chocs chromés, $6,500 négociable. 443-2990.

**1987 FORD Bronco II 2x4,** parfait état, $4,700 ou meilleure offre. **561-5999.**

**1989 CHEROKEE,** 118,000 km, $8,999, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 JEEP YJ Laredo, 90,000 km, excellent état, 2 toits, $9,200 négociable. 770-1122 Maroun.

**1990 VAN Axxess** 5 vitesses, $4,999, #2247. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état, $14,200. 770-3003.

**1991 TRACKER** 5 vitesses, décapotable, MAGS, 3 mois 100% garantie, $9,595. **Le Roi 827-3149.**

1992 "FULL SIZE BLAZER", équipé de A à Z, valeur $38,000 pour $26,000 taxes incluses. 663-8661.

1992 GEO Tracker, 42,000 km, 5 vitesses, manuelle, système d'alarme, roues et marche pied chromés, $11,000. André: **663-7994, 669-7264.**

## 635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

## 663 MACHINERIE

**GRANDE quantité de poutres d'acier,** 12 po. haut. X 16 pi. long., plaques d'acier 1/4 po. d'épaisseur différentes longueurs. **771-8458,** après 18h **827-1307.**

## 665 MOTOCYCLETTES

1979 HONDA CB 650, 40,000 km, état A-1, $750. 778-1376.

1979 KAWASAKI KZ 750, meilleur prix. Jean-Philippe, 243-3078.

1981 KAWAZAKI 750, $700. Appeler: 243-8260.

**1982 HONDA CB900 Custom,** original, impeccable, $1,850 négociable. **669-5610, 281-6499.**

1982 YAMAHA MAXIM 1100 CC, 49,000 km, très bon état. 986-7090.

## LES PETITES ANNONCES

### 665 MOTOCYCLETTES

1983 SHADOW 750, 34,702 km., très propre, mécanique A-1. 663-4330.

1984 HONDA CR60, très bon état, $650. 643-1233.

1984 HONDA Interceptor 500 cc, bon état, $1,100 ou meilleure offre. 682-8927, Marc.

1984 HONDA, intercepteur 1000, excellent état, $2,800 négociable, possibilité de 2 casques. 769-0630.

1986 YAMAHA Scooter 200, en bon état, $850. 643-3644.

1990 HARLEY Davidson FXSTC, en bon état, $18,000. 281-4573.

1991 SUZUKI Katana 600, 14,000 km, très propre, $5500. Richard après 18h: 427-5957.

1992 HONDA XR200, bon état. Faut voir! $2,200. 772-0998.

PIECES 1984 Honda 500 cc, 1980 Honda 650, 1979 Honda 650, 1982 Kawasaki Spectre 750. 663-7154.

### 670 MOTONEIGE

BOMBARDIER Tundra, 1990, très bon état, $1,800. Soir: 663-1127.

### 672 PIECES-ACCESSOIRES

**1965-1989 MOTEURS** et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

CABINE pour camion. Appeller au 770-4658.

CAMION plate-forme "Flat Bed", payé $2500 pour $400. 827-3465.

ENJOLIVEURS de roues pour Chrysler, (4): $200. **281-8452 671-5768**

MOTEUR 350, 60,000 milles. Jour 568-2591, soir 669-1349.

MOTEUR 440 + transmission pour Chrysler. **827-3897.**

### 673 REMORQUES

REMORQUE 6X8', $500. Appeler au 246-0125

REMORQUE métallique 8'x4', $350. 827-2755.

### 677 ROULOTTES

**1976 MOTORISE** Classe A, 27 pi., tout équipé, air cli., bon état. **770-8782.**

1979 PROWLER 26', installée au camping La Pinède, Chénéville, bord de l'eau, couche 8, toilette, douche, bain, fournaise centrale, auvent, remise, $6,900. 819-983-7733.

1983 SUNLINE 15.5', tout équipée, ultra légère, $4,200. 643-9253.

**1984 TAURUS**, 8 places, avec lits superposés, bon état: $8,700. **770-2424.**

1987 PROWLER Lynx, 31 pi. Après 16h: 663-0631, 243-5652.

1990 CAMPEUR "Bellefeuille" 9.5 pi., équipement complet: toilette, etc., état neuf: $6,900. 568-7213.

1992 FIFTHWHEEL Prowler, 25.5 pi., tout équipée, $13,800. 281-4765.

6 PLACES, Aristocrate, très bon état, $1600. Nathalie ou Daniel, 561-6004, 243-0148.

AUTOBUS 40 pieds converti en "Winnebago", cuisne/chambre/toilette. Info: 281-4481 ou pag:986-8261.

**CAMPING VAL-DES-BOIS**
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

CITATION 17 pi., $2,700. 561-1866, 561-4656.

PROWLER 1976, 19 pi., impeccable, prix à discuter. 663-4429 après 16h.

PROWLER 1984, 33 pi, $10,900. Après 15h: 613-443-2369.

TENTE-roulotte, 7 places, $1,250. 243-3773 ou 684-1918.

TENTE-ROULOTTE à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

**WESTFALIA 1984**, automatique, 142,000 km, $7,300. **682-1119.**

### 680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1990 SUZUKI 4x4, demande $3,200 ou meilleure offre. 663-4959.

**1992 HONDA Fourtrax** TRX 300, en bon état + options. **669-5609.**

3 ROUES Yamaha 1986 (Tri-Z), $1,300. 671-5734

4 ROUES 50 CC pour enfant: $950. 4 ROUES 125 CC (besoin réparations): $550. 243-5691.

HONDA 4X4, 1991 avec treuil, comme neuf, $4200. 281-7451.

MOTOCROSS CR 125, excellent état, $1500. 669-0425.

### 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI. $675; remorque, $425, 1982 Mercury, 4.5 c.v., $450. 770-2177.

1988 DORAL Cavalier 24 pi., 8 cyl., 450 heures, 2 toits complets, comme neuf, $24,900. 643-1226.

1989 YAMAHA Wave Runner, propre, très peu d'heures, $3,900. 643-3644.

1992 PRINCECRAFT 14 pi., moteur 15hp Mercury, remorque Princecraft + 2 sièges, 1 toile et 2 ancres, $4,000. Jour: 643-9831, soir: 663-3844, demander Carle.

### 684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

AUBAINE! 12 pi. Springbok aluminium large, bon état. $425. 246-5389

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

**BATEAU** 12 pi. + moteur 9.8 "Mercury", comme neufs: $1,900. **671-1692.**

**BATEAU 12 pi.** + Mercury 9.8 et remorque, 2 ceintures: $1,500. **243-1527.**

BATEAU de plaisance 18' avec moteur "inboard" Mercruiser 140 forces refait à neuf, remorque Tandem, $5,000. 669-9230.

**BATEAU-MAISON (pontons)** 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $4,600 négociable. **770-5384.**

CANOT neuf avec rames, utilisé 1 fois: $500. 663-0297.

EDSON 17 pi Bowrider, Johnson 100 forces GT, radio am-fm cassette marine, sonar, cadrans, bar à ski, comme neuf, remorque, doit vendre, valeur $22,000 pour $13,500. 457-1123.

MOTEUR Evinrude 9.9, 1985, très propre, comme neuf. 669-5856.

PLANCHE à voile Prowind, avec voile, équipement et support pour auto. Nathalie 243-4583, 243-2767.

PRINCECRAFT 15.5 pi avec moteur 9.9 Evinrude et remorque "Ezee-Loader", comme neuf, utilisé 3 fois, avec extra, $4,000 ou meilleure offre. Après 18h, 643-2215.

PRINCECRAFT 162 Pro-Serie, 60 forces Evinrude, "Sonar", toile, remorque basculante etc., $6,200. Jour 243-1180, après 18h 669-8207.

**SUNRAY Sport** + moteur 1990, 60hp + remorque 1994, $5,200. **643-2927.**

## NÉCROLOGIE

**CRÊTE** - Joanne, née Demers, est décédée dans un hôpital local, jeudi le 21 juillet 1994, à l'âge de 32 ans. Joanne Demers, épouse de Gilles Crêtes, mère de: Denis et Daniel. Fille de Georgette Demers et fille adoptive de Gaetan Scott; belle-fille de Simone Potvin et Richard Crêtes. Soeur adoptive de Robert Scott. Elle reposera dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h en la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu lundi le 25 juillet, en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier, à 11h, suivie de l'incinération.

---

**FAUBERT** - M. Irenée (René), est décédé dans un hôpital local, le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 82 ans. Irenée Faubert, époux de Lina Scheffer, frère de: Paul d'Ottawa, Cléophas, John, André tous de Greely, Marc de Hammond, NY, Irène Marion d'Embrun et Jeanne Amyot de Hammond, NY. Prédécédé par 2 frères: Gabriel et Victor et 1 soeur: Thérèse. Il laisse aussi plusieurs nièces et neveux. La célébration eucharistique aura lieu mardi le 26 juillet, en la Basilique Notre-Dame à 11h, inhumation au cimetière de l'Espoir. Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.



**HAMEL** - Mlle Lise, de Hull, est décédée au C.H.S.L.D. (La Pieta), mercredi le 20 juillet 1994, à l'âge de 56 ans. Fille de feu Henri Hamel et de feu Lauria Desneiges Poirier, elle laisse 3 soeurs: Jacqueline (Maurice Lebeau), Pauline, Nicole (Jean-Claude Raymond) ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR.** Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église Ste-Bernadette (13 rue Ste-Bernadette, Hull), lundi le 25 juillet 1994, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites, cependant des dons à l'Association du diabète du Québec (5635 rue Sherbrooke est, Montréal, Qué, H1N 1A3) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

**LES JARDINS DU SOUVENIR**
75 boul. Fournier
Hull, Qué, J8X 3P5
778-1515

---

**LACASSE** - Guy de Wendover, est décédé jeudi le 21 juillet 1994, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Joseph et Valentine Lacasse. Il laisse ses enfants: Sylvie (Yves Martel), Charles, Josée (Stacy Provost) et Renée ainsi que 2 petites-filles: Candice et Caroline. Il laisse également ses soeurs: Marcelle (Jean-René Sauvé), Marie-Berthe (Armand Sabourin), Juliette (feu Fernand Leclair), Thérèse Lacasse. Prédécédé par 1 soeur: Doralice et 1 frère: Paul-Emile. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les funérailles auront lieu mardi le 26 juillet à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland.

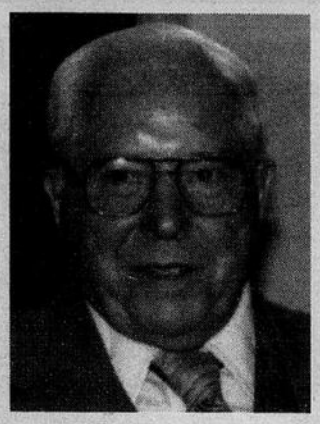
---

**LAVERGNE** - M. Marcel. Est décédé dans un hôpital local, le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 65 ans, Marcel Lavergne, époux de Gabrielle Savard. Père de: Richard (Louise Lalonde) de Gatineau, Daniel (Danielle Duggan) de Hull, Joanne (Claude Tremblay) et Pierre d'Ottawa; grand-père de: Roxanne et Justine; frère de: Maurice, Wilfrid et Thérèse. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 25 juillet en l'église St-Charles à 11h. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

---



**LEVAC** - Mme Emerentienne Levac, née Laviolette, d'Alfred, Ontario, est décédée mercredi le 20 juillet 1994, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Lionel Levac. Prédécédée par 1 fils: Maurice. Elle laisse dans le deuil son époux et ses enfants: Marie-Marthe (feu Gabriel Houle) de l'Orignal, Gaetan (Grace Desjardins) de Masson, Robert (Nicole Dignard) de Buckingham ainsi que 7 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; 1 bru: Aline Levac (feu Maurice) de Montréal. Elle laisse également pour pleurer sa perte, 2 soeurs: Denise Landriault d'Alfred, Jacqueline Beaulieu d'Alfred; 4 frères: Jean-Marc (Jacqueline) de Gatineau, Jean-Marie (Muguette) de Curran, Denis (Marie) de Buckingham, Aldéo (Marcelle) d'Alfred; 1 belle-soeur: Ghislaine Bourgon de St-Isidore ainsi que plusieurs autres beaux-frères et belles-soeurs. Elle reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred, vendredi le 22 juillet à compter de 14h. Service religieux samedi le 23 juillet à 13h30, en l'église St-Victor d'Alfred, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi.



**MAINVILLE** - M. Sylvio. (Membre à vie de l'Institut Canadien Français). Est décédé jeudi le 21 juillet 1994 à l'âge de 85 ans, Sylvio Mainville, époux bien-aimé de Irène Desjardins. Cher Père de François (Michelle Paris), Benoit (Louise Lefebvre), Denise Mainville, Lucie (François Thériault) et Hélène (Jean-Paul Carle). Il laisse également 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, dimanche le 24 juillet de 14h à 17h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église St-Joseph, Orléans, à 11h, suivie de l'incinération au cimetière Beechwood. Des dons à la Fondation de l'Hôpital Montfort seraient appréciés.

---

**MICHAUD** - Mme Alma, née Bélanger, de Cumberland, est décédée vendredi le 22 juillet 1994, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Omer Michaud. Elle laisse 1 fils: Jules (Aurore Ferron) de Terrebonne; 1 soeur: Georgette St-Yves de Ste-Angèle de Prémont. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu mardi le 26 juillet à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 10h.

---

**PERRIN** - Mme Clarisse. Est décédée le samedi 16 juillet 1994, à l'âge de 79 ans, Clarisse Lafontaine, épouse de feu Ludovic Perrin. Mère bien-aimée de: Roger (Madeleine), René (Thérèse), André (Rose) et Nicole (fiancée de Charles Donghue). Chère soeur de: Lorette, Lucille, Constance, Jeanine, Georgette et Jacqueline, elle laisse également 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. La dépouille fut léguée à la science. Parents et amis sont invités à une messe à la mémoire de Clarisse le lundi 25 juillet 1994 en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick) à 10h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY.

---

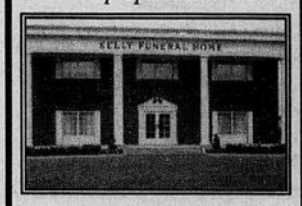
**RIBOT** - Mme Nicole, née Bélanger, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 48 ans. Elle laisse son époux Jean-Pierre; sa fille Nathalie Lalonde et son fils Pascal Ribot, également sa mère Dorcina Bélanger; 3 frères: Claude, Jacques, Yvon et 2 soeurs: Gisèle et Pierrette. Prédécédée par son père: Lucien Bélanger. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT**, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, lundi de 19h à 21h et mardi de 14h à 16h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Geneviève, 825 rue Canterbury, mercredi le 27 juillet à 11h.


**REMERCIEMENTS**
REMERCIEMENTS à Ste-Marie pour faveur obtenue.
I.V.



***LES MAISONS FUNÉRAIRES KELLY***

*Lorne Kelly -*
*propriétaire*



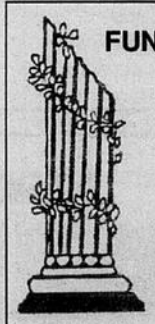

***EN MÉMOIRE DE***

BRUYERE, Irene
DAGENAIS, Nelda
DIGEUR, Rebecca
EGAN, Doria
KENDALL, William
LABRECQUE, Stephan
LACROIX, Carl
MCDONELL, Robert
MCKENNA, Gerald
NICKERSON, Mabel
O'CONNOR, Ruth
PAQUETTE, Gertrude
PERRIN, Clarisse
VARGHA, Louis
WISINIEWSKI, Henryk

***235-6712***

***Membre invité du : Groupe indépendant de maisons funéraires du Canada***





FUNÉRARIUM — CRÉMATORIUM

**Beauchamp**

*Une entreprise familiale depuis plus de 85 ans*

*La vie nous mène souvent vers des obstacles pénibles comme la perte d'un être cher. Cependant, cette perte engendre aussi beaucoup de planification. La sensation d'être compris par une maison funéraire professionnelle est très importante.*

*Pour arrangements ou préarrangements funéraires,*
***Le Funérarium Beauchamp Ltée***
*est définitivement l'endroit par excellence à contacter.*

***(819) 770-1300***


*Mylène Beauchamp*

| *Hull* | *Gatineau* | *Aylmer* |
|---|---|---|
| *271 boul. St-Joseph* | *105, boul. Gréber* | *47, rue Denise Friend* |

# NÉCROLOGIE

**ROY** - M. Hector, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 83 ans. Hector Roy, époux de feu Germaine Patenaude; frère de: Gabriel de Hull et Thérèse Corriveau de Montréal; beau-frère de: Soeur Berthe Patenaude, s.c.o. Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. Il reposera dimanche le 24 juillet de 14h à 17h et de 19h à 21h en la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 260 rue Besserer. La célébration eucharistique aura lieu le 25 juillet, en l'église St-Charles à 9h30, inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

---

**SIMARD** - Mme Lucienne, née Lebel, est décédée le 21 juillet 1994, au C.H.S.L.D. d'Aylmer, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Simard et fille de feu David Lebel et de feu Alice Dumont. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane, Lorraine et André; ses petits-enfants: Valérie Broadfoot et Pascal Simard, ainsi que Dave Broadfoot, Francine Martine et Claude Albert. Elle laisse également 1 frère et 5 soeurs. Sa famille désire remercier le personnel du C.H.S.L.D. d'Aylmer pour les bons soins prodigués. **SERVICE COMMÉMORATIF** sera célébré à 10h, le mercredi 10 août 1994, en l'église St-Joseph de Hull. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331 bl. Cité des Jeunes, Hull, J8Y 6T3, seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

---

## FUNÉRAILLES

**LUNDI**

**CRÊTE - Mme Joanne**
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame du St-Esprit, rue Carillon, Vanier.

**FOURNIER - M. Jean-Claude**
Les funérailles seront célébrées à 13h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

**HAMEL - Mlle Lise**
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Ste-Bernadette (13 rue Ste-Bernadette, Hull).

**LAVERGNE - M. Marcel**
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Charles.

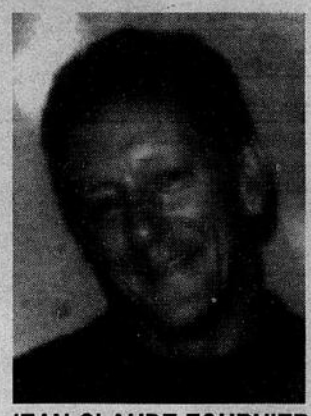
**MAINVILLE - M. Sylvio**
Départ de la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour la messe des funérailles à 11h, en l'église St-Joseph, Orléans.

**PERRIN - Mme Clarisse**
La messe à la mémoire de Clarisse sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick).

**ROY - M. Hector**
La célébration eucharistique sera célébrée à 9h30, en l'église St-Charles.

**SÉGUIN - M. Raymond**
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Benoît Abbé de Hull.

## AVIS DE DECES



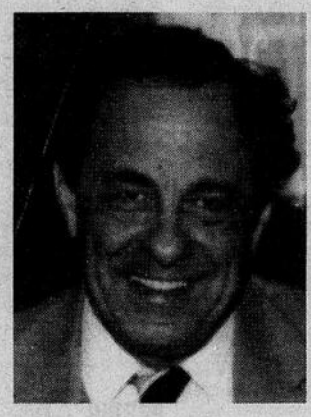
### JEAN-CLAUDE FOURNIER

de Hull, est décédé paisiblement à sa résidence, le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 50 ans. Il laisse dans le deuil ses bien-aimés: son épouse Carole Laferrière, son fils Robert, sa petite-fille Annick et son petit-fils Benoit. Fils de feu Wilfrid Fournier et de feu Jeanne D'Arc Cadieux, il laisse également 4 soeurs: Francine (Rémi Caron), Louise (Antoine Patry), Henriette, Rachel (Danny Donnelly); 3 frères: Michel, Gilles (Claire Lafrenière), Gilbert (Louise Bard). Cher gendre de Thérèse et Magella Laferrière, il laisse aussi plusieurs amis, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Parents et amis peuvent se joindre à la famille **pour les funérailles qui auront lieu lundi le 25 juillet en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 13h,** inhumation au cimetière St-Rédempteur. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie, C.P. #77055, Hull, J9H 2V4 seraient grandement appréciés. Un merci spécial au Dr Robert Gendron, Dr Danielle Beaudoin, au personnel du C.L.S.C. de Hull et de Marleen Tassé Ltée. Pour de plus amples renseignements, **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE**, 271 bl. St-Joseph, Hull, **770-1300.**

## La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



### MONSIEUR RAYMOND SEGUIN

d'Aylmer, décédé dans un hôpital local le jeudi 21 juillet 1994, à l'âge de 66 ans. Il fut le fondateur de Séguin Fourrure. Prédécédé par ses parents M. et Mme Séraphin Séguin (Lauréat Girouard) et 1 frère: Gérard. Il laisse dans le deuil son épouse, Aline Godin; 3 fils: Jean (Claire Côté) d'Aylmer, Yves (Louise Larabie) d'Aylmer et Marc (Marie-France Caron) de Gatineau; 2 filles: Marie (Philippe Hudon) d'Aylmer et France (Pierre Pilote) de Gatineau; 8 petits-enfants; 3 frères: Rodolphe (feu Claire Desmarais), Conrad (Jeannine Bélanger) et Bernard (Denise Villeneuve); 4 soeurs: Carmelle (Marcel Vézina), Anne-Marie (Hervé Cyr), Soeur Jeannince Séguin (soeur du Sacré-Coeur) et Denise (Raymond Labelle). Il laisse également son beau-père M. Philias Godin; 1 belle-soeur Mme Jacqueline Mousseau-Séguin ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Benoît Abbé de Hull, le lundi 25 juillet 1994, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

**DONS:** à la Fondation du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, 116 boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 1W7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

## 10e ANNIVERSAIRE

**SAINT-CYR** - À la douce mémoire de Ronald Saint-Cyr, décédé le 24 juillet 1984. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos coeurs. Notre seule consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui.

Ta famille et tes amis.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.L.

## REMERCIEMENTS



**EVELYN BOYER-POTVIN**
**18 avril 1913**
**22 février 1994**

**NOËL POTVIN**
**9 décembre 1913**
**12 juin 1994**

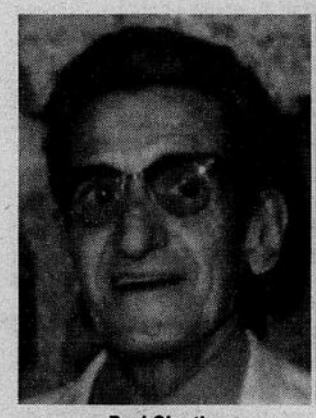
Chers maman et papa,

Quelle chance d'avoir été là, pour partager votre sagesse, votre générosité, votre tendresse et votre soleil.

La peine ne disparaîtra jamais complètement mais le sourire nous reviendra lentement car, de là-haut, de nouveaux ange-gardiens veilleront toujours sur nous tous, enfants, petits-enfants, parents et amis que vous avez tant aimés!

Pour vos dons, messes, fleurs et témoignages de sympathies... un chaleureux MERCI

## EN MEMOIRE DE





**Paul Cloutier**
**décédé le 10 mai 1980**

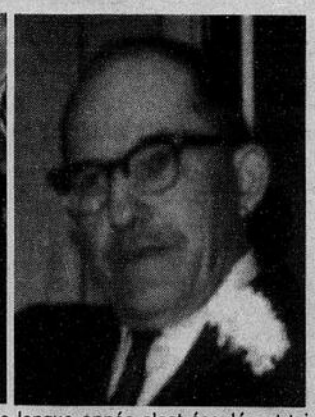
**Hélène Cloutier**
**décédée le 24 juillet 1992**

À la douce mémoire de nos parents. Le grand vide que votre départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie et papa chéri, votre sourire, votre souvenir nous accompagnent partout. Daignez accorder la paix et le courage à notre famille qui reste toujours la vôtre.
Une messe anniversaire sera célébrée le 23 juillet 1994, à 16h, en l'église St-Joseph de Hull.

Vos enfants, petits-enfants
et arrière-petits-enfants

## IN MEMORIAM





**VILLENEUVE** - Chère maman une longue année s'est écoulée et toi, papa dix-huit années se sont écoulées sans revoir vos beaux visages tant aimés. Vos sourires empreints de confiance qui savaient si bien répondre à toutes nos tendresses. Vos grands bras chaleureux tendent les mains désespérément, je ne peux pourtant les atteindre, je ne les vois plus. Mais un jour, parents et amis, nous reverrons nos parents tant aimés, Valéda Francoeur-Villeneuve, décédée le 23 juillet 1993 et Cyprien Villeneuve, décédé le 19 décembre 1975. Une messe sera célébrée le 24 juillet à 21h, en l'église St-François-de-Sales.

Vos enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants.

## REMERCIEMENTS

**ALLAIRE** - Les membres de la famille Allaire désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Melva Allaire, née Lacombe, survenu le 28 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Un remerciement au personnel du C.H.G., particulièrement au Dr Richard Routhier et Garde Rose May Laurin pour leurs attentions à Melva et leur humanité envers la famille. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

**BARBARY** - Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Irène Barbary, survenu le 11 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

Gisèle, Gilles et Claire

## REMERCIEMENTS

**BRICAULT-CHARETTE**
**Marie-Thérèse**

La famille Charette aimerait remercier tous les parents et amis qui, lors du départ de maman, nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances ou leur présence au service religieux. Pour maman, tous les gens qu'elle a croisé furent très important pour elle. Les personnes dont les adresses sont inconnes sont priées de considérer ces remerciements à titre personnel

Rémi, Alain, Yves, Carolyne, Dominique.

## REMERCIEMENTS

**GOUR** - Les membres de la famille Berthe Gour désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Berthe Gour, survenu le 29 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Remerciement particulier au personnel du Centre Elisabeth Bruyère pour leurs bons soins.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

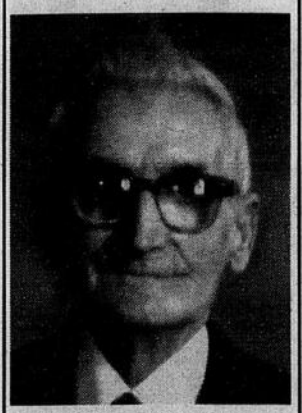
# NÉCROLOGIE

## REMERCIEMENTS

**LARCHE** - Les membres de la famille Larche désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Agenor Charlie, survenu le 19 juillet 1994, leur ont témoigné de la sympathie soit par cartes de sympathie, support, grandes messes, dons au C.H.R.O. et la Société de l'Alzheimer. Un sincère remerciement au personnel du 6e étage du C.H.R.O. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

Laurette et Dorothy.

## REMERCIEMENTS



**LARIVIERE** - Pour tous ceux et celles qui ont partagé notre peine de quelque manière que ce soit, lors du décès de M. Henri Larivière, survenu le 17 juin 1994, du fond du coeur nous vous disons un gros merci.

Son épouse et ses enfants.

## REMERCIEMENTS



**LEGAULT** - Mme Marie-Rose Legault, les membres des familles Legault et Malo désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Aldomat Legault, survenu le 21 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

## REMERCIEMENTS



**LORTIE** - Les membres de la famille Lortie désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pierrette Lortie (née Lahaie), survenu le 24 juin 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances ou assistance aux funérailles.

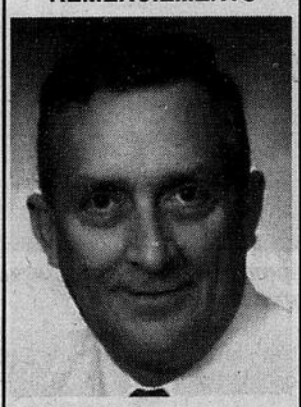
La famille Lucien Lortie

## REMERCIEMENTS



**MIREAULT-MAHEUX** - Pour avoir partagé notre peine lors du décès de Cécile Mireault-Maheux, survenu le 23 mai 1994, ses deux filles, Nicole Eyamie et Joanne Philippe remercient bien sincèrement les parents, amis et confrères qui leur ont apporté réconfort et soutien soit par des offrandes de messes, cartes, assistance aux funérailles et dons à la Fondation du C.H.R.O. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**TESSIER** - Les membres de la famille Tessier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Bernard Tessier, survenu le mercredi 6 juillet 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

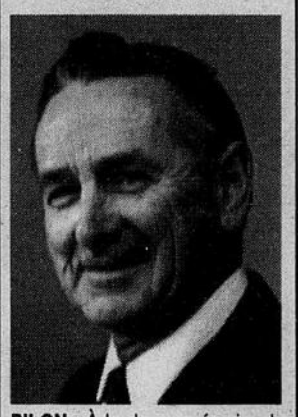
## REMERCIEMENTS



**PINEAU** - La famille de la regrettée Alma Pineau (née Levesque) désire remercier bien sincèrement tous ceux et celles qui lui ont manifesté de la sympathie et du réconfort au cours de cette dure épreuve. Il n'est pas facile de rejoindre chaque personne individuellement, elles sont trop nombreuses. À vous tous, nous désirons le faire par la voie du journal afin de n'oublier personne. Merci tout spécial à tout le personnel de l'Hôpital Générale, la Maison Funéraire Kelly, les Filles d'Isabelle, et bien d'autres encore. Soyez assurés que nous vous serons infiniment reconnaissants pour vos paroles et gestes d'encouragement et de bienveillance à notre égard.

Docteur Alcime Pineau et famille

## IN MEMORIAM



**PILON** - À la douce mémoire de Gaston Pilon, décédé le 24 juillet 1984. Cher époux, déjà dix ans que tu nous as quittés pour la maison du Seigneur. Celui qu'on a tant aimé nous a quittés de corps mais demeure constamment gravé dans nos coeurs. Le temps pourra s'enfuir mais n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. On se console en sachant que tes souffrances sont terminées, puisqu'un jour, nous serons tous réunis là-haut. Veille sur nous tous.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que la famille Pilon.

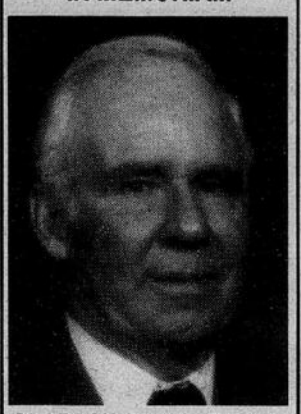
Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel 24 heures, 7 jours

## IN MEMORIAM

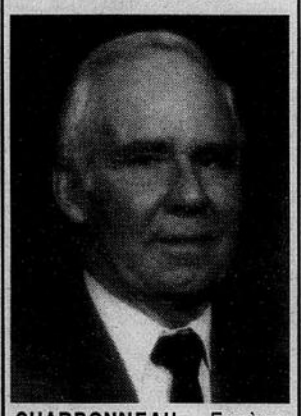


**CHARBONNEAU** - Eugène, décédé le 24 juillet 1993. La mort peut briser bien des joies, bien des espérances; elle ne peut rompre les liens qui unissent une âme immortelle aux âmes qu'elle aime fortement.

La messe de dix (10) heures en la paroisse L'Assomption de Maniwaki, dimanche le 24 juillet 1994, ravivera sa présence dans le coeur de ceux qui l'aiment.

Christiane, Paul et Adela, Rose et Michel

## IN MEMORIAM



**CHARBONNEAU** - Eugène, décédé le 24 juillet 1993. La mort peut briser bien des joies, bien des espérances; elle ne peut rompre les liens qui unissent une âme immortelle aux âmes qu'elle aime fortement.

La messe de dix (10) heures en la paroisse L'Assomption de Maniwaki, dimanche le 24 juillet 1994, ravivera sa présence dans le coeur de ceux qui l'aiment.

Christiane, Paul et Adela, Rose et Michel

## EN MEMOIRE DE



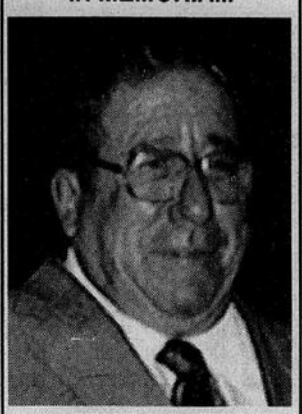
**Jeannine Falardeau**

Déjà un an s'est écoulé, le 23 juillet 1993 tu nous quittais pour un monde meilleur. Le temps a beau s'enfuir mais ne peut effacer les doux souvenirs que nous gardons de toi. De là-haut, veille sur ceux qui t'aiment. À vous tous qui l'avez connue, ayez une pensée spéciale pour elle.

Nous ne t'oublierons jamais.

Tes enfants, ta petite-fille et ta famille.

## IN MEMORIAM



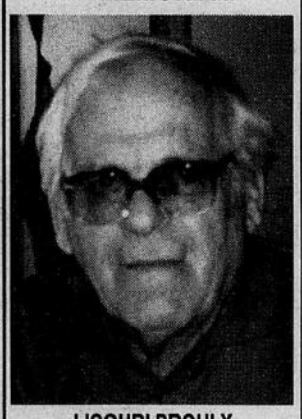
**ARMAND CHARETTE**

Deux ans déjà, et pourtant tu nous quittais sans avoir le temps de nous dire aurevoir. Dieu t'a rappelé à lui en nous laissant poursuivre tes traces. Nous espérons que du haut du ciel, tu es fier de nous, parce que nous nous sommes fiers de t'avoir eu avec nous. Repose en paix et on se console en sachant qu'on sera tous réunis un jour.

Ton épouse Carmel, tes enfants et petits-enfants.

Une messe anniversaire sera célébrée le 24 juillet à 10h30, en l'église St-Antoine de Padoue, Perkins.

## IN MEMORIAM



**LIGOURI PROULX**

Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher papa, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui! Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour. Une messe anniversaire sera célébrée le 25 juillet à 19h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants.

## NAISSANCES

**OSBORNE**

Les heureux grands-parents, Jeanne d'Arc et Marcel Osborne sont heureux d'annoncer la naissance de leur petite-fille, Akiko Marie, née le 10 mai 1994, en Californie. Félicitations aux parents Pierre Osborne et Julie Morinaga. Bienvenue au Canada.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

## IN MEMORIAM



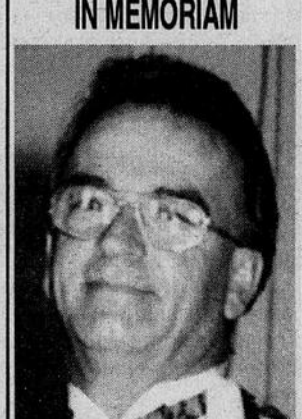
**RÉAL FAUCHER**

La mort a éteint ta bonne humeur et nous fait encore verser des pleurs. Elle a effacé ton sourire et nous prive de ta joie de vivre. Nos enfants, chers petits trésors, jamais ne connaîtront le réconfort de glisser leurs petites mains dans la tienne pour faire un bout de chemin. Dad, tu nous manques.

Martine (Marie-Pier), Christine (Karelle), Jocelyn (Alexandre) et Carmelle

**Une messe 3e anniversaire sera célébrée ce soir à 19h, en l'église St-Gabriel de Gloucester.**

## IN MEMORIAM



**ANDRE LOYER**
**24 juillet 1992**

Il y a deux ans, tu nous quittais et depuis ce moment, nos vies ont changé. Malgré le temps qui s'est écoulé, tu nous manques toujours autant. Nous ne pourrons jamais t'oublier et nous garderons toujours dans nos coeurs le souvenir de ta force, de ta compréhension, de ton dévouement, de tes encouragements et de ton grand amour pour nous tous! Accompagne-nous et veille sur nous! Nous t'aimons.

Ton épouse et tes enfants

**Une messe anniversaire aura lieu dimanche le 24 juillet 1994 à 12h, en l'église St-François de Sales.**

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1

Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

## Harding et Gillooly ensemble dans les pages de *Penthouse*

*Associated Press*

**PORTLAND** La chaîne de télévision NBC a révélé jeudi soir que le magazine de charme *Penthouse* allait publier en septembre prochain des photos tirées d'une vidéo montrant la patineuse américaine Tonya Harding faisant l'amour avec son ex-mari Jeff Gillooly.

Le couple avait été condamné pour son rôle dans l'agression contre la patineuse Nancy Kerrigan.

Selon NBC, ces photos viennent d'une vidéo que le couple a tournée lui-même alors qu'ils faisaient l'amour. Cette vidéo sera par ailleurs visible cet automne sur une chaîne de télévision au compteur.



Le Droit
SPORTS
OTTAWA-HULL 23 JUILLET 1994

*«On aime faire les choses ensemble, on se complète très bien»*

# Unis par les liens du... baseball

**Yves Soucy**
***Correspondant régional***

**BUCKINGHAM «Le bénévolat, c'est le *fun* quand c'est en couple. Nous, on se voit à travers cela.»**

Ils ont deux jeunes enfants, lui travaille de 12 à 16 heures par jour, elle occupe deux emplois et malgré tout, depuis cinq ans, le couple de L'Ange-Gardien, Denis Marceau et Francine Aumont, trouve quand même le temps d'être instructeurs d'équipes de balle atome et moustique, en plus d'être directeurs de l'Association de la balle mineure de Buckingham.

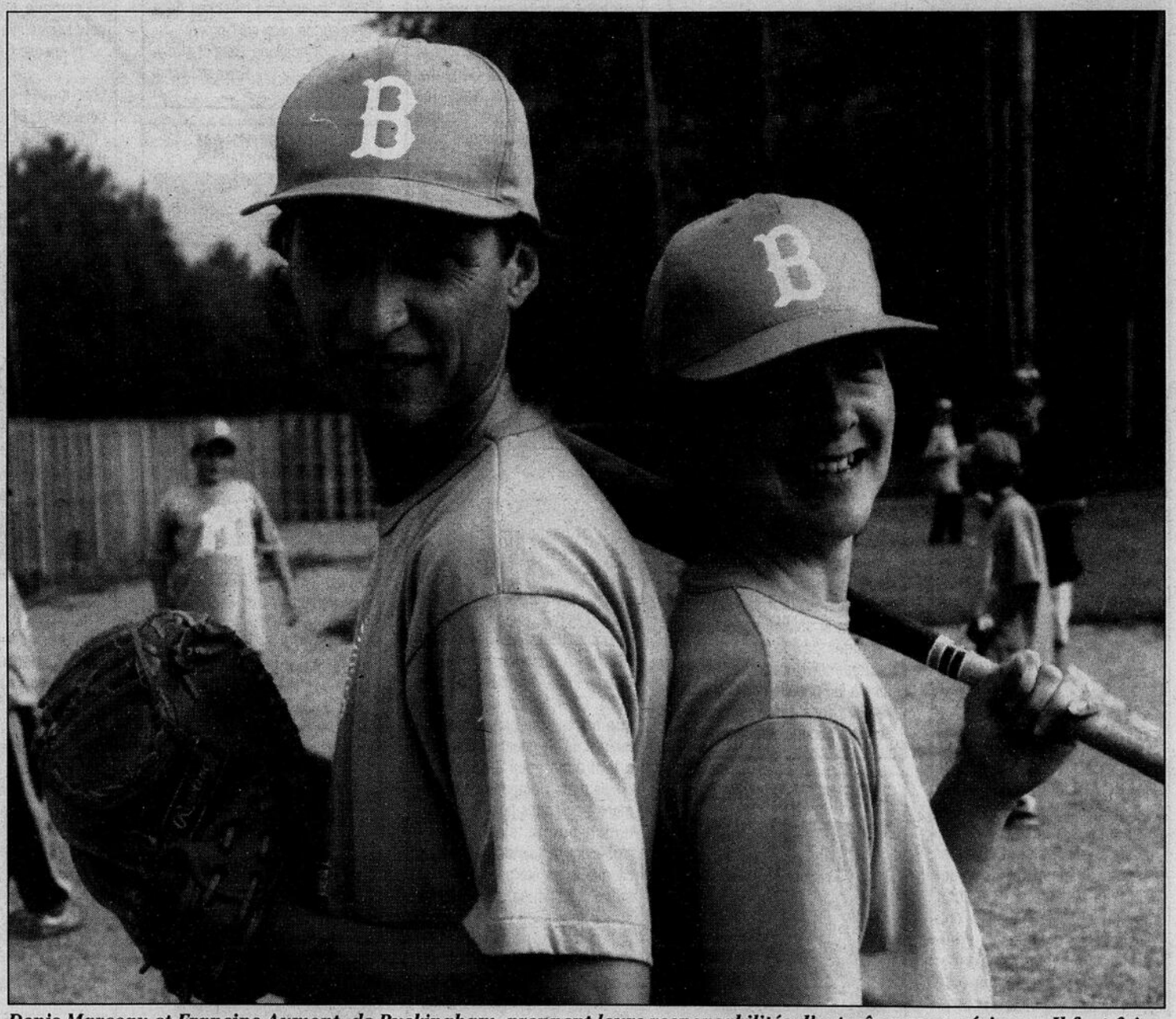
«S'il n'y avait pas le bénévolat, on serait tous les deux pris par notre travail. Tandis que là, c'est sacré, on est prêt à tout lâcher pour se rendre aux terrains de balle pour se retrouver en famille.»

Au début, s'ils se sont impliqués, c'est parce qu'il semblait y avoir un problème d'organisation, surtout à cause du manque de bénévoles, et que les enfants en souffraient.

## Une responsabilité

«Alors on s'est dit qu'il fallait faire notre part. Si on est là tous les deux, c'est que l'on a toujours été comme cela. On aime ça faire les choses ensemble, car on se complète très bien.»

### Merveilleux couples de bénévoles



***Denis Marceau et Francine Aumont, de Buckingham, prennent leurs responsabilités d'entraîneurs au sérieux. «Il faut faire bien attention à ce que l'on dit ou fait car le jeune nous regarde», explique Denis.***

Comme instructeure-adjointe, Francine possède son niveau I d'entraîneur, mais c'est le côté organisationnel qu'elle affectionne particulièrement. Elle doit s'assurer que la logistique fonctionne bien et que les parents sont satisfaits de voir leurs enfants évoluer dans une structure bien organisée.

Pour Denis, ce qui prime avant tout, c'est que tout en lui offrant un bon encadrement, le jeune s'amuse et soit content.

«Moi, je trouve tout à fait naturel qu'un couple s'implique. On fait des réunions le soir avec les instructeurs où il y a juste des hommes, alors la femme ne peut pas partager et il arrive très souvent qu'il se crée un écart dans le couple qui peut amener des problèmes de communication. C'est pourquoi nous avons décidé de nous impliquer ensemble», soutient Francine.

Les deux époux sont très conscients qu'ils ont une responsabilité et que pour la majorité des jeunes, l'instructeur est parfois placé sur un piédestal.

«Souvent, on va entendre un parent dire quelque chose à son enfant et celui-ci va lui répondre «mon entraîneur m'a dit cela, lui». C'est comme si, pour le jeune, on passait par-dessus les parents. Alors, il faut faire bien attention à ce que l'on dit ou fait car le jeune nous regarde.»

## Trouver les bons mots

«C'est sûr que l'on tente de lui inculquer les notions du jeu mais pour nous, ce n'est pas primordial. Ce qui compte avant tout, c'est que le jeune s'amuse et que l'équipe forme comme une petite famille, tout en apprenant à respecter les autres et les règles», ajoute Denis.

Ils doivent donc très souvent utiliser beaucoup de psychologie, ce qu'ils font d'ailleurs avec un doigté qui est grandement apprécié des parents.

«C'est facile d'encourager quand le jeune a fait un bon coup, mais s'il est retiré ou a échappé la balle, il faut savoir trouver les bons mots pour l'encourager et transformer un mauvais coup en quelque chose de positif», renchérit Denis.

Mais comme dans toute chose, être couple bénévole a aussi ses petits côtés négatifs, comme des dépenses additionnelles parce que la famille doit souvent manger au restaurant à cause d'un horaire trop chargé, ou écoper une contravention pour excès de vitesse parce que l'on est un peu en retard pour la joute.

Mais si ce n'est que cela...

## Et nos enfants dans tout ça?

«On a parlé beaucoup des autres enfants, mais les nôtres dans tout cela?, fait remarquer Francine. Ceux qui croient que les enfants des couples bénévoles sont privilégiés, détrompez-vous. Bien souvent, nous avons l'impression qu'au contraire, ils sont pénalisés parce qu'avec toutes les réunions que nous avons, on a moins de temps à leurs consacrer. Dire que tout ce temps, on pensait qu'on faisait cela pour eux», fait remarquer Francine.

«Moi, ça me fait rien. J'aime ça comme cela», de retorquer sur le champ le jeune Karel en regardant sa mère avec un beau sourire d'approbation.

Malgré tout, le couple est unanime pour dire qu'il ne changerait pour rien au monde.

«On ne court pas après les honneurs. Pour nous, voir un enfant s'amuser et un parent heureux que son enfant s'amuse, c'est notre cadeau. On n'est pas premier ministre mais on a la satisfaction d'apporter quelque chose à la communauté», d'avouer bien candidement Francine et Denis.

Chapeau! et merci, de la part des jeunes et des parents.

*L'Espagnol Sergi Bruguera devient tête de série aux Internationaux du Canada*

# L'absence de Sampras fait mal

*Presse Canadienne*

**TORONTO Les organisateurs des Internationaux de tennis Player's du Canada ont appris une bien mauvaise nouvelle à quelques jours des premiers matches du tableau principal: le premier joueur mondial, l'Américain Pete Sampras, s'est désisté en raison d'une blessure à la jambe.**

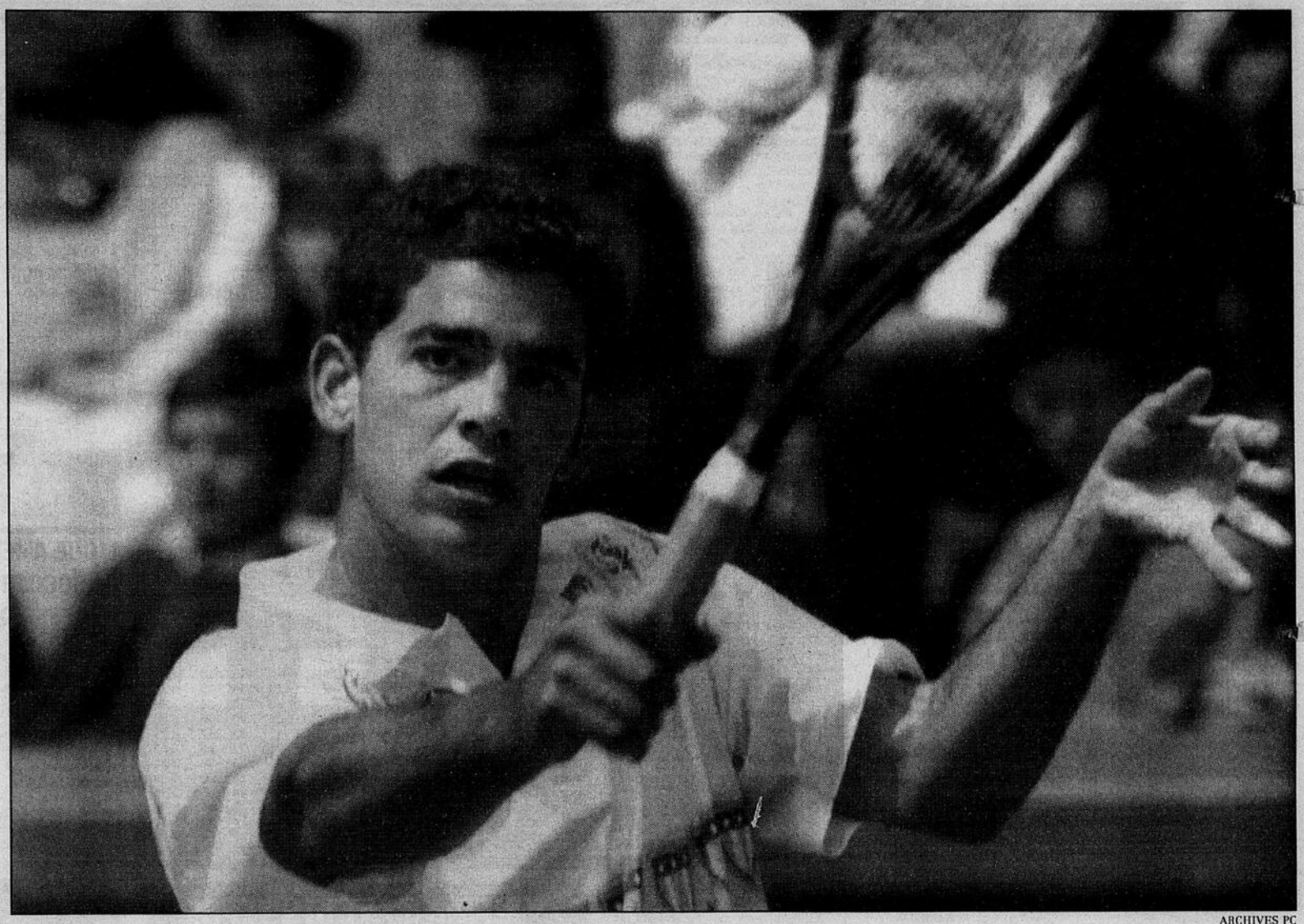
«Il est impossible de remplacer un joueur tel Pete Sampras, a dit John Beddington, directeur du tournoi. On ne peut mettre sa blessure en doute. Elle est bien réelle.»

L'Allemand Boris Becker, qui avait remporté les Internationaux du Canada en 1986, ainsi que l'Autrichien Thomas Muster, avaient déjà annulé leur engagement à cause de blessures. Le surprenant vainqueur de l'année dernière au Stade Jarry de Montréal, le Suédois Mikael Pernfors, ne sera pas au rendez-vous pour défendre son titre à cause d'une récente intervention chirurgicale au pied.

### Bruguera favori

Sampras souffre d'une tendinite et les médecins lui ont prescrit de se reposer pendant deux semaines. Il a offert aux organisateurs du tournoi d'être présent à Toronto pour aider à la promotion du tournoi, mais ceux-ci ont décliné.

L'absence de Sampras a fait de l'Espagnol Sergi Bruguera le premier favori du tournoi, qui débutera aujourd'hui avec les matches de qualification. Les joueurs du tableau principal seront à l'oeuvre à compter de lundi.



ARCHIVES PC

*L'absence de l'Américain et tête de série numéro un Pete Sampras fait mal aux organisateurs des Internationaux de tennis Players du Canada, qui ne peuvent également pas compter sur la présence de l'Allemand Boris Becker.*

Bruguera, quatrième joueur mondial et spécialiste de la terre battue, est double champion des Internationaux de France. Les Américains Todd Martin, Michael Chang et Jim Courier sont deuxième, troisième et quatrième favoris.

Lors de la première ronde, Sébastien Lareau, de Boucherville, sera confronté à l'Américain Jim Grabb, classé 73e au monde (contre le 160e rang pour Lareau). S'il l'emporte, Lareau devra se mesurer à Bruguera, qui bénéficie pour sa part d'un laissez-passer en première ronde.

Greg Rusedski, de Pointe-Claire, le meilleur Canadien en lice en vertu de son 41e rang mondial, sera confronté au Suisse Jakob Hlasek (49e). Une victoire de Rusedski le placera sur le chemin de l'Américain Andre Agassi.

*Athlètes handicapés*

# Trois médailles pour le Canada

*Presse Canadienne*

**BERLIN** Le lancer du javelot aura procuré au Canada ses trois premières médailles à l'occasion de la première journée des Championnats mondiaux d'athlétisme pour athlètes handicapés, hier, au Stade olympique de Berlin, en Allemagne.

Le Québécois Jacques Martin a enlevé le bronze dans la catégorie paraplégique, avec un jet de 25,94 mètres, tout juste derrière l'Américain Earl Jones. C'est le finlandais Mika Saleva qui s'est emparé de la médaille d'or avec un tir de 28,30 mètres.

### L'argent pour Gagné

France Gagné, un athlète aveugle de la région de Québec, a quant à lui réédité son exploit des derniers Jeux paralympiques de 1992, avec une médaille d'argent dans sa catégorie, toujours au lancer du javelot, à 12 centimètres du médaillé d'or, l'Australien Russell Short.

Chez les quadriplégiques, Hal Merrill, du Nouveau-Brunswick, a mérité la troisième médaille canadienne, accédant à la troisième marche du podium avec un lancer de 12,72 mètres.

Sur la piste, tous les athlètes canadiens en fauteuil roulant se sont qualifiés lors des préliminaires au 100 mètres.

Le Montréalais André Beaudoin s'est illustré avec le meilleur temps de la journée chez les quadriplégiques, réalisant un chrono de 18,23 secondes, suivi au troisième rang de Dean Bergeron de Québec (18,44).

### Quessy près de la finale

Diane Roy, de Sherbrooke, continue de surprendre chez les femmes avec le cinquième chrono de la journée.

Quant à Luke Gingras, de Québec, et au Sherbrookois Marc Quessy, ils devaient attendre ce matin pour s'assurer d'une place en finale, ayant à subir une demi-finale supplémentaire.

# Vince McMahon blanchi

*Associated Press*

**UNIONDALE, N.-Y.** Le promoteur de lutte professionnelle Vince McMahon, qui a bâti une entreprise multi-millionnaire, a été acquitté de toutes accusations, hier, relativement à une question de trafic et de distribution de stéroïdes anabolisants. «Je suis vraiment content, a déclaré McMahon, 48 ans, C'est comme à la lutte: le bon gars finit toujours par gagner.»

McMahon dirige le groupe Titan Sports Inc. qui contrôle la World Wresling Federation.

Selon la couronne, McMahon estimait que «des lutteurs plus gros attiraient de plus grosses foules».

McMahon a toujours démenti son implication dans le trafic des stéroïdes.

Hulk Hogan a témoigné au cours du procès et il a admis avoir consommé des anabolisants durant une période de 13 ans. Il a cependant précisé que McMahon ne l'avait jamais incité à prendre des stéroïdes, même si les deux en avaient consommé ensemble.

*Omnium britannique senior*

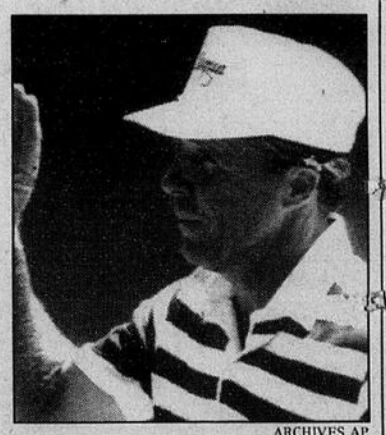
# Wargo conserve une avance de deux coups

*Associated Press*

**LYTHAM, ANGLETERRE** Tom Wargo n'a pas été aussi régulier que la veille, mais il a quand même continué à démontrer son talent. L'Américain détiendra une priorité de deux coups lorsque s'amorcera, demain, la dernière ronde de l'Omnium britannique senior.

Wargo a remis pour une deuxième fois consécutive une carte de 68, deux sous la normale, sur le terrain du Royal Lytham et St. Anne. Totalisant 209, sept sous la normale, Wargo devance le meneur après deux rondes et vainqueur défendant, Bob Charles. «Mes roulés m'ont permis de poursuivre sur mon élan. Je ne frappais pas la balle aussi bien que hier et j'ai éprouvé des ennuis au dernier neuf, mais je m'en suis finalement bien sorti», a raconté Wargo.

Charles a joué 72 sur le parcours de 6673 verges, mais Wargo s'attend à le voir mieux jouer demain.



ARCHIVES AP

*Gary Player*

Arnold Palmer, le favori de la foule et co-meneur après la première ronde, a de nouveau concédé un coup au meneur. Palmer a remis une carte de 71 et il occupe maintenant le cinquième rang à 214 en compagnie du Français Michel Damiano et de l'Anglais Tommy Horton.



# LES STATISTIQUES

**SERGE LAFORTUNE** — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



## LIGUE NATIONALE

### Section Est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** (M2) | **57** | **37** | **.606** | — | **G 3** | **26-19** | **31-18** |
| Atlanta (M2) | 57 | 37 | .606 | — | G 1 | 28-21 | 29-16 |
| Philadelphie | 46 | 50 | .479 | 12 | G 1 | 30-17 | 16-33 |
| New York | 44 | 50 | .468 | 13 | G 2 | 19-24 | 25-26 |
| Floride | 43 | 52 | .453 | 14 ½ | G 1 | 24-25 | 19-27 |

### Section Centrale

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 56 | 39 | .589 | — | P 2 | 34-15 | 22-24 |
| Houston | 55 | 41 | .573 | 1 ½ | G 2 | 28-18 | 27-23 |
| Pittsburgh | 45 | 49 | .479 | 10 ½ | P 1 | 27-20 | 18-29 |
| St. Louis | 44 | 48 | .478 | 10 ½ | G 1 | 20-25 | 24-23 |
| Chicago | 42 | 52 | .447 | 13 ½ | G 4 | 17-30 | 25-22 |

### Section Ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Los Angeles | 48 | 47 | .505 | — | P 2 | 28-20 | 20-27 |
| Colorado | 46 | 51 | .474 | 3 | P 3 | 22-26 | 24-25 |
| San Francisco | 45 | 51 | .469 | 3 ½ | G 1 | 24-26 | 21-25 |
| San Diego | 37 | 59 | .385 | 11 ½ | P 2 | 24-26 | 13-32 |

**M2—Meilleur deuxième**

***1993***

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 49 | 45 | .521 | 9 | P 3 | 33-17 | 16-28 |

### CALENDRIER

**Jeudi, 21 juillet**
Atlanta 3—6 St. Louis 6—1
Pittsburgh 6 Houston 13
**Vendredi, 22 juillet**
Cincinnati 6 Chicago 7
San Diego 3—X Philadelphie 4—X
Atlanta à St. Louis, 18h35 (2)
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
San Francisco à New York, 19h40
Pittsburgh à Houston, 20h05
Floride à Colorado, 21h05
**Samedi, 23 juillet**
San Francisco à New York, 13h40
*(Burkett 6-7 vs Remlinger 0-3)*
Atlanta à St. Louis, 14h15
*(Avery 6-3 vs Watson 6-4)*
Cincinnati à Chicago, 14h20
*(Hanson 5-5 vs Foster 2-3)*
San Diego à Philadelphie, 19h05
*(Krueger 1-2 vs Rivera 2-2)*
Los Angeles à **Montréal**, 19h35
*(Candiotti 7-4 vs Fassero 7-6)*
Pittsburgh à Houston, 20h05
*(Cooke 4-7 vs Williams 5-5)*
Floride à Colorado, 21h05
*(Scheid 0-1 vs Freeman 8-2)*
**Dimanche, 24 juillet**
Los Angeles à **Montréal**, 13h35
San Diego à Philadelphie, 13h35
San Francisco à New York, 13h40
Cincinnati à Chicago, 14h20
Pittsburgh à Houston, 14h35
Floride à Colorado, 15h05
Atlanta à St. Louis, 20h05
**Lundi, 25 juillet**
Philadelphie en Floride, 20h05
Chicago à Pittsburgh, 20h05
**Montréal** à Atlanta, 20h05
Houston à Cincinnati, 20h05
New York à St. Louis, 20h05
Colorado à San Diego, 23h05
Los Angeles à San Francisco, 23h05
**Mardi, 26 juillet**
Los Angeles à San Francisco, 16h05
Philadelphie en Floride, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Houston à Cincinnati, 19h35
**Montréal** à Atlanta, 19h40
New York à St. Louis, 20h35
Colorado à San Diego, 22h05
**Mercredi, 27 juillet**
**Montréal** à Atlanta, 12h40
Houston à Cincinnati, 12h35
Philadelphie en Floride, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
New York à St. Louis, 20h35
Colorado à San Diego, 22h35
Los Angeles à San Francisco, 22h35

## MENEURS

### LIGUE NATIONALE
**(Sans les matchs d'hier)**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| TGwynn SD | 89 | 338 | 66 | 130 | .385 |
| Bagwell Hou | 92 | 336 | 82 | 118 | .351 |
| Morris Cin | 94 | 367 | 54 | 127 | .346 |
| Jefferies StL | 85 | 322 | 39 | 107 | .332 |
| **Alou Mon** | **90** | **348** | **65** | **115** | **.330** |
| Justice Atl | 85 | 282 | 50 | 93 | .330 |
| Piazza LA | 89 | 341 | 55 | 111 | .326 |
| Conine Flo | 95 | 368 | 50 | 118 | .321 |
| Boone Cin | 89 | 303 | 46 | 97 | .320 |
| Mitchell Cin | 77 | 253 | 45 | 81 | .320 |

**Points** – Bagwell, Hou., 82; **Grissom, Mon., 77**; Biggio, Hou., 74; Galarraga, Col., 73; Lankford, StL, 72; Bonds, SF, 70; RKelly, Atl., 66; TGwynn, SD, 66.

**Points produits** – Bagwell, Hou., 89; Bichette, Col., 89; Piazza, LA, 78; Galarraga, Col., 78; MaWilliams, SF, 75; Morris, Cin., 74; McGriff, Atl., 71.

**Coups sûrs** – TGwynn, SD, 130; Morris, Cin., 127; Bichette, Col., 127; Galarraga, Col., 125; Bagwell, Hou., 118; Conine, Flo., 118; Mondesi, LA, 115; **Alou, Mon., 115**; Biggio, Hou., 115; RKelly, Atl., 115.

**Doubles** – Biggio, Hou., 36; **LWalker, Mon., 34**; Bichette, Col., 29; JBell, Pit., 29; Morris, Cin., 28; Bagwell, Hou., 27; TGwynn, SD, 26.

**Triples** – RSanders, Cin., 8; Butler, LA, 8; DLewis, SF, 6; 8 à égalité à 5.

**Circuits** – MaWilliams, SF, 35; Bagwell, Hou., 29; Bonds, SF, 29; Galarraga, Col., 28; McGriff, Atl., 26; Sosa, Chi., 23; Bichette, Col., 23; Mitchell, Cin., 23.

**Buts volés** – DSanders, Cin., 32; **Grissom, Mon., 31**; Biggio, Hou., 29; DLewis, SF, 26; Carr, Flo., 26; Mouton, Hou., 23; Larkin, Cin., 22.

**Lanceurs (11 décisions)** – **KHill, Montréal, 13-4, .765, 3.31**; DnJackson, Phi., 12-4, .750, 3.29; Saberhagen, NY, 11-4, .733, 3.04; GMaddux, Atlanta, 13-5, .722, 1.71; Rijo, Cincinnati, 9-4, .692, 3.10; Drabek, Houston, 10-5, .667, 3.02; Nied, Colorado, 9-5, .643, 4.46.

**Retraits** – Benes, SD, 157; Rijo, Cin., 136; GMaddux, Atl., 133; Glavine, Atl., 121; Saberhagen, NY, 120; **PJMartinez, Mont., 118; Fassero, Mon., 115.**

**Victoires protégées** – DJones, Phi., 24; Franco, NY, 22; Beck, SF 21; McMichael, Atl., 19; Myers, Chi., 18; Hudek, Hou., 16; **Wetteland, Mon., 16.**

## LIGUE INTERNATIONALE

**SECTION EST**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Pawtucket | 57 | 42 | .576 | – |
| **Ottawa** | **49** | **49** | **.500** | **7 ½** |
| Rochester | 45 | 52 | .464 | 11 |
| Syracuse | 44 | 53 | .454 | 12 |
| Scranton-WB | 41 | 57 | .418 | 15 ½ |

**SECTION OUEST**

| | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Charlotte | 59 | 40 | .596 | – |
| Richmond | 53 | 45 | .541 | 5 ½ |
| Columbus | 50 | 48 | .510 | 8 ½ |
| Norfolk | 49 | 50 | .495 | 10 |
| Toledo | 43 | 54 | .443 | 15 |

**Jeudi, 21 juillet**
Pawtucket 1 **Ottawa 2**
Rochester 9 Charlotte 10
Columbus 5 Richmond 2
Norfolk 3 Toledo 2
Syracuse à Scranton-WB (remis)
**Vendredi, 22 juillet**
Pawtucket à **Ottawa**, 19h05
Rochester à Charlotte
Syracuse à Scranton-WB (2)
Columbus à Richmond
Norfolk à Toledo
**Samedi, 23 juillet**
Pawtucket à **Ottawa**, 14h05
Scranton W-B à Syracuse
Rochester à Charlotte
Toledo à Richmond
Norfolk à Columbus
**Dimanche, 24 juillet**
Pawtucket à **Ottawa**, 14h05
Scranton W-B à Syracuse
Rochester à Charlotte
Toledo à Richmond
Norfolk à Columbus

## RENDEMENT DES LYNX

**(Sans le match d'hier)**
**AU BÂTON**

| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Andrews, Shane, 3b | 310 | 52 | 89 | 64 | 12 | 2 | .282 |
| Figueroa, Bien, ac | 149 | 10 | 30 | 13 | 0 | 1 | .201 |
| Gardner, Jeff, 2b | 93 | 11 | 16 | 4 | 0 | 3 | .172 |
| Laker, Tim, r | 285 | 44 | 87 | 40 | 6 | 6 | .305 |
| Lee, Derek, vol | 305 | 46 | 94 | 53 | 9 | 10 | .308 |
| Marrero, Oreste, 1b | 165 | 25 | 39 | 21 | 4 | 0 | .236 |
| Martin, Chris, ac | 290 | 31 | 67 | 28 | 3 | 5 | .231 |
| Pride, Curtis, vol | 189 | 36 | 46 | 21 | 7 | 11 | .243 |
| Santangelo, F.P., vol | 249 | 37 | 57 | 16 | 1 | 4 | .229 |
| Siddall, Joe, r | 80 | 5 | 11 | 7 | 1 | 1 | .138 |
| Wilkerson, Curtis, 3b | 32 | 1 | 6 | 2 | 0 | 0 | .188 |
| Wood, Ted, vol | 265 | 38 | 82 | 36 | 8 | 4 | .309 |
| Woods, Tyrone, 1b | 293 | 34 | 66 | 30 | 6 | 2 | .225 |
| Autres frappeurs | 516 | 65 | 116 | 52 | 11 | 16 | .225 |
| **Total-frappeurs** | **3227** | **435** | **806** | **387** | **68** | **65** | **.250** |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | Rab | Mpm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boucher, Denis | 5 | 2 | 0 | 65.1 | 24 | 19 | 35 | 3.31 |
| Cornelius, Reid | 6 | 4 | 0 | 105.1 | 42 | 53 | 64 | 3.59 |
| Eischen, Joey | 2 | 6 | 1 | 46.1 | 26 | 30 | 46 | 5.05 |
| Haynes, Heath | 5 | 4 | 3 | 58.1 | 15 | 10 | 47 | 2.31 |
| Henderson, Rod | 3 | 6 | 0 | 83.1 | 41 | 47 | 65 | 4.43 |
| Holman, Shawn | 2 | 4 | 23 | 53.2 | 16 | 22 | 36 | 2.68 |
| Layana, Tim | 0 | 3 | 1 | 37.1 | 22 | 21 | 20 | 5.30 |
| Looney, Brian | 6 | 5 | 0 | 91.1 | 40 | 44 | 65 | 3.94 |
| Perez, Carlos | 3 | 2 | 0 | 54.1 | 24 | 18 | 44 | 3.98 |
| White, Gabe | 5 | 2 | 0 | 49 | 18 | 20 | 45 | 3.31 |
| Jimmy, Williams | 7 | 1 | 0 | 69.2 | 27 | 34 | 40 | 3.49 |
| Autres lanceurs | 5 | 10 | 0 | 144.2 | 90 | 54 | 78 | 5.60 |
| **Total-lanceurs** | **49** | **49** | **28** | **858.2** | **382** | **372** | **585** | **4.00** |

## RENDEMENT DES EXPOS

**(Sans le match d'hier)**
**AU BÂTON**

| | Ab | Pc | Cs | Pp | Cc | Bv | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18. Alou, Moises | 348 | 65 | 115 | 64 | 19 | 6 | .330 |
| 23. Bell, Juan | 83 | 9 | 22 | 9 | 2 | 3 | .265 |
| 15. Benavides, Freddie | 75 | 8 | 16 | 6 | 0 | 0 | .213 |
| 5. Berry, Sean | 248 | 33 | 66 | 27 | 6 | 11 | .266 |
| 12. Cordero, Wilfredo | 345 | 56 | 103 | 53 | 14 | 14 | .299 |
| 24. Fletcher, Darrin | 240 | 24 | 67 | 50 | 10 | 0 | .279 |
| 30. Floyd, Cliff | 280 | 34 | 78 | 36 | 3 | 8 | .279 |
| 7. Frazier, Lou | 126 | 22 | 37 | 12 | 0 | 19 | .294 |
| 9. Grissom, Marquis | 387 | 77 | 108 | 36 | 7 | 31 | .279 |
| 3. Lansing, Mike | 329 | 39 | 88 | 32 | 4 | 11 | .267 |
| 39. Milligan, Randy | 72 | 10 | 18 | 12 | 2 | 0 | .250 |
| 2. Spehr, Tim | 33 | 7 | 7 | 5 | 0 | 2 | .212 |
| 33. Walker, Larry | 338 | 63 | 108 | 69 | 16 | 14 | .317 |
| 25. Webster, Lenny | 111 | 11 | 33 | 22 | 4 | 0 | .297 |
| 37. White, Rondell | 51 | 9 | 13 | 4 | 0 | 1 | .255 |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | Rab | Mpm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13. Fassero, Jeff | 7 | 6 | 0 | 132.0 | 46 | 40 | 115 | 3.14 |
| 27. Henry, Butch | 7 | 2 | 1 | 84.1 | 23 | 16 | 55 | 2.46 |
| 34. Heredia, Gil | 4 | 3 | 0 | 52.2 | 26 | 10 | 43 | 4.47 |
| 44. Hill, Ken | 13 | 4 | 0 | 127.2 | 47 | 38 | 80 | 3.31 |
| 45. Martinez, Pedro | 7 | 5 | 1 | 116.0 | 49 | 33 | 118 | 3.80 |
| 51. Rojas, Mel | 3 | 2 | 15 | 70.0 | 26 | 15 | 67 | 3.34 |
| 42. Rueter, Kirk | 5 | 2 | 0 | 70.0 | 43 | 16 | 39 | 5.53 |
| 54. Scott, Tim | 4 | 2 | 1 | 42.1 | 13 | 16 | 30 | 2.77 |
| 31. Shaw, Jeff | 4 | 2 | 0 | 60.0 | 25 | 15 | 39 | 3.88 |
| 57. Wetteland, John | 2 | 6 | 16 | 48.0 | 15 | 17 | 53 | 2.81 |
| 47. White, Gabe | 1 | 1 | 0 | 20.1 | 15 | 11 | 15 | 6.65 |

## CYCLISME—TOUR DE FRANCE

### DIX-NEUVIÈME ÉTAPE

***Cluses—Morzine***
**CONTRE-LA-MONTRE**
**(50 kilomètres)**

1. Piotr Ugrumov, Lettonie, Gewiss ...une heure 22 minutes 59 secondes
2. Marco Pantani, Italie, Carrera ...à 1:38 derrière
3. Miguel Indurain, Espagne, Banesto ...3:16
4. Luc Leblanc, France, Festina :3:40
5. Charly Mottet, France, Novemail ...4:12
6. Vladimir Poulnikov, Russie, Carrera ...4:26
7. Enric Zaina, Italie, Gewiss ...4:17
8. Jean-Francois Bernard, France, Banesto ...4:31
9. Alex Zulle, Suisse, ONCE ...4:49
10. Roberto Conti, Italie, Lampre ...4:54
11. Rolf Sorensen, Danemark, GB-MG ...4:54
12. Vladislav Bobrik, Russie, Gewiss ...5:09
13. Gianluca Bortolami, Italie, Mapei ...5:18
14. Massimo Ghirotto, Italie, ZG-Mobili ...5:29
15. Giancarlo Perini, Italie, ZG-Mobili ...5:56

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Indurain ...93:03:58
2. Ugrumov ...à 5:39 derrière
3. Pantani ...7:19
4. Leblanc ...10:03
5. Richard Virenque, France, Festina ...10:10
6. Conti ...12:29
7. Alberto Elli, Italie, GB-MB ...20:17
8. Alex Zulle, Suisse, ONCE ...20:35
9. Udo Bolts, Allemagne, Telekom ...25:19
10. Poulnikov ...25:28
11. Pascal Lino, France, Festina ...26:01
12. Fernando Escartin, Espagne, Mapei ...26:03
13. Bortolami ...32:35
14. Bjarne Riis, Danemark, Gewiss ...33:32
15. Oscar Pellicioli, Italie, Polti ...34:55

## SOCCER

### LIGUE AMÉRICAINE de SOCCER PROFESSIONNEL

| | G | P | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Colorado | 3 | 1 | 6 | 6 | 21 |
| Vancouver | 2 | 1 | 8 | 6 | 18 |
| Seattle | 2 | 2 | 4 | 3 | 18 |
| Ft. Lauderdale | 2 | 1 | 5 | 3 | 17 |
| Los Angeles | 2 | 2 | 5 | 2 | 16 |
| Toronto | 1 | 3 | 3 | 6 | 9 |
| **Montréal** | **1** | **2** | **1** | **2** | **7** |
| Houston | 0 | 1 | 0 | 3 | 0 |

*Gagnant six points. Si fusillade gagnant 4 points, perdant deux points. Equipe un point pour chaque but marqué jusqu'à trois points par match.*

**Mercredi, 20 juillet**
Toronto 1 Fort Lauderdale 3
**Vendredi, 22 juillet**
Toronto à Houston, 20h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35
**Samedi, 23 juillet**
Colorado à Seattle, 22h35
**Dimanche, 24 juillet**
Seattle à Los Angeles, 21h05
**Mercredi, 27 juillet**
Houston à Toronto, 19h35
Colorado à Vancouver, 22h35
**Jeudi, 28 juillet**
Ft. Lauderdale à Los Angeles, 22h35
**Vendredi, 29 juillet**
Houston à **Montréal**, 20h05
**Samedi, 30 juillet**
Fort Lauderdale à Colorado, 21h05
Vancouver à Seattle, 22h35
**Dimanche, 31 juillet**
**Montréal** à Toronto, 19h35

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

**SECTION EST**

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Winnipeg | 2 | 1 | 1 | 0 | 70 | 59 | 2 |
| Toronto | 2 | 1 | 1 | 0 | 55 | 62 | 2 |
| Baltimore | 2 | 1 | 1 | 0 | 44 | 62 | 2 |
| **Ottawa** | **3** | **1** | **2** | **0** | **79** | **90** | **2** |
| Shreveport | 2 | 0 | 2 | 0 | 44 | 75 | 0 |
| Hamilton | 3 | 0 | 3 | 0 | 58 | 93 | 0 |

**SECTION OUEST**

| | Mj | G | P | N | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-B. | 3 | 3 | 0 | 0 | 123 | 63 | 6 |
| Las Vegas | 2 | 2 | 0 | 0 | 64 | 48 | 4 |
| Edmonton | 3 | 2 | 1 | 0 | 84 | 82 | 4 |
| Calgary | 2 | 1 | 1 | 0 | 62 | 38 | 2 |
| Sacramento | 2 | 1 | 1 | 0 | 51 | 54 | 2 |
| Saskatch. | 2 | 1 | 1 | 0 | 44 | 53 | 2 |

**Mercredi, 20 juillet**
**Ottawa 21** Edmonton 23
**Jeudi, 21 juillet**
Hamilton 25 C.-B. 42 (P)
**Vendredi, 22 juillet**
Toronto à Saskat., 21h30 (TSN)
**Samedi, 23 juillet**
Shreveport à Baltimore, 19h30
Winnipeg à Calgary, 20h (CBC)
Sacramento à Las Vegas, 13h
**Jeudi, 28 juillet**
**Ottawa** à Hamilton, 19h (CBC)
Baltimore à Winnipeg, 20h30
**Vendredi, 29 juillet**
Las Vegas à Toronto, 19h30 (TSN)
C.-B. à Calgary, 21h30
**Samedi, 30 juillet**
Edmonton à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Sacramento, 22h30 (TSN)
**Mercredi, 3 août**
Calgary à Ottawa, 19h30 (TSN)
**Jeudi, 4 août**
Winnipeg à Toronto, 19h (CBC)
Saskatchewan à Edmonton, 21h30
Sacramento à C.-B., 22h
**Vendredi, 5 août**
Shreveport à Hamilton, 19h (TSN)
**Samedi, 6 août**
Baltimore à Las Vegas, 22h30
**Mercredi, 10 août**
Hamilton à Baltimore, 19h30
Sacramento à Calgary, 21h30 (TSN)
**Jeudi, 11 août**
Winnipeg à **Ottawa**, 19h30
Toronto à C.-B., 22h (CBC)
**Vendredi, 12 août**
Edmonton à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
**Samedi, 13 août**
Las Vegas à Shreveport, 20h30

## LIGUE AMÉRICAINE

### Section Est

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| New York | 57 | 36 | .613 | — | G 2 | 28-19 | 29-17 |
| Baltimore | 53 | 39 | .576 | 3 ½ | P 2 | 26-22 | 27-17 |
| Boston | 45 | 48 | .484 | 12 | P 3 | 24-24 | 21-24 |
| **Toronto** | **44** | **50** | **.468** | **13 ½** | **G 5** | **28-19** | **16-31** |
| Detroit | 42 | 53 | .442 | 16 | P 4 | 26-19 | 16-34 |

### Section Centrale

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 58 | 36 | .617 | — | G 5 | 31-19 | 27-17 |
| Cleveland (M2) | 54 | 38 | .587 | 3 | P 2 | 30-14 | 24-24 |
| Kansas City | 49 | 46 | .516 | 9 ½ | P 2 | 23-22 | 26-24 |
| Milwaukee | 45 | 50 | .474 | 13 ½ | G 3 | 23-23 | 22-27 |
| Minnesota | 43 | 51 | .457 | 15 | P 5 | 26-23 | 17-28 |

### Section Ouest

| | G | P | Moy | Diff | Séq | Dom | Ext |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Texas | 46 | 49 | .484 | — | P 1 | 25-25 | 21-24 |
| Oakland | 42 | 53 | .442 | 4 | G 1 | 18-28 | 24-25 |
| Californie | 42 | 55 | .433 | 5 | P 1 | 20-29 | 22-26 |
| Seattle | 38 | 54 | .413 | 6 ½ | G 1 | 22-22 | 16-32 |

**M2—Meilleur deuxième**

***1993***

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Toronto | 51 | 42 | .548 | — | G 1 | 30-21 | 21-21 |

### CALENDRIER

**Jeudi, 21 juillet**
Texas 3 **Toronto 9**
Baltimore 3 Oakland 4
Chicago 6 Cleveland 5
Minnesota 3 Milwaukee 7
New York 11 Californie 7
Boston à Seattle (remis, stade)
**Vendredi, 22 juillet**
Seattle à Boston, 17h55
Chicago à Cleveland, 19h05
Texas à **Toronto**, 19h35
Kansas City à Detroit, 20h05
Minnesota à Milwaukee, 20h05
New York en Californie, 22h05
Baltimore à Oakland, 22h05
**Samedi, 23 juillet**
Seattle à Boston, 13h05 (2)
*(Fleming 6-10 et Cummings 1-4 vs Hesketh 5-5 et VanEgmond 0-3)*
Chicago à Cleveland, 13h05
*(Sandreson 8-3 vs Grimsley 1-1)*
Texas à **Toronto**, 13h35
*(Bohanon 0-0 vs Leiter 4-5)*
Baltimore à Oakland, 16h05
*(Fernandez 6-4 vs Van Poppel 5-9)*
Kansas City à Detroit, 19h05
*(Cone 13-4 vs Gullickson 4-4)*
Minnesota à Milwaukee, 20h05
*(Pulido 3-6 vs Miranda 1-2)*
New York en Californie, 22h05
*(Hitchcock 1-1 vs Anderson 6-4)*
**Dimanche, 24 juillet**
Seattle à Boston, 13h05
Chicago à Cleveland, 13h05
Kansas City à Detroit, 13h15
Texas à **Toronto**, 13h35
Minnesota à Milwaukee, 14h05
New York en Californie, 16h05
Baltimore à Oakland, 16h05
**Lundi, 25 juillet**
Chicago à Kansas City, 20h05
Minnesota au Texas, 20h05
**Mardi, 26 juillet**
Boston à New York, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Cleveland à Baltimore, 19h35
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Chicago à Kansas City, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35
Oakland en Californie, 22h05
**Mercredi, 27 juillet**
Oakland en Californie, 16h05
Boston à New York, 19h05
Seattle à Detroit, 19h05
Cleveland à Baltimore, 19h35
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Chicago à Kansas City, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35
**Jeudi, 28 juillet**
Boston à New York, 13h05
Seattle à Detroit, 13h15
Cleveland à Baltimore, 19h35
Milwaukee à **Toronto**, 19h35
Chicago à Kansas City, 20h05
Californie au Texas, 20h35

## MENEURS

### LIGUE AMÉRICAINE
**(Sans les parties d'hier)**

| | Mj | Ab | P | Cs | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| O'Neill NY | 84 | 297 | 55 | 113 | .380 |
| Thomas Chi | 94 | 332 | 98 | 124 | .373 |
| Lofton Cle | 91 | 376 | 87 | 134 | .356 |
| Belle Cle | 92 | 358 | 75 | 125 | .349 |
| **Molitor Tor** | **94** | **371** | **70** | **128** | **.345** |
| CDavis Cal | 90 | 324 | 63 | 110 | .340 |
| WClark Tex | 92 | 330 | 63 | 112 | .339 |
| Boggs NY | 80 | 299 | 52 | 101 | .338 |
| Griffey Jr Sea | 92 | 358 | 77 | 120 | .335 |
| Palmeiro Bal | 91 | 350 | 67 | 117 | .334 |

**Points** – Thomas, Chi., 98; Lofton, Cle., 87; Canseco, Tex., 80; Griffey Jr, Sea., 77; Phillips, Det., 76; Belle, Cle., 75; Baerga, Cle., 74.

**Points produits** – **Carter, Tor., 88**; Puckett, Min., 87; Thomas, Chi., 86; Belle, Cle., 85; Franco, Chi., 83; Sierra, Oak., 79; Canseco, Tex., 79.

**Coups sûrs** – Lofton, Cle., 134; **Molitor, Tor., 128**; Baerga, Cle., 126; Belle, Cle., 125; Thomas, Chi., 124; Griffey Jr, Sea., 120; Puckett, Min., 118.

**Doubles** – Knoblauch, Min., 38; Belle, Cle., 33; Fryman, Det., 29; Thomas, Chi., 28; Baerga, Cle., 28; Puckett, Min., 28; Nilsson, Mil., 27; Palmeiro, Bal., 27.

**Triples** – LJohnson, Chi., 13; Coleman, KC, 11; ADiaz, Mil., 7; Lofton, Cle., 7; McRae, KC, 6; **White, Tor., 6**; ACole, Min., 5.

**Circuits** – Thomas, Chi., 35; Griffey Jr, Sea., 35; Belle, Cle., 29; Canseco, Tex., 25; Fielder, Det., 25; MVaughn, Bos., 21; Sierra, Oak., 20; **Carter, Tor., 20**; CDavis, Cal., 20.

**Buts volés** – Lofton, Cle., 48; Coleman, KC, 46; Nixon, Bos., 36; Knoblauch, Min., 27; ByAnderson, Bal., 26; McRae, KC, 23; LJohnson, Chi., 23; Javier, Oak., 23.

**Lanceurs (11 décisions)** – Key, New York, 15-2, .882, 3.26; Bere, Chicago, 10-2, .833, 3.54; MClark, Cleveland, 11-3, .786, 3.82; Mussina, Bal., 13-4, .765, 2.94; Cone, Kansas City, 13-4, .765, 2.78; MPerez, New York, 8-3, .727, 3.69; Sanderson, Chicago, 8-3, .727, 4.68.

**Retraits** – RJohnson, Sea., 159; Clemens, Bos., 146; Finley, Cal., 129; **Hentgen, Tor., 126**; Appier, KC, 120; **Guzman, Tor., 110**; Gordon, KC, 106.

**Victoires protégées** – LeSmith, Bal., 30; Aguilera, Min., 20; Montgomery, KC, 18; Eckersley, Oak., 15; Ayala, Sea., 14; Russell, Cle., 14; Grahe, Cal., 13.

## RENDEMENT DES BLUE JAYS

**(Sans les matchs de cette semaine)**
**AU BÂTON**

| | AB | P | CS | CC | PP | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Roberto Alomar | 314 | 62 | 99 | 7 | 36 | .315 |
| Pat Borders | 244 | 20 | 62 | 1 | 18 | .254 |
| Rob Butler | 42 | 8 | 6 | 0 | 2 | .143 |
| Joe Carter | 332 | 53 | 89 | 19 | 81 | .268 |
| Domingo Cedeno | 71 | 11 | 12 | 0 | 5 | .169 |
| Darnell Coles | 86 | 7 | 18 | 4 | 12 | .209 |
| Carlos Delgado | 130 | 17 | 28 | 9 | 24 | .215 |
| Mike Huff | 158 | 18 | 44 | 2 | 20 | .278 |
| Chuk Knorr | 86 | 14 | 18 | 5 | 12 | .209 |
| Paul Molitor | 355 | 63 | 119 | 9 | 55 | .335 |
| John Olerud | 300 | 31 | 87 | 8 | 47 | .290 |
| Dick Schofield | 238 | 31 | 63 | 3 | 24 | .265 |
| Ed Sprague | 322 | 30 | 71 | 8 | 27 | .220 |
| Devon White | 343 | 63 | 97 | 12 | 45 | .283 |
| **Totaux** | **3107** | **436** | **824** | **87** | **410** | **.265** |

**AU MONTICULE**

| | ML | G | P | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Scott Brow | 29.0 | 0 | 3 | 19 | 15 | 5.90 |
| Tony Castillo | 54.0 | 4 | 1 | 24 | 30 | 2.67 |
| Cornett | 21.1 | 0 | 2 | 10 | 11 | 8.02 |
| Danny Cox | 4.0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 4.50 |
| Juan Guzman | 119.0 | 9 | 9 | 64 | 106 | 5.82 |
| Hall | 21.2 | 1 | 3 | 12 | 22 | 3.74 |
| Pat Hentgen | 138.0 | 11 | 6 | 44 | 116 | 3.20 |
| Al Leiter | 81.2 | 3 | 5 | 49 | 72 | 5.07 |
| Dave Righetti | 13.2 | 0 | 1 | 17 | 8 | 13.83 |
| Paul Spoljaric | 2.1 | 0 | 1 | 9 | 2 | 38.57 |
| Randy St. Claire | 2.0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 9.00 |
| Dave Stewart | 108.1 | 6 | 8 | 50 | 98 | 5.82 |
| Todd Stottlemyre | 115.2 | 5 | 7 | 40 | 88 | 4.20 |
| Mike Timlin | 30.2 | 0 | 0 | 17 | 32 | 5.87 |
| Woody Williams | 42.2 | 1 | 3 | 27 | 41 | 4.64 |
| **Totaux** | **799.0** | **40** | **50** | **16** | **395** | **658** |

## ROLLER-HOCKEY

### LIGUE INTERNATIONALE

**SECTION ATLANTIQUE**

| | G | P | Dp | Pts | Bp | Bc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 8 | 3 | 1 | 17 | 106 | 94 |
| **Montréal** | **8** | **7** | **0** | **16** | **107** | **103** |
| New Jersey | 7 | 5 | 1 | 15 | 103 | 87 |
| Philadelphie | 6 | 6 | 0 | 12 | 93 | 100 |
| Tampa Bay | 4 | 7 | 0 | 8 | 84 | 89 |
| Floride | 3 | 10 | 0 | 6 | 86 | 104 |

**SECTION CENTRALE**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 11 | 3 | 0 | 22 | 162 | 112 |
| Pittsburgh | 10 | 2 | 0 | 20 | 119 | 96 |
| Atlanta | 7 | 5 | 1 | 15 | 103 | 124 |
| Chicago | 5 | 5 | 0 | 10 | 73 | 78 |
| St. Louis | 3 | 7 | 2 | 8 | 84 | 106 |
| N.-Angleterre | 2 | 9 | 0 | 4 | 75 | 94 |

**SECTION NORD-OUEST**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Calgary | 9 | 4 | 1 | 19 | 128 | 120 |
| Vancouver | 8 | 4 | 1 | 17 | 110 | 93 |
| Phoenix | 7 | 5 | 1 | 15 | 111 | 109 |
| Edmonton | 6 | 6 | 3 | 15 | 116 | 116 |
| Portland | 7 | 8 | 0 | 14 | 130 | 122 |
| Sacramento | 3 | 9 | 0 | 6 | 72 | 116 |

**SECTION PACIFIQUE**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Anaheim | 11 | 3 | 0 | 22 | 126 | 89 |
| Los Angeles | 10 | 3 | 0 | 20 | 97 | 76 |
| San Jose | 8 | 4 | 2 | 18 | 108 | 106 |
| San Diego | 6 | 7 | 2 | 14 | 106 | 120 |
| Las Vegas | 4 | 8 | 0 | 8 | 77 | 82 |
| Oakland | 4 | 10 | 0 | 8 | 89 | 117 |

**Jeudi, 21 juillet**
Philadelphie 8 **Montréal 7**
Las Vegas 8 Edmonton 5
Atlanta 7 St. Louis 4
New Jersey 5 Tampa Bay 2
Los Angeles 12 Oakland 7
San Jose 7 Phoenix 6 (F)
**Vendredi, 22 juillet**
N.-Angleterre à St. Louis
Chicago à Tampa Bay
Buffalo en Floride
Portland à Sacramento
**Samedi, 23 juillet**
Edmonton à San Diego
Calgary à Vancouver
N.-Angleterre à Atlanta
Philadelphie à Buffalo
Portland à Phoenix
Los Angeles à Anaheim
Las Vegas à San Jose
**Dimanche, 24 juillet**
Edmonton à Los Angeles
Tampa Bay à Florida
St. Louis à Pittsburgh
New Jersey à Chicago
Las Vegas à Oakland

LES STATISTIQUES

# SOMMAIRES

## LIGUE INTERNATIONALE

### RED SOX 1 LYNX 5

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| McNly cc | 4 | 0 | 2 0 | Sntngl cc | 4 | 0 | 1 3 |
| Munoz ac | 4 | 0 | 0 0 | Pride cg | 5 | 1 | 3 0 |
| Ortiz 3b | 2 | 0 | 0 0 | Laker r | 4 | 1 | 2 1 |
| Wedge fc | 4 | 0 | 0 0 | Lee fc | 5 | 0 | 0 0 |
| Litton 1b | 4 | 0 | 1 0 | Adrws 3b | 5 | 2 | 0 0 |
| Murray cg | 4 | 1 | 1 0 | Wood cd | 4 | 2 | 1 1 |
| Blosser cd | 3 | 0 | 0 0 | Mrrero 1b | 4 | 1 | 1 0 |
| SRdrgz 2b | 3 | 0 | 1 0 | Martin fc | 4 | 0 | 1 0 |
| Hatteberg r | 3 | 0 | 0 0 | Grdnr ac | 4 | 2 | 3 1 |
| Twrdski fs | 2 | 0 | 0 0 | Siddall fs | 1 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **33** | **1** | **5 1** | **Totaux** | **40** | **9** | **11 9** |

Pawtucket...000 000 100-1
Ottawa.....030 131 10x-5

**E** Munoz, Grummett, Murray, Hatteberg, Martin, Marrero (2); **DJ** Pawtucket 1 Ottawa 4; **LSB** Pawtucket 6 Ottawa 6; **2B** McNeely, Santangelo (2), Laker (1) Pride (4); **3B** Gardner (1); **BV** Pride (2-3), Laker (6), Andrews (1); **RTV** Murray; **BS** Wood

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cincinnati** | | | | | | |
| Brmmett P (1-1) | 4.2 | 6 | 7 | 3 | 4 | 3 |
| Trlicek | 1.1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Florence | 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Frohwirth | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Ottawa** | | | | | | |
| Perez G (4-2) | 8 | 5 | 1 | 0 | 4 | 3 |
| Eischen | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

**ML** Trlicek
**Arbitres:** marbre Bob Brooks; 1er but Gregg Street; 3e but Marc Fitzgerald
**Durée:** 2 h 50 **Assistance:** 9786

## LIGUE NATIONALE

### BRAVES 0 CARDINALS 5
(Premier match)

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gllgher cd | 4 | 0 | 0 0 | Lnkfrd cc | 4 | 1 | 0 0 |
| Blauser ac | 3 | 0 | 0 0 | OSmith ac | 4 | 1 | 1 0 |
| RKelly cc | 4 | 0 | 0 0 | Jfferies 1b | 4 | 1 | 1 0 |
| McGrff 1b | 4 | 0 | 0 0 | Clbugh 1b | 0 | 0 | 0 0 |
| Oliva 3b | 4 | 0 | 1 0 | Zeile 3b | 2 | 2 | 2 4 |
| JLopez r | 3 | 0 | 2 0 | Whiten cd | 3 | 0 | 0 0 |
| MKelly cg | 4 | 0 | 2 0 | Gllkey cg | 4 | 0 | 1 1 |
| Lemke 2b | 3 | 0 | 0 0 | GPena 2b | 2 | 0 | 0 0 |
| Mrcker l | 1 | 0 | 0 0 | Pgnozzi r | 4 | 0 | 0 0 |
| Pecota fs | 1 | 0 | 0 0 | Urbani l | 3 | 0 | 1 0 |
| Whlers l | 0 | 0 | 0 0 | Arocha l | 0 | 0 | 0 0 |
| Belecki l | 0 | 0 | 0 0 | | | | |
| Trsco fs | 1 | 0 | 0 0 | | | | |
| **Totaux** | **32** | **0** | **5 0** | **Totaux** | **30** | **5** | **6 5** |

Atlanta.....000 000 000-0
St. Louis...000 130 10x-5

**E**-Oliva (2), JLopez (2), GPena (2). **LSB**-Atlanta 9, St. Louis 9. 2B-Zeile (20). **C**-Zelle (13). **BV**-Jefferies (10), Zeile (1). **S**-Mercker. **BS**-Zelle.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Atlanta** | | | | | | |
| Mercker P,8-3 | 6 | 5 | 4 | 4 | 3 | 6 |
| Wohlers | 1 | 0 | 1 | 0 | 3 | 1 |
| Bielecki | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| **St. Louis** | | | | | | |
| Urbani G,2-5 | 8.1 | 5 | 0 | 0 | 3 | 8 |
| Arocha | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

**ML**-Wohlers, Urbani.
**Arbitres**-Marbre, Hallion; 1er but, Hernandez; 2e but, Rieker; 3e but, Layne.
**Durée**-2:44.

### RED 6 CUBS 7

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brmfld cc | 5 | 0 | 1 0 | Dnston ac | 4 | 1 | 2 1 |
| Larkin ac | 4 | 2 | 1 0 | Haney 2b | 0 | 0 | 0 0 |
| Morris 1b | 4 | 1 | 3 1 | May cg | 4 | 0 | 1 0 |
| Brnson 1b | 0 | 0 | 0 0 | Veres l | 0 | 0 | 0 0 |
| Pegues fs | 1 | 0 | 0 0 | Otto l | 0 | 0 | 0 0 |
| Mitchll cg | 2 | 1 | 1 3 | Crim l | 0 | 0 | 0 0 |
| RSndrs cd | 4 | 0 | 0 0 | Plesac l | 0 | 0 | 0 0 |
| TFrndz 3b | 4 | 1 | 2 0 | Myers l | 0 | 0 | 0 0 |
| Boone 2b | 3 | 0 | 0 0 | Grace 1b | 3 | 2 | 1 2 |
| Tbnsee r | 2 | 1 | 2 2 | Sosa cd | 4 | 1 | 1 2 |
| Dorsett r | 1 | 0 | 0 0 | GHill cc | 4 | 0 | 0 0 |
| Roper l | 2 | 0 | 0 0 | Wilkins r | 4 | 1 | 1 0 |
| JRuffin l | 0 | 0 | 0 0 | Bechele 3b | 2 | 0 | 2 1 |
| LHrris fs | 1 | 0 | 1 0 | JHrndz 3b | 1 | 1 | 0 0 |
| Service l | 0 | 0 | 0 0 | Snchez 2b | 4 | 1 | 2 1 |
| Howard fs | 1 | 0 | 0 0 | Morgan l | 2 | 0 | 0 0 |
| Crrsco l | 0 | 0 | 0 0 | Rhodes cg | 2 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **34** | **6** | **11 6** | **Totaux** | **34** | **7** | **10 7** |

Cincinnati...300 100 200-6
Chicago.....110 022 10x-7

**E**-Brumfield (1), Roper (1). **DJ**-Cincinnati 1, Chicago 1. **LSB**-Cincinnati 6, Chicago 5. **2B**-Wilkins (23), Buechele (10), Sanchez (9). **3B**-Larkin (5). **C**-Mitchell (24), Taubensee (8), Grace (4), Sosa (24). **RTV**-LHarris (2). **S**-Boone. **BS**-Taubensee.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cincinnati** | | | | | | |
| Roper | 5.1 | 8 | 6 | 6 | 2 | 4 |
| JRuffin | 0.2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Service P,0-1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Carrasco | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Chicago** | | | | | | |
| Morgan | 6 | 6 | 4 | 3 | 2 | 5 |
| Veres | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Otto | 0.2 | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Crim G,4-3 | 0.2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Plesac | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Myers VP,19 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |

Veres a lancé à 1 frappeur à la 7e.
**ML**-Crim. **BP**-Wilkins.
**Arbitres**-Marbre, McSherry; 1er but, Montague; 2e but, Darling; 3e but, Kellogg.
**Durée**-3:02. **Assistance**-40,001.

### PADRES 3 PHILLIES 4
(Premier match)

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Roberts 2b | 5 | 1 | 0 0 | Htcher cc | 4 | 0 | 0 0 |
| Lyngst 3b | 5 | 1 | 2 0 | Dncan 3b | 4 | 1 | 3 0 |
| TGwyn cd | 5 | 1 | 4 1 | MTmsn cg | 2 | 1 | 1 0 |
| DBell cc | 5 | 0 | 3 1 | Kruk 1b | 3 | 0 | 2 1 |
| EWlms 1b | 4 | 0 | 1 1 | Esnrch cd | 3 | 1 | 0 1 |
| Mcdvid cg | 4 | 0 | 3 0 | Mrdni 2b | 3 | 0 | 0 0 |
| Lopez ac | 4 | 0 | 0 0 | Lbrthal r | 4 | 1 | 1 0 |
| Asmus r | 4 | 0 | 0 0 | Stocker ac | 4 | 0 | 2 0 |
| Hamltn l | 3 | 0 | 0 0 | BMnoz l | 3 | 0 | 0 1 |
| Tabaka l | 0 | 0 | 0 0 | Slcumb l | 0 | 0 | 0 0 |
| Mauser l | 0 | 0 | 0 0 | Lngmr fs | 1 | 0 | 0 0 |
| Bean fs | 1 | 0 | 1 0 | DJones l | 0 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **40** | **3** | **14 3** | **Totaux** | **31** | **4** | **9 3** |

San Diego.....200 000 001-3
Philadelphie...201 001 00x-4

**E**-Roberts (7), DBell (8). **DJ**-San Diego 1. **LSB**-San Diego 10, Philadelphie 8. **2B**-Livingstone (10), DBell (18). **S**-MThompson. **BS**-Eisenreich.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **San Diego** | | | | | | |
| Hamilton P,6-5 | .6.1 | 9 | 4 | 3 | 2 | 3 |
| Tabaka | 0.2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Mauser | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| **Philadelphie** | | | | | | |
| BMunoz G,6-3 | ...6.1 | 12 | 2 | 2 | 0 | 2 |
| Slocumb | 1.2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| DJones VP,25 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |

**ML**-Hamilton.
**Arbitres**-Marbre, Rippley; 1er but, Tata; 2e but, Gregg; 3e but, Gorman.
**Durée**-2:23.

### JEUDI

### BRAVES 6 CARDINALS 1
(Deuxième match)

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| RKelly cc | 4 | 0 | 1 0 | GYng cd | 4 | 0 | 2 0 |
| Lemke 2b | 3 | 1 | 0 0 | Alicea 2b | 4 | 1 | 1 0 |
| Trsco cd | 4 | 1 | 1 1 | Jfries 1b | 4 | 0 | 1 1 |
| McGrff 1b | 4 | 1 | 2 2 | Lnkfrd cc | 4 | 0 | 1 0 |
| Klesko cg | 2 | 1 | 0 0 | Gilkey cg | 3 | 0 | 0 0 |
| Gllgher cg | 1 | 0 | 0 0 | Clbgh 3b | 3 | 0 | 0 0 |
| Oliva 3b | 4 | 1 | 1 0 | Pgnzzi r | 3 | 0 | 0 0 |
| JLopez r | 4 | 1 | 1 3 | Oqndo ac | 3 | 0 | 0 0 |
| Billiard ac | 4 | 0 | 1 0 | Frsctre l | 1 | 0 | 0 0 |
| GMddx l | 4 | 0 | 2 0 | Evrsgr l | 1 | 0 | 0 0 |
| | | | | Murphy l | 0 | 0 | 0 0 |
| | | | | GPena fs | 1 | 0 | 0 0 |
| | | | | Habyan l | 0 | 0 | 0 0 |
| **Totaux** | **34** | **6** | **9 6** | **Totaux** | **31** | **1** | **5 1** |

Atlanta.....300 300 000-6
St. Louis....000 100 000-1

**E**-Oquendo (4). **DJ**-Atlanta 1, St. Louis 1. **LSB**-Atlanta 3, St. Louis 3. **2B**-Tarasco (5), Oliva (4), Jefferies (24). **C**-McGriff (26), JLopez (12). **RTV**-RKelly (11).

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Atlanta** | | | | | | |
| GMaddux G,13-5 | ..9 | 5 | 1 | 1 | 0 | 8 |
| **St. Louis** | | | | | | |
| Frascatore P,0-1 | 3.1 | 7 | 6 | 6 | 2 | 2 |
| Eversgerd | 3.2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Murphy | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Habyan | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |

**ML**-Frascatore.
**Arbitres**-Marbre, DeMuth; 1er but, Hallion; 2e but, Hernandez; 3e but, Rieker.
**Durée**-2:07. **Assistance**-38,199.

### PIRATES 6 ASTROS 13

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Garcia 2b | 5 | 0 | 0 0 | Biggio 2b | 5 | 2 | 2 0 |
| JBell ac | 3 | 0 | 2 0 | Finley cc | 6 | 1 | 2 0 |
| Wmack ac | 2 | 2 | 2 1 | Bgwell 1b | 3 | 3 | 2 0 |
| VnSlyk cc | 3 | 0 | 0 0 | Bream 1b | 2 | 0 | 0 0 |
| Varsho cg | 2 | 0 | 1 1 | Cminiti 3b | 3 | 1 | 1 4 |
| DClark cd | 5 | 0 | 2 1 | Bass cd | 3 | 2 | 2 1 |
| Merced 1b | 4 | 1 | 1 2 | Mton cd | 1 | 0 | 1 0 |
| Slaught r | 4 | 0 | 0 0 | Gnzlez cg | 4 | 0 | 2 3 |
| Cmngs cg | 4 | 1 | 1 0 | Servais r | 5 | 2 | 1 1 |
| King 3b | 3 | 1 | 2 1 | Cedeno ac | 5 | 2 | 3 3 |
| ZSmith l | 1 | 0 | 0 0 | Hrnisch l | 4 | 0 | 1 0 |
| Rbrtsn l | 1 | 0 | 0 0 | Hmptn l | 0 | 0 | 0 0 |
| McCldn fs | 1 | 0 | 0 0 | Felder fs | 0 | 0 | 0 0 |
| Dewey l | 0 | 0 | 0 0 | ToJnes l | 0 | 0 | 0 0 |
| Foley fs | 1 | 1 | 1 0 | | | | |
| **Totaux** | **39** | **6** | **12 6** | **Totaux** | **41** | **13** | **17 12** |

Pittsburgh...000 100 113-6
Houston.....304 231 00x-13

**E**-JBell (12), King (12). **LSB**-Pittsburgh 8, Houston 11. **2B**-DClark (8), Biggio (36), Finley (10), Bagwell (27), Caminiti (24), Gonzalez (22), Harnisch (3). **C**-Merced (7), King (4), Servais (8), Cedeno (9). **BV**-Bagwell (13). **BS**-Gonzalez.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Pittsburgh** | | | | | | |
| ZSmith P,9-8 | ....3.2 | 9 | 9 | 6 | 3 | 3 |
| Robertson | 2.1 | 6 | 4 | 4 | 1 | 0 |
| Dewey | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 |
| **Houston** | | | | | | |
| Harnisch G,7-4 | ...7 | 5 | 2 | 2 | 2 | 4 |
| Hampton | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| ToJones | 1 | 5 | 3 | 3 | 0 | 1 |

**Arbitres**-Marbre, Hohn; 1er but, Davis; 2e but, Davidson; 3e but, Quick.
**Durée**-2:56. **Assistance**-27,659.

## LIGUE AMÉRICAINE

### MARINERS 6 RED SOX 3

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fermin 2b | 4 | 1 | 2 1 | Nixon cc | 5 | 0 | 0 0 |
| Anthny cg | 3 | 2 | 1 1 | Fltcher 2b | 4 | 1 | 1 0 |
| Grfy Jr cc | 5 | 1 | 1 0 | MVghn fs | 1 | 0 | 0 0 |
| Buhner cd | 5 | 0 | 2 3 | JnVltn ac | 3 | 1 | 1 0 |
| EMrtnz 3b | 1 | 0 | 0 1 | Brnsky cd | 4 | 0 | 2 2 |
| Jffrson 1b | 3 | 0 | 0 0 | Nhring 1b | 4 | 0 | 0 0 |
| Blwers 1b | 1 | 0 | 0 0 | Chmbrl fd | 3 | 0 | 1 0 |
| TMrtnz fd | 4 | 0 | 2 0 | Rwland r | 3 | 0 | 0 0 |
| DWilsn r | 4 | 0 | 0 0 | Brryhll r | 1 | 0 | 0 0 |
| ARdrgz ac | 4 | 2 | 2 0 | Royer 3b | 3 | 0 | 0 0 |
| | | | | Cooper 3b | 1 | 0 | 0 0 |
| | | | | Tinsley cg | 2 | 1 | 0 0 |
| | | | | Grnwll fs | 1 | 0 | 1 0 |
| **Totaux** | **34** | **6** | **10 6** | **Totaux** | **35** | **3** | **6 2** |

Seattle...004 010 001-6
Boston...000 001 200-3

**E**-ARodriguez 2 (3), Fletcher (1), Tinsley (2). **DJ**-Boston 2. **LSB**-Seattle 7, Boston 9. **2B**-Buhner (19), Fletcher (7), Brunansky (9). **BV**-ARodriguez (3), Tinsley (9). **S**-Fermin. **BS**-EMartinez.

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Seattle** | | | | | | |
| RJhnson G,11-5 | 6.2 | 5 | 3 | 1 | 3 | 11 |
| Risley | 1.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| Ayala VP,15 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Boston** | | | | | | |
| Sele P,7-6 | 6 | 7 | 5 | 3 | 4 | 2 |
| Howard | 1.2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Farr | 0.2 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1 |
| Fossas | 0.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Bankhead | 0.1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

**Atteint**-RJohnson (JnValentin).
**Arbitres**-Marbre, Kaiser; 1er but, McKean; 2e but, Craft; 3e but, Hickox.
**Durée**-3:40. **Assistance**-11,776.

### JEUDI

### YANKEES 11 ANGELS 7

| | Ab | P | CsPp | | Ab | P | CsPp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| BWlms cc | 6 | 2 | 2 1 | Curtis cc | 4 | 0 | 1 1 |
| Mtngly 1b | 5 | 2 | 2 0 | Owen 3b | 4 | 0 | 3 1 |
| Stanley r | 4 | 1 | 1 1 | Edmns cd | 5 | 0 | 1 0 |
| Trtbull cd | 4 | 1 | 3 1 | CDavis fd | 3 | 0 | 0 0 |
| GWlms cg | 0 | 0 | 0 0 | BJcksn cg | 5 | 2 | 2 1 |
| Leyritz fd | 6 | 1 | 2 3 | Snow 1b | 5 | 3 | 3 1 |
| O'Neill cg | 4 | 1 | 2 1 | Easley 2b | 4 | 0 | 1 1 |
| Velarde 3b | 4 | 0 | 0 0 | Dlsndr r | 0 | 0 | 0 0 |
| Gallego ac | 5 | 2 | 2 2 | Myers fs | 1 | 0 | 0 0 |
| Kelly 2b | 4 | 1 | 1 2 | CTrnr r | 3 | 1 | 2 1 |
| | | | | Rynlds 2b | 2 | 1 | 1 1 |
| | | | | DSrcna ac | 5 | 0 | 1 0 |
| **Totaux** | **42** | **11** | **15 11** | **Totaux** | **41** | **7** | **15 7** |

New York...001 160 201-11
Californie...011 110 111-7

**E**-Stanley (4), Gallego (9). **LSB**-New York 14, Californie 11. **2B**-Mattingly (18), Tartabull (23), Leyritz (12), Gallego (13), Edmonds (10), Snow (4), Easley (14). **C**-Gallego (5), BJackson (11), Snow (5). **BV**-BWilliams (14), Kelly (5).

| | Ml | Cs | P | Pm | Bb | Rb |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **New York** | | | | | | |
| Key G,15-2 | 6 | 10 | 4 | 3 | 3 | 2 |
| XHernandez | 1.1 | 4 | 2 | 2 | 0 | 1 |
| Wickman VP,6 | ..1.2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| **Californie** | | | | | | |
| Finley P,7-9 | ....4.2 | 10 | 8 | 8 | 4 | 5 |
| Lewis | 1.2 | 4 | 2 | 2 | 3 | 0 |
| Magrane | 2.2 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |

**Atteint**- Finley (Kelly).
**ML**-XHernandez, Magrane.
**Arbitres**-Marbre, Cousins; 1er but, Reed; 2e but, McCoy; 3e but, Evans.
**Durée**-3:42. **Assistance**-20,479.

# GOLF

## OMNIUM BRITANNIQUE SENIOR

LYTHAM, Angleterre (AP) —Meneurs et Canadiens au terme de la troisième ronde de l'Omnium britannique senior de golf disputée, hier:

| | |
|---|---|
| Tom Wargo | 73-68-68—209 |
| Bob Charles | 70-69-72—211 |
| Doug Dalziel | 75-66-71—212 |
| Gary Player | 73-69-71—213 |
| Michel Damiano | 71-72-71—214 |
| Tommy Horton | 71-72-71—214 |
| Arnold Palmer | 69-74-71—214 |
| John Morgan | 71-73-71—215 |
| Bill Dunk | 73-69-74—216 |
| Christy O'Connor | 73-72-71—216 |
| Allan Henning | 71-72-73—216 |
| Brian Huggett | 78-68-70—216 |
| Antonio Garrido | 70-73-74—217 |
| **Gary Cowan** | **71-75-77—223** |

## CLASSIQUE SOUTHWESTERN BELL

BELTON, Mo. (AP) — Meneurs et Canadiens à l'issue de la première ronde de la classique de golf senior Southwestern Bell dipsutée, hier:

| | |
|---|---|
| Graham Marsh | 32-34—66 |
| Ben Smith | 35-32—67 |
| Ray Floyd | 34-33—67 |
| J.C.Snead | 33-34—67 |
| Larry Gilbert | 34-33—67 |
| Calvin Peete | 33-34—67 |
| Dick Rhyan | 34-34—68 |
| Rocky Thompson | 32-36—68 |
| Mike Joyce | 34-34—68 |
| Jim Colbert | 34-34—68 |
| Harry Toscano | 35-33—68 |
| Isao Aoki | 34-35—69 |
| Kermit Zarley | 34-35—69 |
| Bert Yancey | 37-32—69 |
| Larry Laoretti | 32-37—69 |
| Bob E. Smith | 36-33—69 |
| **Bob Panasik** | **35-34—69** |
| Dick Hendrickson | 34-36—70 |
| Bob Zimmerman | 35-35—70 |
| Joe Jimenez | 36-34—70 |
| Larry Mowry | 34-36—70 |
| Ken Still | 35-35—70 |
| Charles Coody | 36-34—70 |
| Dave Stockton | 34-36—70 |
| Tom Shaw | 36-34—70 |
| Bobby Nichols | 37-33—70 |
| Dale Douglass | 34-36—70 |
| Jimmy Powell | 34-36—70 |
| Charlie Sifford | 33-37—70 |
| Bruce Crampton | 37-33—70 |
| Gay Brewer | 32-38—70 |
| Tommy Aaron | 36-34—70 |

## CLASSIQUE NEW ENGLAND

SUTTON, Mass. (AP) — Meneurs et Canadiens à l'issue de la deuxième ronde de la classique de golf New England disputée, hier:

| | |
|---|---|
| Ed Fiori | 66-66—132 |
| Kenny Perry | 67-66—133 |
| Guy Boros | 65-69—134 |
| Fred Funk | 68-66—134 |
| David Feherty | 65-69—134 |
| Dick Mast | 66-69—135 |
| Ronnie Black | 65-70—135 |
| Tommy Armour III | 66-69—135 |
| Chris Dimarco | 67-68—135 |
| Michael Bradley | 71-65—136 |
| Bill Glasson | 68-68—136 |
| **Non qualifié** | |
| **Dave Barr** | **71-abandon** |

## CHAMPIONNAT AMATEUR du QUÉBEC

LAVAL-SUR-LE-LAC (PC) — Les meneurs au terme du championnat amateur de golf du Québec, disputé, hier, sur le terrain du club Laval-sur-le-Lac:

| | |
|---|---|
| Craig Matthew | 70-71—141 |
| Pierre Trépanier | 72-71—143 |
| Bill Herb | 72-73—145 |
| Marc Hurtubise | 73-72—145 |
| Bryan Pitts | 76-71—147 |
| Bill Holzman | 73-74—147 |
| Gregg Cuthill | 74-73—147 |
| Tom Henderson | 74-73—147 |
| Steve Doucet | 77-70—147 |
| Jacques Gravel | 73-74—147 |
| Bob Preston | 73-75—148 |
| Marc Cousineau | 75-73—148 |
| Robert Kerr | 75-73—148 |
| Jean-Pierre Bilodeau | 73-75—148 |

# TENNIS

## TOURNOI de MAHWAH

MAHWAH, N.J. (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Mahwah (têtes de série entre parenthèses):

**Simple**
**Quarts-de-finale**
Lisa Raymond, E.-U., bat Helena Sukova (4), Monaco, 6-1, 7-5.
Nino Louarsabishvili, Géorgie, bat Marketa Kochta (8), Allemagne, 6-7 (7-5), 6-3, 6-1.
Manuela Maleeva-Fragnière, Suisse, bat Amanda Coetzer, AFS, 6-4, 6-3.

## TOURNOI de STUTTGART

STUTTGART, Allemagne (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis de Stuttgart:

**Simple**
**Quarts-de-finale**
Andrea Gaudenzi (10), Italie, bat Michael Stich (1), Allemagne, 6-2, 6-2.
Alberto Berasategui (4), Espagne, bat Yevgeny Kafelnikov (5), Russie, 6-4, 6-0.
Andrei Chesnokov (12), Russie, bat Thomas Muster (3), Autriche, 6-3, 4-6, 6-4.
Bernd Karbacher, Allemagne, bat Lars Jonsson, Suède, 6-3, 7-6 (7-3).

## COUPE de la FÉDÉRATION

FRANCFORT (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, à la coupe de la Fédération de tennis (têtes de série entre parenthèses):

### QUARTS-DE-FINALE

***Espagne (1) 3 Japon (5) 0***

**Simple**
Conchita Martinez, Espagne bat Naoko Sawamatsu, Japon, 6-3, 6-4.
Arantxa Sanchez Vicario, Espagne bat Kimiko Date, Japon, 6-3, 2-6, 8-6.

**Double**
Marie Angeles Montolio et Virginia Ruano, Espagne battent Date et Nana Miyagi, Japon, 6-2, 2-6, 6-3.

***E.-U. (2) 3 Autriche (8) 0***

**Simple**
Mary Joe Fernandez, E.-U., bat Petra Ritter, Autriche, 6-2, 6-4.
Lindsay Davenport, E.-U., bat Judith Wiesner, Autriche, 2-6, 6-2, 6-2.

**Double**
Gigi Fernandez et Zina Garrison Jackson, E.-U., battent Ritter et Wiesner, Autriche, 6-4, 6-1.

***France (3) 2 Bulgarie (6) 1***

**Simple**
Julie Halard, France bat Katerina Maleeva, Bulgarie, 6-3, 3-6, 6-2.
Magdalena Maleeva, Bulgarie bat Mary Pierce, France, 6-7 (6-8), 6-4, 6-4.

**Double**
Halard et Nathalie Tauziat, France, battent Maleeva et Maleeva, Bulgarie 6-2, 3-6, 6-2.

***Allemagne (4) 3 AFS (14) 0***

**Simple**
Sabine Hack, Allemagne bat Elna Reinach, AFS, 6-3, 6-4.
Anke Huber, Allemagne bat Joannette Kruger, AFS, 6-1, 6-2.

**Double**
Barbara Rittner et Christine Singer, Allemagne battent Reinach et Mariaan De Swardt, AFS, 7-5, 6-4.

## TOURNOI de WASHINGTON

WASHINGTON (AP) — Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tenis de Washington (têtes de série entre parenthèses):

**Simple**
**Quarts-de-finale**
David Wheaton, E.-U., bat Michael Tebutt, Australie, 6-4, 6-4.
Byron Black, Zimbabwe, bat Thomas Enqvist, Suède, 7-5, 6-4.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Brett Steven, Nouvelle-Zélande, 7-6 (7-5), 4-6, 6-3.

**Double**
**Quarts-de-finale**
Patrick McEnroe et David Pate, E.-U., battent Wayne Ferreira, AFS, et Mark Knowles, Bahamas, 6-2, 6-3.
Kent Kinnear et Todd Wheaton, E.-U., battent Byron Black, Zimbabwe, et Jonathan Stark, E.-U., 6-4, 7-6 (7-2).

## TOURNOI BACARDI-MARTINI

MONTEBELLO, Québec (PC) —Les résultats des rencontres disputées, hier, au tournoi de tennis Bacardi-Martini de Montebello (têtes de série entre parenthèses):

**Simple**
**Quarts-de-finale**
**Sébastien Lareau (7), Boucherville**, Qué., bat Christiano Caratti, Italie, 7-6 (7-2), 7-6 (7-4).
**Albert Chang, Calgary**, bat Lars Wahlgren, Suède, 3-6, 7-6 (7-1), 7-5.
Jose-Luis Noriega, Pérou, bat Leander Paes, Inde, 6-3, 7-6 (12-10).
Patrick Baur, Allemagne, bat Tommy Ho, E.-U., 6-4, 3-6, 6-3.

**Doubles**
**Quarts-de-finale**
**Lareau et Sébastien LeBlanc, St-Bruno, Qué.**, battent Noriega et Michael Zimmerman, E.-U., 6-3, 7-6 (7-3).
Graham Gilles et Tommy Ho, E.-U., battent Fabian Cousin, France, et **Yann Lefebvre, Drummondville**, Qué., 5-3, abandon.

**Demi-finales**
Sergio Gomez-Barrio, Espagne, et **Brian Gyetko, Welland, Ont.**, battent Doug Flach et Brian MacPhie, E.-U. (1), 6-3, 6-1.

# SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

**SAMEDI, 23 JUILLET 1994**
**PREMIER DEPART 19h30**

**Course 1, Amble, Bourse 2100$**
2-1 5 Jessies Albert .....(Coville)
3-1 1 Justiceofthepeace.....(Rivers)
4-1 2 The Coffee Man.....(AEA)
5-1 4 Best Of Howell .....(Curran)
6-1 7 Sognare .....(Dupuis)
8-1 9 All Day Long.....(Pennell)
10-1 3 Jam Baronet .....(Kehoe)
12-1 6 Twin B Ronnie ....(Portelance)
15-1 8 Nolton Mash .....(Duford)
ae Omaha Station.....(AEA)
ae Labor Day .....(Forgie)

**Course 2, Amble, Bourse 2000$**
2-1 1 Merry Go Round .....(Wall)
3-1 2 My Belle Michelle .....(Pyke)
4-1 5 A Rose For Laag.....(Vizzi)
5-1 7 Madame Aline .....(Carisse)
6-1 6 La Gouverne .....(AEA)
8-1 3 Harley Becquet.....(Plouffe)
10-1 4 Runnells.....(Hebert)
12-1 8 J M C Star.....(Lepage)

**Course 3, Trot, Bourse 2200$**
2-1 6 Meadowbranch Frank (Dupuis)
3-1 8 Wherewithall .....(Forgie)
4-1 1 Kikvors .....(Odwyer)
5-1 2 Meadow Lyle .....(Gagnon)
6-1 4 Prime Sahbra .....(Zeron)
8-1 7 Kawartha Incognito (Robinson)
10-1 9 Hickory Hot Rod .....(Turenne)
12-1 5 Super Begonia .....(Curran)
15-1 3 Mystic Lance.....(Kehoe)

**Course 4, Amble, Bourse 4000$**
2-1 2 Happy Be Happy.....(Dupuis)
3-1 8 Beach Success .....(Forgie)
4-1 3 Private Terms.....(Mills)
5-1 5 Distinct Society .....(Pyke)
6-1 6 Electorial.....(Portelance)
6-1 1 Idylwood Encore.....(Backer)
8-1 7 Pearls For Girls .....(Coville)
10-1 4 Charity Brown.....(Gangell)
12-1 9 Instant Lady.....(AEA)

**Course 5, Amble, Bourse 1700$**
2-1 3 Rodeo Hanover.....(Lake)
3-1 5 Unescorted .....(Chretien)
4-1 9 Isle Get Batteries.....(Filion)
5-1 8 Prosperite J P .....(Gagnon)
6-1 1 Vilder Express .....(Filion)
8-1 2 Bio Beadon .....(Coville)
10-1 4 Armbro Impasse .....(Pyke)
12-1 7 Glencoe Fulton .....(Depratto)
15-1 6 Meaghan Muffin .....(Forgie)

**Course 6, Trot, Bourse 2500$**
2-1 9 Dimmer Switch .....(Mills)
3-1 2 Mana Mana .....(Mills)
4-1 5 Elegant Stride.....(Gagnon)
5-1 8 Armbro Korpi .....(Stewart)
6-1 7 Robins Thunder.....(Forgie)
8-1 1 Hip Boots .....(Kehoe)
8-1 3 Hornby Go Go.....(Zeron)
10-1 6 Worthy Shake.....(Smith)
12-1 4 C N J R.....(Jobin)

**Course 7, Amble, Bourse 2000$**
2-1 3 Township Cartier .....(Vizzi)
3-1 6 Poisonous Gass .....(Smith)
4-1 1 Noble Emotion .....(Portelance)
5-1 4 Schmaltz Hanover.....(Rivers)
6-1 7 Magic Killean .....(Zeron)
8-1 9 Boomer Man.....(Gagnon)
10-1 2 Roof Vent Harry....(Beaudoin)
12-1 8 P D Mindy.....(Macdonnell)
15-1 5 Blue Zephyr.....(Mills)

**Course 8, Amble, Bourse $2,400**
2-1 2 Athlete Ray No.....(Lafleur)
3-1 1 Bullville Jazz.....(Filion)
4-1 9 Mount Mckinley .....(Loyer)
5-1 3 Aramac Hanover .....(AEA)
6-1 7 Shadydale Special ...(Beaudoin)
8-1 8 Duchess Sara .....(Desjardins)
10-1 5 Franz Pear.....(AEA)
12-1 4 Nassau Almahurst (St Amour)
15-1 6 Don Kendal .....(Lake)
ae Lukes Gayfryd .....(Dupuis)

**Course 9, Amble, Bourse 101 720$**
2-1 2 Rabbi Of Racing.....(Macdonell)
2-1 7 Chapshooter .....(Brethour)
3-1 9 Fast Eddie O.....(Walker)
4-1 4 Dawson Creek .....(Mills)
5-1 5 Canadians Choice .....(Filion)
6-1 6 Real Profit.....(Wall)
8-1 1 Listen Bud .....(Portelance)
10-1 3 Copetown .....(Mills)
12-1 8 Patrick Seelster .....(Jacobs)
ae Fantastic Seelster.....(Jacobs)

**Course 10, Amble, Bourse 1600$**
2-1 1 Maxie Red .....(Coville)
3-1 8 Soft Reflections.....(Portelance)
4-1 7 Stonehouse Jason..(Portelance)
5-

## LES PETITS BONHOMMES

**HAGAR DUNOR**



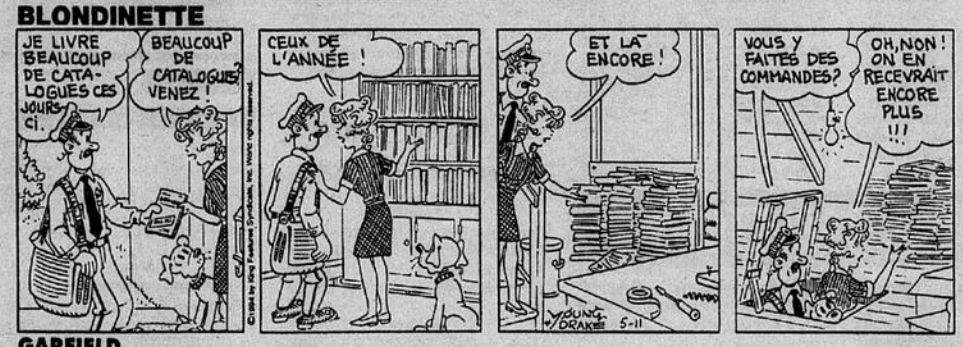

**PEANUTS**




**PHILOMÈNE**




**BLONDINETTE**



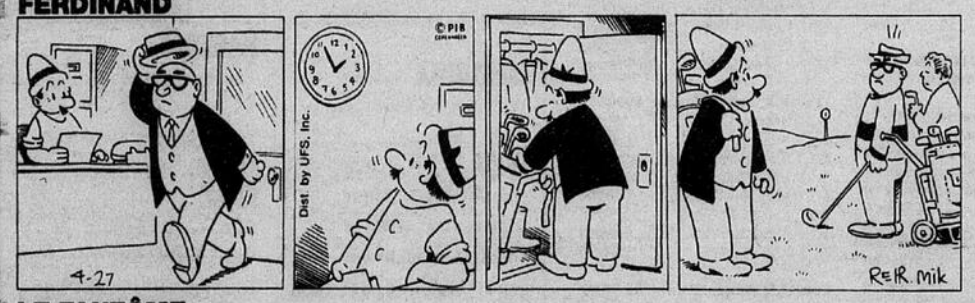

**GARFIELD**




**SAVATE**



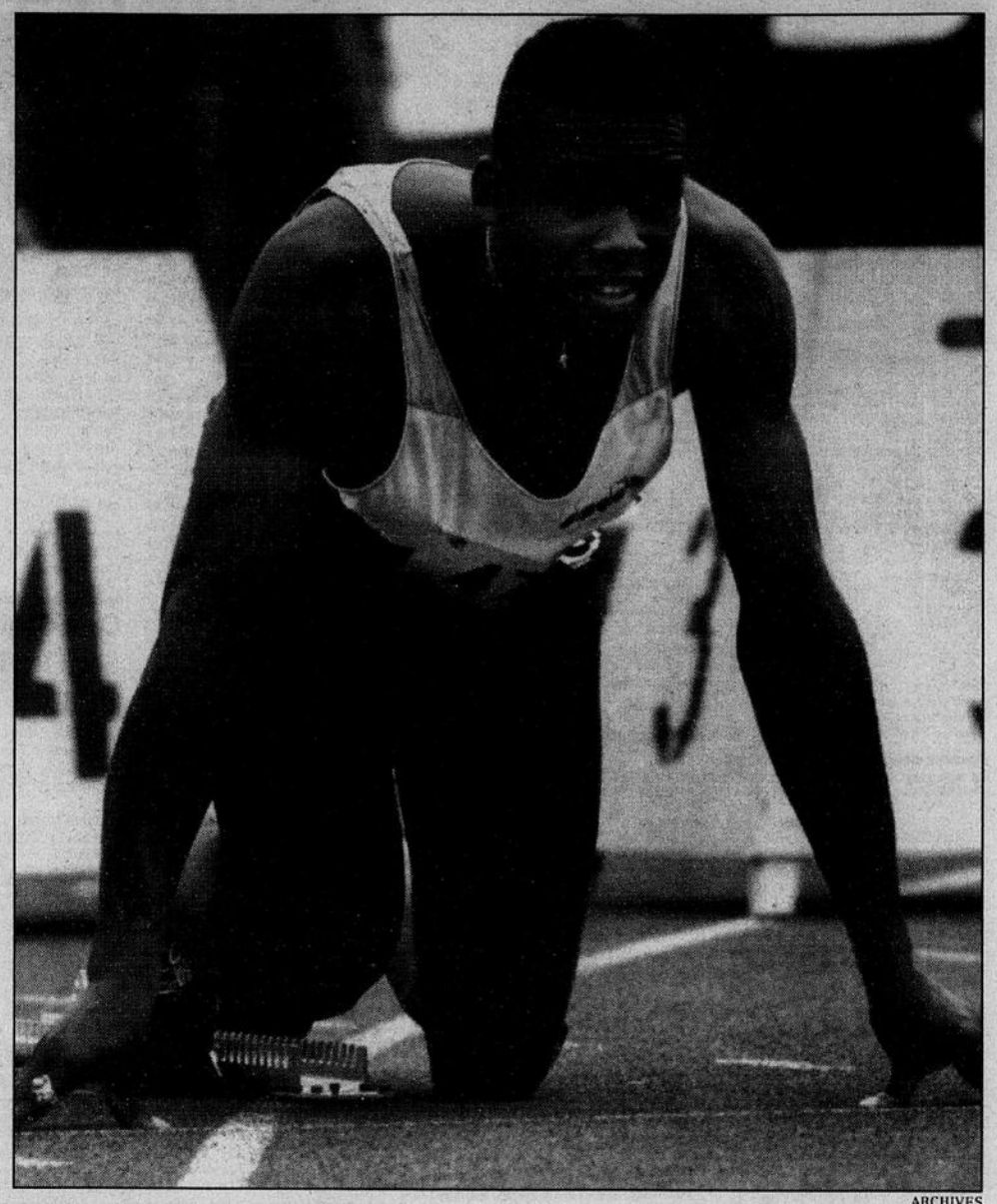

**FERDINAND**




**LE FANTÔME**




## LES SPORTS



ARCHIVES

***Le sprinter montréalais Bruny Surin est confiant de pouvoir prendre part aux Jeux du Commonwealth, qui se tiendront à Victoria, en Colombie-Britannique, du 18 au 28 août.***

*Opéré au genou hier*

# Surin sera aux Jeux du Commonwealth

***Presse Canadienne***

**MONTRÉAL Le sprinter montréalais Bruny Surin est confiant d'être rétabli à temps pour les Jeux du Commonwealth, après avoir subi hier une intervention chirurgicale pour réparer une déchirure d'un cartilage au genou gauche.**

«Ça s'est bien passé, a dit son agent et épouse, Bianelle Legros. Il devrait pouvoir marcher à compter de lundi et débuter la physiothérapie ainsi que le jogging dans une semaine.»

Surin, âgé de 25 ans, s'est blessé il y a deux semaines en disputant le 100 mètres des Jeux de la Francophonie, à Paris. Il avait remporté la victoire avec un temps modeste de 10,08 secondes.

Il a ensuite été contraint d'annuler sa participation à six compétitions du circuit Grand Prix ainsi qu'aux championnats canadiens, qui se dérouleront la semaine prochaine à Victoria, en Colombie-Britannique.

Les championnats canadiens doivent servir de qualifications pour les Jeux du Commonwealth, qui se tiendront à Victoria du 18 au 28 août.

Athlétisme Canada a déjà fait savoir que si Surin est suffisamment rétabli pour prendre part aux Jeux du Commonwealth, une place lui sera probablement réservée par les organisateurs.

«Nous et les médecins sommes d'avis qu'il pourra courir aux Jeux du Commonwealth, a dit Bianelle Legros. Mais il faudra voir comment il récupérera au cours des prochains jours.»

Il s'agit s'une semaine chargée pour Bruny Surin et son épouse, qui attendent la naissance de leur premier enfant d'une journée à l'autre.

# Dorsett et White parmi les grands

*Associated Press*

**AUSTIN, TEXAS** Le demi offensif Tony Dorsett et le joueur de ligne défensive Randy White verront leurs noms inscrits sur le cercle d'honneur du Texas Stadium, où évoluent les Cowboys de Dallas.

Ils deviendront les huitième et neuvième anciens membres de l'équipe à recevoir un tel honneur. Les autres sont le joueur de ligne défensive Bob Lilly, le quart-arrière Don Meredith, le demi offensif Don Perkins, le secondeur Chuck Howley, le demi défensif Mel Renfro, le quart-arrière Roger Staubach, le secondeur Lee Roy Jordan ainsi que l'entraîneur Tom Landry.

Dorsett a totalisé 12739 verges de gains par la course au cours de sa carrière de 12 saisons dans la LNF.

White a passé 14 saisons avec les Cowboys, étant sélectionné neuf fois au sein de l'équipe d'étoiles.

*Espoir dominicain en plongeon*

# Le dilemme de Fernando Henderson

**Fernando Henderson, de Nepean, aime plonger. Et s'il participe aux Championnats canadiens de plongeon, depuis jeudi, c'est parce que Fernando s'amuse à le faire.**



VALÉRIE LESSARD

LeDroit

Et c'est tant mieux, car même s'il peut participer aux Championnats nationaux et même s'il décroche la première place au 10m ou au 3m, Henderson ne pourrait pas représenter le Canada aux Jeux du Commonwealth, à Victoria, en août.

Né d'un père américain et d'une mère dominicaine, l'athlète de 27 ans n'est pas citoyen canadien, il n'est que résidant.

### Pas prêt à choisir

«Pour plonger pour le Canada, pour devenir citoyen canadien, je n'aurais pas le choix d'abandonner une de mes deux nationalités. Je ne suis tout simplement pas prêt à choisir encore», admet Fernando avec un large sourire.

Arrivé dans la région de la capitale fédérale en 1992, le Dominicain d'origine y travaille comme entraîneur de plongeon au Sportsplex de Nepean, sous les ordres de son père, James.

«C'est mon père qui m'a encouragé à venir ici, raconte Fernando. Il entraînait depuis un an à Nepean quand il m'a appelé à Miami pour me prévenir qu'un poste d'adjoint venait de s'ouvrir.»

En obtenant le poste, Fernando a également eu la chance de reprendre son propre entraînement, se concentrant sur le 3m et la plateforme.

### Le meilleur espoir

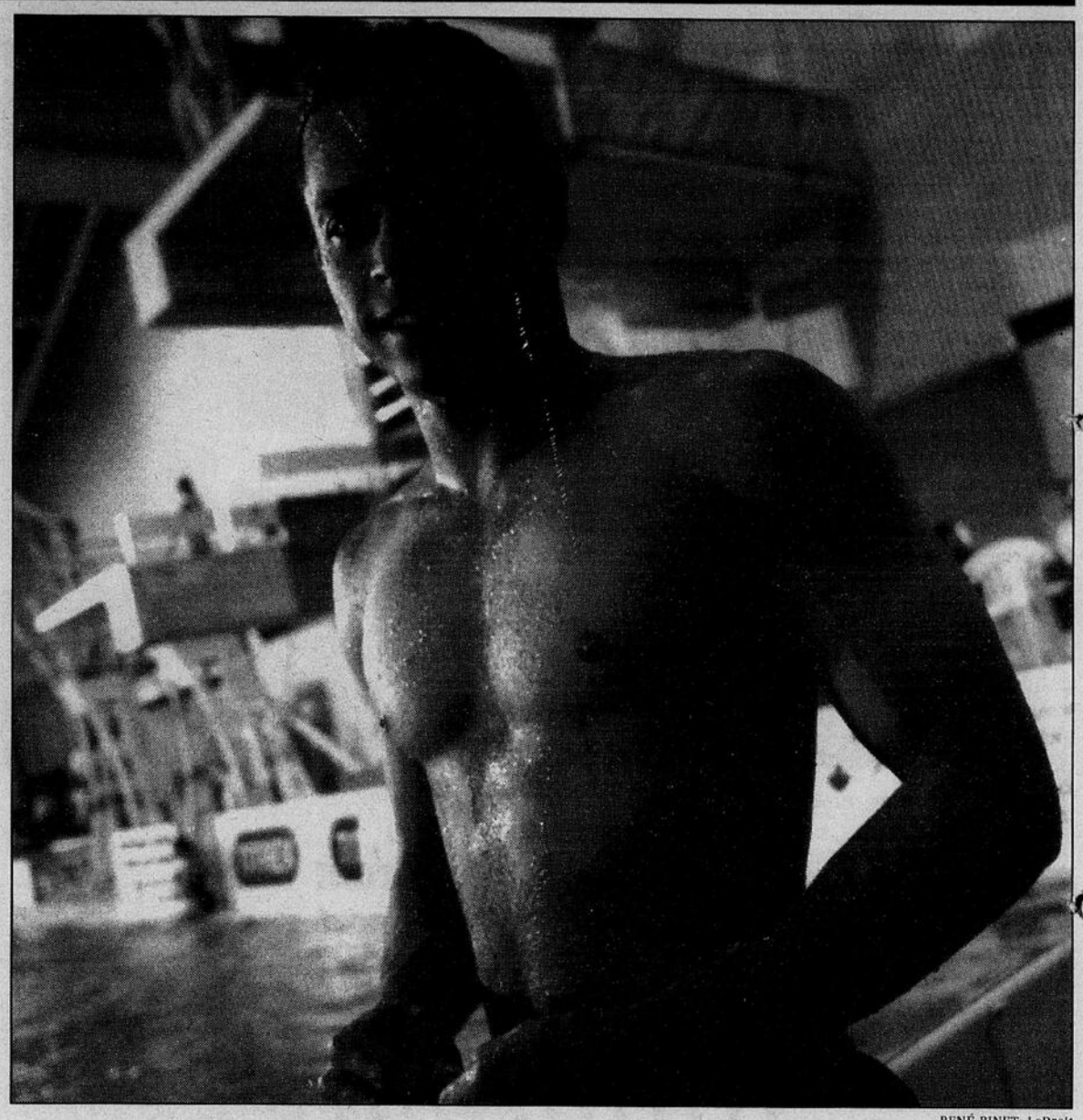
«Mon objectif, ce sont les Jeux de 1996 à Atlanta, soutient-il. Mais pour y aller, je devrai peut-être rester au sein de la délégation dominicaine.

«Pas que je ne suis pas capable de me tailler une place dans la formation canadienne, je sais que je suis assez bon, mais simplement parce que je n'aurai pas encore eu le courage de choisir entre le Canada, les États ou la République.»

Fernando est quasiment assuré d'obtenir son billet d'avion pour Atlanta s'il décide de représenter le pays de sa mère.

«En ce moment, je demeure leur meilleur espoir, assure le plongeur sans prétention. En tout cas, j'ai plus de chances de me rendre aux Olympiques que la plupart des compétiteurs avec lesquels je vais lutter au cours du weekend. Si j'opte pour cette solution.»

Ou s'il ne choisit pas de faire une demande officielle auprès du gouvernement canadien pour devenir citoyen du pays avant, conclut-il dans un haussement d'épaules.



RENÉ BINET, LeDroit

***Fernando Henderson, de Nepean, vise une participation aux Jeux olympiques d'Atlanta, en 1996.***

*Elle se qualifie pour les Jeux du Commonwealth*

# Pelletier première, comme prévu

Valérie Lessard
*LeDroit*

C'est sans surprise que la championne en titre au 1m, Annie Pelletier, s'est qualifiée pour les Jeux du Commonwealth et les Championnats du monde, hier, en remportant la finale chez les femmes.

Pelletier (300,63), qui avait préalablement terminé première des préliminaires, a devancé Mary DePiero, de Thunder Bay, par six points, alors qu'une autre représentante du CAMO, Anne-Josée Dionne s'emparait du troisième rang avec un total de 276,90 points.

### Villeneuve coiffe Bacon

Claude Villeneuve, du club CAMO, n'en revenait toujours pas d'avoir remporté les préliminaires au 10m, hier, devant le champion en titre Jeff Bacon.

«Je ne m'attendais pas du tout à terminer premier aujourd'hui (hier), et surtout pas avec une avance de 15 points», a commenté un Villeneuve euphorique.

Plus que le premier rang, c'est sa constance dans ses plongeons qui a satisfait le Montréalais.

«C'est sûr qu'ils n'ont pas tous été parfaits, mais j'ai réussi à établir un tempo, à demeurer stable.»

Avec une sixième place comme meilleure performance à vie jusqu'à hier, Villeneuve ne voulait tout de même pas parler d'une journée de rêve. «La compétition n'est pas encore terminée, il reste la finale, dimanche. Même si j'ai les commandes,15 points ne me donne pas vraiment de marge d'erreur», a-t-il soutenu.



RENÉ BINET, LeDroit

***Le champion en titre Jeff Bacon, de Vancouver, a dû se contenter du second rang.***

Bacon, de Vancouver, a dû se contenter de la deuxième position, après avoir complètement raté son sixième plongeon. Son coéquipier Tony Revitt le suit de près, à cinq points derrière.

Fernando Henderson, de Nepean, a pris le cinquième rang, à quelque 40 points de Villeneuve. «J'aurais voulu me retrouver parmi les trois premier à la veille d'entreprendre la finale, mais en bout de ligne, ce qui compte, c'est de bien plonger, ce que je n'ai pas fait à chacun de mes sept plongeons.

«Je ne suis pas tout à fait satisfait de ma performance», a expliqué Henderson, sans paraître vraiment inquiet de la suite des événements.

Joel Madden et B.J. Shields, également du club de Nepean, se sont aussi qualifiés pour la finale de demain au 10m.

La finale féminine au 10m aura lieu aujourd'hui, à 13 h, alors que les hommes s'empareront du tremplin de 3m pour les préliminaires en matinée et la finale en fin de journée.

Les finales au 3m et au 10m, respectivement chez les femmes et les hommes, se dérouleront demain, en après-midi.

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



G.B.S.®

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

City of Ottawa / Ville d'Ottawa Information

Camps de hockey

... en français

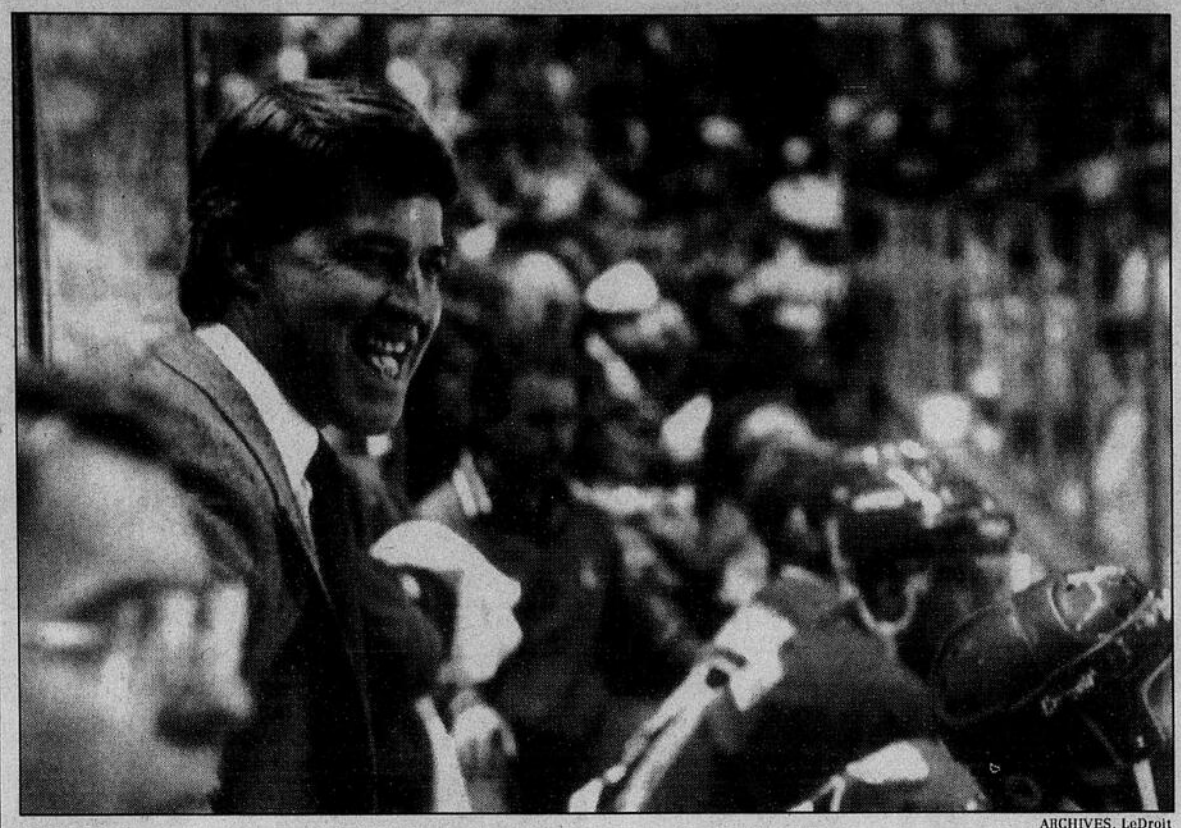
Pour les filles et les garçons

Du 8 au 12 août - 7 à 11 ans

Du 15 au 19 août - 10 à 14 ans

On se renseigne en composant le 564-1180.





ARCHIVES, LeDroit

*Michel Bergeron, au Colisée de Québec en 1988. Il était alors entraineur-chef des Rangers de New-York.*

### Keenan et Bergeron:

# *Deux chemins différents*

**MONTRÉAL Deux entraîneurs, un qui compte deux emplois et deux employeurs, un autre qui avait semble-t-il un emploi, mais qui n'a jamais pu remplir une mission qu'on voulait lui confier.**

Mike Keenan et Michel Bergeron ont encore une fois fait la manchette au cours de la dernière semaine. Keenan qui se retrouve entraîneur des Rangers et qui occupe aussi les postes de directeur général et d'entraîneur des Blues de St-Louis.

Bergeron qui aurait obtenu la certitude qu'il dirigerait les Nordiques pour finalement apprendre, un mois plus tard, que le tapis lui avait glissé sous les pieds.

## ❑ Le dossier du Tigre

Le dossier du Tigre, on l'a effleuré la semaine dernière et mon opinion ne changera pas sur le sujet. Devant les cameras, Bergeron donne une version. En privé, sous la confidence, il indique clairement qu'il avait même préparé ses trios.

Cela veut donc dire qu'on lui avait clairement indiqué qu'il dirigerait les Nordiques. Que s'est-il passé?

«Je ne veux pas aller plus loin dans cette affaire. C'est terminé.» Est-ce à dire que la déclaration de M$^{e}$ Aubut, à Hartford, alors qu'il mentionnait qu'il ne s'opposait pas au retour de Bergeron à Québec, était ni plus ni moins que le «baiser de la mort»?

De passage à Montebello, jeudi, afin de participer au tournoi de golf des Expos, Lacroix n'a pas voulu embarquer sur un terrain glissant se contentant de dire: «Je n'ai pas à commenter l'opinion d'un columnist, ce que j'avais à dire sur le dossier Bergeron, je l'ai fait lors de la présentation de notre entraîneur Marc Crawford.

La vérité, c'est Michel Bergeron qui la possède.

Mais, il y a des événements qu'il peut difficilement cacher, notamment sa grande confiance d'obtenir le poste, sa rencontre avec Mario Tremblay.

Sa bonne humeur...

Le Tigre agissait comme si le poste lui appartenait. Il semblait certain de son coup. Puis, soudainement, en l'espace de 24 heures, tout s'est écroulé.

Si le poste d'entraîneur-chef ne lui avait pas été promis, pourquoi l'avoir fait poireauter pendant un mois? Pourquoi?

## ❑ Le dossier Keenan

Ce sera Gary Bettman qui fera finalement la lumière dans l'affaire Mike Keenan.

Lundi, il rencontrera les deux parties en cause... puis rendra une décision.

Une chose est assurée, les Rangers n'ont plus d'entraîneur. Que les Rangers aient raison ou non, il est clair que le pilote torontois ne retournera plus sur l'Île de Manhattan.

Sauf que les Rangers ne veulent pas perdre leur homme sans obtenir une compensation. Ils vont évoquer le règlement du maraudage, non seulement contre les Blues, mais aussi contre les Red Wings de Detroit.

La veille de sa rencontre avec les propriétaires des Blues, Keenan, semble-t-il, avait eu un entretien avec les dirigeants des Red Wings.

Bettman a demandé à tous les gens impliqués dans ce dossier de ne plus émettre de commentaires aux gens de la presse écrite et parlée. Il a reçu des documents de la part des deux équipes et profitera du week-end pour étudier la situation.

Lundi, il aura la version de Keenan, des Blues, des Rangers et possiblement des Red Wings. Puis, il tranchera.

Il y a une quinzaine d'années, les Rangers avaient été accusés de maraudage par les Flyers de Philadelphie. Fred Shero, le pilote des Flyers, avait quitté l'équipe pour se joindre aux Rangers.

New York avait été trouvé coupable et avait donné son choix de première ronde aux Flyers en guise de compensation.

Keenan affirme qu'il y a eu bris de contrat et que, par conséquent, il est un entraîneur autonome.

Les Rangers rétorquent en disant que ce n'est pas parce qu'une clause n'a pas été respecté pendant 24 heures que tous les droits légaux sont accordés à la personne supposément lésée.

Bettman aurait pu facilement trancher le débat en disant aux Blues d'envoyer leur choix de première ronde en 1995 aux Rangers... le problème, c'est que ce choix appartient aux Capitals de Washington, des suites au dossier Scott Stevens.

Un joueur? Si Keenan est considéré comme l'un des meilleurs pilotes de la Ligue nationale — ce qui devrait être le cas — les Blues se verront-ils obliger de céder un joueur de premier plan?

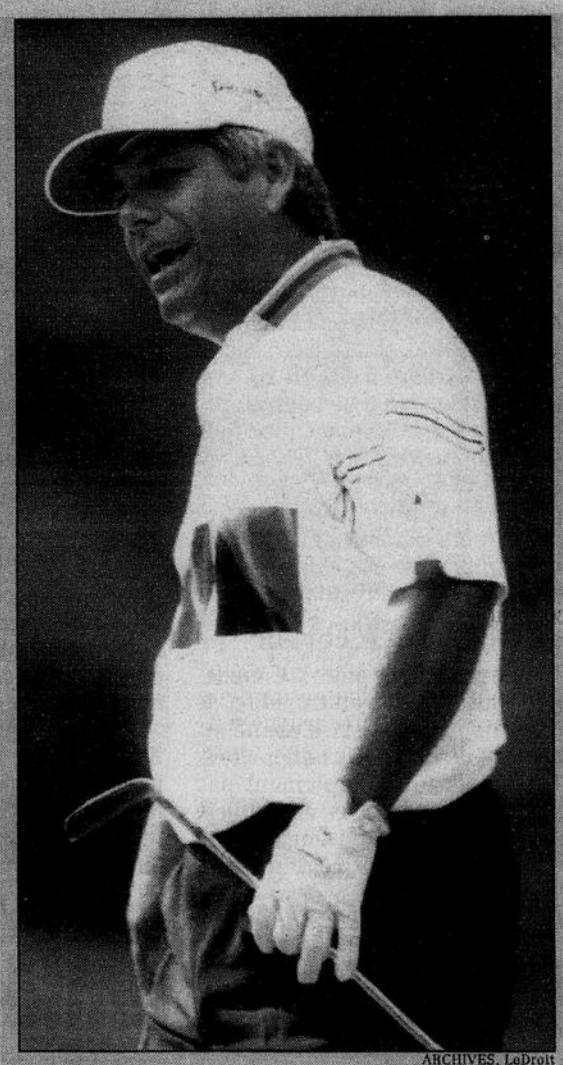
Cela m'étonnerait.

Sauf que Bettman ne peut absolument pas laisser les Rangers faire chou blanc dans cette affaire.

## *Yvon Pedneault*



# Des golfeurs de la PGA au Québec



ARCHIVES, LeDroit

*Lee Trevino*

**MONTRÉAL** Pour les amateurs de golf, il s'agit d'un week-end de rêve. Quatre des meilleurs professionnels du circuit de la PGA se dispute une somme de 225 000 $ en devises américaines dans le cadre du Skins Game Export A, cette fin de semaine, au club de la Vallée du Richelieu.

Tom Watson, Nick Price, Fred Couples et Lee Trevino ont disputé une ronde d'entraînement, hier, dans le cadre d'un Pro-Am auquel participait, entre autres, Patrick Roy.

Il y a longtemps qu'on avait vu des golfeurs du circuit de la PGA au Québec. Depuis que la RCGA a décidé d'élire un site permanent pour l'omnium national, c'est-à-dire à Glen Abbey, en Ontario, les amateurs canadiens sont privés d'un événement unique.

La décision a fait en sorte que l'omnium du Canada ne suscite plus le même intérêt, les cotes d'écoute ont chuté dramatiquement. L'omnium d'un pays devrait visiter les plus beaux centres et non s'installer à un endroit bien précis. Les bonzes de la RCGA soutiennent que les clubs susceptibles d'accueillir les meilleurs professionnels au monde ne veulent tout simplement plus céder leur terrain.

Les membres, qui paient le gros prix, refusent carrément d'embarquer dans une telle organisation.

D'accord. Mais, nous vivons actuellement une période où beaucoup de clubs privés éprouvent de sérieux ennuis financiers. Certains auraient sûrement consenti à organiser le tournoi afin de renflouer les coffres de leur club.

Deux fois au cours des années 1970 le Club de la Vallée du Richelieu nolisa tous ses membres pour profiter des retombées de l'Omnium canadien. Deux fois ce fut un succès.

Il s'agit d'une bien piètre excuse.

Revenons donc à cette formule du skins game qui plait de plus en plus aux amateurs. À partir de ce matin, Price, champion de l'omnium britannique, Watson, qui semble avoir retrouvé la forme, Couples, qui est toujours aux prises avec un malaise au dos, et Trevino, qui connait très bien le parcours de la Vallée du Richelieu, se livreront une lutte de tous les instants.

Les quatre joueurs pourraient-ils avoir conclu une entente et divisé la bourse en quatre parts?

«On nous pose souvent cette question, répond Trevino, et c'est non. Il y va de l'intégrité du golf et aussi de notre sport. Le commissaire Dean Beaman nous a toujours mis en garde contre cette possibilité». Et pourquoi les golfeurs s'exposeraient-ils à perdre leur crédibilité, déjà ils sont grassement bien payés pour participer à cette compétition.

Combien?

Disons que Greg Norman a refusé de participer à cette compétition parce que les organisateurs ont refusé de lui accorder 100 000 $.

*Moins de six minutes derrière Indurain au classement général*

# Ugrumov montre encore sa fougue

*Associated Press*

**MORZINE, FRANCE Le Tour était heureusement joué pour Miguel Indurain, car Piotr Ugrumov a affiché hier un tonus que l'Espagnol ne semble plus posséder. Le Russe a réalisé un fantastique festival qui fut fatal à la deuxième place du Français Richard Virenque.**

Sans faire véritablement trembler le Navarrais de 30 ans parti pour décrocher dimanche sa quatrième victoire consécutive dans la Grande Boucle, Piotr Ugrumov lui a repris trois minutes et 16 secondes en 47 kilomètres – soit plus de quatre secondes au kilomètre –, pour devenir son incontestable dauphin. Le Russe d'origine Lettonne pointe à 5:39 du maillot jaune, devant l'Italien Marco Pantani (à 7:19).

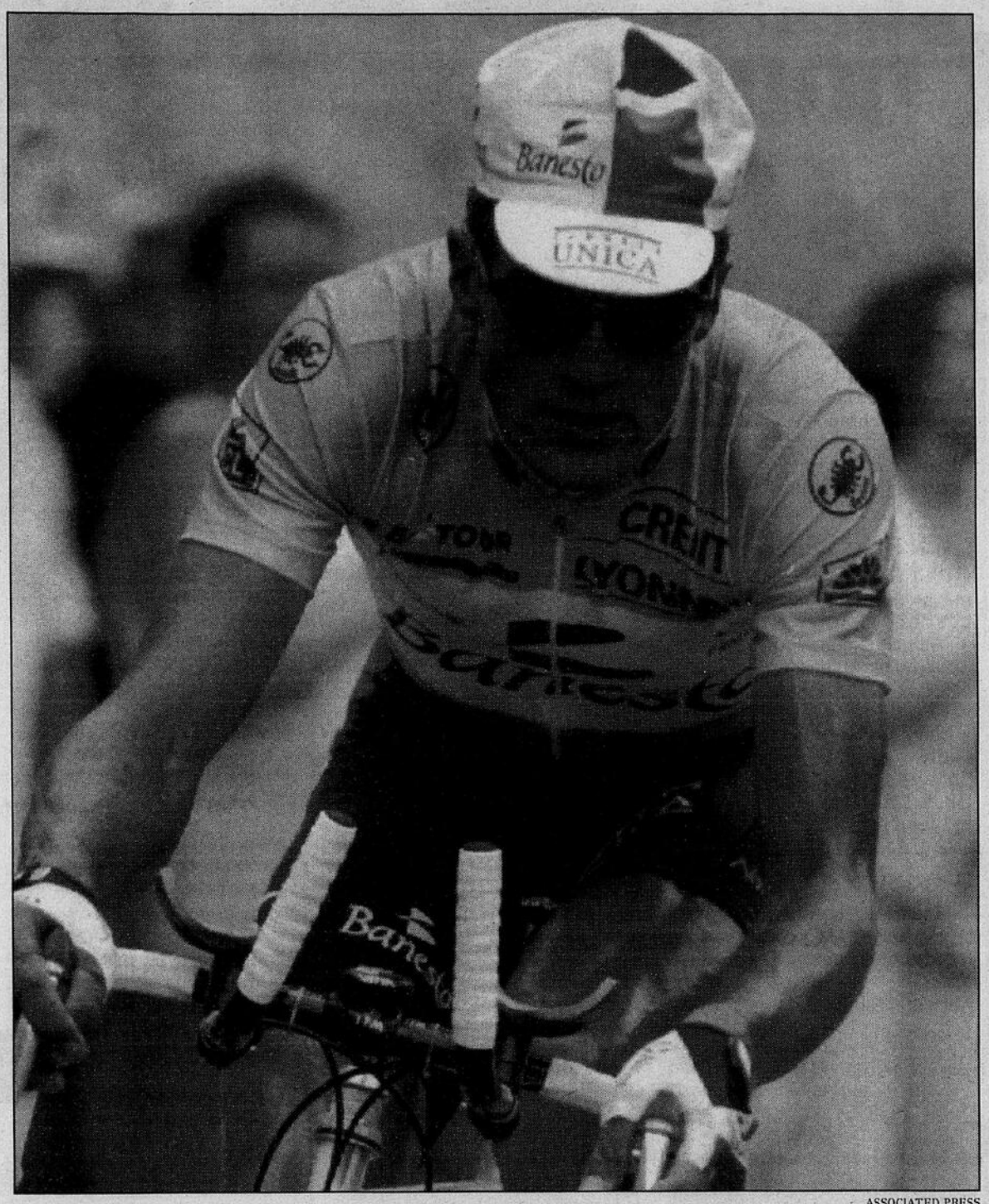
### Départ canon

À deux jours de l'arrivée sur les Champs-Elysées, Richard Virenque a été la grande victime de ce terrible contre-la-montre en côte Cluses-Morzine-Avoriaz (47,5 kilomètres), en rétrogradant de la deuxième à la cinquième place du classement général, derrière son coéquipier Luc Leblanc, quatrième de cette 19e étape. Malgré son maillot à pois de meilleur grimpeur, Virenque, victime de deux erreurs de trajectoire, a signé seulement le 18e temps, à plus de six minutes d'Ugrumov.

Vainqueur la veille de l'étape Bourg d'Oisans-Cluses, deuxième le jour précédent à Val Thorens, Ugrumov a pris un départ canon pour dominer tous les grimpeurs, et l'emporter en une heure 22 minutes et 59 secondes, à l'incroyable moyenne de 34,338 kilomètres-heure, malgré les trois ascensions au programme de ce contre-la-montre. Marco Pantani, le plus résistant, a fini deuxième à Avoriaz à 1:38, pour consolider sa troisième place au général.

### «Je n'ai pas forcé»

Troisième de ce contre-la-montre devant le duo français Luc Leblanc et Charles Mottet (à 3:50 et 4:12), Indurain a donc concédé 3:16 à Ugrumov. Sans s'affoler.




ASSOCIATED PRESS

*Miguel Indurain semble filer allègrement vers sa victoire la plus facile au prestigieux Tour de France. Malgré le succès du Russe Ugrumov, la gloire est pratiquement assurée pour le grand Espagnol.*

«Je n'ai pas fait l'étape à fond. Ugrumov est parti vite (50 secondes d'avance au premier pointage), j'ai décidé de temporiser. Puis la pluie est apparue dans la descente vers Morzine, je n'ai pas voulu prendre de risque. Ensuite, Ugrumov a creusé l'écart, j'ai su que je ne pouvais plus gagner l'étape et comme j'avais une bonne marge sur Virenque, je n'ai pas forcé», a souligné Indurain.

Auteur d'un «tout droit» dans la descente des Gets rendue glissante par l'orage, Virenque ne criait pas encore au désespoir. Deuxième du général depuis sa victoire d'étape à Luz-Ardiden, le Varois de 24 ans croyait rester le premier Français depuis Laurent Fignon, deuxième derrière Greg LeMond en 1989, à monter sur le podium du Tour de France.

Trop contracté par l'enjeu et terrassé par «une ascension qui se monte au braquet, grand plateau», selon Mottet, il laissait pourtant s'envoler Ugrumov et Pantani, partis de Cluses respectivement avec trois et six minutes d'avance.

### Champion d'exception

«J'ai loupé deux virages mais cela n'explique pas mon retard, a reconnu Virenque, déçu. J'ai tout donné, mais le contre-la-montre n'est pas encore mon truc.»

Ugrumov, qui se disait fatigué la veille par ses deux précédents «tours de force» à Val Thorens et Cluses, a confirmé qu'il reste, à 33 ans, un champion d'exception, capable d'assumer trois semaines d'efforts importants. Sans son «coup de fringale» dans le contre-la-montre de Bergerac et son léger passage à vide à Luz-Ardiden l'ayant relégué à près de 14 minutes, il aurait sans doute pu venir inquiéter Indurain. «Je me suis dit qu'il faut toujours espérer, Indurain peut avoir un problème. J'ai attaqué dans les Alpes car je sais que je m'exprime mieux à la fin des grandes courses», a-t-il expliqué.

«Le Tour restera mon objectif majeur l'an prochain», a souligné Indurain, qui visera le record absolu de cinq victoires détenu conjointement par Jacques Anquetil, Eddy Merckx et Bernard Hinault.

«Mais avant de parler de ce record, il faut rentrer à Paris», a tempéré Indurain, qui, sauf accident, n'aura rien à craindre aujourd'hui dans la 20e étape Morzine-Lac Saint Point (208,5 kilomètres), marquée pourtant par l'ascension du col de la Faucille (deuxième catégorie), dernière difficulté du 81e Tour de France.

Dimanche, après un transfert en TGV, les rescapés s'aligneront dans l'étape de la parade, d'Euro-Disney à Paris-Champs-Elysées (175 kilomètres) qui consacrera Miguel, «patron» du Tour 1994.

*À quelques heures de sa quatrième entrée triomphale sur les Champs-Élysées*

# Indurain vise déjà un cinquième titre

*Associated Press*

**MORZINE** «C'était un Tour surprenant», a déclaré l'Espagnol Miguel Indurain, hier à Morzine, après avoir virtuellement gagné la 81e édition de la Grande Boucle. «On attendait les favoris aux premières loges, on pensait que la dernière semaine dans les Alpes serait décisive, rien de tout ça ne s'est produit.»

Troisième hier du contre-la-montre Cluses-Morzine-Avoriaz, Indurain compte au classement général cinq minutes 39 secondes d'avance sur le Russe Piotr Ugrumov, et 7:19 sur l'Italien Marco Pantani.

Sauf accident, Indurain décrochera dimanche à Paris sa quatrième victoire consécutive dans le Tour.

### Rominger et Chiappucci abandonnent

«Les Pyrénées ont été plus importantes que les Alpes», a souligné le Navarrais de 30 ans. Ses principaux adversaires, Tony Rominger et Claudio Chiappucci, n'ont effectivement pas survécu à la montée d'Hautacam et à celle de Luz-Ardiden, laissant la voie libre aux *outsiders* comme Ugrumov ou Pantani.

Content de ne pas avoir connu de «jour-sans», Miguel Indurain a pourtant surmonté des «coups de fatigue», notamment dans la montagne.

Mais son écart sur la concurrence a toujours été suffisant pour éviter «le stress et la fatigue morale obligatoires quand la marge est étroite».

### Surveiller alimentation et hydratation

Face à la vague d'abandons dûs à la chaleur et aux maladies intestinales, l'Espagnol a souligné qu'il faut arriver bien préparé au départ de l'épreuve.

«Le Tour de France ne pardonne à personne, même aux plus grands noms au palmarès étoffé, a-t-il expliqué. Il faut être très vigilant pendant 21 jours à son alimentation et à son hydratation, car les abandons surgissent dès que l'organisme est fragilisé.»

Miguel Indurain a rendu hommage au travail de son équipe Banesto, et souligné que le Tour restera son «objectif majeur l'an prochain».

Il visera une cinquième victoire pour égaler le record d'Anquetil, Merckx et Hinault.

Indurain ne sait toujours pas s'il s'attaquera cette année au record de l'heure. «Je vais d'abord récupérer du Tour pendant une semaine. Puis on passera des tests pour avoir des données de références. Alors seulement, on décidera.»

### Au Tour d'Espagne en 1995?

Le Navarrais ne sait pas non plus s'il participera au Tour d'Espagne l'an prochain, transféré d'avril en septembre. «En 1995, le calendrier de la saison est complètement chamboulé. Il faudra que je m'adapte, mais il est impossible de répondre aujourd'hui.»

*8-1 après huit manches*

# La balle roulait pour les Expos

**MONTRÉAL Après huit manches, les Expos menaient 8-1 contre les Dodgers, hier.**



RICHARD MILO

Presse Canadienne

La clôture a été éprouvée dès la première en étant atteinte à plusieurs reprises par les Expos.

Pedro Astacio a été malmené, donnant cinq coups sûrs, dont quatre doubles.

Marquis Grissom a amorcé l'attaque avec un double et après le retrait de Cliff Floyd, il a marqué à la suite d'un simple de Moises Alou. Larry Walker a poursuivi avec un double à la clôture du champ centre gauche et Darrin Fletcher a produit le deuxième point à l'aide d'un long ballon-sacrifice.

### Autre double de Walker

Wil Cordero et Mike Lansing ont pour suivi l'attaque avec des doubles d'un point.

À la deuxième, Floyd a obtenu un simple au champ intérieur et après avoir réussi son neuvième vol de but, il a marqué quand Walker a claqué son deuxième double en autant de présences. Cette fois-ci, il a frappé un roulant le long de la ligne du premier but hors de la portée d'Eric Karros.

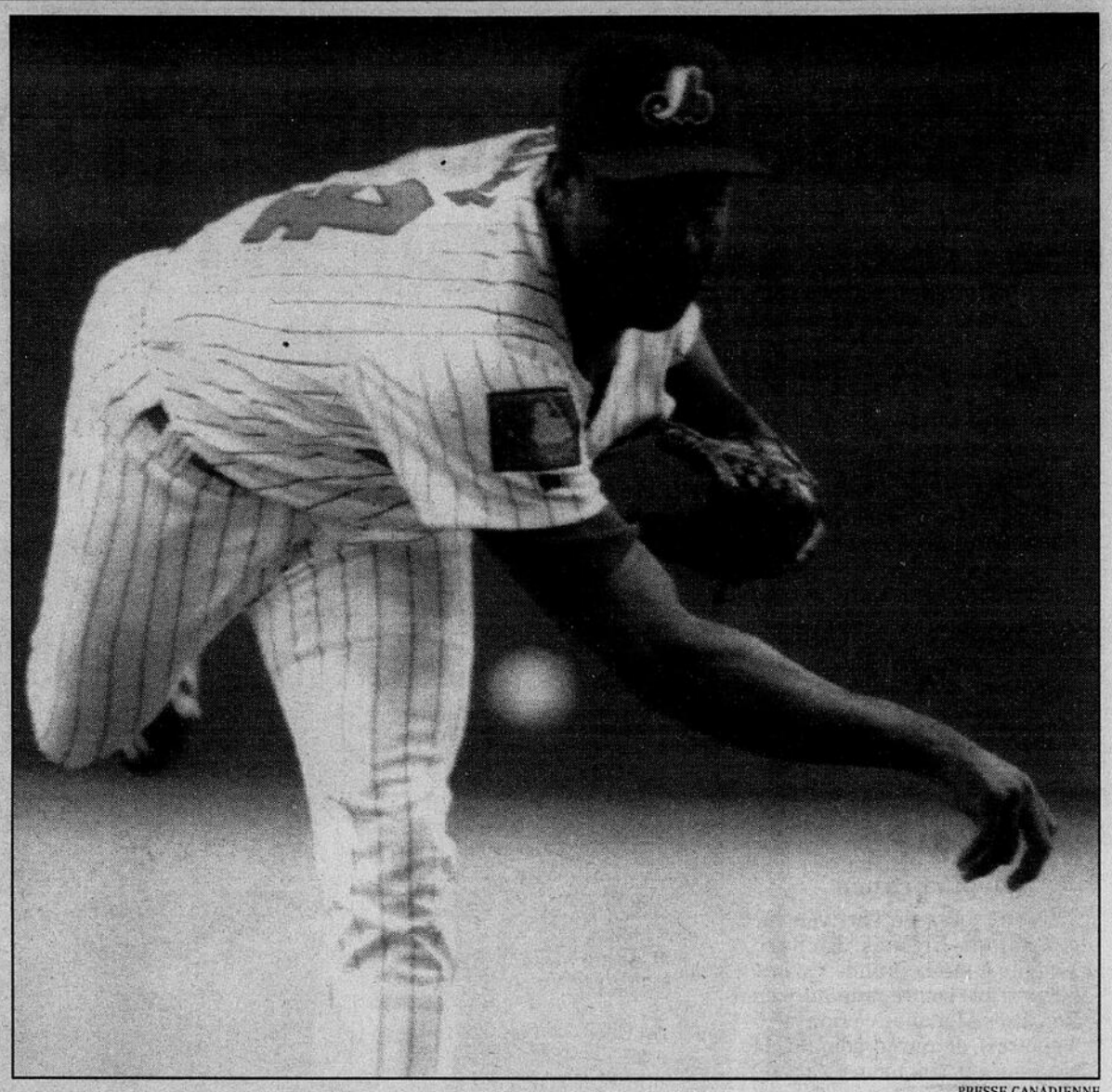
### L'arbitre s'en mêle

Roger McDowell a pris la relève d'Astacio à la troisième, mais les Expos ont inscrit un autre point avec un peu de chance. Après des simples de Sean Berry et Hill, deux roulants, Grissom a frappé un dur coup vers le deuxième but. Delino DeShields était bien placé pour réaliser le retrait, mais la balle a ricoché contre l'arbitre du deuxième but, Randy Marsch et le frappeur a été crédité d'un simple.

McDowell a ensuite donné un but sur balles à Floyd avec les buts remplis pour faire cadeau du sixième point.

À la quatrième, un simple de Mike Piazza a permis aux Dodgers de s'inscrire au pointage mais les Expos ont repris le point à la cinquième grâce à un simple chanceux au champ intérieur de Grissom, une balle qui a d'abord bondi sur le marbre, ce qui n'a donné aucune chance à Tim Wallach au troisième but.

Tout fonctionnait pour les Expos.



PRESSE CANADIENNE

*Ken Hill a été appuyé de belle façon par l'attaque des Expos, hier soir, face aux Dodgers.*

*L'ancien Expo a relancé sa carrière à 36 ans*

# Wallach tout feu tout flamme

Richard Milo
*Presse Canadienne*

**MONTRÉAL** «Je ne me suis jamais élancé mieux que ça.»

À 36 ans, Tim Wallach a relancé sa carrière. Comme quoi il n'est jamais trop tard pour bien faire!

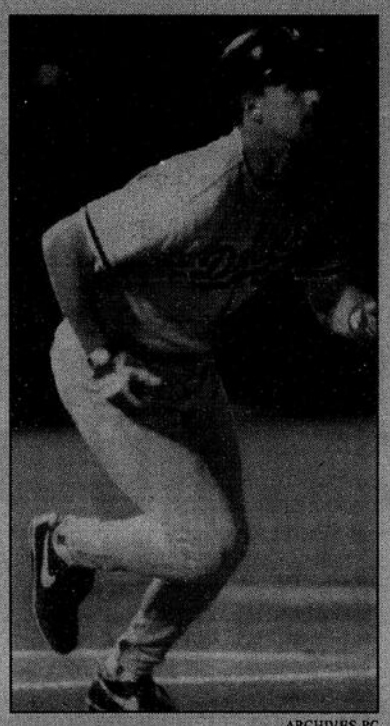
Après avoir connu des saisons de ,225, ,223 et ,222, il est en voie de connaître une saison comparable à celle de 1987 quand il avait claqué 26 circuits et produit 123 points avec les Expos.

### Moyenne de ,429

«Je suis content pour lui. Ça ne pouvait arriver à un meilleur gars», a commenté le volubile Tom LaSorda en parlant de l'ancien capitaine des Expos.

Wallach s'est présenté à Montréal avec une séquence d'au moins un coup sûr à ses neuf derniers matches. Durant cette période, il affiche une moyenne de ,429 (15-en-35), incluant deux doubles, deux circuits, et il a produit 11 points. Mardi contre les Mets, il a réussi un match de quatre coups sûrs pour égaler son sommet en carrière.

Pour la première fois, «Eli» s'est astreint à un programme de conditionnement intensif durant la saison morte.



ARCHIVES PC

*Tim Wallach*

Il aime aussi l'approche de l'instructeur des frappeurs, Reggie Smith, l'ancien frappeur ambidextre qui a déjà connu une saison de 32 circuits avec les Dodgers.

«La chose la plus importante, c'est que j'essaie de demeurer positif. À ce chapitre-là, je dois beaucoup à Smith. C'est formidable de travailler avec lui. Quand j'en arrache, je suis confiant maintenant de pouvoir m'en sortir. Ce n'était pas le cas depuis quelques années.»

### Échangé contre Tim Barker

Après avoir frappé pour ,296 avec les Expos en 1990, Wallach a développé de mauvaises habitudes. Il a commencé à s'élancer sur de mauvais lancers et il essayait de trop en faire pour corriger la situation.

«J'ai travaillé fort durant l'hiver pour corriger mes lacunes au bâton. Mon élan est plus court et je vois maintenant mieux la balle.»

L'an passé, Wallach n'a claqué que 12 circuits en 477 présences. Or, cette saison, il a réussi son 12e circuit lors du 53e match des Dodgers.

Échangé à cause de son généreux contrat, Wallach est passé aux Dodgers en décembre 1992 en retour d'un joueur des ligues mineures, Tim Barker. Il écoule la dernière année de son contrat au salaire annuel de 3,4 millions $.

Autonome à la fin de la saison, les Dodgers devraient retenir ses services. Compte tenu de son rendement, ils n'ont guère le choix...

## Les Expos en bref

### Rojas mérite son salaire

Mel Rojas gagne 850 000 $ cette saison et on peut dire qu'il gagne son salaire avec les Expos. Il est de loin le releveur le plus utilisé. «J'aimerais dépasser la centaine de manches. Je me sens capable de le faire. Il n'y a pas beaucoup de releveurs qui ont lancé autant de manches que moi», a-t-il dit. «Je me sens fort. Mon bras est fort. Je n'ai pas lancé dans les ligues d'hiver. J'en ai profité pour relaxer en allant à la pêche chaque jour.» En 48 présences, Rojas totalisait 70 manches de travail avant la rencontre d'hier.

### En santé grâce à Dieu

À quelqu'un qui lui a demandé d'expliquer comment il se fait que les Expos sont épargnés par les blessures, Felipe Alou a répondu: «C'est grâce à Dieu. On est plusieurs, ici, à honorer Dieu.» Poursuivant son explication, le gérant a ajouté «que les Expos ont également une équipe jeune». De plus, a-t-il dit, «les joueurs ont de bonnes habitudes de travail, les entraîneurs abattent de la bonne besogne et le Dr Sellers a un bon programme de conditionnement».

### Les retrouvailles de Delino

Delino DeShields a utilisé la salle d'exercice des Expos dans l'après-midi pour faire des haltères. En plus de renouer avec ses anciens coéquipiers, il a signé des autographes avant la rencontre. Pendant l'exercice au bâton des Expos, Pedro Martinez a pour sa part donné l'accolade à Tommy Lasorda et le commentateur des Dodgers, Vince Scully, après une entrevue réalisée près de l'abri des Dodgers.

### Guerrero s'illustre

Un nom à retenir: Vladimir Guerrero, un frappeur droitier de la République dominicaine. Il pète le feu dans la ligue des recrues en Floride. Guerrero, un voltigeur de centre, a été mis sous contrat par Fred Ferreira, le directeur des opérations internationales des Expos, un homme qu'on surnomme «le requin des Caraïbes» parce qu'il sait comment ravir un joueur à une autre organisation.

### Fassero face à Candiotti

Jeff Fassero (7-6) fera face à Tom Candiotti (7-4), un artiste de la balle papillon, lors du deuxième match. La rencontre débutera à 19 h 35. Fassero n'a pas été impliqué dans la décision en un départ cette saison contre les Dodgers. À son dernier départ, il a perdu 6-4 contre les Giants, donnant sept coups sûrs et cinq points en quatre manches et deux tiers.

*Les Lynx l'emportent 9-1 contre Pawtucket*

# Carlos Perez s'est amusé comme un fou au monticule

Valérie Lessard
*LeDroit*

**Carlos Perez s'est amusé comme un petit fou au monticule, hier soir. Multipliant les coups de hanches et les cris de joie pour saluer chacune de ses prises, le partant des Lynx, toujours aussi exubérant, a permis aux siens de battre les Red Sox de Pawtucket 9-1, en n'accordant qu'un seul point et cinq coups sûrs aux visiteurs en huit manches de travail.**

En servant toute une leçon de baseball aux Sox, tant sur le plan défensif qu'à l'attaque, les Lynx ont réussi à se rapprocher à 6,5 matches de leurs adversaires qui détiennent toujours le premier rang de la division Est.

Les locaux n'ont pas mis de temps à s'inscrire au tableau de pointage: d'un solide double au champ centre, en deuxième, F.P. Santangelo a poussé Shane Andrews, Ted Wood et Jeff Gardner au marbre et la troupe de Jim Tracy se donnait alors une confortable avance de 3-0.

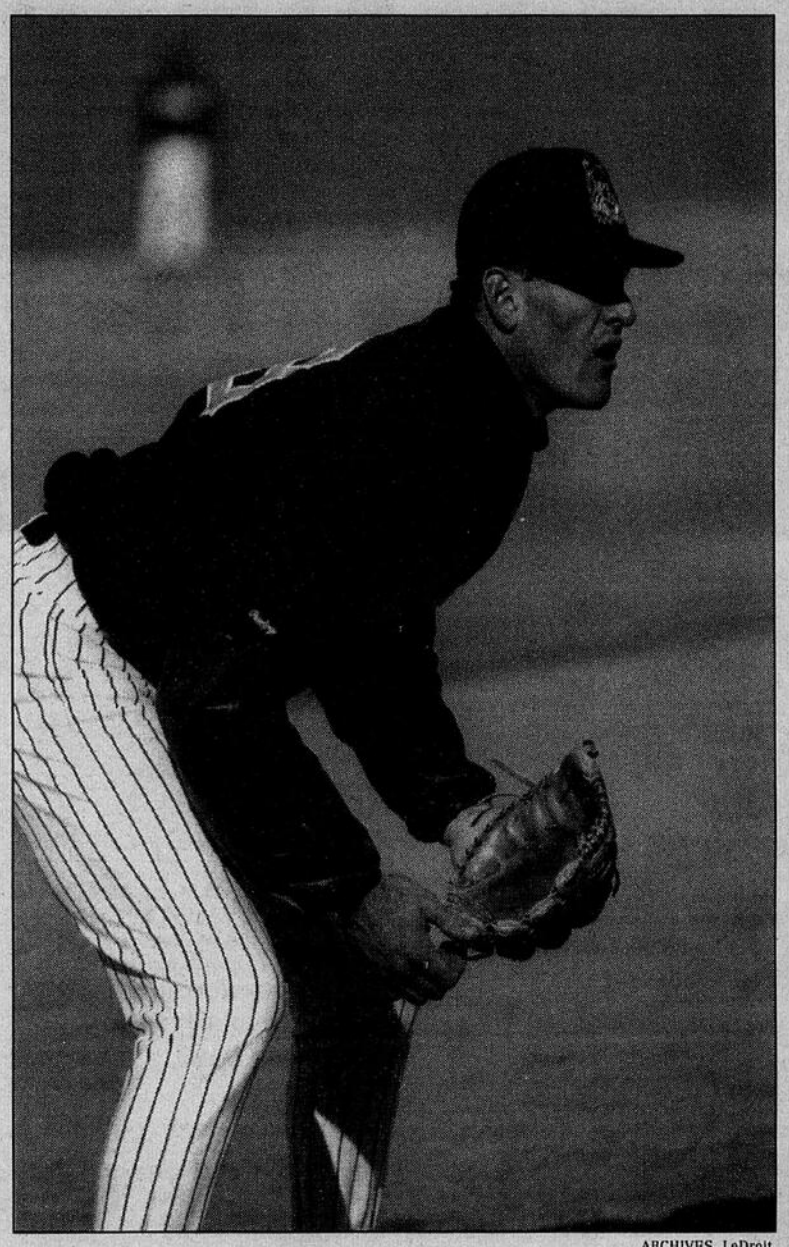
A partir de ce moment, les jeux étaient faits pour les Sox. Et pendant que les visiteurs accumulaient les erreurs, les Lynx jouaient de finesse et de vitesse en volant notamment trois buts. Curtis Pride a d'ailleurs été le plus vite sur les sentiers, avec deux buts volés de plus à sa fiche qui en compte maintenant trois.

### L'injure à l'insulte

Tim Laker a même ajouté l'injure à l'insulte en volant le marbre sur un mauvais relais du lanceur Gregg Brummett, en cinquième, portant la marque à 6-0.

Le trio Chris Martin-Jeff Gardner-Oreste Marrero, qui a réussi trois importants doubles jeux, a pour sa part été particulièrement brillant en défensive.

Tout était cependant trop beau pour durer et Marrero lui-même a cumulé deux erreurs au cours de la septième manche pour permettre à Pawtucket d'éviter le blanchissage et de marquer son seul point de la soirée.



ARCHIVES, LeDroit

***Tim Laker a ajouté l'injure à l'insulte en volant le marbre sur un mauvais relais, portant le pointage à 6-0 pour les Lynx en cinquième manche.***

*Une saison noire pour les Mariners de Seattle*

# Le ciel leur tombe sur la tête

*Associated Press*

**SEATTLE** Non seulement les Mariners de Seattle se retrouvent-ils une fois de plus dans la cave du classement, mais voilà que le plafond leur tombe sur la tête!

La saison 1993 devait être la meilleure de l'histoire des Mariners, de l'avis du gérant Lou Piniella. Mais l'équipe a perdu ses cinq premiers matches; deux de ses lanceurs partants sur lesquels elle misait le plus n'ont pas répondu aux attentes à cause de blessures sérieuses; et voilà maintenant que tombent les tuiles du toit du stade.

«Notre saison est pénible depuis le premier jour, avoue Piniella. Nous en arrachons à tous les points de vue. Je ne m'attendais vraiment pas à ça. Je ne sais quoi penser.»

Après avoir subi un balayage dans une série de quatre matches contre les Yankees de New York, au cours de laquelle leurs lanceurs ont concédé 46 points, les Mariners ont finalement remporté une victoire au compte de 7-5 contre les Orioles de Baltimore, lundi soir dernier. Puis les tuiles du toit du Kingdome, le domicile des Mariners depuis 18 ans, se sont mises à tomber.

Quatre tuiles ont lâché, causant l'annulation des matches de mardi et mercredi contre les Orioles. Une série de quatre matches contre les Red Sox a dû être disputée à Boston plutôt qu'à Seattle.

«Le département des promotions devrait peut-être organiser la soirée du casque protecteur», a dit à la blague le lanceur Randy Johnson.

D'autres joueurs, comme Ken Griffey fils, ont l'humour plus cinglant: «Devrons-nous jouer dans un autre stade en terrain neutre? Pourquoi pas Tampa? De toute façon nous jouerons là-bas en 1997», a déclaré le joueur étoile des Mariners.

### Une histoire peu glorieuse

Avant le début de la présente série contre les Red Sox, les Mariners se retrouvaient à 18 matches sous la barre de ,500. Leur dossier de 38-54 était le pire de la Ligue américaine. Même dans la faible section ouest, ils ne venaient qu'au quatrième et dernier rang.

Les Mariners sont en voie de connaître une 16e saison perdante en 18 ans d'histoire.

Après que les Mariners eurent présenté un dossier de 82-80 en 1993, à la première saison de Piniella à la barre, les plus beaux espoirs étaient permis pour 1994. Un excellent camp d'entraînement a laissé croire à Piniella que son équipe pouvait remporter 90 victoires cette saison. Avec le réaménagement des sections, il espérait enlever le championnat de l'Ouest. Et rendu là, pourquoi pas la Série mondiale pour les Mariners?

Comment expliquer que Piniella se soit trompé de la sorte dans l'évaluation de son équipe?

Il faut d'abord regarder du côté des lanceurs partants. Les vétérans Chris Bosio et Greg Hibbard, en qui les Mariners ont investi au total 22,25 millions$, n'ont pas répondu aux attentes en raison de blessures.

Bosio présentait un dossier de 4-10 et une moyenne de points mérités de 4,32 avant de subir une intervention chirurgicale au genou gauche pour réparer un cartilage endommagé, cette semaine. Il aurait aussi eu besoin d'une cinquième intervention au genou droit en carrière, mais les médecins ont décidé que ça n'en valait pas la peine.

La carrière de Hibbard est aussi compromise.

Il a subi une intervention chirurgicale à l'épaule gauche en raison d'une déchirure partielle du muscle rotateur. Il présentait un dossier de 1-5 et une moyenne de points mérités de 6,69 cette saison.

«Les blessures font partie du baseball, affirme Piniella. Je ne pense que nous ayons vu le vrai Hibbard cette saison. Bosio, à cause de ses mauvais genoux, n'a pas été un bon lanceur. Je pense que les blessures ont affecté leur rendement dès le début de la saison.»

Piniella a les mains liées. Les propriétaires des Mariners ont décidé de réduire la masse salariale de 33 à 28,5 millions$ cette saison.

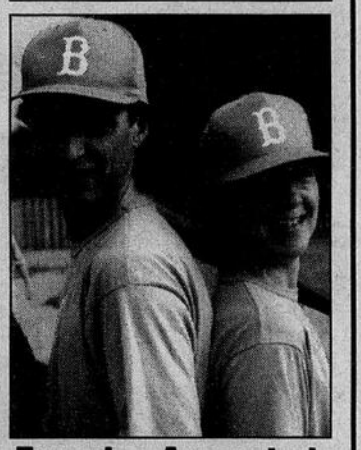
LeDroit
SPORTS



**Indurain bien en selle vers un quatrième titre en France**

*Page 49*

sport local



**Francine Aumont et Denis Marceau, un couple au service du baseball local**

*Page 42*

pedneault

**Mike Keenan et Michel Bergeron se retrouvent dans deux situations bien différentes**

*Page 48*

tennis

**L'absence de Pete Sampras fait mal aux organisateurs des Internationaux de tennis Players du Canada, à Toronto**

*Page 43*

52

# Mattress Mart

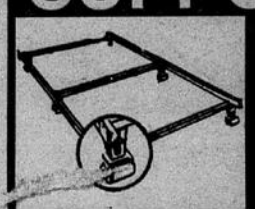
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

OUVERT DIMMANCHE 11H-17H

# RABAIS PLUS BAS PRIX

✓ Aide Expert ✓ 40 jours d'essai
✓ Service après vente ✓ Le meilleur choix

## SUPPORT DE LIT GRATUIT



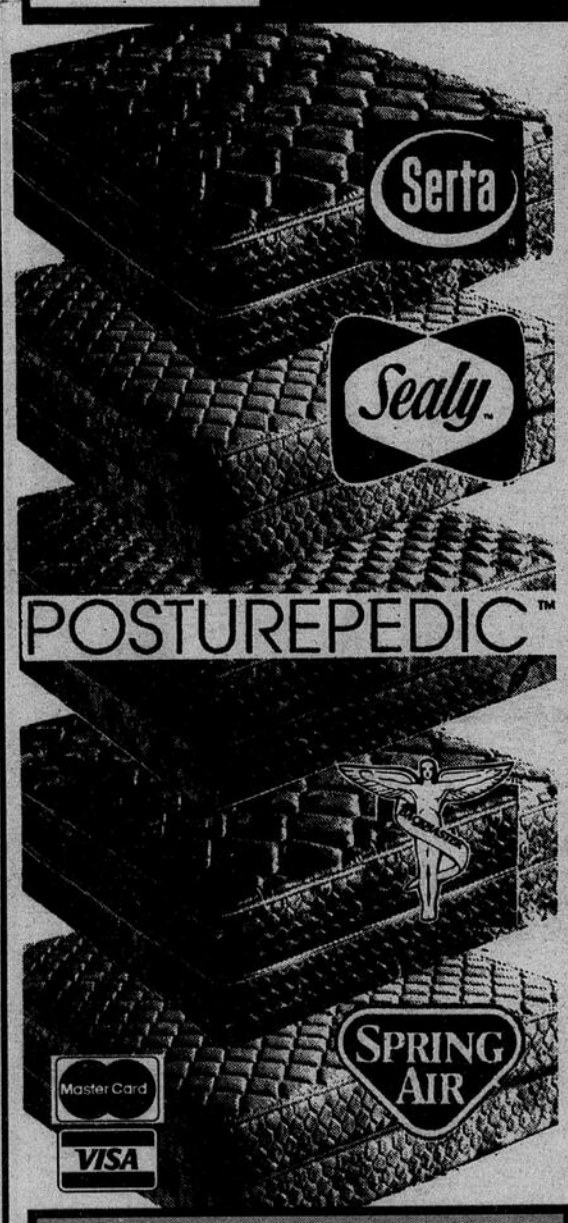
AVEC ENSEMBLE 2 MCX
*Série POSTURE non incluse*

## AUCUNE TAXE

T.V.P. T.P.S.

*Vous ne payez que le prix indiqué!*

TVP et TVQ comprises dans les prix




## SERTAPEDIC$^{MD}$ ET PERFECT SLEEPER$^{MD}$ ENSEMBLE 2 MORCEAUX

| SUPPORT FERME<br>ÉDITION SPÉCIALE<br>MATELAS 312 RESSORTS ET SOMMIER A RESSORTS AUTHENTIQUES | EXTRA FERME<br>510 RESSORTS*<br>SOMMIER À RESSORTS SERTAPEDIC 'CLASSIQUE' | MAXIM FERME<br>RESSORTS INDIVIDUELS DE LA MEILLEURE QUALITÉ<br>UN EXCELLENT ACHAT QUI DURERA DES ANNÉES! | PLATEAU-COUSSIN<br>SURFACE DOUCE ET CONFORTABLE<br>SUPPORT INTERNE MAXIMAL | ULTRA PREMIUM<br>TRÈS BONNE QUALITÉ<br>672 RESSORTS<br>LE FAMEUX LEXUS |
|---|---|---|---|---|
| JUMEAU.....ENS. ...218 $ | JUMEAU.....ENS. ...298 $ | JUMEAU.....ENS. ...398 $ | JUMEAU.....ENS ...428 $ | JUMEAU.....ENS. ...498 $ |
| DOUBLE.....ENS. ...298 $ | DOUBLE.....ENS. ...398 $ | DOUBLE.....ENS. ...498 $ | DOUBLE.....ENS. ...528 $ | DOUBLE.....ENS. ...698 $ |
| QUEEN.....ENS. ...348 $ | QUEEN.....ENS. ...498 $ | QUEEN.....ENS. ...598 $ | QUEEN.....ENS. ...628 $ | QUEEN.....ENS. ...798 $ |
| KING.....ENS. ...598 $ | KING.....ENS. ...678 $ | KING.....ENS. ...878 $ | KING.....ENS. ...898 $ | KING.....ENS. 1088 $ |

## SEALY$^{MD}$ ET POSTUREPEDIC$^{MD}$ ENSEMBLE 2 MORCEAUX

| POSTURE PRIDE<br>PREMIUM FERME À REMBOURRAGE ÉPAIS, 312 RESSORTS | DYNASTY 94<br>RECOUVREMENT DAMASSÉ FERME DE LUXE<br>RESSORTS SEALY EN ACIER TREMPÉ | POSTUREPEDIC* 94<br>640 RESSORTS, SUPPORT MAXIMAL<br>'LYRIC' GARANTIE DE 15 ANS | POSTUREPEDIC* 94<br>NOTRE MODÈLE 'PRESTIGE'<br>LE PLUS FERME<br>FORT POPULAIRE! | POSTUREPEDIC* 94<br>L'ULTIME<br>PLATEAU-COUSSIN<br>DE LA MEILLEURE QUALITÉ |
|---|---|---|---|---|
| JUMEAU ...ENS. ..... 198 $ | JUMEAU ...ENS. ..... 298 $ | JUMEAU ...ENS. ..... 376 $ | JUMEAU ...ENS. ..... 578 $ | JUMEAU ...ENS. ..... 858 $ |
| DOUBLE ...ENS. ..... 278 $ | DOUBLE ...ENS. ..... 378 $ | DOUBLE ...ENS. ..... 476 $ | DOUBLE ...ENS. ..... 698 $ | DOUBLE ...ENS. ..... 988 $ |
| QUEEN ..... ENS. ..... 348 $ | QUEEN ..... ENS. ..... 478 $ | QUEEN ..... ENS. ..... 578 $ | QUEEN ..... ENS. ..... 798 $ | QUEEN ..... ENS. ...1048 $ |
| LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DES PRODUITS SEALY À OTTAWA | KING ..... ENS. ..... 878 $ | KING ..... ENS. ..... 878 $ | KING ..... ENS. .... 1098 $ | KING ..... ENS. ...1388 $ |




## Série "Backmaster" approuvés par les CHIROPRATICIENS

| BACKMASTER 1<br>EXTRA FERME<br>576 RESSORTS<br>GARANTIE DE 20 ANS | PLATEAU-COUSSIN<br>BACKMASTER II À 598 RESSORTS<br>PLATEAU-COUSSIN EXTRA PLUS | ANNIVERSAIRE<br>630 RESSORTS MODÈLE DES PLUS POPULAIRES<br>À VOIR ABSOLUMENT! | GOLD 740 RESSORTS<br>L'UN DES MEILLEURS ENSEMBLES<br>AU MONDE, GARANTIE DE 30 ANS |
|---|---|---|---|
| JUMEAU.....ENS. ...269 $ | JUMEAU.....ENS. ...369 $ | JUMEAU.....ENS. ...359 $ | JUMEAU.....ENS. ...529 $ |
| DOUBLE.....ENS. ...349 $ | DOUBLE.....ENS. ...449 $ | DOUBLE.....ENS. ...449 $ | DOUBLE.....ENS. ...629 $ |
| QUEEN.....ENS. ...399 $ | QUEEN.....ENS. ...499 $ | QUEEN.....ENS. ...529 $ | QUEEN.....ENS. ...729 $ |
| KING.....NS. .....599 $ | KING.....ENS. ...699 $ | KING.....ENS. ...749 $ | KING.....ENS. ...899 $ |

## LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR

(aussi à l'extérieur de la ville)

## SÉRIE POSTURE ENSEMBLE 2 MORCEAUX

FABRIQUÉS AU CANADA

| SLUMBER SLEEP<br>GARANTIE LIMITÉE 5 ANS | ORTHOPEDIC<br>RESSORTS FERMES | EXTRA FERME<br>ATTRAYANT RECOUVREMENT IMPRIMÉ | SUPPORT EXTRA<br>RESSORTS CENTRAUX SUPPLÉMENTAIRES | POSTURA DE LUXE<br>PLUS DE RESSORTS<br>REMBOURRAGE TRIPLE |
|---|---|---|---|---|
| JUMEAU.....ENS. .....59 $ | JUMEAU .....ENS. .....99 $ | JUMEAU .....ENS. .....119 $ | JUMEAU .....ENS. .....129 $ | JUMEAU.....ENS. .....169 $ |
| DOUBLE .....ENS. .....99 $ | DOUBLE .....ENS. .....139 $ | DOUBLE .....ENS. .....149 $ | DOUBLE .....ENS. .....169 $ | DOUBLE .....ENS. .....229 $ |
| QUEEN .....ENS. .....139 $ | QUEEN .....ENS. .....169 $ | QUEEN .....ENS. .....189 $ | QUEEN .....ENS. .....219 $ | QUEEN .....ENS. .....299 $ |

## PAYEZ EN FEV. 1995

## AUCUN

INTÉRÊT • PAIEMENT • ACOMPTE

C'EST SIMPLE ET RAPIDE ET, DE PLUS, VOUS ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS! INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.




## MATELAS

| MODÈLE | JUMEAU | DOUBLE | QUEEN |
|---|---|---|---|
| ORTHO | 67$ | 87$ | 129$ |
| ORTHOPEDIC | 99$ | 119$ | 159$ |
| POSTURA | 129$ | 168$ | 228$ |
| ANNIVERSAIRE | 199$ | 259$ | 299$ |
| MAXI FERME | 259$ | 319$ | 379$ |

## FUTONS

PLUS BAS PRIX.
Sélection complète



Futons disponible à Gatineau et au 60 Colonnade.

### OUEST
AV. CARLING
ANGLE CH. RICHMOND À CÔTÉ DU McDONALD'S ET ST-HUBERT BBQ, À SEULEMENT QUATRE MINUTES DE BAYSHORE OU CARLINGWOOD
721-0119

### MAGASIN D'ENTREPÔT
60 CH. COLONNADE
VOUS NE POUVEZ MANQUER L'IMMENSE AFFICHE MATRESS MART AU 60 COLONNADE PRÈS DE MERIVALE, À DEUX MINUTES DU TOYS 'R' US.
723-8634

### EST
BOUL. ST-LAURENT
EN FACE DE LA BAIE
ANGLE QUEENSWAY
744-7978

### GATINEAU
VOISIN DE TOYS 'R'US, DE LOBLAWS ET DE FUTURE SHOP
Boul Maloney coin Gréber
243-6688
La plus grande sélectionde matelas dans l'Outaouais